Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Chiến cuộc ở Lào có thể được giải quyết riêng rẽ và trước nhất bằng một thỏa hiệp giữa các phe ở Lào

Mỹ ngưng oanh kích toàn bộ đất Lào, UHQT được phép thanh sát cả vùng CS

Năm Thứ 7 — Số 1.916 — Thứ Bảy 1-8-1970 (Ngày 30 Tháng 6 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

★ Không biết quân Việt-Mỹ có tham chiến ở Lào trong trận đánh mới không

Quả có đánh lớn ở đường mòn HCM Ác chiến đẫm máu, 200 Cộng quân bị hạ

★ T. T. PHOUMA GIAO TOÀN QUYỀN CHO PHE HỮU Ở 6 TỈNH HẠ LÀO

★ 1 phái đoàn Kampuchea bí mật qua Lào mở mật nghị Lào-Khmer.

VẠN TƯỢNG, 30-7 (UPI).— Nguồn tin chính phủ Hoàng gia Ai Lao hôm nay tiết lộ Đại tá Soth Phetrasy, đại diện Pathet Lào cạnh chính quyền Vạn Tượng hôm qua đã đến báo cho Thủ tướng Souvanna Phouma biết Hoàng thân Tiao Souk Vongsack, sứ giả Pathet Lào, tối mai sẽ từ Hànội tới Vạn Tượng bằng chuyến phi cơ Ủy hội Quốc tế hàng tuần để trình lên Thủ tướng đề nghị hòa bình mới của Hoàng thân Souphanouvong.

Được biết, đài Pathet Lào sáng nay chính thức loan tin sứ giả Pathet Lào Tiao Souk Vongsack đã rời Sầm Nứa ngày 28-7 đi Vạn Tượng qua ngả Hà nội với «sứ vụ hòa bình». Sứ giả Vongsack sẽ thảo luận với Hoàng thân Phouma về một số vấn đề cụ thể mở đường cho những cuộc tiếp xúc giữa phái đoàn đại diện hai bên sau này.

Chiều hướng thỏa hiệp

Theo nguồn tin, Tiao souk Vongsack là giòng dõi hoàng tộc Ai lao, nhân viên Ủy ban chấp hành Trung ương Lào Cộng và Quốc vụ Khanh đặc trách Công chánh trong chính phủ Liên Hiệp Lào. Thủ tướng Phouma sẽ tiếp kiến HT Vongsack vào thứ bảy 31-7 hay chủ nhật 1-8. Sứ giả Pathet Lào được quyền thương thuyết sơ bộ chuẩn bị cho hội đàm chính thức giữa sứ thần hai phe nếu TT Phouma chấp nhận đề nghị của Pathet Lào. HT Phouma sẽ họp hội đồng Nội các để bàn xem có nên nhận lời Pathet Lào không.

Riêng về phần thủ tướng, ông hình như có ý chấp nhận đề nghị Mỹ ngưng oanh tạc toàn thể lãnh thổ Lào với điều kiện Ủy Hội Quốc Tế được quyền thị sát đường mòn Hồ chí Minh cùng mọi trục giao thông khác của CS để ngăn không cho CS thừa cơ Mỹ ngưng ném bom tha hồ chở đồ tiếp tế xuống Nam VN và Kampuchea.

Cánh hữu được giao thêm quyền

Ngoài ra, nguồn tin còn cho biết chính phủ hôm nay chỉ định Hoàng thân Boun Oum Na Champassak, Bộ trưởng Quốc phòng, làm đại diện thường trực chính phủ đặc trách Hành chánh tại quân khu IV gồm 6 tỉnh Nam Lào hiện nay được coi là vùng trọng yếu nhất nước. Giới quan sát nhận định rằng việc bổ nhiệm ông Hoàng thân Boun Oum lãnh tụ phe hữu Lào, [illegible] cánh hữu trong chính phủ liên hiệp của Phouma đã bắt đầu được giao phó thêm nhiều quyền hạn quân sự và chính trị.

Công bố tin hành quân mới

Trong khi ấy, nguồn tin Bộ Quốc phòng cho hay, trong phiên họp Nội Các sáng qua, Thiếu Tướng Ouane Rathikoun, Tổng tư lệnh Quân lực Hoàng gia Ai Lao, tiết lộ cuối tuần qua Hoàng quân đã tấn công kho chứa đạn dược và đồ tiếp liệu của CS tại vùng Phou Tao gần Quốc lộ 23 thuộc hệ thống đường mòn Hồ chí Minh 120cs đông Savannakhet và 60cs Tây Khe Sanh với sự yểm trợ của Không quân. Trận này được coi là «đẫm máu» và «dữ dội» nhất trong tháng 7. Kết quả có 200 Cộng quân tử thương vì bom đạn, trong khi phía Hoàng quân chỉ có 40 người chết trận.

Một nghị Kampuchea-Lào

Mặt khác, nguồn tin thân cận chính quyền hôm nay tiết lộ đêm chủ nhật 26-7 một phái đoàn Kampuchea dùng phi cơ riêng của Kampuchea từ Nam Vang lặng lẽ đến Vạn Tượng tiếp xúc với chính phủ Lào. Cho tới nay, việc này được tuyệt đối giữ bí mật và không ai được biết phái đoàn này gồm những nhân vật nào và sang Ai Lao với mục đích gì. Tưởng cần nhắc lại, sau khi quốc trưởng Sihanouk bị hạ bệ ít lâu, Tổng cục trưởng An Ninh Quân Đội Lào là Tướng Simgvosa đã cầm đầu một phái đoàn quân sự sang Nam Vang. Và sau đấy một tuần, một phái đoàn Khmer do ông Thepana, phụ tá tâm phúc của Tướng Lon Nol, lãnh đạo đã tới Vạn Tượng. Cả hai sứ vụ nà

1 XEM TIẾP TRANG 12

1 Trung tá chi khu trưởng Khmer và bộ hạ bị giải Tòa Án Quân Sự về tội làm tay sai cho CS VN

Phi cơ dội bom CS tập trung ở vùng Angkor loại 800 Cộng quân trong số có viên tướng BV

★ Giao tranh với quân Khmer, viên chỉ huy trưởng Cộng quân Lào bị hạ cùng với 42 thuộc hạ

★ 5 tiểu đoàn Khmer chuẩn bị phản công ở Kirirom đòi phi cơ Mỹ từ chối phi cơ VN yểm trợ.

NAM VANG, 31-7.— Bộ Tư Lệnh Tối cao Kampuchea hôm thứ Năm loan báo các chiến đấu oanh tạc cơ đồng minh đã oanh tạc đúng vào một vùng tập trung quân lớn của Cộng quân gần thắng tích lịch sử Angkor Vat và đã hạ sát cùng làm bị thương 800 Cộng quân, trong đó có một sĩ quan cấp tướng BV.

Phát ngôn viên bộ tư lệnh, thiếu tá Am Rong, không chịu nói, những phi cơ tham dự cuộc không tập trên là của Mỹ, VNCH hay của Kampuchea, nhưng cho biết vụ không tập đã diễn ra hôm 24-7, sau khi tình báo cho biết địa điểm của đơn vị Cộng quân tại 16 cây số Bắc Siem-Reap.

Ông nói, dân làng trong vùng báo cáo có 600 Cộng quân chết và 200 bị thương.

Con số này khoảng một phần ba lực lượng Cộng quân hiện đang đe dọa tỉnh lỵ Siem Reap, 249cs TB Nam Vang.

Sở dĩ tin tức về vụ này được loan chậm là vì nhà cầm quyền còn phối kiểm những lời khai của dân làng xem có đúng không.

Phát ngôn viên cũng cho biết vụ oanh tạc trên còn hủy diệt một số lớn đạn dược của Cộng quân dấu trong các hầm.

1 chỉ huy trưởng CS Lào bị hạ

Hôm thứ Năm, phát ngôn viên Kampuchea còn loan tin một chỉ huy trưởng Pathet Lào đã bị thiệt mạng hôm thứ Tư, trong một cuộc giao tranh giữa binh sĩ Kampuchea và Cộng quân, cách Kompong Thom vài cây số (Quân Pathet Lào có mặt tại thành phố này từ lâu nay).

Đây là lần đầu tiên, cái chết của một «chỉ huy trưởng» được chính thức loan báo.

Viên chỉ huy này tên Khout Odom Vong Watana đã thiệt mạng đồng thời với 42 địch quân khác. Địch đã tổn thất nặng như vậy vì có sự can thiệp của phi cơ yểm trợ binh sĩ Kampuchea. Tuy nhiên phát ngôn viên không cho biết chi tiết về vụ yểm trợ bằng không lực này.

Phản công ở Kirirom

Theo tin hãng AP, tại mặt trận Kirirom, 5 tiểu đoàn Kampuchea đã sẵn sàng mở cuộc phản công mới vào hôm thứ sáu và thề «chết chứ không lùi».

Bốn tiểu đoàn sau ngót ba tuần giao tranh đẫm máu và tổn thất nặng nề vì bị Cộng quân tấn công từ tứ phía, đã rút lui và được thay thế bằng những binh sĩ mới, hôm thứ Năm.

Ba trong 5 tiểu đoàn này, gồm toàn những binh sĩ Khmer Krom trước đây từng đánh nhau với CS ở Nam VN. Tư Lệnh Lữ đoàn, thiếu tá UnKauv tuyên bố rằng 5 tiểu đoàn của ông sẽ đánh vào tận sào huyệt

12 XEM TIẾP TRANG 12

Bộ Tư Lệnh QĐ 4 :

Lính BK Khmer không bắn lộn với lính VNCH

SAIGON 30-7 (VTX).— Bộ Tư Lệnh quân đoàn 4 hôm nay đã phủ nhận một tin nói rằng có 12 binh sĩ VNCH thương vong trong một cuộc nổ súng giữa một đơn vị thiết giáp VNCH và lính biệt kích Việt gốc Miên trong khu Prey Romiet vào ngày 23-7-70 vừa qua.

7 XEM TIẾP TRANG 12

Hội đàm Ba Lê phiên họp thứ 77 ngắn nhất xưa nay

BA LÊ 31-7 (AP): Hôm qua, các nhà thương thuyết hòa bình tại cuộc hội đàm về vấn đề VN đã chấm dứt buổi nhóm lần thứ 77, buổi nhóm ngắn nhất, mà không thành đạt được tiến bộ nào, bên này tố cáo bên kia là gây ra sự bế tắc. Buổi họp chỉ diễn ra có hai tiếng rưỡi đồng hồ và quyền trưởng phái đoàn HK, ông Habib tuyên bố rằng tuần tới sẽ có một buổi họp khác, và tân trưởng phái đoàn HK, ông David Bruce sẽ tham dự buổi họp.

Đại biểu BV Nguyễn Minh Vỹ nói rằng ngày nào mà chính phủ Nixon tiếp tục các chiến thuật hiện thời thì hội nghị còn bế tắc. Vì tố Hoakỳ «vẫn theo đuổi giấc mộng chiến thắng quân sự».

4 XEM TIẾP TRANG 12

Hoa kỳ loan báo Nga thử hỏa tiễn trên quỹ đạo trái đất

HOA THỊNH ĐỐN (31-7) Reuter: Bộ Quốc Phòng Hoakỳ cho hay là Nga xô đã thử một hỏa tiễn trên quỹ đạo trên một con đường dài gần bằng chu vi quả đất.

Một phát ngôn viên bộ Quốc Phòng Hoakỳ cho hay hỏa tiễn này giống như là một hệ thống oanh tạc một phần trên quỹ đạo đã được phóng lên từ một căn cứ của Xô Viết ở trong vùng trung tâm châu Á và đã hạ xuống sau một tiếng rưỡi đồng hồ ở gần ngay khu phóng đi. Phát ngôn viên này cho

9 XEM TIẾP TRANG 12

Cho rằng đây là việc có lợi ích cho cả 2 phe

Nghị sĩ DC Mỹ đòi xúc tiến việc trao đổi tù binh ở Việt Nam

▼ *Úc e ngại quân Mỹ rút theo nhịp độ quá mau*

HOA THỊNH ĐỐN, 30-7 (AP). Nghị sĩ Hoakỳ Robert Byrd hôm thứ Năm đã khuyến cáo chính phủ gia tăng nỗ lực vận động Hà Nội và Saigon chú trọng đến các cuộc đàm phán về việc trao đổi tù binh chiến tranh Hoa kỳ.

Nghị sĩ Byrd, thuộc đảng Dân chủ Tây Virginia, nói rằng «Hiện nay VNCH đang bắt giữ 35.000 địch quân, như vậy việc trao đổi số tù binh này với một số tù binh Mỹ ít hơn nhiều tại Bắc Việt là một việc ích lợi cho cả hai phe».

Ông nói «những binh sĩ Hoa Kỳ hiện bị giữ tại BV không thể trở thành những người bị quên lãng trong cuộc chiến tại ĐNÁ».

Theo nghị sĩ Byrd thì gần 200 tù binh BV đã được chánh phủ VNCH trả tự do và hàng trăm tên VC cũng đã được phóng thích, ngoài ra, Hoa kỳ cũng cho trở về nguyên quán 40 tù binh BV nhưng ngược lại, Hànội chỉ mới trả tự do cho 9 binh sĩ Mỹ.

Úc ngại Mỹ rút quá mau

SYDNEY 30-7 (Reuter): Việc viện trợ của Úc Đại Lợi cho các nước chậm tiến tại Đông Nam Á đã cho các quốc gia này có cơ hội mở mang mạnh mẽ hơn và cũng đem lại lợi lộc cho chính nước Úc nữa. Ông McMahon, Ngoại trưởng Úc cho biết như vậy hôm thứ Năm tại đây.

Ngoại trưởng Úc nói rằng vấn đề chính trọng sự phát triển nhanh chóng tại VNCH là số sinh lợi cao của viện trợ của Úc cho VNCH đều dồn vào nỗ lực chiến tranh và điều này có nghĩa là Úc Đại Lợi đã không thể làm nhiều hơn ý muốn để tăng gia sự phát triển nước này.

Cũng theo lời Ngoại trưởng Úc, nhịp độ thay quân Mỹ tại Miền Nam đang cản trở sự phát triển kinh tế

5 XEM TIẾP TRANG 12

12 TRANG 15 Đ.

Sau khi ca ngợi kinh tế Cuba giữa lúc Castro thú nhận thất bại

Hà Nội sửa sai luận điệu tuyên truyền không rêu rao là Cuba thắng lợi nữa

◉ Hà Nội bưng bít lời Castro nói về thất bại của Cuba

◉ Hà Nội minh xác: Giáo chức ở BV phải là công cụ của CS

SAIGON, 31-7.— Đài phát thanh Hànội tối hôm qua đã làm một cuộc sửa sai các luận điệu tuyên truyền của CS VN mới đây về tình hình kinh tế nước Cộng Sản Cu ba, nhưng lại bưng bít và xuyên tạc nhiều sự thật về cuộc mít tinh tối 26-7-70 tại La Havanne nhân dịp kỷ niệm 17 năm cách mạng Cu ba.

Trong một bài tường thuật cuộc mít tinh nói trên mà Chính Luận đã mô tả trong số báo mới đây theo bản tin của phái viên Pháp tấn Xã có mặt tại chỗ, Đài Hànội không còn đả động gì đến «những thắng lợi vĩ đại», nhất là về mặt kinh tế của Cu ba, như đã rêu rao trên báo Nhân Dân của CSVN mới đây.

Chính Luận đã đăng tải toàn văn bài trích thuật báo Nhân Dân số ngày 27-7 của đài Hànội ca ngợi những thắng lợi của Cuba và còn cho rằng những thắng lợi chứng tỏ tính chất ưu việt của chủ nghĩa CS.

Đài Hànoi tối qua không còn nói đến những thắng lợi của Cuba nữa, nhưng lại bưng bít điều mà lãnh tụ Cộng Sản Cuba là Fidel Castro đã thú nhận rằng trong 17 năm qua, vì sự tập sự cách mạng tồi tệ của lãnh tụ CS, kinh tế Cu ba suy sụp một cách thảm hại và tình trạng suy sụp đó còn kéo dài nhiều năm nữa.

Đài Hànội cũng không đả động việc Castro xỉ hơi phẫn nộ của dân chúng một cách có bảo đảm là tình nguyện bị cách chức và hứa hẹn cách chức một số cộng sự viên thân cận.

Thuật lại bài diễn văn của Castro đọc suốt 3 giờ đồng hồ, đài Hànội chỉ nói : «Đồng chí Fidel Castro giới thiệu tình hình đất nước Cu ba xã hội chủ nghĩa, tình hình và nhiệm vụ sản xuất các mặt, đồng thời nêu ra phương hướng phấn đấu nhằm khắc phục những khó khăn».

Về số người dự cuộc mít tinh tại thủ đô Cuba, đài Hànội nói «gần một triệu» trong khi phái viên Pháp tấn xã nói có 200.000. và đài La Havanne được các thông tấn xã quốc tế thuật lại cũng chỉ nói có 200.000.

Đài Hà Nội cho biết thêm là trong số khách ngoại quốc dự cuộc mít tinh đó có các đại biểu CSVN là Hoàng Tùng và Dương thành Long cầm đầu 2 phái đoàn thay mặt cho CS hai miền VN.

Thực trạng kinh tế BV

LUÂN ĐÔN, 31-7 (BBC).— Tờ Daily Telegraph cho đăng một bản tin ngắn của phái viên tại Sài Gòn nói về nền kinh tế của BV mà ông ta quả quyết là đang phải đối phó với những vấn đề trầm trọng.

Trích lời của đài phát thanh Hà Nội trong bản tin quốc nội, phái viên này nói rằng một trong những vấn đề đặc biệt là nông phẩm đã không đạt được mức sản xuất dự liệu. Phái viên nhận xét là kế hoạch 1970 của nhà nước BV lần đầu tiên đã coi những nhu cầu trong nước quan trọng hơn nỗ lực chiến tranh và vì thế đã dành quyền ưu tiên cho việc sản xuất những nhu yếu dụng trong đời sống hàng ngày.

Giáo chức miền Bắc và chủ nghĩa CS

SAIGON, 31-7 — Theo đài phát thanh HN, nhật báo Nhân Dân, cơ quan trung ương đảng CSVN đã minh định trong bài xã luận số báo ra ngày hôm qua rằng các giáo chức ở BV trước hết phải là những cán bộ tuyên truyền chủ nghĩa CS, phải là công cụ trung thành của đảng CS.

Bài xã luận dài 1000 chữ được dùng để minh giải lời phán bảo của

2 XEM TIẾP TRANG 12

TC trả cho Mỹ tro cốt 1 công dân Mỹ chết ở TC

Quân đoàn 47 thiện chiến của TC được điều động đến biên giới BV ?

◉ *Ngo tố Chu-ân-Lai vu cáo Nga muốn làm bá chủ.*

HƯƠNG CẢNG, 30-7 (AP) : Một nhật báo tại đây hôm thứ năm đã loan tin TC mới đưa quân đoàn dã chiến tinh nhuệ 47 tới biên giới BV đó tỏ dấu hiệu yểm trợ quân sự cho CS tại Đông Dương.

Tờ báo Hoa ngữ chống Cộng Thanh đảo nói những người vừa từ Hồ Nam qua Hương Cảng cho biết quân đoàn 47 là một đơn vị rất tinh nhuệ và được trang bị hỏa tiễn.

Những gia đình có thân nhân trong quân đoàn tại Trường Sa đã tiết lộ việc di chuyển, họ không được phép theo thân nhân trong quân đoàn đã di chuyển tới vùng biên giới trong tỉnh Quảng Tây.

Nguồn tin không được biết các sĩ quan quân đoàn đã tới BV hay Kampuchea.

Quân đoàn 47, sau khi tái lập trật tự trong tỉnh Quảng Đông hồi xảy ra cuộc cách mạng văn hóa đã là lực lượng phục hồi quyền lực tại Hồ Nam, tỉnh nhà của Mao Trạch Đông.

Tư lịnh quân đoàn, Li-Yuen, đã giữ chức Chủ tịch Ủy ban Cách mạng tỉnh Hồ Nam.

TC trả tro cốt cho Mỹ

HƯƠNG CẢNG, 30-7 (AFP) Hôm nay, TC đã trao trả cho đại diện Hồng thập Tự Hoakỳ hủ đựng tro cốt của một thương gia Mỹ chết tại nhà giam TC ở Thượng hải.

Khi loan tin này, Tân Hoa Xã, TC có cho biết thương gia Mỹ Hugh Redmond hôm 13-4-70 đã dùng lưỡi dao cạo cắt đứt mạch máu chết trong ngục và sau khi được khám nghiệm thi hài ông được hỏa táng. Ông Redmond bị TC buộc tội «làm gián điệp và phá hoại». Các bạn hữu và bà con của ông Redmond dự liệu tổ chức «một đêm tang cho vị anh hùng» đã bị TC giam cầm trong 20 năm.

Nga phản công TC

HƯƠNG CẢNG 30-7 (Reuter) Đài phát thanh Mạc tư Khoa hôm thứ Năm cho rằng thủ tướng Trung Cộng Chu Ân Lai đã vu cáo Nga Xô khi tuyên bố rằng một hay hai siêu cường quốc đang âm mưu làm bá chủ thế giới.

Đài phát thanh này đã nhận xét như trên khi bình luận về cuộc phỏng vấn mà Chu Ân Lai dành cho các thông tín viên Pháp tại Bắc kinh hồi đầu tháng và đã được phát hình tại Pháp.

Trong cuộc phỏng vấn này, Chu Ân Lai không hề nêu đích danh siêu cường nào mà chỉ nói rằng «một hay hai cường quốc» muốn chế ngự các nước khác bằng võ lực trong khi lại tranh giành nhau quyền «bá chủ thế giới».

Trong buổi truyền thanh bằng Hoa

10 XEM TIẾP TRANG 10

Quân Việt-Mỹ đột kích Cộng Sản bị phi cơ phát hiện

Giao tranh ác liệt tại Pleiku 2 trực thăng và 44 CS bị hạ

▼ *Quân VN mở hành quân hạ 19 CS cũng ở Pleiku*

SAIGON, 31-7.— Nguồn tin bộ Tư lệnh Hoa Kỳ loan báo khoảng 10g15 hôm qua, phi công trên 2 chiếc phi cơ của Hoakỳ phát hiện một số binh sĩ địch tại một vùng ở 36 cây số Nam thị xã Pleiku.

Trực thăng võ trang và phi cơ chiến lược lập tức được gọi đến can thiệp. Từ 13g40 và 17g45, một thành phần thuộc lực lượng Dã chiến I và một đơn vị BB VNCH được trực thăng vận tới vùng nói trên. Cuộc đụng độ với địch đã xảy ra sau đó.

Phía đồng minh, được pháo binh, trực thăng vũ trang và phi cơ yểm trợ. Trong khi yểm trợ cuộc hành quân, hai trực thăng OH-6 của Hoa kỳ đã bị địch bắn rơi, đâm xuống cách gần nơi giao tranh khoảng 1 cây số và bị tiêu hủy. Ba nhân viên phi hành bị thương. Trận giao tranh kéo dài một thời gian thì địch quân rút lui. Tổn thất địch là 44 tên bị hạ sát tại trận và một bị bắt sống. Phía Hoakỳ vô sự trong trận đánh trên bộ và tổn thất của VNCH rất nhẹ.

Nguồn tin quân sự VNCH loan báo lúc 14g50 ngày hôm qua, 1 đại đội Trinh Sát thuộc sư đoàn 22.BB tham dự cuộc HQ Tất Thắng 47/32 giao tranh với 1 lực lượng địch không

14 XEM TIẾP TRANG 12

Tin Điện

TEHERAN.— Động đất ác liệt ở Ba Tư trong vùng 50 ngàn cây số vuông sát biên giới Nga Xô tàn phá vô số nhà cửa, đường sá, cầu cống. Tin mới nhất cho biết ít nhất có 100 người thiệt mạng và 120 người bị thương và số nạn nhân sẽ lên tới nhiều ngàn người.

BALE : Bộ trưởng Quốc phòng Pháp nói rằng quân lực Pháp đang chế tạo phi đạn nguyên tử và sẽ thay thế bom nguyên tử bằng bom khinh khí khoảng 1975 tới 1980.

BEIRUT : Tổng Thống Irak Hassan Al Bakr đã gửi các đặc sứ tới 6 quốc gia Ả Rập, trong số có cả Ai Cập và Jordanie để vận động bác bỏ đề nghị của Hoa kỳ. Được biết Irak, Syrie, Algerie và tổ chức du kích quân Palestine đã từ chối bất cứ giải pháp hòa bình nào cho vấn đề Trung Đông.

BA LÊ : Hội truyền giáo ngoại quốc Pháp cho hay đã nhận được những tin tức của các chứng nhân giáo dân Công giáo ở Kampuchea xác nhận linh mục Noel Grannec, 52 tuổi, bị VC bắn chết hồi tháng 6-70.

Về tin chiếc tàu chở Việt kiều bị CS phục kích

Không phải VK mà là phạm nhân bị CS phục kích để đánh tháo ?

★ *Số phạm nhân sẽ được đưa thẳng ra Côn Đảo*

● *Sẽ hoàn tất hồi hương Việt kiều với số 200.000 người.*

SAIGON 30-7 (AFP) — Nguồn tin thông thạo tại Saigon hôm nay cho biết nội trong vài ngày tới chương trình hồi hương Việt Kiều sẽ chính thức chấm dứt khi lối 30 ngàn VK hiện đang cư trú tại các trại tập trung chung quanh thành phố Nam Vang được đưa về nước.

Theo nguồn tin, từ khi chiến dịch hồi hương VK bắt đầu tới nay đã có khoảng 160 ngàn đồng bào được chở từ Kampuchea về VNCH. Khi chương trình kết thúc, tất cả sẽ có từ 190.000 đến 200.000 kiều bào được hồi hương và định cư vĩnh viễn tại các tỉnh miền Hậu giang.

Tuy vậy, vẫn còn có một số Việt Kiều không rõ là bao nhiêu mà gia đình đã thất tán nhất định không chịu về VNCH và được nhà chức trách Khmer xếp vào loại tình nghi. Một phần trong số những người này cách đây mấy tháng đã bị cảnh sát Khmer điều tra xem họ có thân Cộng hay không rồi giam giữ tại các nhà tù Khmer.

Tại Nam Vang, Trung Úy Hồ Quang Hai, sĩ quan An ninh thuộc đơn vị VNCH đặc trách công tác hồi hương VK, để kịp hoàn tất chương trình hồi hương trước kỳ hạn 16-8 do TT Thiệu ấn định, giới hữu trách Việt Nam Cộng Hòa đã trưng dụng 300 thuyền bè để chở khoảng 5 ngàn kiều bào vào thứ sáu 31-7 từ Nam Vang về nước. Một số phi cơ, giang tốc đỉnh và 2 tàu đổ bộ VNCH sẽ hộ tống đoàn thuyền này. Ngày 28-7, một đoàn tàu chở VK hồi hương đã bị CS phục kích làm bị thương 20 kiều bào và 3 binh sĩ Hải quân VNCH.

Tuy nhiên, nguồn tin thông thạo tại Nam Vang hôm nay tiết lộ chiếc tàu VNCH bị CS phục kích vào lúc xẩm tối thứ hai 27-7 sau khi vượt qua Neak Luong được vài cây số

8 XEM TIẾP TRANG 12

Việt kiều đe dọa nổi loạn ở Thái nếu bị tập trung

VỌNG CÁC 30-7 (Reuter).— Nguồn tin cảnh sát hôm nay nói rằng Việt kiều sống tại một tỉnh biên giới đã dọa giết vị sĩ quan tại Quận nếu họ bị tập trung vào sâu trong nội địa vì lý do sợ họ liên lạc với CS BV ở Kampuchea.

Nguồn tin còn cho hay Việt Kiều cũng dọa đốt chợ biên giới Phathet tại tỉnh Prachin Buri. Tuần vừa qua chính quyền địa phương dự định tập trung khoảng 800 Việt kiều vào một nơi cách xa biên giới Kampuchea 25 cây số.

8 tiếng đồng hồ trước khi TT Thiệu lên tiếng, TT Nixon họp báo nói rõ

Mỹ-Việt đồng ý : Liên hiệp cũng được nhưng phải do bầu cử mà ra

◉ Báo Mỹ thúc TT Thiệu nên đưa trước các đề nghị cụ thể mới

◉ Mỹ cử phụ tá mới cho ĐS Bunker về bình định nông thôn

SAN CLEMENTE, 31-7 (AP) — Trong cuộc họp báo tối hôm qua, Tổng thống Hoakỳ Richard Nixon tuyên bố rằng Hoakỳ và VNCH hoàn toàn nhất trí về vấn đề : chính phủ liên hiệp ở Nam VN phải là chính phủ được dân chúng bầu ra chớ không được ép đặt cho dân chúng, hay do thương thuyết mà có.

TT Nixon nói Việt Mỹ không hề có bất đồng ý kiến về hội đàm Ba Lê và ĐS Bruce đến Saigon là để biết chắc điều đó.

Ông nói TT Thiệu đã đồng ý để cho nhân viên MTGP tham dự bầu cử sau này với tư cách đại diện cho CS, vì Hiến pháp VNCH đặt ngoài vòng pháp luật mọi hoạt động của CS. Nếu có sự hiểu lầm thì chỉ vì vấn đề ngôn ngữ. Cuộc bầu cử đó nếu có đưa đến một chính phủ liên hiệp với CS, Việt và Mỹ cũng chấp nhận chính phủ đó. Ông nói TT Thiệu cũng chấp nhận lập trường thương thuyết mềm dẻo của Mỹ.

TT Nixon nói do kết quả hành quân ở KPC, viễn ảnh hòa bình ở VN sáng tỏ hơn vì CS suy yếu hơn và «thời gian không còn ở về phía họ nữa». Ông hy vọng CS biết điều hơn để cho chiến tranh sớm chấm dứt hơn là qua việc Việt hóa. Tuy nhiên, chương trình Việt hóa đang tiến triển và Mỹ sẽ rút hết quân về nước khi nào VNCH đủ sức tự vệ.

Giới quan sát đoán rằng trọng tâm của cuộc họp báo này sẽ là vấn đề nội chính. TT Nixon sẽ trình bày về nỗ lực giữ nguyên mọi món chi tiêu ở mức cũ của chính phủ để làm giảm bớt lạm phát. Ông sẽ yêu cầu Quốc hội hiện do đảng Dân chủ [illegible] không nên chuẩn chi thêm những ngân khoản mà hành pháp không đề nghị để tránh làm cho nạn lạm phát thêm trầm trọng.

Ông sẽ công bố quyết định phủ quyết dự luật giáo dục vừa được Quốc Hội thông qua ngày 28.7 vì lẽ Quốc hội ép ông phải chi thêm 10o/o tổng số ngân khoản mà ông trù liệu cho tài khóa năm nay.

Ông sẽ lưu ý Quốc hội đừng nên chấp thuận Dự luật Ngoại thương nặng tính chất bảo vệ nội hóa có thể làm thiệt hại lớn cho nền kinh tế quốc gia và khiến nước ngoài nổi giận trả đũa bằng cách mở một cuộc chiến tranh mậu dịch với Hoa Kỳ.

Về vấn đề Trung Đông, Nixon chẳng có điều gì để nói thêm vì Ai cập và Jordanie đã chấp nhận đề nghị của NT Rogers. Lúc này, người ta chỉ còn chờ Do Thái tỏ thái độ, và các nước không khỏi lo lắng và bực tức về phản ứng không thuận lợi của phe du kích Palestine.

Trong khi ấy, tờ NewYork Times số ra ngày hôm nay nhận định rằng Tổng thống Nixon và Tổng Thống Thiệu cùng xuất hiện trên đài truyền hình vào trưa và tối thứ Sáu 31-7, tức là hai ngày trước khi Đại sứ David Bruce chính thức nhận chức trưởng phái đoàn Mỹ tại Hòa đàm Ba Lê, và hi vọng ba biến cố này sẽ mở một giai đoạn tốt đẹp cho công cuộc thương thuyết một giải pháp chính trị chấm dứt chiến tranh VN.

Tờ báo mong TT Thiệu sẽ «nói rõ chi tiết đề nghị ngưng bắn tại VN để có thể đưa ra bàn cãi tại phiên họp thứ 78 Hòa đàm Ba Lê vào Thứ Năm 5-8 tuần sau».

Về điểm này, tờ báo nhận định rằng đề nghị ngưng bắn «đóng dấu ở nguyên đó» rất thích hợp cho giai đoạn hiện tại, đề nghị này sẽ chứng tỏ phe đồng minh sẵn sàng chấp nhận «thực trạng hiện hữu».

Trong khi chờ đợi bầu cử, phe CS sẽ được quyền cai trị những khu vực mà họ hiện chiếm giữ mà khỏi lo bị Hoakỳ hay VNCH đem quân vào đánh đuổi — Ngược lại, CS VN phải đình chỉ mọi hành động khủng bố trong các vùng thuộc quyền kiểm soát của chính phủ VNCH. Sau cùng, các cuộc bầu cử sẽ được tổ chức ở cấp Xã, cấp Tỉnh và cấp trung ương mà kết quả sẽ được quyết định bởi những thực tế về lãnh thổ nắm được.

Vấn đề lúc này là Tổng thống Thiệu hay Hoa Kỳ sẽ đưa ra đề

XEM TIẾP N TRANG 12

Thái tiếp tục phản ứng nặng nề lời Tướng Trí

Sẽ cử người qua méc T. T. Thiệu nhưng vẫn mặc cả tiếp với Mỹ

▼ *Ngoại Trưởng Thái trả đũa Tướng Trí bằng cách viện dẫn hành vi bê bối của 1 số binh sĩ VNCH ở Kampuchea*

VỌNG CÁC, 30-7 (AP).— Nguồn tin thông thạo hôm thứ Năm cho biết; chính phủ Thái có thể triệt thoái sư đoàn Thái gồm 12.000 binh sĩ khỏi VNCH, vì những lời tuyên bố có tính cách chỉ trích quân đội Thái Lan, của một tướng lãnh cao cấp VNCH, tướng Đỗ cao Trí.

Nguồn tin nói rằng, các nhà lãnh đạo quân sự, trong đó có cả thủ tướng Kittikachorn và Tư Lệnh quân lực Thái là tướng Praphas Charusathien đã tỏ ra «vô cùng phẫn nộ» về những lời nhận xét có tính cách «nhục mạ cả nước» Thái Lan.

Tướng Praphas, người hùng của quân đội Thái Lan đã mô tả những lời nhận xét của tướng Trí là những lời xuất phát từ «một cái miệng thối», Nhưng sự thật vẫn là sự thật và tự nó sẽ chứng minh cho nó. Ông nói tiếp : «Binh sĩ Thái đã được các đồng minh hết sức ca ngợi. Tôi nghĩ những lời tuyên bố đã được đưa ra chỉ vì lòng đố kỵ. Và hơn nữa có chủ tâm đẩy Thái Lan vào Kampuchea».

Tướng Praphas nói tướng Trí thấy Thái Lan hãy còn ngập ngừng và muốn Thái Lan có mặt tại Kampuchea vì quân đội VNCH đã có mặt tại đây rồi.

Tướng Praphas phủ nhận những tin tức theo đó ông ta sẽ cho tướng Dawee Chullasapya, Tham Mưu Trưởng Bộ Tư Lệnh tối cao TháiLan, sang Saigon để mách với TT Thiệu về những lời nhận xét của tướng Trí. Tuy nhiên, nguồn tin thân cận với ông Praphas bác bỏ ông ta đã gặp tướng Dawee và các tướng lãnh khác. Tướng Dawee đã mạnh mẽ khuyến cáo nên rút quân Thái Lan khỏi VNCH.

3 XEM TIẾP TRANG 12

TƯỚNG TRÍ THÔNG CẢM với Đại sứ Thái và tướng lãnh Thái ở VN

SAIGON 31/7 : Sáng hôm nay, Trung Tướng Đỗ Cao Trí, Tư Lệnh Quân khu 3 đã đến Trung Tâm Quốc Tế Quân Viện tham dự lễ bàn giao tư lệnh quân lực Thái tại VN để nhân dịp này gặp gỡ Đại sứ Thái tại VN làm sáng tỏ sự hiểu lầm của dư luận Thái đối với bài báo đăng trên tờ Newyork Times mà họ cho là quan điểm của Ông.

Trung Tướng Trí đã kể lại với báo chí rằng, trong cuộc tiếp xúc này,

6 XEM TIẾP TRAN

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Đối phó với Ấn-Độ

NGUYỄN-VĂN

Cuộc nghênh tiếp Nguyễn thị Bình tại Ấn Độ đã có hậu quả rõ rệt làm căng thẳng bang giao Việt Ấn.

Vụ đốt cờ Ấn và cảnh cáo Ấn kiều là những phản ứng dễ hiểu của một quần chúng phẫn uất, trước một sự chỉ được ngộ tưởng là khôn khéo của nhà cầm quyền Ấn quen thói nước đôi.

Người dân VNCH vẫn thừa biết chính sách gọi là trung lập của những Nehru và Soekarno: e ngại CS, nhưng vì mặc cảm không dám nói ra, chỉ đành nghiêng ngả trong thực tế về phía CS.

Nhưng ít ra, dưới thời Nehru, người ta còn biết giữ kẽ: nên mặc dầu phải thăm viếng cả Bắc lẫn Nam VN, cố Tổng Thống Prasad đã qua Saigon trước, rồi mới ra Hanoi sau. Vả lại, cũng khó trách Ấn, vì theo hiệp định Genève 1954, thì trong khi chờ đợi thống nhất, mỗi miền Nam Bắc có chánh quyền riêng.

Đàng này Thị Bình và đồng chí vẫn chỉ được VNCH gọi là phiến loạn không hơn không kém. Nên sự đón tiếp mà Ấn thường dành cho quốc khách hiển nhiên có tính cách khiếm nhã hoặc còn ngạo mạn đối với VNCH. Nếu không có dụng ý, thì ít nhất chánh phủ Ấn cũng phải giải thích ôn tồn, và biện bạch rằng cảm tình cùng thiện chí của Ấn đối với VNCH không vì lẽ gì mà phai lạt hay mòn mỏi. Nhưng trái lại, chỉ thấy những hành động bất lịch sự, như ngăn cản hai nhân vật hồi chánh không cho tự do vãng lai và tiếp xúc với các giới tại Ấn, rồi còn phản kháng thay vì đấu dịu...

xXx

Tuy nhiên, về phương diện bang giao quốc tế, ta cần phân biệt rõ thái độ của công chúng, và thái độ của chánh quyền.

Công chúng buông theo tự nhiên những nhiệt tình cần được cảm thông song dễ đưa tới những sự đổ bể mà giới ngoại giao nước nào cũng phải cố tránh. Vì cắt đứt liên lạc thì quá dễ dàng, còn nối lại về sau thì bao giờ cũng rất khó khăn. Trước kia, ta đã vội đoạn giao với Nam Dương, rồi cho tới nay, cũng chưa tái lập được tòa đại diện, mặc dầu chánh quyền Indonésia đã đổi mới hoàn toàn.

Quyền lợi của Ấn kiều đã bao năm bành trướng quá mức tại VN, nhiều hành động phi pháp gây tổn hại cho kinh tế VN đã bị tòa án trừng phạt, sự ưu đãi bị lạm dụng nhiều phen... Song đây là vấn đề khác, vấn đề đối xử với kiều dân, không phải là vấn đề đối phó với một chánh phủ ngoại quốc.

Ta không thể xáo trộn, nghĩa là nhân vụ Nguyễn thị Bình mà giải quyết hấp tấp vấn đề Ấn kiều; không phải là ta không làm nổi, nhưng vì hại nhiều hơn lợi.

Trước hết, ta sẽ mang tiếng là giận cá chém thớt, khi thật ra ta phải có thái độ thích ứng đối với chánh phủ Gandhi.

Ngoài ra, và đáng ngại hơn, là dư luận quốc tế dễ trách oan rằng ta theo chánh sách bài ngoại. VNCH đã bị hiểu lầm rất nhiều từ trước đến nay, nên cần tránh đưa thêm cớ cho người ngoài xuyên tạc.

Tịch thâu tài sản của ngoại kiều là biện pháp bất lợi cho các quốc gia đang cần được giúp đỡ và mở mang. Nam Dương trước 1965 đã thử, rồi Nam Dương sau 1965 đã phải trả lại những gì đã chiếm, để thoát khỏi cô lập và khủng hoảng. Đó là một trong nhiều kinh nghiệm mà VNCH không thể bỏ qua, và ta nên áp dụng một chánh sách thuận tiện cho công cuộc đầu tư và hợp tác của người nước khác.

Bởi vậy, vấn đề Ấn kiều nên được giải quyết, không phải bằng cách trực tiếp và riêng rẽ nhưng trong khuôn khổ một chế độ chung mà VNCH sẽ phải ban hành cho người ngoại quốc cư trú và doanh nghiệp trên lãnh thổ VN. Chế độ này dĩ nhiên phải bảo vệ những quyền lợi căn bản và ưu tiên của đồng bào, nhưng cũng cần dung hòa nhu cầu phát triển xứ sở với thông lệ giao dịch trên thế giới tự do.

Còn đối với chánh phủ Gandhi, ta có thể làm gì?

Có người nghĩ tới những biện pháp trừng phạt đã từng áp dụng cho Pháp trong trường hợp tương tự:

Năm 1964, vì De Gaulle thừa nhận Trung Cộng và kêu gọi trung lập hóa Đông Dương, chánh phủ lâm thời Nguyễn Ngọc Thơ đã cấm nhập cảng hàng Pháp và ngưng cấp ngoại tệ cho thương gia Pháp kiều.

Song số hàng mà VN mua của Ấn chẳng đáng là bao: mỗi năm từ 0,4 triệu Mỹ kim đến 1 triệu Mỹ kim, từ 1965 tới 1969, nên áp lực muốn gây sẽ không đáng kể. Ấn kiều ở đây sẽ bị thiệt hại nhiều hơn nếu họ không còn phương tiện nhập cảng hoặc không được phép chuyển tiền lời về nước. Nhưng tổng số tại VN không quá 1.500 người thì tiếng kêu của họ sẽ có tiếng dội gì đối với chánh phủ trung ương của một liên bang hơn 500 triệu dân?

Thích ứng hơn cả, là biện pháp thuần túy ngoại giao. VNCH sẽ coi như không có viên đại sứ Ấn Độ chủ tịch Ủy Hội Quốc tế kiểm soát đình chiến: ta sẽ ngưng hết mọi sự liên lạc.

Rồi mai đây, nếu cần sự hiện diện của một cơ quan quốc tế giám sát ngưng bắn hay thi hành những thỏa ước tái lập hòa bình, thì sẽ phải nhất quyết từ chối sự chủ tọa và ngay cả sự tham gia của Ấn Độ.

Vì chánh phủ Ấn Độ đã chứng tỏ rõ sự nghiêng lệch về phía bên kia, một thái độ không thể chấp nhận mà các đại diện Ấn trong Ủy Hội Quốc tế đã từng cho thấy từ 1956.

Cái Ủy Hội này vô ích, vô bổ, vô dụng, vô nghĩa, đáng bãi bỏ từ nhiều năm nay. Sự có mặt của ông Ấn Độ thân Cộng sát cánh với ông Ba Lan CS, sao có thể coi là một đảm bảo cho cái hiệp định Genève mà quốc gia VN đã không ký kết?

Trước sự thay-đổi lập-trường căn-bản của ông Thiệu

TỪ CÁC LẬP-TRƯỜNG CĂN-BẢN CŨ ĐẾN LẬP-TRƯỜNG NGƯNG BẮN TẠI CHỖ. ● LẬP-TRƯỜNG ÔNG THIỆU THỂ-NHẬP VÀO LẬP-TRƯỜNG MỸ. ● VIỆT-NAM NHƯỢNG-BỘ HAY LÀ MỸ-VIỆT ĐÃ TÍNH-TOÁN TỪ LÂU? ● NGƯNG BẮN DA BEO MÀ KHÔNG PHẢI DA BEO. ● TẤT CẢ LỢI VÀ HẠI, HỨNG-KHỞI VÀ THẮC MẮC CHUNG QUANH ĐỀ-NGHỊ MỚI «NGƯNG BẮN TẠI CHỖ»

VIỆT-SƠN, VIỆT-ANH.

(TIẾP THEO)

Nhận xét về sự kiện ngưng bắn tại chỗ.

Qua những nhận xét mà chúng tôi vừa kể, có thể nói rằng những ý kiến đầu tiên của các nhân vật chánh trị rất khác nhau, chỉ xin ghi rằng phần đông chống lại đề nghị «ngưng bắn tại chỗ». Tuy nhiên, những ý nghĩ đầu tiên có thể là những ý nghĩ chưa được cân nhắc kỹ càng. Nếu phải lấy những ý nghĩ đầu tiên làm nền tảng cho những lập trường, thì e rằng không hữu lý.

Chúng ta cũng công nhận rằng muốn có một giải pháp hòa bình, thì dù sao chăng nữa cũng phải có một cuộc ngưng bắn; dù rằng là Cộng quân trong thật tế không còn gì đáng kể, thì cũng cần có một cuộc ngưng bắn để chứng tỏ rằng Cộng quân không còn gì, nếu ta muốn có một giải pháp chánh trị. Còn không thì cứ việc tuyên cáo đã an ninh 100/100 và không cần thương thuyết nữa.

Tại sao chống ngưng bắn?

Sở dĩ có người chống lại đề nghị ngưng bắn, là vì có nhiều nguyên nhân, kể cả những nguyên nhân không tiện nói. Nhưng cũng xin rằng nói cho đầy đủ:

1) Người ta không tin ở lập luận của ông Thiệu nói rằng Cộng Sản chỉ còn một ít quân ở một vùng tại U Minh hay Tà Lơn.

2) Người ta cũng không tin rằng, Cộng Sản đã chỉ ở một vùng rừng rú ấy mà rồi sau này, họ sẽ cam tâm ở yên đấy không đánh ra ngoài. Họ sẽ vi phạm các thỏa hiệp giao kết bằng miệng.

3) Người ta cũng không tin rằng CS sẽ ngưng tranh đấu bằng khủng bố. Chính là trong thời gian ngưng bắn, mà CS sẽ có những điều kiện thuận tiện nhất để khủng bố, theo kế hoạch đấu tranh chánh trị của họ.

4) Với một cuộc ngưng bắn, CS sẽ có thêm danh nghĩa để tuyên truyền.

5) Người ta cho rằng trong tình cảnh quốc gia hiện tại, các phe quốc gia thì chia rẽ, chánh quyền thì không đủ sức, và cuộc cách mạng xã hội lại chưa có, mà quân đội lại ngưng bắn thì chánh quyền sẽ không có cách nào chống đỡ được những cuộc đấu tranh chánh trị kiểu CS. Tóm lại là người ta không tin chánh quyền đủ sức, đủ tài.

6) Người ta cũng nghĩ rằng chánh quyền hiện tại đã nhân nhượng nhiều rồi, mà không làm chuyển được lập trường của phe Cộng: thì như vậy, nhân nhượng nữa vẫn vô hiệu, đã vô hiệu mà còn có hại thêm.

7) Một sự e ngại khác là chánh quyền VNCH mỗi lần nhân nhượng là đều chịu một áp lực của người Mỹ. Vậy nếu nhân nhượng thêm một lần nữa thì chắc chắn đến một giai đoạn sau, sẽ lại chịu áp lực lần nữa của Mỹ để rồi lại có một sự nhân nhượng khác,— đó là sự nhân nhượng nhắm vào việc thực hiện một chánh phủ liên hiệp hoặc là một thứ chánh phủ chuẩn bị bầu cử. Vậy thì chấp nhận đề nghị của Mỹ tức là mở cửa cho một sự nhân nhượng sau; mà không chấp nhận đề nghị của Mỹ, tức là chận được trước sự nhân nhượng về chánh phủ Liên Hiệp vậy.

8) Cuối cùng, người Việt Nam không tin ở ý chí thắng thế của Mỹ, mặc dù chánh phủ Mỹ bao giờ cũng nêu lên ý chí quyết thắng, cả những phần tử chủ hòa cũng nêu lên ý chí quyết thắng của Mỹ (chúng ta biết rằng những phần tử Mỹ chủ trương tiến đến chánh phủ liên hiệp là để quyết đánh bại Cộng sản về chánh trị). Tuy nhiên, chúng ta không tin rằng người Mỹ hiểu được các mánh lới lung lạc của CS Á Châu.

Cần phải cân nhắc đầy đủ các thắc mắc đó trước khi chấp nhận một cuộc ngưng bắn tại chỗ.

[illegible] như quan niệm mà ông Nguyễn văn Thiệu đã nói ra, thì đề nghị mới sẽ nhắm vào việc ngưng bắn tại chỗ, quân ở đâu đóng yên đó. Ông không nói đến «ngưng bắn da beo», bởi vì theo ông thì «có ngưng bắn tại chỗ, Cộng quân cũng chỉ còn vài mảnh rừng rú ở U Minh, Tà Lơn».

Xin hỏi: điều đó có đúng thật không? Đó là một điều mà Hành pháp, và nhất là nhà cầm quyền quân sự, phải long trọng xác định.

Dù có xác định rằng đúng như vậy, thì cũng phải ngừa trước việc Cộng quân sẽ từ các vùng rừng đó tủa ngay ra mà chiếm đóng một số làng, xã, quận, để rồi hô lên rằng, đó là đất đai của họ. Họ có thể tủa vào từng vùng, và nếu cần thì bỏ luôn cả rừng rú của họ để kiếm một chỗ đất có dân. Đến khi đó thì một là chấp nhận cho CS lan tràn, chúng ta sẽ gặp cảnh ngưng chiến da beo, và nhiều vùng khác sẽ bị đe dọa. Mà nếu không cho Cộng quân lan tràn như vậy, ta sẽ phải mất công đi đánh dẹp để rồi lại mang tiếng là phá hòa bình.

Và cũng xin nói thêm rằng: dù có quốc tế kiểm soát cũng chẳng làm gì. Nếu có một ủy ban kiểm soát quốc tế, thì là như không có còn hơn. Còn như có một quân đội liên hiệp quốc đến kiểm soát, thì e rằng có những chuyện lộn xộn do chính những toán quân quốc tế đó gây ra, trong khi quân lực VN vẫn cứ dè dặt mặc dù là quân lực VN có sức mạnh gấp trăm họ. Trong khi đó thì Cộng quân chẳng có gì, cho nên chẳng phải dè dặt chi hết trong hành động của họ.

Một điều kiện quan trọng: không thể ngưng bắn bằng miệng, mà phải có ngưng bắn theo ký kết.

Cứ theo như lời ông Thiệu, người ta tưởng chừng sẽ có ngưng bắn tại chỗ và bằng miệng. Nếu ngưng bắn sau khi có một thỏa hiệp bằng miệng và không có điều kiện nào ràng buộc, thì đó là một sự nguy hiểm, mà ta sẽ không giải đi được.

Tiểu mục trên đã đưa ra những lý do.

Ngưng bắn bằng thỏa hiệp miệng hay ngưng bắn vô điều kiện, là một điều vô ích,—đó là thứ ngưng bắn để Cộng quân vi phạm ngay và để QLVNCH đối phó ngay, và như vậy thì đó là ngưng bắn vô ích.

Bởi thế, chỉ có một cuộc ngưng bắn có điều kiện (vạch rõ CS chỉ có mấy vùng rừng) và có ký kết trên giấy trắng mực đen, là có thể quan niệm được mà thôi. Có cam kết bằng giấy tờ, thì khi Cộng quân vi phạm, ta có quyền đánh lại mà không có ai kêu ca được.

Điều kiện thứ hai: phải đúng như lời ông Thiệu nói, là chỉ có ở một mảnh U Minh và Tà Lơn mà thôi

Điều kiện thứ hai: không thể ngưng bắn da beo, mà Cộng quân cũng không thể có mặt ở ngoài hai vùng nhỏ trong rừng U Minh và rừng Tà Lơn như ông Thiệu đã nói. Về cái đó, nhà lãnh đạo đã bảo là biết rõ như vậy, thì người dân nắm lấy mà nhấn mạnh thêm. Vì nếu không thì mai mốt có chuyện ngưng bắn, lại thấy Cộng quân đóng những vùng ở Cà Mau, ở Đồng Tháp, ở Kiến Hòa, ở Cao nguyên, ở vùng núi Trung Việt, thì thật là cả một sự vô lý không thể chấp nhận được, và sẽ có nghĩa là người lãnh đạo lừa dối dân.

Điều kiện thứ 3: Cộng quân phải ngưng hết các hoạt động phá rối trong những vùng không phải của họ.

Đã ngưng bắn tại chỗ như vậy.— thì phải ngưng đấu tranh toàn diện. Cộng quân được hoạt động chánh trị ở vùng UMinh, Tà Lơn, nhưng không được để cán bộ ở các vùng khác. Các cán bộ đó mà vào phá khuấy các vùng quốc gia, thì phải bị biện pháp ngăn ngừa, trừng trị.

Điều kiện thứ tư: ngưng bắn chỉ trong một hạn ngắn để ký đình chiến.

Không thể ngưng bắn rồi kéo dài bất tận, mà phải có một hạn kỳ rất ngắn để đi đến đình chiến. Nhưng nếu ngưng bắn rồi mà Cộng quân lợi dụng được và họ không chịu thương thuyết đình chiến một cách nghiêm chỉnh, thì sao, (họ có thể lợi dụng thời kỳ ngưng bắn để tổ chức lại các cơ sở mật và để xâm nhập nhiều thêm).

Đã đặt điều kiện như vậy thì hà tất phải quyết định ngưng bắn, đằng nào cũng là đi tới đình chiến.— thì sao không thương thuyết đình chiến ngay rồi thi hành một lượt cho xong?

Điều kiện thứ năm: không thể có đình chiến chia miền

Nếu ngưng bắn để rồi thương thuyết đình chiến, mà không chấp thuận ngưng bắn lâu dài —thì ta lại không có cách nào để bảo đảm trước rằng Cộng quân sẽ thương thuyết nghiêm chỉnh để có đình chiến sớm. Cho nên thà rằng bỏ hẳn giải pháp ngưng bắn tại chỗ để thương thuyết đình chiến cho xong, như vậy chắc ăn hơn, có bảo đảm hơn. Nếu CS vẫn không thương thuyết nghiêm chỉnh để đình chiến, thì làm sao để có bảo đảm rằng CS sẽ nghiêm chỉnh sau khi có ngưng bắn?

Một điều cần thiết khác là không thể có đình chiến chia miền, bởi vì được chia miền tức là CS thắng, và VN trong thật tế sẽ bị chia làm ba. Mà ngưng bắn tại chỗ thì lại dễ đưa đến sự chia miền. Cũng bởi thế mà thà rằng cứ thương thuyết đình chiến là hơn, dĩ nhiên, đó là một cuộc đình chiến không chia miền, ấn định Cộng quân BV phải rút đi, VC miền Nam bỏ súng để được hưởng Hiến pháp, hoặc là xung vào các đơn vị quân đội VNCH.

Điều kiện thứ 6: một ý chí quyết thắng ở Việt Mỹ và nhất định không nhân nhượng nữa, nếu Cộng quân không thương thuyết nghiêm chỉnh.

Đây là điều chánh yếu mà người VN e ngại: người Mỹ không đủ kiên nhẫn, và không hiểu được chiến thuật, chiến lược cũng như lề lối hoạt động của CS Á Châu. Xem như việc Mỹ tung quân sang và huy động phương tiện quá nhiều, mà bao nhiêu năm ròng, chỉ mới đạt được một tình trạng khả quan chứ không chấm dứt được chiến tranh

Tại sao người Mỹ không khai thác những thắng lợi hiện tại, thực tâm thi hành một kế hoạch tăng cường đến tối đa cho Việt Nam và cứ để Việt Nam lo lấy vận mạng của mình về phần thương thuyết? Tại sao cứ phải gây áp lực vào Việt Nam (tỷ dụ như khi ông Rogers dọa tán thành chánh phủ liên hiệp).

Để kết luận.

Chúng tôi đã vừa nêu ra những điều kiện cho một cuộc ngưng bắn tại chỗ. Ngưng bắn tại chỗ thì phải có ấn định bằng thỏa hiệp ký kết, phải đúng mức là Cộng quân chỉ ở vài vùng rừng để chờ bỏ vũ khí, không được hưởng một cuộc chia đất nào, và không được phá phách chánh trị trong thời kỳ ngưng bắn. Nhưng tốt hơn hết vẫn là đòi phe Cộng thương thuyết nghiêm chỉnh để sớm có một cuộc đình chiến theo đúng các căn bản mà chánh quyền VNCH từng nêu ra, không thể có chia miền đóng quân và cũng không thể có chánh phủ Liên hiệp, trong khi Cộng quân đã thua trên các mặt trận rồi.

HIỆN TÌNH HOA - LỤC

● Bài của tạp chí FOREIGN AFFAIRS 7-1970

Bản dịch của PHẠM-KIM-VINH

Cho đến nay, Trung Cộng vẫn chưa có ngoại trưởng tuy rằng gần đây, Hoa Lục đã phải 20 trong số 47 đại sứ trở lại nhiệm sở ở hải ngoại. Các sứ quán khác của Trung Cộng vẫn chỉ do xử lý thường vụ cầm đầu. Biết rằng đó là một tình trạng bất thường nên Trung Cộng không dám để cho nhân dân Hoa Lục biết. Sự thiếu một ngoại trưởng khiến cho các sứ quán ngoại quốc tại Bắc Kinh rất bối rối mỗi khi có việc cần phải tiếp xúc với ngoại trưởng Trung Cộng. Việc này chứng tỏ nội tình Hoa Lục còn lộn xộn nhiều.

x^x^x

Mặc dầu tại nước CS, đảng phải nắm quyền nhưng hiện nay, quân đội cầm quyền ở Hoa Lục. Kể từ hạ bán niên 1967 trở đi, TC muốn tái lập hệ thống đảng CS Tàu vì đảng ấy đã bị sụp đổ khi cuộc cách mạng văn hóa bùng nổ. Tổ thức của đảng ở trong quân đội thì không bao giờ bị tiêu diệt.

Trái lại, chính quân của Lâm Bưu đã tiêu diệt hệ thống dân sự của đảng CS Tàu, hệ thống dân sự ấy là nền móng sức mạnh của Lưu thiếu Kỳ khi trước. Nói rộng ra thì sự tiêu diệt ấy là bản chất của cuộc cách mạng văn hóa. Nhưng bây giờ đảng CS Tàu đã được phục hồi.

Tháng 4 năm 69, một Đại hội toàn quốc của đảng CS Tàu được triệu tập, mặc dầu tổ chức của đảng ở cấp tỉnh không còn nữa.

Mãi đến cuối năm ngoái, đảng mới thật sự hoạt động từ những tổ nhỏ nhất. Giai đoạn sắp tới sẽ là việc tái lập hệ thống đảng tại 2000 quận. Sự tái lập hệ thống ấy là một trình tự chậm chạp. Chưa tỉnh nào tái lập được ủy ban đảng, tuy rằng nhiều tỉnh đã có nòng cốt của đảng trong các ủy ban cách mạng. Vì các ủy ban cách mạng tỉnh do quân đội cầm đầu cho nên chắc là những quân nhân ấy sẽ lại cũng là nòng cốt của đảng. Nhiều phúc trình đã công khai cho biết rằng chính quân đội có trách nhiệm tổ chức lại đảng.

Thật khó có thể đoán trước được tình thế ấy sẽ biến chuyển ra sao. Theo nguyên tắc thì Đảng phải ở trên quân đội. Nhưng liệu quân đội có chịu trao lại quyền cho phe dân sự không? Hồi năm 1949, người ta có thể nói rằng Đảng đã thoát thai từ quân đội. Nhưng tình hình năm 1970 không còn giống tình hình năm 1949 nữa.

Trong thời kỳ cách mạng văn hóa, đảng bị tàn phá ghê gớm. Bây giờ, chính quân đội đề ra tân lý thuyết Mác xít và lựa chọn những tư tưởng của Mao.

Quân đội đang làm một cố gắng lớn để quân sự hóa nhân dân Hoa Lục, là điều chưa từng thấy trong những năm 50.

Các tổ chức ở xã, các tổ chức trường học và tổ chức xưởng máy chắc là rồi đây sẽ được rập mẫu theo tổ chức và theo thói quen của nền hành chánh quân đội. Một số tổ chức đã được phân chia theo phương pháp của quân đội, nghĩa là chia thành tiểu đoàn, đại đội, trung đội và tiểu đội.

Nếu việc này mà được áp dụng rộng rãi thì dầu có đảng CS hay không rồi đây, Hoa Lục sẽ là cả một rừng khổng lồ đầy rẫy những trại lính. Nhưng thật ra thì việc quân sự hóa toàn dân đã không thực hiện được ở nhiều nơi. Vẫn có những mệnh lệnh được ban ra nhưng các địa phương không chịu thi hành. Việc quân sự hóa cũng như việc tái lập hệ thống đảng sở không thể nào được xúc tiến mau lẹ như giới cầm quyền mong muốn.

Dường như các tỉnh đã thi hành mệnh lệnh của Bắc kinh theo một cá h khác. Sự thi hành ấy ngược hẳn ý muốn của Bắc Kinh đến nỗi rằng báo chí ở Bắc Kinh phải lờ hẳn các tin tức nói về các tỉnh để nhân dân Hoa lục khỏi đoán được rằng mệnh lệnh của Bắc Kinh không được thi hành.

Trước và sau khi Đại hội toàn quốc đảng CS Tàu nhóm họp, nhiều tỉnh nhóm đại hội đảng ở cấp tỉnh với sự tham dự của những nhân viên trong ủy ban cách mạng ở tỉnh. Nhưng một nửa trong tổng số các tỉnh không chịu nhóm họp gì hết.

Có những đại hội khác được mở ra ở cấp tỉnh hay là nói theo ngôn ngữ của đảng, đã có những đại hội Tỉnh những đảng viên hoạt động để «nghiên cứu và dùng những tư tưởng của Mao Trạch Đông». Lại cũng chỉ có một nửa số tỉnh chịu mở những đại hội như thế. Những đại hội ấy thường chỉ có những cuộc biểu tình không lồ gồm những lính, những công nhân và những nông dân đã được lựa chọn kỹ lưỡng. Về mặt chính trị thì giai cấp trung lưu và giai cấp trí thức được coi là không tin cậy nổi.

Những đại hội này rập mẫu theo những đại hội từng được tổ chức trong quân đội.

Theo sau những đại hội như thế, quân đội lại còn thêm vào một thứ đại hội mới gọi là đại hội «Bốn tốt và năm tốt». Đó là sự trở lại với một nguyên tắc của Lâm Bưu những năm 60 khi Lâm Bưu đề ra 4 tốt cho các đại đội và 5 tốt cho các binh sĩ — cái tốt đáng kể nhất là sự áp dụng và thi hành giỏi những tư tưởng của Mao.

Quân đội đã quyết định mang dùng phương pháp 4 tốt và 5 đó trong nhân dân. Nhưng cho đến nay, mới chỉ có hai tỉnh là Giang Tây và Hồ Nam là mở được những đại hội như thế.

Thật khó mà phân biệt một đảng viên với một người 5 tốt nhưng sự phân biệt ấy có thật. Việc nghiên cứu và dùng các tư tưởng của Mao thì nhấn mạnh đến tư tưởng của Mao, còn một người 5 tốt là một sản phẩm của LâmBưu dùng để suy tôn LâmBưu. Nhưng sự chậm chạp trong việc áp dụng công thức của Lâm Bưu chứng tỏ nhân dân đã thụ động chống lại công thức ấy.

Mao đã chỉ định Lâm Bưu kế vị Mao và tên của Lâm Bưu được ghi trong tân Hiến pháp của đảng. Sau khi đã sống trong bóng tối nhiều năm trước khi nổi bật lên vào năm 1966, bây giờ, dường như Lâm Bưu nóng lòng muốn nắm quyền ngay chứ không muốn chờ đến khi Mao nằm xuống. Vậy thì cả hay không có những sự bày tỏ lòng trung thành với Lâm Bưu sẽ là những chỉ dẫn quan trọng trong tương lai.

Người nào theo dõi tình hình Hoa Lục thì quan sát kỹ lưỡng sự bày tỏ lòng trung thành ấy tại các tỉnh Hoa Lục. Thí dụ một vài tỉnh suy tôn Mao và ít khi nói đến họ Lâm. Những tỉnh khác thì lại suy tôn Lâm Bưu rõ rệt. Có những tỉnh khác thì lại suy tôn cả Mao và Lâm. Việc này làm cho người ta suy đoán rằng các tỉnh có mức độ trung thành khác nhau và rằng các chủ tỉnh (hầu hết là quân nhân) bất đồng chính kiến với nhau, một số thì ủng hộ Lâm Bưu, một số khác hoàn toàn trung thành với Mao và chống lại ngôi sao đi lên của Lâm Bưu. Sự mâu thuẫn giữa các tỉnh với nhau, việc các tỉnh thi hành mệnh lệnh trung ương theo tốc độ khác nhau, sự chậm chạp trong việc củng cố tân chế độ, tất cả đều là những sự kiện không thể chối cãi và không thể bỏ qua được.

Người ta có thể xem xét những sự việc có tính cách hàm xúc. Thí dụ bây giờ, ai đang chỉ huy quân đội TC? Có lúc người ta dùng công thức sau đây: Mao lập ra quân đội và Lâm Bưu trực tiếp chỉ huy. Nhưng đã có một thay đổi ý nghĩa trong ngày Quốc Khánh năm ngoái của TC. Đây là công thức mới: quân đội TC dưới quyền chỉ huy trực tiếp của Chủ tịch Mao và Phó Chủ tịch Lâm Bưu. TC không chính thức giải thích tại sao hoặc vì ảnh hưởng nào mà công thức mới được đưa ra. Nhưng người ta tiết lộ rằng có vài tỉnh dùng công thức mới, còn những tỉnh khác thì không, và lại có những tỉnh dùng cả 2 công thức. Những công thức ấy chỉ là những lời nói nhưng là lời nói cực kỳ quan trọng vì nói tới quân đội là giới đang nắm quyền chính trị tại Hoa Lục.

Một dấu vết khác cũng có ý nghĩa là vở kịch thời sự «Sào huyệt của tên cướp». Vở kịch ấy ấy được sửa chữa lại để chuẩn bị cho ngày quốc khánh TC năm 1969. Vai chính trong vở kịch là một vị anh hùng trong quân đội và không còn phải nghi ngờ gì nữa, vị anh hùng có đủ mọi đức tính do là chính là Lâm Bưu.

Dùng vài chữ để tượng trưng nhân vật vẫn là thói thông thường ở Hoa Lục. Thói quen ấy được dùng trước khi có cuộc cách mạng văn hóa khi Lưu thiếu Kỳ và các cộng sự viên của Lưu còn được ca tụng trong văn chương nghệ thuật. Một vở kịch lịch sử được trình diễn đã là tiếng kèn trận báo hiệu chấm dứt sự nghiệp của Bành Chân, thị trưởng Bắc kinh. Bành đã bị xử tàn tệ trong cuộc cách mạng văn hóa.

Chính vì nội tình rối ren cho nên chính sách đối ngoại của TC mới không dứt khoát. Lúc này đang có sự im lặng ở TC. Không ai biết sau đó sẽ có gì xảy ra nhưng quả là đã có sự im lặng. Có im lặng tại các nhà in vì các nhà in ấy bây giờ không xuất bản sách báo gì nữa. Các nhà văn và thi sĩ im lặng vì họ đang phải làm việc canh tác ở thôn quê. Kỹ nghệ làm phim im lặng vì đã nhiều năm nay, Trung Cộng không sản xuất một cuốn phim nào. Chùa và nhà thờ đều im lặng, vì đóng cửa hoặc bị dùng vào những mục đích không tôn giáo. Các Đại học đường im lặng vì vẫn chưa được giảng dạy lại. Ngay cả triết lý Mác xít cũng im lặng vì bây giờ, không ai bàn cãi nữa.

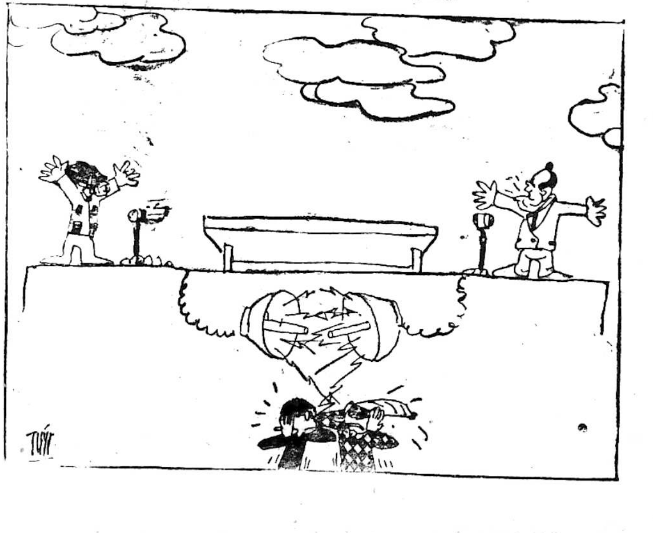
Sự im lặng chờ đợi ấy càng thêm nặng nề vì có những sự chuẩn bị chiến tranh. Chắc là Trung Cộng không muốn có chiến tranh. Nhưng Trung Cộng cảm thấy cần phải chuẩn bị từ khi Nga xâm lăng Tiệp Khắc. Chuẩn bị chiến tranh cũng là một cách tốt nhất để buộc dân Trung Cộng phải theo kỷ luật sắt của quân đội và phải chịu những biện pháp gắt gao về kinh tế.

Bây giờ, nhà cầm quyền Trung Cộng muốn dân Hoa lục phải sẵn sàng chống xâm lăng và địch quân có thể vào sâu nội địa Hoa lục. Do đó, mỗi tỉnh phải có hệ thống kinh tế riêng để có thể tự túc được nếu những vùng khác thất thủ.

Bất cứ một chính phủ nào muốn liên lạc với Trung Cộng đều nên ghi nhớ nội tình Hoa lục trước đã.

Thật là một điều bình thường nếu mọi người muốn có những mối liên lạc với TC để đưa nước ấy vào đại gia đình quốc tế và để chấm dứt một tình trạng bất thường dễ nổ bùng. Nhưng không dễ mà tìm được một giải pháp liên lạc. Vấn đề Trung Hoa tự do không thể bỏ qua. Thật là cực kỳ khó khăn nếu muốn lập những quan hệ bình thường với Trung Cộng và trường hợp của 2 nước Anh Đức cho thấy lề buôn bán với TC chẳng có lợi gì. Thêm vào đó, nội tình TC lại đang rối ren, phe cờ đỏ này đánh phe cờ đỏ kia, giới quân sự cầm quyền thì gặp sự chống đối cứng đầu của thế hệ trẻ, và nhà cầm quyền địa phương thì không chịu thi hành mệnh lệnh của Bắc kinh.

Các nước khác gặp những câu hỏi khó khăn sau đây: liệu có khôn ngoan không nếu tỏ vẻ thân hữu với giới lãnh đạo TC vì giới ấy không chắc đã cầm quyền được lâu. — liệu hình ảnh tốt đẹp của Trung Hoa ngày xưa có bị hành động vội vàng ngày nay làm tiêu tan không, và rằng nếu chờ cho tình hình nội bộ Hoa Lục biến chuyển trong nhiều năm nữa thì liệu có mất mát gì không?



GIAI TRÍ

Rex
Loan Mắt Nhung, Thanh Nga Huỳnh Thanh Trà, Tâm Phan, Ngọc Phu, Ngọc Đức, Scope, Nói tiếng Việt.

Eden
Lương Tâm Trong Gió Lốc. Alain Delon, Annie Girardot. Phụ đề V.N.

Kim Châu
Tuyết Lãnh Nữ Hiệp. Võ Gia Kỳ. Anh Trần. Scope. Màu. Tiếng Trung Hoa. Phụ đề Việt Anh

Khải Hoàn
Độc Thủ Nữ Đại Hiệp. Điền Phương Tử. Thanh Thanh. Giang Sơn. Scope, Màu. PĐ Việt Hoa.

Đại Nam
Chánh Nghĩa Đại Đạo. Tạ Hiền Tô Thanh Trương Anh Tài. Sp Màu. T. T. Hoa PĐV Hoa Anh

Văn Hoa Dakao
Loan Mắt Nhung, Thanh Nga, Huỳnh Thanh Trà. Tâm Phan, Ngọc Phu, Ngọc Đức. Scope. Nói tiếng Việt.

Casino Saigon
The Mercenaires (Trung Đội Biệt Kích) Rod Taylor. J. Browe Sp Màu. T. Pháp. PĐV Hoa Anh

Victory Lê Ngọc
Du Long Hành Khất. Đinh Hồng, Lý Lý. Phương Long. Tô màu, Sh wascope. PĐ Việt Hoa Anh.

Hưng Đạo
The Mercenaires (Trung Đội Biệt Kích) Rod Taylor. J. Brown Sp Màu. T. Pháp. PĐV Hoa Anh.

BANG GIAO ẤN ĐỘ – VIỆT NAM CỘNG HOÀ ĐANG TRẢI QUA MỘT CƠN SỐT TRẦM TRỌNG

Sáng 30-7, SV Ấn bạo động đốt hình nộm TT Thiệu

SÁNG 31-7, BỘ NGOẠI GIAO VNCH MỚI BÁO ĐỘNG ẤN SẮP LÀM DỮ

● TỔNG THƯ KÝ HẠ VIỆN KÊU GỌI NHÂN DÂN VÀ CHÍNH PHỦ TỎ THÁI ĐỘ CỤ THỂ TÍCH CỰC, QUY MÔ HƠN ĐỐI VỚI ẤN VÀ ẤN KIỀU Ở VIỆT NAM

SAIGON 31-7.— Nền bang giao Ấn Độ — Việt Nam Cộng Hòa đang trải qua một cơn sốt trầm trọng sau vụ Ấn Độ tiếp Thị Bình khiến 1 số Sinh Viên Việt Nam phẫn nộ kéo tới Tòa Tổng Sự Ấn đốt cờ Ấn. Sáng nay trong lúc Ngoại trưởng Lắm còn tiết lộ ở Saigon rằng ông đã được phúc trình về các âm mưu đe dọa phá Tòa Tổng Lãnh Sự VNCH ở Ấn và Bộ Ngoại Giao đang lo các biện pháp đối phó thì ở Tân Đề Li, hôm qua một số SV Ấn Độ thiên tả (theo tin hãng UPI) đã kéo tới Tòa Tổng Lãnh Sự VNCH ở Ấn và đốt hình nộm Tổng Thống Thiệu.

Ngoại Trưởng Lắm tiết lộ

Trong cuộc tiếp xúc với đặc phái viên Chính Luận sáng nay, Ngoại Trưởng Trần Văn Lắm tiết lộ rằng nhà cầm quyền Ấn Độ định có phản ứng mạnh đối với những hành động công phẫn của nhân dân VN qua việc chánh phủ Ấn tiếp Nguyễn Thị Bình. Ngoại Trưởng cho biết ông đã được phúc trình về các âm mưu và đe dọa phá Tòa Tổng Lãnh Sự VNCH tại Ấn Độ.

Ngoại Trưởng Lắm nhấn mạnh rằng vấn đề quan trọng hiện tại là tương quan Ngoại giao giữa VNCH và Ấn Độ chứ không phải là lúc bàn luận về một vài lời tuyên bố của ông Phạm Trọng Nhân. Hiện Bộ đang lo các biện pháp đối phó với Ấn Độ.

Đề cập tới những lời tuyên bố với báo chí mới đây của ông Tổng Lãnh sự VNCH tại Ấn, Ngoại Trưởng Lắm cho rằng đó chỉ là việc nội bộ của Bộ Ngoại Giao. Ông Nhân ghé về Saigon chớp nhoáng và đã tuyên bố thiếu trách nhiệm và các tin tức và bình luận đăng tải trên báo chí về việc này đều sai sự thật.

Tuy nhiên vì quyền lợi quốc gia, ông không tiện đi sâu vào chi tiết để mổ xẻ chuyện này. (Cũng nên nhắc lại khi ghé về Saigon ông Nhân đã tuyên bố với báo chí rằng việc ông lánh mặt tại Népal khi Thị Bình thăm viếng cũng như ông Phó lãnh sự Khê đòi bắt giam Thị Bình đều do chỉ thị của Bộ Ngoại Giao).

Nhân dịp tiếp xúc, NT Lắm cũng đã xác nhận rằng Đại Sứ Phạm Đăng Lâm sẽ lên đường sang BaLê vào ngày mai và ông không mang theo một giải pháp mới nào. Hiện tại còn phải chờ phản ứng của phía Cộng sản khi Đại sứ Bruce tới Ba Lê. (DS)

SV thiên tả Ấn đốt hình nộm T.T. Thiệu

TÂN ĐỀ LI 30-7 (UPI).—Hôm nay khoảng 150 SV Ấn thiên tả đã đốt hình nộm Tổng Thống VN Cộng Hòa Nguyễn văn Thiệu để trả đũa vụ đốt cờ và tấn công Tòa Lãnh sự Ấn tại Saigon hôm thứ hai.

Đánh trống ầm ĩ và mang theo các biểu ngữ chống Mỹ, chống Nam Việt Nam, đoàn biểu tình đã tiến về phía Tòa Lãnh Sự Việt Nam Cộng Hòa nhưng họ đã bị chặn lại trước cổng Tòa Lãnh Sự bằng một hàng rào Cảnh Sát đông đảo. Số SV này đã gửi văn thư cho quyền tổng lãnh sự Lê Thành Khê đòi tòa Lãnh sự VNCH phải treo cờ rủ trong vòng một tuần lễ để chuộc lỗi vụ biểu tình chống Ấn tại Saigon. Đoàn biểu tình cũng đòi bảo đảm an toàn cho tòa lãnh sự và Ấn kiều tại Saigon. Văn thư đã được ghim lên cửa tòa Lãnh Sự.

Theo tin Reuter thì số người tụ tập lên tới 200, họ la lối om sòm và ẩu đả với Cảnh Sát mang khiên và dây.

Bốn người đại diện đám đông đã được phép vào tòa Lãnh Sự, sau khi đấm cửa vài phút mà không có ai trả lời, họ đã ghim một bản văn thư lên cửa. Cảnh sát đã ngăn chặn kịp một người định ném bình hoa vào cửa kính tòa Lãnh Sự.

NS Giai lên tiếng

SAIGON.— Nghị Sĩ Đỗ Quang Giai, Chủ tịch Ủy Ban Ngoại giao Thượng viện hôm nay cho rằng, ý kiến của một số Ấn kiều tại VN đòi hỏi chính phủ Ấn phải mời Ngoại Trưởng VNCH chính thức sang thăm Ấn độ là một ý kiến rất hay.

Trong cuộc tiếp xúc với phái viên Việt Tấn Xã, Nghị sĩ Đỗ Quang Giai giải thích thêm rằng, nếu chính phủ Ấn làm được điều đó, sự giao hảo giữa hai chính phủ Việt Nam Cộng Hòa và Ấn Độ cũng như giữa hai dân tộc Ấn—Việt sẽ không bị sứt mẻ.

Theo ông đường lối đối ngoại của Ấn Độ trong thời gian gần đây tỏ ra có cảm tình với Cộng Sản vì Ấn Độ ở vào một vị trí địa dư khó khăn, bên cạnh một nước Trung Hoa Cộng Sản quá mạnh.

Đề cập tới phản ứng của dân chúng Việt Nam trong ngày vừa qua đối với «thái độ chính trị» của chính

XEM TIẾP Đ TRANG 10

TRANG 3 Thứ Bảy 1-8-70

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
IN TẠI NHÀ IN RIÊNG CHÍNH LUẬN

HỘI ĐỒNG NỘI CÁC VỪA NHÓM HỌP

DUYỆT XÉT MỐI BANG GIAO với một số Quốc gia Á Châu

● Sau Thương P.B. đến lượt Quả Phụ Tử Sĩ gặp T.T. Thiệu đòi giải quyết nguyện vọng của các bà.

SAIGON.— Ngày 30/7/1970, Hội Đồng Nội Các đã nhóm họp dưới quyền chủ tọa của Thủ Tướng Chánh Phủ và thảo luận về :

— Vấn đề du học.

— Duyệt xét mối bang giao với một số Quốc Gia tại Á Châu

Phiên họp khởi sự lúc 15 giờ 30 đã chấm dứt hồi 18 giờ 30. Không một chi tiết nào được tiết lộ quanh buổi họp trên.

T.T. giải quyết nguyện vọng của Quả phụ Tử Sĩ

Văn Phòng Tổng Thống loan báo: Hôm thứ Năm 30 tháng 7 năm 1970 vào lúc 16giờ Tổng Thống đã tiếp kiến tại Dinh Độc Lập một Phái đoàn của Ban Chấp Hành Hội Quả Phụ Tử Sĩ Việt Nam. Phái đoàn này, do bà quả phụ Nguyễn Văn Bông hướng dẫn, đến để trình bày lên Tổng Thống những nguyện vọng của Hội.

Tổng Thống đã ghi nhận những nguyện vọng của Hội và đồng thời đã giải thích về những quyền lợi mà Luật số 8/70 đã dành cho quả phụ tử sĩ.

Ngay sau buổi tiếp kiến, Tổng Thống đã chỉ thị cho Thủ Tướng cứu xét những nguyện vọng của Hội và trình lên Tổng Thống chậm nhứt là ngày 3-8-1970.

Hiện diện trong buổi tiếp kiến này còn có ông Tổng Trưởng Cựu Chiến Binh và ông Phụ Tá Vũ Ngọc Trấn.

Buổi tiếp kiến đã chấm dứt vào lúc 17g45.

Vào lúc 17 giờ 45, Đại Sứ Phạm Đăng Lâm đã đến yết kiến Tổng Thống để nhận chỉ thị sau cùng của Tổng Thống trước khi lên đường trở lại Ba Lê.

Và vào lúc 19 giờ 30, Tổng Thống đã dùng cơm và nói chuyện với một số báo chí Ngoại Quốc.

NHÂN LỄ VU LAN NĂM NAY

Một số phạm nhân CS sẽ được ân thích, ân giảm

▶ *Liên Hữu Xã Hội Phật Giáo tổ chức tuần lễ cầu nguyện Quốc Thái Dân An.*

SAIGON. 31-7.— Nguồn tin thông thạo cho hay, Bộ Nội Vụ vừa khẩn điện đến Tỉnh trưởng toàn quốc có thông báo cho Quản đốc và Giám đốc Trung tâm cải huấn Tân Hiệp và Côn Sơn, yêu cầu nơi nhận lập ngay danh sách các can phạm cộng sản đã giác ngộ, có hạnh kiểm tốt và thấm nhuần đường lối Quốc Gia đệ trình Bộ trước ngày 3/8 để được Bộ cứu xét khoan hồng ân thích hoặc ân giảm vào dịp lễ Vu Lan 16-8 sắp tới.

Tin cho hay chỉ có các can phạm cộng sản loại C, đã thụ huấn được 2/3 thời gian an trí, hay thời gian gia hạn an trí hiện thời, tính đến ngày 16-8-70, mới được cứu xét ân thích, ân giảm vào ngày đại lễ xá tội vong nhân kể trên. (TZ)

SAIGON.— Nhân ngày Lễ Vu Lan năm nay (Canh Tuất 1970), Hội Đồng Liên Hữu Phật Giáo Xã Hội Việt Nam quyết định tổ chức tuần lễ «Cầu nguyện quốc thái dân an, cầu siêu chiến sĩ trận vong, đồng bào tử nạn và thân nhân quá vãng được siêu sanh tịnh độ» tại các ngôi chùa lớn trong khu vực Saigon và Gia định kể từ ngày Chủ nhật 9/8, nhằm ngày 8/7 Canh Tuất, đến hết ngày 18-8-1970, nhằm ngày 17-7 Canh Tuất.

Trong một thông bạch [illegible] ngày 26-7, có chữ ký của Pháp Chủ Tổng Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam, Hòa Thượng Thích Minh Trực, cùng các vị Hòa Thượng, Thượng Tọa, Cư Sĩ, và Tu sĩ khác trong Hội đồng. Hội đồng Liên Hữu Phật giáo Xã Hội VN còn dự định tổ chức các buổi viếng thăm và ủy lạo tặng quà cho các thương bệnh binh và can nhân tại Tổng Y Viện Cộng Hòa và các Trung Tâm Cải Huấn trong khu vực Saigon và Gia Định từ ngày 13/8 tức ngày 12/7 Canh Tuất đến hết ngày 19.8.1970, nhằm ngày 18/7 Canh Tuất.

Lễ Vu Lan năm nay (1970) nhằm ngày Chủ Nhật, 16.8.1970, tức ngày 15/7 Canh Tuất, một trong những Đại lễ của Phật Giáo. (VTX)

Giảm giới nghiêm khắp Quân khu 4

SAIGON 30-7 (VTX).— Nguồn tin từ Bộ Tư Lệnh Quân IV tối nay loan báo, sau khi tổng duyệt các kế hoạch bình định phát triển và tình hình an ninh tại các tỉnh thuộc Quân Khu IV, Thiếu Tướng Ngô Dzu Tư Lệnh Quân Đoàn IV và Quân Khu IV đã quyết định nới rộng giờ giới nghiêm tại các tỉnh kể sau đây, kể từ 1-8-1970.

— Từ 0 giờ đến 5 giờ sáng hôm sau: Long Xuyên, Cần Thơ, Mỹ Gò Công, Bến Tre, Vĩnh Long, Sa Đéc.

— Từ 23 giờ đến 5 giờ sáng hôm sau : Cà Mau, Bạc Liêu, Châu Đốc, Cao Lãnh, Mộc Hóa, Sóc Trăng, Phú Vinh.

— Từ 22giờ đến 5giờ sáng hôm sau : Vị Thanh.

Mặc khác các trục lộ giao thông từ Cần Thơ đến Vĩnh Long, Sa Đéc, Định Trường, Châu Đốc được lưu thông đến 24 giờ đêm

RA « TUYÊN CÁO THÁNG 9 » MONG ĐỔI MỚI GIÁO DỤC

HĐ Văn Hóa GD công kích dữ dội chính sách giáo dục hiện nay

✱ Bộ Giáo Dục bắt đầu áp dụng phương thức thi cử mới

● ĐƯỜNG THIÊN LÝ – NHƯ HÀ

SAIGON 31-7.— Như đứng trước một trời nói khó khăn bề bối, Hội Đồng Văn Hóa GD đã tỏ ra rất lúng túng, khó khăn để làm nên bản tuyên cáo mệnh danh «Tuyên Cáo tháng 9» nhằm đưa chiếc xe giáo dục mà họ cho là «cũ kỹ vá víu» qua một chặng đường mới mẻ hơn.

Các Uỷ Ban trong Hội đồng đã họp xong và sáng nay là buổi họp sau cùng của Uỷ Ban Trung Tiểu Học và Tư thục do Sư Huynh Trần văn Nghiêm chủ Tọa. Trong buổi họp, ông Uông Đại Bàng nói về thực trạng giáo dục ngày nay bản tuyên cáo sẽ không đủ chỗ mà ghi và ô. Dương Thiệu Tống nói bàn đến cả năm cũng không hết.

Hầu hết Hội viên hiện diện đều lên tiếng công kích cái gọi là chính sách giáo dục do BS Nguyễn Danh Đàn thuyết trình trước Hội đồng, vì theo họ, đó chỉ là một tập tài liệu vá víu không hồn. Thực trạng không hồn đó, Giáo Sư Đỗ thành Long vạch rõ : «ngày nay Hiệu Trưởng nào làm việc nhiều thì bị chê là dại, giáo sư chỉ đến trường để trả nợ môn học cho xong, chứ không nhằm đào tạo con người.

Một nguyên tắc căn bản của giáo dục là công bằng, mà cá nhân tôi đây đang sống hấp hối với lương 8.000đ 1 vợ 3 con thử hỏi làm sao đủ bình tĩnh để lo dạy dỗ người khác. Đó cũng là tình cảnh chung của hầu hết giáo chức ngày nay». GS Long tiết lộ, «1 học sinh của ông sau khi thụ huấn ở Vũng Tàu ra hoạt động nông thôn về thăm đã nói với ông rằng : «Em đã học và nói như một con vẹt» vì sự thực ở nông thôn, đã không được thể hiện thích ứng chút nào những điều lý tưởng vĩ đại trong trường. Tình trạng thiếu thực tế của giáo dục cũng như Trung Tâm Huấn luyện Cán bộ Vũng Tàu vậy». Riêng về nguồn tin Nha Tư thục đang soạn thảo 1 dự luật tư thục và sẽ gửi cho Hội đồng duyệt xét, ông Uông Đại Bàng nói Nha này đã khôn khéo muốn «đi ngang hông vào» để mong dùng tiếng nói của Hội đồng làm áp lực Quốc Hội và Chính phủ thông qua dự luật đó. Nhưng dù họ muốn đi đường nào chăng nữa, nếu chúng ta nghiên cứu kỹ và có lập trường, thì vẫn tấn công họ được.

Tuy soạn thảo tuyên cáo [illegible] khẩn nhưng GS Dương Thiệu T[illegible] cũng đã phác họa được 3 điểm chính như sau :

1) Tất cả lời tuyên bố của Tổng Thống trước QH ngày 6-10-69 và những chính sách giáo dục do Bộ này công bố kế tiếp, đều phải được xem chỉ mới là ước vọng của Chính phủ, chứ chưa phải là Chính sách, vì HĐVHGD chưa làm công việc tư vấn cho chính sách.

2) Ngưng ngay những công việc vá víu lâu nay, để tránh hậu quả vô cùng khốc hại do sự vá víu đó để thêm ra.

3) Yêu cầu Hành Pháp lẫn Lập pháp phải chiếu 4 chữ «ngân sách thích đáng» dành cho giáo dục ghi trong Hiến Pháp để tăng ngân

XEM TIẾP X TRANG 10

Xe lam sắp đình công toàn diện

T.L.Đ. Lao Công lập Nghiệp đoàn duy nhất TẠI BẾN TÀU

SAIGON. 31-7.— Đại diện các phân bộ xe lam 3 bánh Saigon Gia Định sáng nay họp ở nhà riêng đã quyết định toàn thể xe lam thủ đô sẽ đình công toàn diện ngày 5-8-70, từ 6 giờ sáng đến 4 giờ chiều để phản đối việc Bộ KT hạn chế nhập cảng phụ tùng loại xe này. Cuộc đình công có thể kéo dài thêm nếu

XEM TIẾP L TRANG 10

Cuộc vận động Đại Hội Nhân Dân của ẤQ đã tới đâu ?

Mới chỉ có 9 chi phái thuộc 2 tôn giáo nhận lời dự

● NGUYEN SYÊN

SAIGON (31-7).— Tin Khối Ấn Quang đứng ra triệu tập một Đại Hội Nhân Dân mở rộng có sự tham dự của tất cả các Tôn giáo, Chính đảng để từ đó nhân danh Đại Hội mà chưa ra lập trường về những giải pháp vãn hồi Hòa Bình ở VN đã gây một ít xôn xao tại Thượng Viện sáng nay. Một số Nghị sĩ cho rằng Ấn Quang sẽ thất bại vì khó có thể quy tụ được đầy đủ các tôn giáo chính đảng ở Miền Nam Việt Nam.

Tin trên cho hay, tới nay chỉ có 9 Chi phái thuộc hai Tôn giáo nhận lời tham dự (4 trong 12 Chi phái của Cao Đài, 5 Chi phái trong hệ thống Ấn Quang). Về các đoàn thể chính trị, chỉ có Giáo sư Nguyễn Thành Vinh Tổng Thư ký Phong Trào Tân Dân được mời với tư cách cá nhân. NS Trần-v-Đôn cũng không với tư cách đại diện cho M.T.C.N.D.T (Nhưng theo N.S. Đôn thì cho mãi đến trưa nay N.S vẫn chưa hề biết có Đại Hội này và cũng chưa nhận được giấy mời).

Phật Giáo Tứ Ân của Giáo lãnh Nguyễn Long Châu chẳng hạn đã phản đối thái độ và lập trường chính trị của khối Ấn Quang.

Riêng Linh mục Hoàng Quỳnh, chưa nhận được lời mời chính thức. Theo LM Quỳnh thì mỗi tôn giáo và chính đảng nên nghiên cứu riêng một giải pháp để nghị cho vấn đề Việt Nam. Sau đó các tôn giáo và chính đảng sẽ họp với nhau và tuần tự thuyết trình để hội nghị thảo luận đúc kết thành một giải pháp. LM Hoàng Quỳnh không hề có ý vận động thành lập một hội nghị nhân dân riêng.

Hiện Công Giáo chưa nhận được lời mời tham dự Đại Hội của Ấn Quang. Nên rồi có lẽ lời mời sẽ được nghiên cứu dựa trên hai tiêu chuẩn:

— Thành phần Đại Hội mà ẤQ triệu tập có quy tụ được những đại diện chính thức có thẩm quyền của các tôn giáo và các chính đảng không ?

— Không thể quan niệm Đại hội đó là một thứ Quốc Dân Đại Hội dù có một Hiến Pháp với Quốc Hội Lưỡng Viện coi như đại diện cho nhân dân. Chỉ có thể gọi là Quốc Dân Đại Hội khi nào thành phần gồm có cả Hành Pháp, Lập Pháp các Tôn giáo và các đoàn thể nhân dân.

Theo NS Phạm N[illegible] [illegible] các tôn giáo nếu thành tựu, [illegible] đẹp sẽ là bước đầu thể hiện sự đoàn kết dân tộc ngõ hầu tạo dựng được hậu thuẫn quần chúng cho quốc gia. Ngược lại nếu không thành tựu được thì sẽ làm mất niềm tin cuối cùng của quần chúng nơi các tôn giáo và tự hậu, khi quốc gia cần đến, khó có ai vận động một Đại Hội như vậy.

KHÁNH THÀNH THƯ VIỆN QUỐC GIA NGHĨA TỬ

SAIGON 31-7.— 9g30 sáng nay, ông Đổng Lý Văn Phòng Bộ Cựu Chiến Binh đã đến trường Quốc Gia Nghĩa Tử cắt băng khánh thành 1 thư viện QGNT do Quân Đội Đại Hàn hoàn tất tặng QG Nghĩa Tử VN.

Nhân dịp này, ông Đổng Lý Văn Phòng CCB đã nhân danh TT Cựu Chiến Binh gắn huy chương [illegible] Đệ 1 hạng cho Chuẩn Tướng [illegible] Jin Doo Chỉ huy trưởng LL [illegible] Tạ Đại Hàn, 6 Sĩ quan và Hạ [illegible] quan Đại Hàn hữu công khác, 1 Sĩ quan Hạ Kỳ cũng được huy chương CCB Đệ Nhị hạng. Thư viện trên được xây cất [illegible] 7 tháng nay.

Hối hận sau [illegible] đã cắt cổ khách

tài xế Tắc-xi đăng [illegible] tìm khách trả lại tiền

HAMBOURG [illegible] (AFP).— Sáng thứ Tư, một tờ báo ở Hambourg đăng lời rao «tôi yêu cầu người mà tôi đã chở xe hôm 26/2 với giá 40.000 Yen, nhưng thật ra chỉ đáng 3820 Yen, liên lạc với tôi». Đây là một lời rao của một tài xế tắc xi ở Kyoto, có lẽ hối hận và muốn trở lại đường ngay nên tìm cách sửa chữa lầm lỗi.

Lời rao bắt đầu bằng câu «Bố cáo với mọi du khách Đức thăm viếng hội chợ quốc tế Osaka», in bằng chữ đậm, đã tốn lối 200 Đức kim.

Giải Túc cầu Merdeka

V.N. hòa Mã Lai THQG hạ Ấn 1-0

KUALA LUMPUR 31-7. — Hôm qua, [illegible] Merdeka đã khai mạc tại [illegible] Mã Lai Á dưới quyền chủ tọa [illegible] Thủ Tướng Mã Lai Á Tungku Abdul Rahman. Ra quân lần đầu tiên trong toán A Việt Nam đã hoà Mã Lai [illegible]-0, và Trung Hoa QG hạ Ấn Độ 1-0.

tin cần biết

Tuyển 100 Giáo Sư T H Nông Lâm Súc

● Một kỳ thi tuyển trên 100 sinh viên khóa 5 đặc biệt đào tạo giáo sư Trung Học Đệ Nhất Cấp Nông Lâm Súc sẽ được tổ chức vào ngày 11-8 tới đây. Số giáo sinh dự tuyển nói trên gồm 30 giáo sinh cho ban Canh Nông, 30 ban mục súc, 20 cho ban ngư nghiệp, 20 cho ban Nông thôn và 20 nữ giáo sinh cho ban sinh hoạt gia đình.

Thí sinh muốn dự kỳ thi nói [illegible] nộp đơn và hồ sơ tại Nha Học Vụ Nông Lâm Súc số 9 đường Nguyễn Bỉnh Khiêm Saigon trước ngày 5-8-1970.

Giá biểu chuyên chở bằng xe lam 3 bánh

● Tòa Đô Chánh vừa ấn định lại giá biểu chuyên chở bằng xe Lam 3 bánh cho lộ trình từ Saigon Bình Thới và ngược lại.

Theo đó, giá biểu được ấn định như sau : Saigon—Bình Thới...17đ 1/2 lộ trình (chợ cá Trần Quốc Toản) 9đ.

Đi 1/2 lộ trình tính nửa giá trên 1/2 lộ trình tính nguyên giá

Các lộ trình khác giá biểu vẫn như cũ.

Thi lấy sổ tài xế Taxi

● Tòa Đô Chánh vừa ấn định lịch trình cuộc thi lấy sổ tài xế Taxi kỳ đệ nhị lục cá nguyệt năm 1970 được tổ chức từ 17/8 đến 25/8 tới đây. Cuộc thi gồm 2 phần, phần thực hành (lái xe) buổi sáng từ 08 giờ00 đến 12 giờ00 tại đường Lữ Gia Saigon và phần lý thuyết (dấu hiệu và luật lệ lưu thông) buổi chiều từ 14 giờ đến 18 giờ tại Ty Cảnh sát Quốc Gia Công Lộ.

Học khóa đặc biệt giao tế nhân sự quản trị học đường

● Viện Khoa Học Giáo Dục Saigon sẽ tổ chức một học khóa đặc biệt về giao tế nhân sự và quản trị học đường dành riêng cho các cấp chỉ huy học chánh. Học khóa khai giảng vào 8g30 sáng chủ nhật 9-8-70 và sẽ kết thúc vào ngày 11-10-70 (mỗi tuần chỉ học vào sáng chủ nhật). Mỗi đề tài giảng dạy sẽ được trình bày dưới hình thức hội thảo. Học khóa chỉ thu nhận 30 học viên, ưu tiên dành cho những ai ghi tên trước nội trong 3 ngày từ 1, 2 và 3 tháng 8-1970. Mọi chi tiết xin liên lạc với Văn phòng Viện số 223 Ng Tri Phương Chợlớn. ĐT 51,14.

Dậy tiếng Anh BẰNG CÁCH THOÁT Y

LUÂN ĐÔN 30-7 (Reuter).— Một nữ tài tử có thân hình cân đối đã dùng nghệ thuật thoát y để giúp các du khách ngoại quốc học Anh ngữ. Cô Sandre Freemem 24 tuổi, mỗi tuần lên sân khấu thoát y một lần 2 giờ để dạy học.

Trong lúc cô cởi bỏ các thứ quần áo mặc trên người, một thanh niên trẻ tuổi sẽ viết tên món đồ lên trên bảng. Đây là một loạt hoạt động thí nghiệm của hãng BBC có thể được sử dụng trong các loại phim truyền hình dạy tiếng Anh tại ngoại quốc.

HỘI ĐỒNG TUYỂN CỬ T.Ư lên tiếng về việc liên danh 17 rút tên

SAIGON 31-7 (VTX).— Hội đồng Tuyển cử Trung ương trong một thông cáo phổ biến hôm nay 30-7-70 đã hoàn toàn phủ nhận việc cho rằng hội đồng đã buộc liên danh 17 phải chấp nhận ông NguyễnTrân.

Thông cáo cho biết, chiếu điều 27 đoạn 8 Luật số 007-70 ngày 27-6-70 Hội đồng tuyển cử trung ương đã bác đơn xin rút tên của ông Nguyễn Trân vì lẽ ông Nguyễn Tấn Chức, thụ ủy liên danh, khi được hội đồng mời đến để thông báo lúc 9 giờ sáng ngày 13-7-70 đã không chịu xác nhận việc rút tên của ông Nguyễn T[illegible] mặc dầu cả hai ứng cử viên này xin được dàn xếp với [illegible] hơn một tiếng đồng hồ tại văn phòng của ông Chánh văn phòng, Chủ tịch Tối Cao Pháp Viện.

XEM TIẾP B TRANG 10

Vì đã nhận hết tội trong cuộc điều tra của Cảnh Sát

Tháng tới, 2 Pháp kiều treo cờ VC bị xử trước Tòa Mặt Trận Lưu Động

● CỰU ĐẠI TÁ GẠT 6 TRIỆU BẠC LẠI RA DỰ THẨM

SAIGON 30/7— Hai Pháp kiều treo cờ Mặt trận Giải phóng tại Công Viên trước Quốc Hội hôm 25/7 vừa qua sẽ bị đưa ra xét xử trước Tòa án Mặt trận lưu động Quân khu III trong khoảng một tháng nữa.

Nguồn tin Tòa Mặt Trận lưu động Quân Khu III chiều nay cho biết 2 Pháp kiều André Menras, 2[illegible] tuổi, giáo sư trường Lê Quí Đôn tại Saigon và Jean Pierre Debris 26 tuổi, giáo sư trường Pascal Đà Nẵng, bị truy tố về tội «hành động phá rối trị an».

Nguồn tin trên nói rõ hai Pháp kiều sẽ bị đưa ra xét xử ngay sau khi Tòa Mặt Trận lưu động Quân khu 3 có thành phần xử án mới.

Nguồn tin cũng cho hay vì hai Pháp kiều đã nhận hết tội trong cuộc điều tra của Cảnh Sát nên Tòa Mặt Trận lưu động Quân khu 3 không cần mở cuộc điều tra bổ túc đối với hai bị can này.

Nhắc lại vào khoảng 1giờ trưa hôm 25/7 vừa qua, hai Pháp kiều nói trên đã trèo lên tượng Thủy Quân Lục Chiến tại công viên trước Quốc Hội và trương ra một lá cờ Mặt trận giải phóng miền Nam khổ hai thước ba thước. Ngay đó, đồng [illegible] ở chung quanh trông thấy đã lôi hai ngoại kiều này xuống đánh cho một trận đòn hội chợ khá đau. Sau đó, nhân viên công lực đã can thiệp và bắt hai Pháp kiều đó. (VTX)

Có thể tù 1 đến 5 năm

SAIGON 21-7 (AFP).— Đại Tá Nguyễn văn Đức, Giám Đốc Nha Quân Pháp VNCH sáng nay tuyên bố với Pháp tấn xã rằng hai Giáo Sư Pháp Jean Pierre Depris Andre Marcel Menras «có thể bị tù từ 1 năm đến 5 năm, vì đã vi phạm điều 91, khoản 3 của Hình Luật liên quan đến các hành động phá hoại».

Cựu Đại Tá Sâm lại ra Dự Thẩm

Hai tuần trước đây, chúng tôi đã loan tin Cựu Đại Tá Lê văn Sâm, Giám đốc hãng giặt máy Star-Laudry ở đường Hùng Vương Chợlớn đã bị ông [illegible] thẩm phòng nhì tống giam về [illegible] sang đoạt 6 triệu đồng của bà Nguyễn Ngọc Trinh. Sáng qua, người ta lại thấy Cựu Đại Tá Sâm, từ Trại Cải Huấn Chí Hòa được dẫn giải ra Dự Thẩm để hỏi cung về vụ lường gạt 1 triệu đồng của vợ chồng ông

XEM TIẾ[illegible] M TRANG [illegible]0

Sổ tay

SỨC MẤY

ghi chép

CHI TIỀN

Theo dõi tin tức vận động bầu cử, người ta được biết ngày 29-7 vừa qua, Ủy Ban Vận Động Tuyển Cử Trung Ương đã gửi văn thư lên Thủ Tướng xin «áp dụng linh động» luật bầu cử, bằng cách chi trước chút tiền còm, để các liên danh có phương tiện vận động.

Theo vị đại diện của liên danh 5 (LD Nguyễn Cao Hách) nếu Hành Pháp áp dụng một cách máy móc luật bầu cử những điều liên quan đến vấn đề tiền, thì các liên danh sẽ gặp trở ngại lớn.

Người ta còn nhớ, năm 1967, nhà nước trao tiền mặt cho các liên danh. Mỗi liên danh được hai triệu, mang về tiêu vung vít. Có liên danh biết chắc số phận của mình ngay trước cả khi nộp đơn ứng cử. Cho nên sau khi nắm được tiền, liền lẳng lặng đem về chia nhau, mỗi người vài trăm ngàn tiêu đỡ. Nhiều người thấy vậy, đã tiếc rẻ không ra ứng cử để kiếm chút... cháo. Và bẹn nhau «kỳ tới».

Theo luật bầu cử năm nay, nhà nước chi tối đa 9đ cho mỗi đầu cử tri. Tổng số cử tri hiện tại chừng 6 triệu, tức là Quốc gia phải chi cho 16 liên danh tất cả 54 triệu. Mỗi liên danh được chừng 3 triệu ba trăm ngàn đồng.

Nhưng theo điều 27 luật bầu cử năm nay, «ngân khoản vận động trong bất cứ trường hợp nào, phải do Bộ Nội Vụ trực tiếp quản lý và thanh toán». Như vậy, khác với năm 1967, các liên danh được chi tiêu trong phạm vi số tiền Quốc gia dành cho liên danh mình để vận động, nhưng chi xong rồi làm thủ tục hóa đơn lấy nơi Bộ Nội Vụ, chứ không được lãnh tiền mặt.

Điều khoản ác ôn kể trên khiến nhiều ứng cử viên thấy khó làm ăn. Vì thế, mới có chuyện xin Thủ Tướng «linh động» trong việc áp dụng luật bầu cử, về khoản chi tiền.

Chưa biết Thủ Tướng có chịu linh động không, cho nên, có nhiều liên danh đã tính kế làm ăn bằng cách : Quyết định để các liên danh tự in lấy bích chương và truyền đơn (điều này đã xong). Rồi yêu cầu các nhà in làm hóa đơn với giá thật mắc. Ví dụ 50đ một tờ bích chương, và 1đ một tờ truyền đơn. Hai chục ngàn bích chương giá 1 triệu, và hai triệu truyền đơn giá 2 triệu. Như vậy là nhà nước phải trả ra 3 triệu. Liên danh chỉ trả nhà in nhiều lắm là một triệu, còn hai triệu dùng vào việc khác. Đó là một mánh khoé có thể có người đã thực hiện, nhưng không hiểu có qua mắt nổi ông chi tiền không ?

Người ta thường nói : Có thực mới vực được đạo. Nếu không được chi tiền trước, rồi làm sao vận động. Vì vậy, Sức Mấy đề nghị hai giải pháp, một giúp các liên danh, một giúp nhà nước.

Trước hết, điều 27 luật bầu cử đã quy định rõ ràng. Thủ Tướng Khiêm khó mà «linh động» để chi tiền trước cho các liên danh được. Vì thế, các liên danh cần tỏ ra mình có «thực lực», may ra Thủ Tướng sẽ khiếp mà nhượng bộ. Tỏ sức mạnh bằng cách bảo nhau, nếu nhà nước không chịu chi tiền mặt, thì tất cả rút lui hết. Hoặc các ứng cử viên, kéo xuống đường biểu tình, hoặc cầm dùi ở vườn dinh Độc Lập hoặc đòi hòa bình tức khắc. May ra sẽ được thỏa mãn.

Về phần Thủ Tướng, luật đã quy định rõ như vậy rồi mà còn «linh động», thì sẽ mang tiếng là không trọng luật. Nên phải giải quyết bằng cách khác : Không chi tiền vận động trước cho các liên danh, nhưng đồng ý « cho vay » trước. Liên danh nào cam kết không chửi bới nhà nước trong cuộc vận động bầu cử, thì cho vay dễ dàng. Anh nào chẳng những không chửi, mà còn khen nhà nước, thì vay một, cho một. Chẳng những cho vay tiền, mà nếu cần, cho vay cả phiếu. Miễn là phải có «bù chủ», bù chủ phải là nhà tư bản và tư bản thì không đâu lớn bằng tư bản Mỹ.

Còn những anh chửi nhà nước làm bèm, thì cứ đúng luật mà thi hành.

từ QUÊ ra TỈNH

CS gài luôn 7 lựu đạn ở quận 8

SAIGON.— Đặc công CS vừa âm mưu mở một loạt khủng bố [illegible] ăng lựu đạn ở quận 8, cùng ngày 28-7. Cảnh sát đã khám phá 7 trái lựu [illegible] CS gài sẵn ở nhiều nơi trong quận trên. Vào 7g30 sáng, có 2 lựu đạn [illegible] mở chốt sẵn gài trước nhà số 617/13 khóm 3 phường Bình An, cùng giờ người ta bắt gặp thêm 3 lựu đạn gài trước nhà số 1619/35 khóm 3 cùng phường. 15giờ có 3 lựu đạn M26 gài trước cửa nhà ông Phạm văn L. Cảnh Sát [illegible] ở quận 8, nhà số 1619/17 bến Phạm thế Hiển, bên lựu đạn có [illegible] giấy viết 2 chữ cảnh cáo. Cả 7 lựu đạn bị tịch thu. (AH)

— 21 giờ tối 29-7, quân khủng bố CS đã ném 1 lựu đạn vào một đám đông dân chúng tại xã Cát Trinh, quận lỵ Phù Cát làm cho 3 thường dân chết, 10 thường dân khác bị thương.

Biểu diễn phi cơ YS-11A

SAIGON.— Công Ty Nihon Aeroplane Manufacturing vừa tổ chức một buổi biểu diễn phi cơ YS-11A hôm 28-7 tại phi trường Tân Sơn Nhất. Đây là một loại phi cơ Propjet chở hành khách và hàng hóa được ráp tại Nhật với hai động cơ loại Turboprop do hãng Rolls Royce Dart (Anh Quốc) chế tạo có thể chở tới 58 hành khách.

Tham dự buổi biểu diễn có Nghị Sĩ Lê Tấn Bửu Chủ tịch Ủy Ban Giao Thông Công Chánh Thượng Nghị Viện và các Nghị sĩ trong Ủy Ban. Ngoài ra, còn có ông Tổng Trưởng Giao Thông và Bưu Điện, ông Tổng Trưởng Thông Tin, ông Tổng Giám Đốc Công Ty Hàng Không Việt Nam và một số đông quan khách. (VTX)

Chặn xe ông Biện Lý không cho vào Tòa

SAIGON.— 8 giờ sáng 30-7, ông Phạm Đức H. Phó biện lý Tòa Sơ Thẩm Saigon, lái xe du lịch từ nhà riêng đến Tòa làm việc. Khi xe ông Phó Biện Lý vào trong sân Tòa, quẹo sang trái để vào sân phía sau, thì 1 thanh niên lạ mặt đứng chận ngay đầu xe không cho vào. Nhân viên an ninh gác tại Tòa Án chạy lại can thiệp, hỏi giấy tờ, ông này xưng là quân nhân. Cảnh sát và quân cảnh liền bắt giao ông này qua Quân Cảnh Tư Pháp. Chưa rõ ông này loạn trí hay vì lý do nào mà lại chặn xe ông Phó biện lý như vậy. (AH)

Cả quản lý lẫn công nhân đều trốn lính

SAIGON.— Được tin mật báo tại lò bánh mì TTD đường Lê Văn Duyệt có nhiều thanh niên trốn quân dịch, lén lút làm việc, 11giờ 30-7 Cảnh sát tới nơi bắt được 3 thanh niên trốn quân dịch tên Trần Kim H. (33t), Lý quy Nh. (27t) và Trần văn H. (19t). Ngoài ra, ông quản lý [illegible] Huỳnh Chí T. (37t) cũng trốn quân dịch. Cả 4 bị bắt về bót. (AH)

hành phố Saigon sẽ có Đại lộ Ngô Đình Diệm

SAIGON.— Theo một nguồn tin có thẩm quyền tiết lộ tên của Tổng Thống Ngô Đình Diệm sẽ được đặt thay vào một đại lộ tại thành phố Saigon. Nguồn tin này cũng còn cho biết thêm sẽ có một Ủy Ban nghiên cứu và quyết định việc này, cũng như Ủy Ban cứu xét [illegible] đổ tên đường Ngô Đình Khôi sau ngày đảo chánh 1-11-1963. (STA)

Xe Mỹ đụng Honda, 1 chết, 1 bị thương

LONG AN.— 4g chiều 30-7, ông Đàm văn H. (28t) nhân viên ban căn cước tỉnh Long An, ngụ tại chợ Long An làm việc tại phòng đổi căn cước của quận Rạch Kiến (Long An) mãn giờ, ra về cỡi xe Honda có chở theo người bạn tên Nguyễn văn T. (32t). Khi chạy dọc đường xe này bị xe Mỹ đụng văng xuống ruộng, ông H. và ông T. bị thương nặng. Ông H. sau đó tắt thở. (CC)

Già 68 toan làm ẩu em bé gái

SAIGON.— Chiều 29-7, em Võ ngọc L. (9 tuổi) nhà ở đường NguyễnTri Phương tới tiệm bán đồ chơi trẻ em của ông N.V. (68 tuổi) ở cùng đường để mua đồ chơi. Không ngờ ông già này lại kéo ngay em L. vào nhà lột luôn quần áo toan làm bậy. Em L. la cầu cứu chạy thoát ra đường về nói cho mẹ hay. Bà tới bót tố cáo với nhà chức trách. Ông già 35 đã được mời tới bót thẩm vấn. (AH)

Hàn Kiều tự tử vì nghe tin vợ ở xứ phụ bạc

SAIGON.— Ngày 27-7, 1 ngoại kiều uống thuốc độc nằm bất tỉnh tại phòng riêng dưới một chiếc tàu ngoại quốc đậu tại sông Saigòn. Thủy thủy Đại Hàn này tên Kim ich J (38 tuổi). Nhờ sự tận tâm của bác sĩ nên ngày hôm sau Hàn kiều tỉnh lại cho hay ông chán đời vì nghe phong phanh vợ ông bên xứ có tình riêng. Tuy nhiên qua ngày 28-7, Hàn kiều này bệnh phát nặng trở lại tắt thở tại bệnh viện Saint-Paul. (CC)

Nói thêm cho rõ

SAIGON.— Trong số báo 1.913 ngày 29-7-70, chúng tôi có loan tin ngày 26-7-70, thương gia Mai văn S. ngụ tại số 263 đường Triệu Đà, bị nhân viên Quan Thuế xét và bắt gặp 501 cây hàng loại Polyster Tétoron, vì không có hóa đơn hợp lệ, nên số vải này bị niêm phong và ông S. bị mời về Tổng Nha Quan Thuế để thẩm vấn.

Nay ô. S. cho biết sự thực như sau : Vì ngày này, Hãng của ông đang giao hàng nên chưa thể kết lập hóa đơn được. Ngày 27-7-70, ông đã mang những hóa đơn liên hệ đến đệ nạp tại Tổng Nha Quan Thuế và không bị một sự phiền phức nào cả.

Đâm người trọng thương rồi cướp của

SAIGON.— Ngày 29/7 trong Đô Thành xảy ra 6 vụ cướp. Cảnh sát đã bắt được 8 tên cướp. Sau đây là những vụ điển hình :

— 8 giờ sáng, cô Đỗ thị H. (19t.) đi chợ Ông Tạ, khi đến đường Trương m. Ký bị 2 tên cướp chặn đường dùng dao đâm trọng thương, cướp 1 số tiền và dây chuyền rồi bỏ nhau chạy. (DL)

— Mỹ kiều G.D. Carlick (35t) đi dạo mát trên bến Bạch Đằng bị 1 tên cướp chặn đường giật chiếc đồng hồ toan tẩu thoát, Ngoại kiều này tri hô lên. Cảnh sát chặn bắt được y khai tên Nguyễn văn S. (18t) ngụ tại Thủ Thiêm, tên này cũng thú nhận là trong tuần lễ vừa qua đã cướp giật được 4 chiếc đồng hồ của khách qua đường.

— Cậu Nguyễn thành N. (20 tuổi) học sinh ngụ tại đường Đinh tiên Hoàng đi chơi tới góc đường Hồng thập Tự và Phùng khắc Khoan bị hai tên đón đường đã thương giật chiếc lắc vàng trị giá 10.000đ.

— Mỹ kiều Therant M. (21t) đi tới góc đường Công Lý và Lê Lợi bị hai tên chận đường giật chiếc lắc tay trị giá 35.000đồng. Bà Trần thị C. (29t) đi mua hàng trên đường Hùng Vương bị hai tên đi Honda giật xách tay trong đựng số bạc 70.000 đồng. (AH)

Cướp giữa ban ngày rồi bắn súng tẩu thoát

SAIGON.— 11 giờ trưa 29-7, bà Trần thị L. (52t) ngụ tại đường Nhựt Tảo đang làm việc nhà, bỗng 3 tên ăn mặc thường phục vào dùng súng uy hiếp bà và người làm công. Bọn cướp đưa 2 người lên lầu 3 trói lại và đoạt chìa khóa để mở tủ. Nhưng không ngờ trong lúc 3 tên cướp đang tra khảo khổ chủ để lấy tiền, thì 1 người làm công khác ở dưới nhà thoát ra đường tri hô cầu cứu. Thấy việc đổ bể 3 tên cướp liền xuống lầu chạy ra đường rút súng bắn 1 phát chỉ thiên để tẩu thoát. (AH)

Trộm xe từ Bến Lức cỡi về Sàigòn bị bắt

SAIGON.— 01 giờ sáng 30-7, Cảnh Sát đi tuần trên đường Hậu Giang, gặp 1 thanh niên cỡi xe Honda khả nghi liền chặn lại xét hỏi, y khai tên là Nguyễn R. (16t) nhà ở đường Quân Sự, khi hỏi tới giấy xe, tên nay thú thực là vừa trộm xe ở Bến Lức về Saigon. (AH)

Chúa trùm du đãng bị bắt

GIA ĐỊNH.— Hôm 20-7, Cảnh Sát đã bắt được tên chúa trùm du đãng khu hồ tắm Đại Đồng tên Trương văn T. (19t). Tên này là quân nhân đào ngũ, trước kia T. là cánh tay mặt của tướng «Fantomas». Sau khi tên này bị bắt, T. tiếp tục chỉ huy đám em út. (DL)

2 tai nạn xe hơi thê thảm

GIAĐỊNH.— Trưa 28-7, tại đường Lê Quang Định Gia Định, chiếc xe của hãng thầu RMK số E-94319 do Mỹ kiều lái, không hiểu chạy thế nào mà cán ông Nguyễn văn T. (28t) đi xe Honda dẹp lép chết tại chỗ. Cùng hôm này, trên đường đi Nhà Bè ngang ấp 3 xã Phú Mỹ Tây chiếc xe Daihatsu số số EO-9414 cán em bé Lê văn C. (8t) chết tại chỗ. (DL)

* Lần đầu trong lịch sử báo chí Việt Nam, bọn viết văn làm báo bán xế," cầm nhà, • vay nợ lãi, họp nhau thề sống cho :

tự chủ

RA MẮT NGÀY 2-8-1970 • Chủ nhiệm : NHÃ CA

NHẬT BÁO DO BỌN NỒI NIÊU SOONG CHẢO CÙNG LÀM CHỦ :

Trần Dạ Từ, Nguyên Sa, Nguyễn hữu Đông, Nguyễn thụy Long, Kiều Phong, Tú Kếu, Phan phương Đông, Bồ Hòn, Quốc Anh, Cát Anh, Nhã Ca.

TÒA SOẠN : 265ta PHẠM NGŨ LÃO — SAIGON Đ.T : 24-954.

• YÊU CẦU CÁC BẠN PHÓNG VIÊN, THÔNG TIN VIÊN LIÊN LẠC GẤP.

CA DAO

Thực là Bạch-Tuyết có tài.
Kem ly kem cốc không ai sánh bằng.
Hải-Phòng tiếng đã đồn rằng :
Ăn kem Bạch-Tuyết trắng răng như ngà.

Hiệu kem BẠCH-TUYẾT số 6 Yên-Đỗ, vì chiến cuộc Tết Mậu-Thân nên tạm ngưng, nay lại tiếp-tục sẽ khai-trương vào ngày mùng 2 tháng 7 năm Canh-Tuất, tức mùng 3 tháng 8 - 1970 Dương - lịch. Mong quí-khách chiếu-cố.

Hiệu Kem BẠCH-TUYẾT
Số 6 Yên-Đỗ Tân-Định

- Chiến tranh và hòa bình đã vượt khỏi tầm tay của dân tộc Việt Nam chưa ? (kể cả hai miền Nam, Bắc)
- Cường quốc nào dám châm ngòi chiến tranh nguyên tử ?
- Xã hội nhân loại tương lai vẫn là xã hội tư bản hay là xã hội Cộng sản.

Đó có lẽ là những điều đã làm bận trí các bạn không ít.

HÃY ĐÓN ĐỌC :

Chính-Trị Quân-Bình-Động

Một khám phá mới về chủ thuyết Mác xít Lê nin nít ?
Biên khảo của HOÀNG-TƯƠNG. Thành Nhân xuất bản và phát hành.

Cần Tuyển Nhân - Viên

Công Ty VIKYNO (Việt Nam Kỹ Nghệ Nông Cơ) cần tuyển thợ để làm việc tại Nhà Máy Sản Xuất (Khu Kỹ Nghệ Biên Hòa) :

1 thợ điện [illegible]
1 thợ nguội
1 thợ [illegible]
2 thợ sắt, biết [illegible]
1 thợ mộc

Xin liên lạc tại Trụ Sở Công Ty [illegible] (lầu 3) Tôn Thất Đạm, Saigon và đem theo các giấy tờ chứng minh nơi làm việc trước.

Sườn Sắt -- Kho Hàng -- Cơ Xưởng

Hiện có sẵn, giao ngay : chiều ngang từ 12m00 đến 15m00, dài bao nhiêu cũng có (gian 5m00) cột cao 5m00. Nhận giao hàng đến các tỉnh xa.

Hãng Sườn Sắt HỒNG-ĐIỆP
99 Phạm đăng Hưng Saigon
Đ.T. 25.710

Tivi -- Radio -- Ampli -- Cassette v.v...

Điện - tử Vương - đạo, bá - đạo

Nhóm kỹ sư chuyên viên điện tử HOÀNG-VIỆT là một nhóm không có ai là « chủ » và cũng không có ai là « thợ ». Chúng tôi, một số thân hữu nhận thức thấy sự kết hợp là cần thiết. Biết tổ chức, biết trách nhiệm.

Vì nhu cầu « kiếm cơm », vì danh dự nghề nghiệp, kẻ góp công người góp của, lấy tôn chỉ «kỹ thuật phục vụ đại chúng», chọn con đường «Vương đạo» để hoạt động...

Ban sửa chữa gồm nhiều người, luân phiên làm việc. Và trong những trường hợp khó khăn người nọ bổ túc sự hiểu biết cho người kia.

Cơ xưởng tuy nhỏ bé nhưng đầy đủ máy móc tối tân (test instruments). Người chuyên viên dù tài giỏi đến đâu đi chăng nữa mà không đủ máy móc thì hiệu năng sẽ yếu kém rất nhiều. Con người chế tạo ra máy móc, điều khiển máy móc nhưng chính máy lại «tài giỏi và chính xác» hơn con người. Nhờ vậy công việc được nhanh chóng, phục vụ khách hàng đúng mức, khách hàng không phải trả đắt mà người chuyên viên lại có lợi tức khá.

Bởi những lẽ kể trên, chúng tôi đã từ chối mọi yêu cầu của quí khách hàng, cho chuyên viên tới sửa tại nhà, dù có nhiều vị hứa trả gấp rưỡi gấp đôi thù lao !

Máy sửa xong, có phiếu kỹ thuật kê khai rành mạch những nơi sửa, đồ thay thế (chỉ thay thế khi thấy thật cần thiết). Kỹ sư trưởng xưởng kiểm soát lại, ký tên, đưa qua phòng thử, thử đi thử lại, rồi mới giao máy cho khách hàng xem theo phiếu bảo đảm.

Vậy mà, với hoàn cảnh hiện tại, đồ phụ tùng thiếu thốn, nhiều khi phải chế biến, thay thế, hoặc gửi mua...và hơn nữa sự hiểu biết của chúng tôi hãy còn nhiều cái chưa đạt ([illegible] sớm na là con đốt), chúng tôi e rằng chưa đáp ứng đúng mức được lòng tín nhiệm của khách hàng.

Sau 3 tuần lễ hoạt động số máy mang đến cơ xưởng của chúng tôi khá nhiều : TIVI NATIONAL, SHARP, SANYO, DENON, PHILCO, HITACHI, SONY... RADIO ZENITH 9 bands, PHILIP 7 bands... TAPE DECK và RECORDER AKAI X355, X200D, X1800SD... CARTRIDGE TAPE PLAYERS STEREO PIONEER, DOKORDER... AMPLI DUAL, KAY, PIONEER... CASSETTE AIWA, HITACHI, GRUNDID, SONY... và cả máy hát đĩa tự động SELECTOMATIC dùng đặt tại nhà hàng. Đặc biệt còn có một bạn nhân dịp đi Saigon mang [illegible] máy CASSEIVER STEREO MUSIC SYSTEM hiệu SCOTT MODEL 2560 từ Đà Nẵng vào sửa.

Nhóm kỹ sư, chuyên viên điện tử HOÀNG-VIỆT, xin thành thật cảm ơn quí khách và quí thân hữu.

Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

- **Kỹ-sư, chuyên-viên tốt-nghiệp, tu-nghiệp tại ANH—MỸ—NHỰT.**
- **Nhận sửa-chữa, bảo-trì máy điện-tử cho các HÃNG—XƯỞNG.**

Thông Báo rời Phòng Mạch :

Bác Sĩ Lê-Doãn-Mậu

ĐÃ RỜI PHÒNG MẠCH

VỀ

Số 41, đường Phát-Diệm
Saigon Đ.T. 98492

HIỆU MAY ÂU - PHỤC

CANH - TÂN

86, Nguyễn Thiện Thuật, Saigon

Xin thông báo cùng quý khách cũ :

CANH-TÂN vẫn ở y chỗ cũ và vẫn ngon lành như cũ

Xin tự giới thiệu cùng quý khách mới :

CANH TÂN có thừa tài làm vừa lòng khách SÀNH và KÉN mặc mà giá rẻ hơn các hiệu nổi tiếng ở Saigon

Thời buổi kiệm ước muốn tiết kiệm mà vẫn bảnh.

Xin đến **CANH-TÂN**. Một hiệu may cắt, may ngon lành mà giá nơi nằm, chắc chắn sẽ làm quý khách hài lòng !

RAO VẶT RAO VẶT

GIÁ TIỀN ĐĂNG RAO VẶT

2 dòng đầu **100 ĐỒNG**
mỗi dòng sau tính thêm **25đ.**

SANG HOẶC CHO MƯỚN

1 lò Bánh mỳ chụm dầu. Hỏi lò Bánh mỳ Tân Phát 722/100 đường Lê Văn Thạch Gò Vấp.

Sang Quán bán vải. Đang bán, có sẵn kệ hàng, khu thị tứ đông khách, huê lợi nhiều. Xin hỏi quán số 9 đường Võ Di Nguy Saigon.

Cần sang gian hàng tại khu C Phạm hồng Thái Sg. Hỏi MiLy trong chợ Trương minh Giảng Saigon.

Sang căn nhà Chung cư Ấn quang số 127 lô A, mặt tiền đường Bà hạt. Chắc giá 700.000đ. Hỏi 227/399 Lý thái Tổ.

Sang nhà trệt lô F. Hỏi số 017 Lô E Chung Cư Ấn Quang.

Nhà sang sang gấp 1 căn nhà 4x24, mặt đường, phố thương mái, tiền nhà rẻ. Hỏi 57 Võ Tánh Saigon.

Sang một tiệm thuốc [illegible] thị tứ. Hỏi 12[illegible] Saigon.

Cần sang cửa tiệm và mấy cái phòng đủ tiện nghi. Tiện cho vợ chồng son cần buôn bán hoặc giao thiệp với Mỹ. Nơi rất đẹp. 136A Cách Mạng Saigon. Giá nhất định 650.000đ.

Sang gian hàng

Tại Thương xá Tax, còn vài gian hàng nhỏ, đẹp, giá vừa phải. Xin hỏi Ô. Hy, phòng 225, Thương xá Tax, d. thoại : 25.209—25247, xin số 225.

Sang miếng đất trống 750m2, mặt đường Phạm hồng Thái, gần ngã ba ông Tạ. Rất tiện cất đường đường, nhà bảo sanh hoặc cơ sở thương mại. Xin hỏi tiệm Hợp Phố, 245 Phạm hồng Thái Chí Hòa.

VŨNG TÀU

Vì thiếu người trông nom, cần sang 1 miếng đất diện tích 1.800m2 (30x60) tại Bãi Sau đường Quan Sự số 7. Xin liên lạc tại số 343 Phan Đình Phùng Saigon.

NHÀ

9.500.000đ

Nhà tứ lập, cư xá Kiến Thiết Thủ Đức. Số nhà khoảng 100. Mua xong ở liền. Bán gấp. Hẻm 376 Trần quý Cáp ngõ 1 «trái» số nhà 32/30 (gần quán 8 Lọ) chỉ dẫn.

Bán gấp căn trệt Chung cư Ng. thiện Thuật rất tiện buôn bán đủ mọi ngành. Hỏi 030 lô J Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán gấp nhà tôn vách gạch, nền xi măng 4mx12m có gác lửng, đủ tiện nghi giá 350.000đ nhà làm rất tốt. Hỏi số 208 Hoàng hoa Thám chợ Cây Quéo Gia Định.

Cần bán phố thương mái luôn đất (4x20) đủ tiện nghi, căn bìa, phía sau nhà còn gần 100m2 đất trống có thể xây cất được. Hỏi 595 Lê văn Duyệt. Saigon.

580.000đ nhà gạch đủ tiện nghi, đất tư (5x28m) tiện chăn nuôi heo gà vịt. Hỏi Tăng Hưng, 188 Bà Hom Phú Lâm Chợlớn.

Cần mua 1 căn nhà đủ tiện nghi, mặt tiền, kh ảng 3T. liên lạc Tân Sơn 128 Cách Mạng 1/11 Đ.T. 41.145.

Nhà Bán gấp nhà đúc 2 tầng dài 4mx28m luôn cả đất tư, đủ tiện nghi, rộng mát, gần trường học, có sẵn để xe, giao nhà ngay. Tại 281/5 Nguyễn Văn Thoại ngay cây xăng Shel.

170.000đ một căn nhà sàn tôle, cột san, điện, nước, sạch sẽ, thoáng mát. Vì đi xa bán rẻ miễn trả giá, miễn trung gian và một tủ lạnh hiệu National 115 lít tự động xả đá còn mới, toàn hảo bán 55.000đ. Hỏi tiệm buôn Phước Lộc 8/1 Đường Bạch Đằng Gia Định. Sáng từ 7 giờ đến 11 giờ, chiều từ 4 giờ đến 6 giờ.

2T7 Villa trệt tiện công Kỹ nghệ chăn nuôi. (300m2). Hỏi xe Sinh số 330 Lê văn Duyệt Hòa Hưng.

Bán 1 căn có đất rộng mặt tiền đường Bình Thới ngã ba Minh Phụng. Hỏi 215 Cư xá Thanh Nhàn ngõ qua.

Nhà bán, có Compteur điện nước riêng, có sẵn để xe rộng, 24x4m có sẵn béton để lên một tầng nữa. Xem nhà 62/10 Bùi thị Xuân Gia Định.

Nhà bán Thiếu người trông coi bán một căn nhà mặt tiền, đại lộ Lý thái Tổ 5m2x8m8. Gác suốt dày đủ tiện nghi tiện mở cửa hàng. Xin thương lượng 32A Cao Thắng.

Đất xa lộ 6000m2, qua cầu Xa lộ bên trái, khu cư xá Ngân hàng, mặt lộ, có thể bán từng lô 1.000m2 giá 700đ/1m2 Hỏi Tân Sơn 128 Cách Mạng 1-11 ĐT.41.145.

Bán lầu 2, 5 phòng 4 bếp, 2 nhà tắm rộng, mát, sạch. Hỏi 137 Cống Quỳnh lầu 2.

Bán 1 căn nhà hiện đang có huê lợi. Xin hỏi 172A/10 đường Phú Thọ Chợlớn.

Nhà lầu bán

Luôn đất 5mx23m, có hẻm riêng 2 từng có sân thượng, mới cất xong, theo kiểu mới, điện, nước riêng, đầy đủ tiện nghi, gara xe, giá 3 triệu 700.000đ. Xin hỏi số 47/16 đường Thiệu Trị Phú Nhuận, trường Quốc Anh đường Cách Mạng vô 200m.

Bán vì nhập ngũ bán rẻ nhà đủ điện nước. 282/9 Bạch Đằng GĐ (cạnh đền Vua Bà Hải).

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

Quả nhiên Thuận Trị hoàng đế vừa thấy nàng thì đã mê ngay. Tuy được Vua yêu nhưng nàng Uyển không thể nào quên được Mạo Sào Dân. Khi vào cung bệ kiến Hoàng đế, bọn cung nữ bảo nàng quì xuống, nhưng nàng chỉ gục đầu nhỏ lệ khóc ròng. Hoàng đế thấy nàng khóc lóc thật đáng thương bèn bảo bọn cung nữ đưa nàng qua biệt cung và dặn phải trông coi săn sóc chu đáo.

Đồng tiểu Uyển ở tại biệt cung, được hết sức ưu đãi. Hoàng đế cũng thường tới đó thăm nàng, dùng lời lẽ dịu ngọt an ủi nàng. Dù Hoàng đế có thiên ngôn vạn ngữ, nào an ủi, nào khuyên bảo, nàng Tiểu Uyển cũng vẫn im lặng, chẳng chút trả lời. Thế mà Hoàng đế cũng chẳng giận, ngài ngồi một lát rồi ngài đi.

Tình trạng đó kéo dài đến mấy hôm, Đồng Tiểu Uyển tự nhủ và cho rằng vị Hoàng đế này tính tốt chứ không xấu xa hung bạo. Thế rồi lâu ngày về sau, lòng nàng cũng bớt nỗi sầu bi. Bọn cung nữ thấy nàng đã chịu nói năng trò chuyện, bèn hỏi thăm về lai lịch của nàng thì nàng kể hết cho họ nghe. Bọn cung nữ bảo nàng :

— Nếu như vậy thì Hồng Thừa Trù chính là kẻ thù của nàng. Nàng có nghĩ tới chuyện báo thù hay không ?

Đồng Tiểu Uyển nghiến răng tức giận nói :

— Kiếp này không trả được thù này thì kiếp sau tôi cũng phải trả cho bằng được.

Bọn cung nữ lại nói :

— Nếu nàng muốn báo thù thì điều thứ nhất nàng phải thuận lấy Hoàng đế đã. Khi được ngài sủng ái rồi, nàng sẽ nhờ thế lực của Hoàng đế mà báo thù riêng, như thế có phải thượng sách không ?

Câu nói đó làm cho Đồng Tiểu Uyển tỉnh ngộ. Nàng nghĩ. «Thân mình một khi đã vào cung thì khó lòng ra thoát, chỉ bằng ta tương kế tựu kế, thế Mạo công tử báo cái thù này mới được.

Quả nhiên chỉ mấy hôm sau Thuận trị hoàng đế đã phong cho Tiểu Uyển làm Thục phi. Nhà vua sợ bên ngoài bàn tán cho rằng ngài lấy gái Hán làm phi tử, nên ngài đổi tên họ nàng thành Đồng ngạc thị và gọi nàng là Đồng ngạc phi.

HỒI 50

Như chim liền cánh, như cây liền cành

Thuận Trị Hoàng đế từ khi được Đồng ngạc phi, thật là vừa đôi phải lứa, lúc nào cũng Khanh Khanh Trẫm Trẫm khiến bao nhiêu sầu buồn tích lũy từ trước đều tan như tro bụi. Về phía Đồng ngạc phi, nàng cũng một lòng phụng sự Hoàng đế, có vẻ như quên hẳn người yêu xưa là Mạo công tử.

Nàng ngấm ngầm mua chuộc bọn cung nữ cũng như thái giám trong cung Hoàng Thái hậu, và cũng nhờ đó nàng mới biết được chuyện ngoại tình giữa bà Thái hậu với Hồng học sĩ.

Hoàng Thái Hậu tuy nói rằng tấm hồng nhan đã luống tuổi xuân nhưng mỗi lần soi kiếng bà vẫn còn tin tưởng ở dĩ vãng vàng son của mình. Từ khi Đa nhĩ Cổn chết đi, bà đã trải bao xuân hoa thu nguyệt vò võ phòng không trong chốn cung vi. Bà hồi tưởng lại thuở trước, biết bao bạn hữu của bà đều đã chết, chỉ còn lại có Hồng thừa Trù, xa xôi cách trở mãi Giang nam. Bởi vậy bà bèn ngấm hạ dạo ý chỉ, gọi người bạn già đó về Kinh để những lúc buồn phiền có kẻ chuyện trò đấm bóp giải khuây.

Tất cả những uẩn khúc đó của Thái hậu thế là đã bị Đồng ngạc phi tìm hiểu rõ cả. Nàng tự nhủ với lòng, quyết lợi dụng cơ hội gợi chuyện trước Hoàng đế để tính mạng của tên Hồng tặc phải đi đứt chuyến này và chỉ có thế mới thỏa lòng oán giận của mình. Ý đã định, nàng quyết thực hiện.

(Còn tiếp)

Hai nhà Beton 2 tầng có gác lửng điện nước khu buôn bán rất tốt, tiện bán dã điện kiến trúc hoặc bán thức ăn Phở, trong hai bán một (5T5, 3T2) tại 238, đường 46 gần chi cảnh sát Phạm văn Chi Trần-q-Toản Q11.

Nhà bán Giá : 1.200.000đ dài 20m, X 3m số 217 Tôn Đản Khánh Hội mặt đường, có lầu và công tơ điện nước. Giao nhà liền.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi chỗ để xe đường lớn trong Cư Xá Lữ Gia số 52/28 chắc giá 1900.000đ.

Bán nhà luôn đất, 2 lầu đúc có giấy phép mặt tiền nơi buôn bán thị tứ. 612/90 Phan đình Phùng Bàn Cờ.

NHÀ ĐẤT TÂN ĐỊNH

Bán nhà lầu 4mx15m, đất trống 5mx21m. Hỏi 49 Trần khánh Dư hay 53/14 Trần nhật Duật.

Rẻ ở khỏe, rộng, mát, thuận lợi g. dinh đông -|- Mỹ mướn và th. mại (khu đông đ. rất a. ninh) Giao ngay. Nhà lầu đúc, cao, lớn, 20mx4m, trên, dưới, đều Nở Hậu (10m) đều đ. đủ t. nghi đ. đủ giấy tờ; sân thg, gara, lớn; cần tiền hùn t. học, bán hoặc th.lượng đổi nhà nhỏ; 33/10 (A) Huỳnh quang Tiên (PN) HQT về bên nhà thờ 3 chuông TMKỳ; hoặc 43/25 Hoàng Diệu PN (do 261 Cách Mạng quẹo vô).

Nhà bán 420.000đ số 232/1B hẻm 76 Ng. Huệ Phú Nhuận, dài 14m rộng 3m, gạch bông, vách tường, điện nước.

1T7 nhà bán 1 từng lầu đúc. Hỏi cô Út số 664 hẻm tiệm may Thanh Bình. Đường Lê quang Định Xóm Gà Gia Định.

1.500.000đ nhà chung cư Sư Vạn Hạnh từng dưới, tiện mua bán 053 Lot C Ông Chất.

Cà Mau vì các con đi lính xa, bán gấp 1 căn phố nơi thị tứ, đối diện cầu tàu mới, giá 550 ngàn. Hỏi cô Sang, số 2. Lê Lợi (mé đập kinh 16).

Đổi đi xa bán gấp nhà tứ lập béton cốt sắt 4mx20 đối diện Villa kiến trúc rất đẹp đầy đủ tiện nghi lịch sự thoáng mát sân xe hơi giá 1tr6 luôn đất xem nhà tại 62/6A Bùi thị Xuân. Hỏi 61/8 BTX Gia Định. Saigon TMG tới TMK Thoại ngọc Hầu quẹo trái 100m tới B.T.X.

Đất Xa Lộ Bán

— Bán rẻ đất gần cầu xa lộ khu cư xá Ngân Hàng. đã đổ thành nền sẵn kỹ, phân lô nhỏ 400m2 hoặc bán đất ruộng cả mẫu. — Nhận bình địa (Remblai) đất, vẽ kiểu nhà, Giấy phép xây cất và thầu kiến trúc. Liên lạc : 26 Huỳnh Khương Ninh Đa Kao, Điện thoại : 25.937

660.000đ nhà bán gấp, yên tịnh, an ninh, đẹp. Mời ông bà trả 640 000đ đến thương lượng. 61B Cư Xá Đô Thành Saigon (Trước cửa Trường Bàn Cờ).

Nhà bán lầu đúc căn bìa mặt tiền gần chợ điện nước, 9 mét. 1 triệu 3 số 180 Đỗ Thành Nhân (KH).

Đất bán 3.600m2 trước lộ, sau kinh Thị Nghè Hỏi 178 Trần hưng Đạo Saigon. ĐT.20.617.

Cần bán 1 căn nhà tường gạch, lát gạch bông, đất có bằng khoán, hẻm rộng, có chỗ để xe hơi, cách mặt đường hai căn. Trước nhà có cửa lưới sơn xanh. Hỏi tại 14/1 đường Võ Tánh trước cửa nghĩa địa Pháp, Bảy Hiền.

Bán gấp 1 căn phố lầu gần chợ Saigon. Hỏi tại ciné Diên Hồng 121 Bác sĩ Yersin Saigon. Đúng 12g trưa.

Bán Nhà Villa Jumelet cả đất đầy đủ tiện nghi, có bằng khoán. Xin mời ông trả 2 Triệu 3 tới thương lượng. 3B Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Nhà 5m50x23m có điện nước cần bán gấp, đủ tiện nghi, giá phải chăng. Địa chỉ 340/27 Thành Thái.

650.000đ Một căn nhà có gác. Hỏi số 293/3. Võ di Nguy (Phú Nhuận). (Hẻm 40). Dưới Cầu Kiệu.

Nhà bán có lầu hẻm rộng, tiện nghi giá 1 triệu tư. Hẻm 524/14 Phan đình Phùng Saigon.

Bán nhà 3 tầng lầu có sân rộng nhà xe. 530 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Nhà bán luôn đất

Ba căn phố trệt đúc 20mx4m, đủ tiện nghi, có huê lợi ngay, buôn bán hoặc cho ngoại kiều thuê. mỗi căn 60.000đ. một tháng. Giá nhất định 2 triệu mốt một căn. Bán một lô đất biệt thự. Hỏi bà Giáo Lin[illegible] 7 Phạm hồng Thái nối dài (ngã tư Bảy Hiền) Gia Định.

Nhà bán 4mx20m căn bìa đủ tiện nghi, xe vô tới nhà. Hỏi Cô Tuyết 117/18 Cống Quỳnh.

Nhà Mặt tiền, đầy đủ tiện nghi gần khu đang cất chợ và phố thương mại hiện đang buôn bán giá 1 triệu 2. Hỏi : Tiệm Liên Phát 2452 Nguyễn văn Học GĐ.

Ninh Hòa bán 3 sở nhà có lầu, luôn đất, trung tâm thành phố. Hỏi 46 Trần Quý Cáp Ninh Hòa.

Nhà bán đủ tiện nghi khu an ninh. Hỏi số 16/55/40 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Rẻ nhà song lập 10x30m có điện 3 giấy có thể làm kỹ nghệ. Hỏi 239/3B trong xa cảng Xa Lộ. Cạnh Garage Đức Hòa (mới ông đi xe Dauphine trả 3triệu300 đến gấp).

Nhà bán số 291 Nhựt Tảo Cho Lon mặt tiền gần trường gần chợ đủ tiện nghi.

Nhà bán nơi thị tứ hiện đang buôn bán rất tốt. Hỏi 113 Bùi thị Xuân Sg.

Nhà bán lưu học xá Huyền Trọng ở đường Hương lộ 14 đi vào 10m căn nhà số 640.

Bán Nhà, Xe

Bán căn nhà 3th80x18th đủ tiện nghi máy lạnh Fedder tốt, máy nước nóng Astor. Giá : 1.300.000đ. Bán Fiat 1800 số T toàn bảo Carte xanh giấy tờ đầy đủ giá 900.000đ. Xin hỏi số 101H cư-xá Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nửa cõi Sơn hà

Dịch giả : TIỀN-PHONG — TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ TÁM

Trùng trùng huyền cơ.

Tử Ngọ Quái Lý Phung nói :

— Như vậy, chúng ta đã thả hổ về rừng. Một ngày y còn tồn tại chúng ta còn một mối lo canh cánh bên lòng. Vương Hữu lão huynh thật quá sơ đo để đánh mất cơ hội tốt này.

Vương Hữu trưởng lão cười nói :

— Không phải như Lý lão đệ nghĩ đâu. Đây cũng là một diệu kế trong cẩm nang của Thông Thiên Hiểu sư gia, gọi là «dục cầm tiên túng» (tha lỏng trước, bắt lại sau) bên trong đó còn tiềm ẩn một kế khác.

Túc Xá, Tử Cần, Lý Phùng nghe nói đều đưa mắt nhìn nhau, không hiểu kế hoạch khác ấy của Thông Thiên Hiểu sư gia ra sao ? Vương Hữu trưởng lão thấy chúng mặt đều lộ vẻ hoài nghi liền tiếp :

— Điều này gọi là «thiên cơ bất lậu». Chúng ta tạm thời buông tha tên Liễu Tồn Trung, sau này sẽ căng một mẻ lưới bắt trọn ở những bọn xưa nay vẫn tự xưng là võ hiệp nghĩa đạo gì đó. Các vị hãy đợi chờ.

Hãy nói Liễu Tồn Trung rời khỏi tổng đàn, trong lòng tính toán thầm, rồi đi thẳng về phía thành nội. Cứ mỗi khúc quanh, chàng lại dùng phấn trắng vẽ một đầu mũi tên.

Chàng vẽ liên tiếp hơn mười nơi thì đã đi tới một tiểu khách sạn ở phía đầu thị trấn.

Liễu Tồn Trung bước vào khách sạn mướn một căn phòng nhỏ. Trong một góc phòng, chàng lại vẽ một cái vòng tròn nhỏ.

Phổ cây bưng một bình trà nóng tới rồi hỏi :

— Khách quan muốn xơi gì nữa không ?

Liễu Tồn Trung đáp :

— Đem tới cho ta một bình rượu, một cân thịt bê thui, và hai đôi đũa.

Tên phổ cây ngạc nhiên hỏi :

— Khách quan chỉ có một mình mà dùng tới hai cái chén hai đôi đũa như vậy ?

Liễu Tồn Trung nói :

— Không lâu nữa bằng hữu của ta cũng sẽ tới.

Tên phổ cây vâng vâng dạ dạ rồi quay mình bỏ đi. Không lâu sau, y đã dọn rượu thịt lên đầy đủ rồi lui ra ngoài.

Liễu Tồn Trung khẽ khép cửa phòng lại, đưa chén rượu lên môi nhấm nháp.

Bỗng chàng thấy cửa phòng hé mở, vội ngửng đầu lên nhìn, thì thấy một đại hán trang niên ăn mặc theo lối nhà buôn lách mình bước vào.

Người nọ vừa trông thấy Liễu Tồn Trung đã vội rập đầu [illegible] lễ, nói : — Tiểu sư tổ bình an.

Liễu Tồn Trung vội đỡ người nọ dậy, ngạc nhiên hỏi :

— Các hạ là ai thế ?

Đại hán trung niên đáp :

— Đệ tử họ Tần tên là Tài Phú, thuộc huynh đệ Cái bang, [illegible] sự sai bảo của tiểu sư tổ.

Miêu Truyền hy vọng làm hoàng đế bù nhìn.

Liễu Tồn Trung nói :

— Hay lắm ! Tần Tài Phú hãy ngồi xuống đây nói chuyện đã.

Tần Tài Phú nói :

— Đệ tử đâu dám thế.

Liễu Tồn Trung thở dài, nói :

— Thôi, chớ có câu nệ tiểu tiết làm chi nữa. Liễu mỗ đã cho bày sẵn thêm một phần bát đũa, ngươi không thấy hay sao ?

Lúc ấy Tần Tài Phú mới dám khép nép ngồi xuống. Liễu Tồn Trung hỏi :

— Ai phái bạn tới đây thế ?

Tần Tài Phú dùng ngón tay chấm vào rượu, viết lên mặt bàn hai chữ «Thi Huyền».

Liễu Tồn Trung lúc ấy mới khoan tâm phần nào, hỏi tiếp :

— Thế hiện tại Thi Huyền trưởng lão ở đâu ?

Câu này chàng hỏi rất nhỏ, Tài Phú khẽ đáp :

— Ở tổng đàn.

Liễu Tồn Trung giật mình thất kinh, hỏi :

— Vị ấy vẫn còn ở tổng đàn ư ? Thế tại sao không tới gặp ta ?

Tài Phú đáp :

— Vị ấy bị Vương Hữu trưởng lão bí mật canh giữ rất chặt chẽ, ra khỏi cửa phòng nửa bước cũng không xong.

Liễu Tồn Trung mới «à» lên một tiếng, hỏi tiếp :

— Nếu vị ấy đã bị Vương Hữu trưởng lão bí mật giam lỏng thì làm sao có thể phái bạn tới đây gặp ta được?

Tần Tài Phú đưa mắt liếc nhanh hai bên tả hữu một cái, dường như sợ có người nghe lén ở ngoài cửa. Sau cùng y đưa ngón tay chấm vào rượu viết.

— Chúng ta đã sớm có nội ứng ở bên trong.

Liễu Tồn Trung rất mừng rỡ, liền dùng Truyền âm nhập mật hỏi :

— Người làm nội ứng đó là ai ?

(Còn tiếp)

Bán đất 1.100m2 khu xa lộ chỉnh trang rất đẹp có điện nước, giá nhất định 1.100đ 1 thước. Hỏi 3-B Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Cần bán 1 căn nhà tôle có gác, gạch bông, rộng rãi có nước đèn. Số 105/4bis Võ di Nguy Phú Nhuận Cầu Kiệu lên 300m bên trái, có tiệm sửa xe gắn máy Hồng Ân đi vô.

Bán căn nhà mặt tiền. 115 Trương tấn Bửu P.N. Xin mời ông trả 3.200.000 đến thương lượng.

Bán 7 căn phố luôn đất, mặt đường, đủ tiện nghi. Hỏi 291D, từ Bar «Mélody» 77-78 Nguyễn văn Thoại vô 150 thước.

Nhà bán gấp A105A Ng. thần Hiến, mặt tiền có gác khu thị tứ gần chợ trường học, giao nhà trống. Hỏi 1 Tôn thất Thuyết Khánh Hội, Quận Bến Tâm Dương.

Nhà bán 4m30x22m 2 lầu có sân để xe, đủ tiện nghi. Hẻm 108 Trần quang Diệu Saigon hỏi số 80/25. Xem nhà vào buổi chiều.

Đất Xa Lộ 550m2 đã chỉnh trang, hàng rào, cửa ngõ, trước mặt Cư xá Ngân Hàng Quốc Gia, cách cầu Xa lộ 20m. Hỏi 10g — 14g. 384/46 Công Lý (Cư Xá Kiến Thiết) Sg.

Rẻ quá 430.000đ

Nhà mới cất 4th2x7th5, tầng dưới gạch, tầng trên ván, gác suốt 30m2 cầu, nước, điện, nhà thờ, trường học, chợ. Hỏi số 1514 hẻm 6 Tr. [illegible] ang (gần cống xe lửa 6).

Nhà bán 1 căn nhà lợp tôle xây tường ngang 3m, dài 14m gần chợ Hòa Hưng mới đường Lê văn Duyệt Saigon Hẻm 410/7.

Nhà mặt dựng, cửa kiếng, gạch bông, vách tường 4mx14m có nhà để xe, khu yên tịnh, gần cầu số 2 Bình Đông. Hỏi tiệm làm răng Đức Minh 30L-1 Bến Lê quang Liêm Cholon chỉ giùm.

Bán gấp Nhà 5m50x12m mới cất, tường riêng biệt, gạch bông, có gác giá 700.000đ và 1 Radio Phono meuble 4 loa, thùng dài 1m20 cao 0m60 giá 15.000đ. Hỏi 292/2A Bạch Đằng Gia Định (Ngày chủ Nhật).

2T2 nhà bán luôn đất và đồ đạc 4mx20m khu thật lịch sự. Có garage, 2 đồng hồ điện, 2 hệ thống nước đồng nai và giếng. Có gác 2 phòng đặt máy lạnh. Trang trí tân kỳ và sang trọng. Tại 233/8 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Trần Hưng Đạo

Bán hai căn phố mặt tiền đại lộ Trần hưng Đạo Saigon, dãy phố bán phụ tùng xe hơi. Mỗi căn có 92 thước vuông đất (2 căn 184m2) Bán mỗi căn luôn đất và cửa tiệm có điện thoại giá 15 triệu. Hỏi 111 Trần hưng Đạo hoặc Đ.T. số 93450

Nhà bán Thị Nghè Nhà gạch dài 20mx3m có điện nước hẻm lớn, xe hơi vô tận nhà ấp Nhất Trí 6 số 153/6 gần cư xá Thương Tín Hùng Vương Thị Nghè 1 triệu 2.

Bán 1 kho bằng 24x35m, 3 căn phố lầu đúc 5x15m đủ tiện nghi, trung tâm Sg. Xin hỏi 225 Phan đình Phùng Sg Đ.T. 92.872.

Villa Bán hoặc đổi phố buôn bán 500m2 có hồ cá, sân có nhà xe, nhà bồi, điện 220v 17 Mai Khôi, gần nhà thờ Chí Hòa. điện thoại 91355 hoặc 15 Phạm hồng Thái Sgn.

Nhà bán 1 căn phố lầu 3 tầng kiến trúc đẹp. có máy lạnh, máy nước nóng tiện mở tiệm buôn, tại số 225A Minh Phụng Cholon.

Nhà bán Hỏi số 178 Ng-văn Thoại gần trường Nhân Chủ.

Gấp bán phố mặt tiền. 101A Trần quang Diệu Saigon (Trương tấn Bửu).

Nhà bán mặt tiền đầy đủ tiện nghi hỏi 137 Nguyễn Huệ Gia Định.

Bán 1 căn nhà mặt tiền xa lộ 3m60x18m Tiện buôn bán Hỏi vựa cây Kim Thành 101/26 xa lộ chỉ dẫn.

1.600.000đ nhà mặt tiền tiện mở phòng mạch, quán ăn. Hỏi 027 Bà Hạt lô A C/C Ấn Quang.

Bán nhà Nhà ở nơi an ninh, mát mẻ, gần chợ và trường học đủ tiện nghi. Hỏi 220/22B Trương m. Giảng Sg.

Bán gấp phố lầu buôn bán 3 tầng đủ tiện nghi và tủ thuốc quầy hàng thuốc tây. Xin hỏi 548B Võ di Nguy Phú Nhuận nhà thuốc tây Hoàng Oanh.

Bán 2 lô đất 4x22. khu Võ Tánh Lăng Cha cha Cả. Hỏi 102 Phan đình Phùng Saigon.

Bán nhà kiểu Villa nơi yên tĩnh mát mẻ giá 1.800.000. Hỏi số 443/24 Trương-m-Giảng Saigon.

Đặc biệt 3 ngày

Phố mới, còn 2 căn, đặc biệt hạ giá chỉ trong 3 ngày vì cần hồi đủ gấp một số tiền. Không nói thách. Hẻm lớn 1051 đường Hậu Giang gần Mũi Tàu Phú Lâm, bên hông Hãng đóng thùng Camion vô 30m đến dãy phố lầu 7 căn, nhìn bên trái thấy dãy phố mới. Hỏi Bà Hồng Lan căn số 32 từ 10g đến 16g trừ chủ nhật.

Nhà bán lầu đúc, mặt tiền đường Nguyễn v. Thoại GĐ 4mx25m, bán 6000.000đ — Building mặt tiền Nguyễn văn Thoại luôn đất, sẵn giấy phép Restaurant Bar Hotel, bán hoặc đổi đất tại các đường Cách Mạng, Trần h. Đạo, Chi Lăng, trị giá 18.000.000 đồng. Hỏi 30 Bùi hữu Nghĩa Cholon hoặc 238 Nguyễn văn Thoại G.Đ.

Nhận xây cất

Có bảo đảm — «Kỹ thuật»

Xin liên lạc với nhóm thợ chuyên trách. Nhận xây cất và trang trí, nhà hàng, khách sạn, viện uốn tóc, nhà thuốc, phòng mạch, sửa chữa v.v... Liên lạc ngay Viện Uốn tóc «Tokyo» 78 Nguyễn Trãi hoặc Đ.T. 92.173. gặp cô Xuân. Chúng tôi xin tiếp rước quí vị. Ngoại trừ ngày Thứ Hai.

mai bé bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIỂN, TRỌNG - TẤU, TÔ - NGỌC

NGHỊCH NGỢM

BIỀN MẶN

(tiếp theo v...)

NGHE thế tôi và Thùy tức cười quá không nín được, mới bật cười liền bị nhỏ Hằng bàn dưới trách :

— Cười kỉ gì vậy ? Bộ vui lắm sao cười, ta đang ngứa muốn điên lên đây còn hai đứa mày ngồi đó mà cười :

Nhỏ Hằng giọng nghi ngờ :

— À hay là tụi bay là kẻ chủ mưu trong vụ này, tụi bay làm bộ làm tịch thế chứ tụi bay có bị ngứa đâu, tao biết quá mà.

Nghe nó nói thế, tôi sợ nó biết rõ âm mưu của mình, bèn cãi lia lịa :

— Ô hay cái con nhỏ này sao mày lại bảo tao không bị ngứa ? Bộ mày mắt đui sao mà không thấy bây giờ tao gãi muốn chết đi đây à ?

Nhỏ Hằng vẫn chưa hết nghi ngờ :

— Thế sao mày cười

Tao cười là cười cái lời trách móc lâm ly ai oán của con Dung ấy chứ.

● Thấy tình thế bất ổn, Thùy chen vào :

— Thôi cho xin can hai bà, lớp học đang ồn ào mà hai bà còn cãi nhau làm cho ồn thêm nữa à ?

Quả đúng như lời Thùy, bấy giờ lo cãi nhau nên tôi chẳng để ý lớp học bấy giờ vẫn ồn ào, có phần ồn hơn trước.

Nhìn lên bàn thầy tôi thấy thầy cũng đang gãi lấy gãi để, luôn mồm kêu ngứa.

Vì thấy lớp học ồn quá, thầy phải nhịp nhịp cây thước bảo :

— Thôi thôi, các em bớt ồn đi cho thầy hỏi cái này một chút các em ồn quá thầy chịu sao nổi ?..

Có tiếng cãi lại :

— Chứ thầy bảo im sao được khi ngứa quá thầy, ngứa muốn phát điên lên được.

— Các em ngứa thì thầy cũng bị ngứa như các em chớ có khác gì đâu.

Nhỏ Lệ ngồi cuối lớp la lên :

— Ý ngộ quá tụi bay, tao tưởng chỉ có tụi mình bị ngứa thôi ai dè cả thầy cũng bị nữa, thiệt đứa nào đó gan cùng mình dám phá thầy nữa ta.

Tiếng nhỏ nào đó tiếp lời Lệ :

— Chắc tụi Ngũ «6» quá.

Hôm nọ lớp mình gây lộn với lớp đó bữa nay nó qua phá mình đây

Nhỏ Hồng bảo :

— Thế thì tụi Ngũ «6» quá rồi, lát nữa tao phải tán cho tụiNgũ «6» một trận mới được.

Thầy lại gõ bàn :

— Các em im lặng, bây giờ em nào đi mua nến về để đốt cho cháy hết phấn mắt mèo đi không để vậy ngứa chết.

Em nào đó, thầy cũng sợ các em luôn đúng là « Nhất quỉ, nhì ma, thứ ba học trò ».

Sau khi mua nến về hơ mọi người mới đỡ một chút, lớp học im được phần nào nhiều giả thuyết được nêu lên tìm xem ai là thủ phạm..

Cuối cùng nhỏ Kim mới bảo :

— Tao nghi ba đứa trời đánh kia quá tụi bây ơi.

Thế là, cả lớp nhao nhao :

— Ừ phải đó thầy, chắc là ba đứa trời đánh đó thầy.

Tôi vội cãi chính

— Ê tụi tao không có nghe mày Kim, đừng có âu à nghe.

Thầy có vẻ nghi ngờ :

— Các em ngồi im để thầy hỏi ba em đó xem sao.

— Linh, Thủy, Dung đứng lên thầy hỏi.

Lấy hết can đảm, ba đứa tôi đứng lên với bộ mặt tự nhiên.

— Có phải ba em bôi phấn mắt mèo lên bàn ghế bữa nay khiến cả lớp bị ngứa không ?

Nhỏ Linh vội làm một màn bi ai cải chính :

— Hu hu, không phải tụi em đâu thầy, nhỏ Kim nó vu oan giá họa cho tụi em đó thầy. Bữa nay tụi em đến lớp thì vừa đúng vào giờ học, vả lại bàn em cũng bị như ai vậy.

Nghe nhỏ Linh kể lể như thế thầy hết nghi ngay.

Dịu dàng thầy bảo :

— Nếu thế không phải tụi em rồi, thôi em ngồi xuống.

Hú hồn, nhờ sự đóng kịch khéo léo của nhỏ Linh mà ba đứa tôi được tai qua nạn khỏi.

Nếu bại lộ thì trời ơi..,

Khủng khiếp !

Nhưng cũng từ đó, bọn ba đứa tôi chừa đến già không dám chơi cái trò dại dột đó nữa.

❋ ❋

THOÁNG NHẸ

(viết cho thầy, cô và các bạn)

DIỄM (GL)

RỒI một ngày nào đó em sẽ là cựu học sinh của trường ; em sẽ mất đi không khí ấm cúng của lớp học với tất cả những gương mặt mà em đã thuộc làu từng tên, đã cùng học với em từ mấy năm nay, Em sẽ mất giọng giảng bài to, truyền cảm của thầy cô, em thích nghe những lời giảng của thầy cô vì đó chính là hơi sức của thầy cô đã nói cho cả lớp nghe mà không cần đến luồng điện nào cả, em sẽ mất đi những giây phút đùa nghịch của tuổi học sinh, Em sẽ mất... nhiều lắm.

Nhưng việc làm cho em buồn nhất là em sẽ không còn được mặc chiếc áo dài có kết phù hiệu hoa mai trắng trên ngực, Mất ngần thứ ấy em buồn lắm, nhưng biết làm sao hơn khi chính em cần tạo tương lai cho em. Và ngay cả thầy cô em chắc cũng không bao giờ muốn những đứa học trò của thầy cô sẽ ở lại trường mãi mãi.

... Ngày đầu tiên mặc chiếc áo dài trắng đến trường em cảm thấy bé nhỏ và lo sợ trước vẻ đồ sộ của trường, Ngày ấy mỗi giờ chơi em chỉ dám đứng tại lớpt tận lầu ba, để nhìn người khác nô đùa dưới sân.

Em không dám đi đâu cả vì sợ.' lạc đường về lớp...Ngày nay, đôi khi em thấy ngôi trường chỉ to bằng bàn tay của em — không biết em nói có quá đáng không nhỉ ? — Mỗi giờ chơi em cùng các bạn đi khắp nơi, em thuộc làu vị trí của từng lớp học, Em dám lên những phòng bỏ trống, nơi phòng ngủ nội trú ngày xưa, nơi đây 5 năm trước không bao giờ em dám «mạo hiểm» lên cả. Và ngay chính tại sân trường này, trong niên khóa vừa qua em đã cùng các bạn em phản đối ban giám đốc, Giờ nghĩ lại em thấy hối hận vô cùng.

Thật ra địa vị của 1 đứa học trò không cho phép em làm như thế ; dầu sao cô cũng đã từng là giáo sư Lý hóa của em cơ mà. Chuyện cũ em không muốn nhắc lại, em chỉ mong cô đừng buồn và hãy xem đó như là những tự ái, bồng bột của tuổi trẻ...

Bọn học trò con gái bình thường thì «nết na thùy mị» như thế ấy, nhưng bên trong là cả 1 sự nghịch ngầm. Ngày còn nhỏ, đi đứng chỗ nào tụi em cũng đều coi chừng đến vạt áo. Kẻo không áo dài sẽ «có gút» hoặc sẽ bị treo «bảng cấm» sau lưng.

Ngày nay vào lớp cả bọn thường bảo nhau : tụi mình đi ban bò vì bê là con của bò hãy kiêng ăn thịt bò, kẻo không sẽ giống bò à ! Đôi khi tụi hắn còn rủ nhau thêm dấu ngã vào tên của thầy dạy Toán và biết tên thầy thành một tên rất ư là con gái. Tuy nhiên cả bọn chỉ dám làm trong lúc vắng mặt thầy vì sợ thầy... giận mặc dầu, cả bọn biết, lúc nào thầy cũng «cởi mở» cả. Một hôm nào đó, trong lúc xếp hàng lên lớp bỗng có tiếng nói :

— Hôm nay cô Cúc mặt áo mới trông đẹp ghê nhỉ

Liền đó có tiếng phản đối ngay :

— Ai cho mi khen đấy ? Cô là của riêng tao. Cấm đấy nhé !

. . . .

Tuổi học trò mang đến cho em nhiều kỷ niệm đẹp, đẹp như truyện « Nàng công Chúa ngủ trong rừng » ấy ; vì thế năm nào em cũng để vết tích lại chỗ em ngồi. Em biết việc làm của em là một trọng tội, cô đã nói đến điều này trong bài « kỷ luật tự giác » năm đệ lục, nhưng em không biết làm sao hơn.

Thật không còn gì thú bằng khi 5, 10 năm sau trở về trường mà còn được thấy lại kỷ niệm của em ngày xưa, Có lẽ bây giờ thầy em, cô em sẽ không còn nhận ra em ; nhưng em, em sẽ không bao giờ quên được những người đã dạy em nên người.

❋ ❋

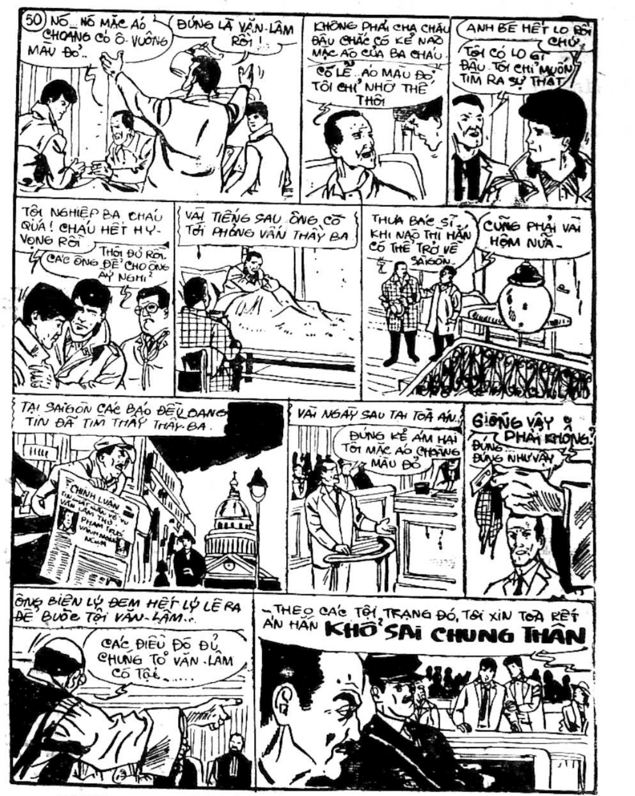
Cười cười cười

Ai ?

Thầy : con vật nào đánh thức trò dậy vào buổi sáng ?

Trò : Thưa thầy anh con ạ.

KẺ ĐÀO TẨU


50
NÓ... NÓ MẶC ÁO CHOÀNG CÓ Ô-VUÔNG MÀU ĐỎ..
ĐÚNG LÀ VĂN-LÂM RỒI !
KHÔNG PHẢI CHA CHÁU ĐÂU CHẮC CÓ KẺ NÀO MẶC ÁO CỦA BA CHÁU.
CÓ LẼ.. ÁO MÀU ĐỎ, TÔI CHỈ NHỚ THẾ THÔI
ANH BÉ HẾT LO RỒI CHỨ.
TÔI CÓ LO GÌ ĐÂU. TÔI CHỈ MUỐN TÌM RA SỰ THẬT
TÔI NGHIỆP BA CHÁU QUÁ ! CHÁU HẾT HY-VỌNG RỒI
THÔI ĐỦ RỒI. CÁC ÔNG ĐỂ CHO ÔNG ẤY NGHỈ
VÀI TIẾNG SAU ÔNG CÒ TỚI PHỎNG VẤN THẦY BA
THƯA BÁC SĨ, KHI NÀO THÌ HẮN CÓ THỂ TRỞ VỀ SAIGON.
CŨNG PHẢI VÀI HÔM NỮA.
TẠI SAIGON CÁC BÁO ĐỀU ĐĂNG TIN ĐÃ TÌM THẤY THẦY BA.
CHÍNH LUẬN
VÀI NGÀY SAU TẠI TÒA ÁN.
ĐÚNG KẺ ÁM HẠI TÔI MẶC ÁO CHOÀNG MÀU ĐỎ
GIỐNG VẬY Ạ PHẢI KHÔNG?
ĐÚNG... ĐÚNG NHƯ VẬY.
ÔNG BIỆN LÝ ĐEM HẾT LÝ LẼ RA ĐỂ BUỘC TỘI VĂN-LÂM..
CÁC ĐIỀU ĐÓ ĐỦ CHỨNG TỎ VĂN-LÂM CÓ TỘI.....
...THEO CÁC TỘI TRẠNG ĐÓ, TÔI XIN TÒA KẾT ÁN HẮN KHỔ SAI CHUNG THÂN

thơ trẻ

Em và chim

Ô kìa một chú chim di
Đôi chân bé nhỏ bước đi nhẹ nhàng
Chú tung đôi cánh dịu dàng
Bay lên trong khoảng không gian cao vời

Em ngồi nhìn chú chim cười
Chim ơi hãy xuống đây chơi bán hàng

Cùng em vui kết bạn vàng
Em là chị cả chim là đứa em
Thế chim có chịu cùng em
Chúng mình vui vẻ ăn cơm giả vờ

HƯƠNG VI HƯƠNG

◆

Lời ru

(thân ái về Thanh Hà

Ru con giấc ngủ trang đài
Ru con bằng những thơ ngây ươi nồng

Mẹ ngồi cửa sổ ngóng trông
Bóng người vì nước vì đồng bào ta
Nhìn con nét ngọc tiên nga
Thơ ngây hé nở nụ hoa thanh bình
Mây giăng ru giấc ngủ hiền
Trưa hè dịu nắng vắt nghiêng cây sào

Mẹ ru tiếng hát vút cao
Lời ca thanh thiện đậm đà tin yêu
Xót xa cảnh sống chắt chiu
Mẹ con đơn lẻ trăm chiều cúc cô
Ru con ngọt tiếng à ơi
Đưa con vào giấc mộng mơ thanh bình

Ca dao làm nét trữ tình
Con say giấc ngủ bình thường mẹ ru

VỊ - THA G.L
(nhóm tình biển)

Thiên đường trong mây

Nếu bây giờ khu vườn im lặng buồn
Là mất đi một linh hồn tuổi nhỏ
Thì xin nghĩ rằng
Đó là sự vắng mặt của một người
Bạn thân yêu
Chôn vùi vết tích hồn nhiên xuống
Nấm đất khô
Thì xin xếp mọi giận hờn xưa và vào
Ngăn kéo
Cho nguồn yêu thương từ đây thật
Trìu mến ngọt ngào
Cho em xin này mùa hạ kết tụ thật
Dày trong khung trời xanh thiên đường

Hãy mỉm cười dưới nhau thân ái
Nếu bây giờ chợt thấy khu vườn im lặng
Thì xin hãy để lại trong lòng em một
Vote nhạc cao nhất
Để vuốt ve một linh hồn lịm chết
Trong cơn đau không cứu vớt
Về thiên đường mang sắc mây màu hồng
Như tuổi nhỏ khi xưa ....

VỸ - UYÊN - HẰNG

◆

Em sẽ

Làm bài thơ
Chứa chan mộng mơ
Mơ về vùng tuổi thơ
Có hoa bướm cỏ xanh rờn
Khung trời thơ mộng màu hồng màu xanh

Thế rồi
Em sẽ gởi
Trang Mai Bê Bi
Bài thơ xinh tươi đó
Để chờ một ngày kia
Bài thơ sẽ được dạo vườn Mai Bê Bi

HƯƠNG TUỔI MÙI

Truyện cổ tích

Hoàng Tử và tên phản quốc

TA TA kể (NBT)

(Tiếp theo và hết)

— Con chớ nên nói thế, việc cứu người lành thoát cơn hoạn là bổn phận chung. Thôi ta đi, chúc con thành công !

Sau khi bình phục, hoàng tử trữ sẵn lương thực khô rồi mang theo nhắm hướng kinh đô đi thẳng.

Vì lòng căm thù kẻ đã giết mình, và hại cha mẹ mình, nên chàng chẳng ngại ngày đêm đi mãi không màng nghỉ ngơi,.Đi đến đâu chàng cũng nghe dân than oán tên Lưu Lăng quá tham bạo.

Hoàng tử mới chợt nhớ hắn đã là vua nên quay lại rừng và chiêu mộ dân chúng và rèn đúc khí giới. Chẳng bao lâu chàng trở thành lãnh tụ của một đội quân hùng mạnh. Khi nhận thấy quân mình thừa sức hạ quân phản nghịch Lưu Lăng, hoàng tử ra lệnh cho quân sĩ sửa soạn lên đường.

Sáng mùa thu năm ấy, hoàng tử kéo quân về kinh thành. Lúc ấy, tên Lưu Lăng nhậu nhẹt cùng với một đám cung nữ hắn đâu có ngờ đâu hắn sắp rơi.

Bất thình lình, quân hầu vào báo là có một toán quân rất mạnh đang ồ ạt tiến về kinh đô, Hắn đoán biết kẻ cầm đầu là ai rồi nên lo sợ cắt quân sĩ bảo bọc bốn cửa thành cho chắc. Quân của hắn là một lũ tham danh lợi, chứ đi đánh giặc thì lại sợ xanh mặt, trốn đi mất khá nhiều.

Quân hoàng tử đánh thành rất dễ dàng. Quân Lưu Lăng gặp là chết, là bại, là chạy. Sau rốt, Hắn phải thân chinh ra với một đám quân thân cận rất thiện chiến. Trong khi đó đám quân của Hoàng Tử chỉ là dân thường nên đâu sánh bằng. Vả lại, chàng đã thấm mệt, hai tay rã rời. Nhìn lại quân mình đang chật vật chống trả, có mòi nguy hiểm đến tấm thân. Chàng không muốn đổ máu nữa, nhưng làm sao bây giờ ?

À ! chàng đã tìm ra lối thoát, bèn lấy ba hột đậu mà tiên mẫu đã cho liệng lên không, Chàng mừng rỡ khi thấy bao nhiêu quân sĩ của Lưu Lăng ào tới bắt trói chủ của chúng lại trước sự ngạc nhiên của mọi người

Một tên thưa :

— Tâu hoàng tử, nó là một tên phản Quốc nó đã làm cho dân ta khổ sở lầm than, Tôi yêu cầu Hoàng Tử hãy lẻo thịt hắn ra từng miếng thịt nhỏ để xứng đáng với cái tội của nó

Hoàng tử chưa kịp đáp thì đã nghe có tiếng la.

— Cả bọn bây nữa, lẻo cả thịt bọn bây luôn, bấy lâu nay các ngươi nhũng nhiễu làm dân than oán rất nhiều.

— Thôi hãy im đi, các ngươi hãy dẫn ta đến ngục thất đem cha mẹ ta lên chánh điện mau lên,

Hoàng hậu và đức vua tuyên bố nhường ngôi cho Quang Đại

Tên Lưu Lăng bị Quân dân bắt vào rừng già treo lên cây bỏ đói cho đến chết.

Dĩ nhiên là Hoàng tử trị vì trăm họ rất ấm no thịnh vượng.

❋ ❋

Đọc và cổ động
báo Chính Luận

NÚI SỌ

(Số 37)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm
của Tô - Ngọc

Một tên Ấn nói :

— Phải... Các tôi tớ của Địa chủ đang đọc kinh « Mừng Rỡ » vì đêm nay đúng là ngày Ngài xuất hiện để phù hộ cho tôi tớ của Ngài...

Lượm gật đầu. Nó hiểu.Hôm nay là ngày lễ quantrọng của bọn người Ấn di dân này. Bọn chúng chọn ngày này để làm lễ Rửa Chân cho bọn nhóc. Chắc đó là một lối nhận người vào bộ lạc... Chúng nó là trẻ con. Bọn Ấn cho rằng chúng có gì đáng sợ, nên cho chúng nó gia nhập bộ lạc chứ gì...

Một tên Ấn nói :

— Chúng mày theo tao...

Nói xong tên Ấn bước đi đầu.

Bọn Lượm, Dũng, Cường và Mạnh theo sau. Theo sau nữa là mấy tên Ấn khác. Lúc này Lượm chú ý nhìn vì ánh trăng đã tỏ hơn trước nhiều. Lúc nẫy thấy chớp lập lòe tưởng mưa, thế mà rồi lại không có một giọt nước nào... Lượm thấy bọn Ấn mặt ngệt ra, trông chẳng còn gì là khí phách của con người nữa. Có lẽ bọn chúng quá hoảng sợ, quá tin tưởng ở sức mạnh ghê gớm mà Địa Chủ có thể làm đối với bọn chúng,

Lượm đã bắt đầu thấy có ánh sáng ở phía xa.

Ánh lửa bập bùng trong tiếng đọc kinh ồ ề nghe như khóc, làm cho bầu không khí càng thêm bí hiểm. Lượm có cảm giác như là một nhóm người đang bị hành hạ, và đang van nài để tha cho khỏi bị chết đâm chết chém.

Càng gần, tiếng đọc kinh nghe càng rõ, Toàn là tiếng Ấn Độ, nghe rầm rì như những tiếng kêu van thống thiết thốt ra tận đáy lòng. Lượm nhìn thấy trên một bãi cỏ khá rộng, có tới ngót trăm người hầu hết đều là ông già bà lão, Họ úp sấp mặt xuống đất mỗi khi đọc xong một đoạn cầu xin. Trông họ hiền lành đến độ ngu muội. Trước mặt họ là một đống lửa cháy ngùn ngụt, và phía bên kia đống lửa là một chiếc bệ đá, trên bệ đó có một pho tượng cao lớn hơn người thiệt. Pho tượng tạc một gã đàn ông mặt mũi dữ tợn, tóc dài và rủ xuống, râu dài tới rốn, hay tay chỉ vào ngực mình, và giữa ngực là một khối đá sáng loè...

Tên Ấn đi đầu bảo lũ trẻ và các bạn theo sau :

— Quỳ xuống, chúng mày...

Lượm làm theo lời ngay, mặc dù nó không ưa gì bọn Ấn Độ và pho tượng hung dữ đó. Dũng thì còn dùng dằng, lập tức một tên Ấn đi sau để tay lên vai và đè mạnh xuống khiến Dũng không sao chống lại được đành phải quỳ,..

Bỗng nhiên tiếng đọc kinh im bặt...Một tiếng cồng vang lên từ phía xa, và có tiếng nói dõng dạc không biết từ góc nào vang ra :

Hỡi các tôi tớ của Địa Chủ...Hãy sửa soạn...

Một tiếng cồng khác vang lên sau lời nói, và từ trong một lùm cây lớn gần đó, một đoàn 10 tên mặc áo dài đen, đầu đội mũi có hình đầu con diều hâu, hai tay để trước ngực lầm lỳ bước ra...,Lượm chợt nhớ tới tên áo đen gặp lúc trước. Bọn này chắc là bọn lính của Ô Ma Khay A Ma chứ gì...

Có lẽ Lượm đoán không lầm. Những tên Ấn để mình trần mặc dầu được sai phái đi làm việc này việc nọ, chỉ là dân trong bộ lạc. Còn bọn diều/hâu đen này mới chính cống là những tên bộ hạ trung thành. Bọn chúng sống riêng rẽ hẳn với những người dân trong bộ lạc. Bọn họ cai trị những người dân chất phác hiền lành...Nôm na ra là họ ăn bám vào dân, nhưng lại đặt ra kỷ luật và hình phạt để cai trị dân.

Một tiếng cồng thứ ba lại vang lên, và lần này thì tất cả mọi người đều áp mặt xuống đất không dám ngẩng lên. Lượm không hiểu chuyện gì mà bọn Ấn quá sợ hãi như vậy. Nó bèn lén lén nghển đầu đi một tý. và mắt thì phóng lên chỗ lửa cháy.

(Còn tiếp)

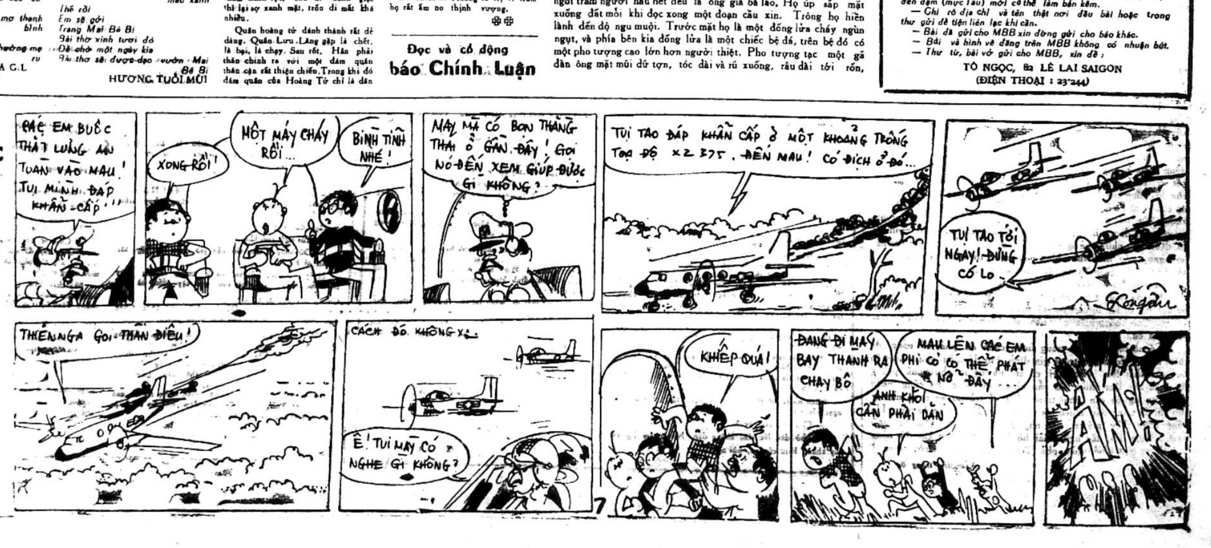
Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

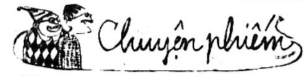
— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.
— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 8a LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23'244)

CUỘC HẸN BẤT NGỜ

Truyện bằng tranh của LONG ÁN


CÁC EM BUỘC THẮT LƯNG AN TOÀN VÀO MAU ! TỤI MÌNH ĐÁP KHẨN-CẤP !
XONG RỒI !
MỘT MÁY CHÁY RỒI...
BÌNH TĨNH NHÉ !
MAY MÀ CÓ BỌN THẰNG THÁI Ở GẦN ĐÂY ! GỌI NÓ ĐẾN XEM GIÚP ĐƯỢC GÌ KHÔNG ?
TỤI TAO ĐÁP KHẨN CẤP Ở MỘT KHOẢNG TRỐNG TỌA ĐỘ X2 375. ĐẾN MAU ! CÓ ĐỊCH Ở ĐÓ...
TỤI TAO TỚI NGAY ! ĐỪNG CÓ LO.
THIÊN NGA GỌI THẦN ĐIỂU !
CÁCH ĐÓ KHÔNG XA..
Ê ! TỤI MÀY CÓ NGHE GÌ KHÔNG ?
KHIẾP QUÁ !
ĐANG ĐI MÁY BAY THÀNH RA CHẠY BỘ
MAU LÊN CÁC EM PHI CƠ CÓ THỂ PHÁT NỔ ĐÂY
ANH KHÔI CẦN PHẢI DẪN
ẦM !



Chuyện phiếm

Những triết gia của thời đại

Hoàng-Nguyên

Có ở vào cảnh nghèo, người ta mới hay suy tư. Và có suy tư nhiều mới tìm thấy ý nghĩa của cuộc đời.

Đối với những người giàu có, cuộc đời là một quãng thời gian dùng để hưởng thụ những tiện nghi, những khoái lạc vật chất và tinh thần do của cải họ kiếm được mang lại. Đời sống của họ đầy đủ, tràn trề; những ngày vui nối tiếp những ngày vui; vấn đề ăn mặc, ở, giải trí đối với họ được giải quyết 1 cách dễ dàng và có thể nói là không thành vấn đề nữa. Họ không cần lo nghĩ, muốn cái gì thì thực hiện ngay vì đã sẵn sàng phương tiện. Nếu có giây phút nào phải nghĩ ngợi, thì chỉ dành cho những tính toán liên quan đến việc làm giàu thêm, hoặc tìm kiếm hư danh hay tìm cách làm đẹp lòng 1 bóng hình thân yêu nào đó. Thêm vào đó là những chuyện xếp đặt, những chương trình du hí sao cho đầy đủ để có thể tận hưởng những thú vui mà con người đã tạo được trên cõi đời này...

Đối với kẻ nghèo thì chuyện gì cũng là những vấn đề to tát, khó khăn, cần phải suy đi tính lại. Thế mà thường thường họ vẫn đành bó tay, chịu trận, không tìm được cách nào giải quyết vì bị đặt trong những hoàn cảnh qúa khắt khe, tàn nhẫn.

Cái khó bó cái khôn. Đã nghèo mà nhiều khi còn mắc phải cái tiếng ngu đần, dại dột, nghĩ cũng tội. Nhưng mấy ai hiểu cho rằng trong cơn bĩ cực, trong vòng túng quẫn, đầu óc rối bời, tâm thần bất định, con người dầu có đủ thông minh sáng suốt để hành động sao cho khỏi hớ hênh nhầm lẫn ?

Có tiền mua tiên cũng được. Không có tiền thì mua bó rau muống cũng chẳng xong. Cái thời buổi đắt đỏ khó khăn từ 5, 6 năm nay đã tạo cơ đồ cho 1 thiểu số, nhưng «nó» cũng đã tiến mạnh trên con đường vô sản hóa những tầng lớp vốn dĩ đã yếu kém về phương diện kinh tế. Cũng vì thời cuộc, vì hoàn cảnh nên đã nảy sanh ra hàng loạt «triết gia» hay nói cho đúng, hàng loạt con người suy tư về những triết lý của đời sống.

Có người tin rằng người ta sống trên cõi đời này, ai cũng có số mạng. Giàu nghèo chỉ là sự may rủi; sướng khổ chỉ là chuyện an bài của Thượng đế. Ngay đến chuyện sống chết cũng chỉ là định mệnh.

Mặc dầu không phải là Socrate, Khổng Tử, Lão Tử, Trang Tử, nhưng vô hình chung họ đã tự gán cho mình cái danh từ «triết gia» khi tìm thấy ý nghĩa cuộc đời, theo hoàn cảnh và quan niệm của mỗi người. Họ đi tìm 1 nếp sống mới thích hợp hơn ; họ tự đặt cho mình 1 phương châm riêng biệt; họ áp dụng 1 đường lối hành động cá nhân với mục đích tránh hoặc giảm thiểu những ảnh hưởng ngoại lai.

Nhà cửa thiếu tiện nghi, đôi khi chỉ là những căn nhà ổ chuột nhưng họ cho rằng ở bẩn sống lâu, và chỉ cần có chỗ che mưa đụt nắng. Loài người, khi mới xuất hiện trên qủa đất này, cũng chỉ ở trong những hang đá đó sao ? Về y phục, có nhiều người cho rằng không nên cầu kỳ vừa tốn kém lại thường bị chê là khoe của. Chiếc áo không làm được thầy tu thì những người hay khoe khoang, chỉ chú trọng đến bề ngoài thường là những người không tốt và giả dối.

Về vấn đề ăn uống, họ cũng thường nhắc đi nhắc lại những ý nghĩ, câu văn và tư tưởng đẹp như «ăn để sống chứ không phải sống để ăn», «quân tử thực vô cầu bão», «ăn rau dưa tốt hơn thịt cá và ít bệnh tật» (như lời khuyên của thầy thuốc) hoặc «người ta chỉ ăn cơm với muối mà vẫn khỏe mạnh» hoặc «mình đâu phải là phường giá áo túi cơm như bao kẻ khác», hay «miếng ăn là miếng nhục, quá khẩu thành tàn.v.v

Họ đưa ra những câu nói trên đây để bào chữa cho sự thiếu ăn thiếu mặc của họ, để tự an ủi trong khi chẳng biết làm gì hơn để đối phó với hoàn cảnh. Vì thực ra, cũng như mọi người khác, họ cũng thích có những bộ quần áo đẹp, hợp thời trang; cũng ham ở nhà lầu và đi xe hơi; cũng ưa những món cao lương mỹ vị; cũng không tha những môn giải trí ly kỳ, hấp dẫn... nếu họ có đủ phương tiện như hạng người sang trọng giàu có.

Tóc của họ đã dài, sao họ chưa cắt ? Dĩ nhiên chỉ vì lý do giá tiền hớt tóc do các ông thợ tự ý ghi trên bảng gía quá cao đối với túi tiền của họ. Nhưng họ cũng có thể lãnh đạm nói rằng «cần để tóc dài thêm, bới ~~lại~~ thành búi như các cụ xưa kia, trông đã có vẻ thuần túy quốc gia dân tộc mà không sợ mang tiếng là những con người vong bản. Đó cũng là một sự thông cảm với tiền nhân và giữ được truyền thống cao đẹp của giống nòi. Đừng ai nhầm lẫn kết tội họ là hippies, là lưu manh, là du đãng!»

Quần nâu áo vải cũng có đủ công dụng che thân, cần chi phải lụa là, nyllance, popeline, nylon, syra ? Nếu họ có phải mặc quần áo rách hoặc vá víu thì cũng vì muốn được mát mẻ vì có nhiều «cửa sổ», hoặc họ chỉ cần làm đúng theo câu cách ngôn «lành cho sạch rách cho thơm» là được rồi. Cái câu rất thường đó mà có nhiều người không làm theo nổi đấy !

Cái nghèo đối với họ không phải là cái xấu. Tuy nghèo nhưng lòng họ trong sạch, không làm điều chi trái với lương tâm. Thanh bần chớ đâu phải bần tiện. Chỉ cần an bần lạc đạo là đủ rồi !

Cuộc đời nghèo túng đối với họ là cuộc đời giản dị, đỡ phiền toái, đỡ phức tạp, đỡ lo lắng. Giàu sang đối với họ chưa hẳn là hạnh phúc, là sung sướng. Những câu chuyện ngụ ngôn như «nhà lý tài với anh thợ giầy», «ông vua với anh chăn cừu» còn đó, há chẳng phải là những bài học đầy ý nghĩa hay sao ?

Nhưng đau đớn cho họ là trong khi họ chỉ là những người thanh bần lương thiện thì chung quanh họ lại có những người giàu có, dư thừa. Những người này là đồng bào họ, đã ăn xài hoang phí khiến họ bị đẩy vào con đường thiếu thốn, đói rách. Cho đến nay, họ vẫn cố gắng sống lay lắt, bữa cơm bữa cháo để chờ đợi và hy vọng ở ngày mai tốt đẹp. Nhưng không biết cái ngày đó bao giờ mới tới và nếu nó tới qúa chậm, liệu họ còn ngồi đó để chịu mang cái danh từ «những triết gia của thời đại» 1 cách bất đắc dĩ hay chăng ?

Những người được kể như «triết gia của thời đại» thường thấy nhiều nhất trong 2 giới Công chức và quân nhân. Những người đáng được hưởng cái danh từ thơm tho ấy nhất là những quân nhân hạng dưới, nặng gánh gia đình và không có 1 nguồn lợi tức nào khác, ngoài số tiền lương do chính phủ đài thọ.

Họ là những người hiểu ý nghĩa cuộc đời hơn ai hết, với những nỗi niềm cay đắng ê chề, những thiếu thốn, nhục nhã. Họ cũng hiểu hơn ai hết cái giá trị của đồng tiền tạo ra bằng mồ hôi nước mắt nhưng không đủ nuôi sống họ. Họ cũng đã từng có nhiều kinh nghiệm bản thân vì đã là nạn nhân của những hành động tham nhũng, hối lộ, bóc lột của giới gian thương, cấu kết với 1 số người vô lương tâm để lũng đoạn thị trường, làm cho đời sống của họ đã thiếu thốn lại càng thêm khổ cực. Những nụ cười héo hắt, những giọt nước mắt uất hận, căm hờn đã không làm vơi được nỗi lòng đau đớn, tủi nhục của họ. Nhìn vợ yếu con đau, nhìn hũ gạo cạn dần, họ cảm thấy bao cảnh xót xa dành cho những kẻ nghèo như họ. Soi bóng mình trong gương, họ ngao ngán thấy thân hình mỗi ngày thêm tàn tạ, xanh xao, hốc hác vì áo quần không đủ làm cho họ ấm và cơm gạo không đủ làm cho họ no lòng.

Họ đã sống « đời sống » của những con nợ hành hạ, phải bỏ nhà mà đi khi bị chủ nợ săn đón, phập phồng lo sợ cho mái ấm gia đình không biết ngày nào, sẽ chẳng còn được lưu lại trên nền nhà cũ.

Có nhiều người ở trong hoàn cảnh đã phải cố gắng đỡ thêm những thiếu hụt trong gia đình. Họ đã hiểu rằng sống trên đời cần phải làm việc mới có ăn, nhưng sự thực phũ phàng là nhiều khi làm nhiều mà vẫn không đủ sống; họ cũng nhận thấy con người cần phải tranh đấu để trả nợ áo cơm nhưng đôi khi đã tranh đấu nhiều mà vẫn không đủ cơm ăn áo mặc. Họ cũng nhận thấy giá trị của những câu phương ngôn, tục ngữ như « bụng đói, đầu gối phải bò »« một miếng khi đói bằng gói khi no »,« nhiều điều phủ lấy giá gương, người trong 1

(Xem tiếp trang 8)

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

NHỮNG CẶP VỢ CHỒNG MỚI cần phải biết cãi nhau

NGUYỄN THỊ LINH

– CUỘC SỐNG CHỒNG VỢ KHÔNG SÓNG GIÓ THƯỜNG CÓ TÀNG ẨN MỘT SỰ BẤT HÒA SÂU SẮC BÊN TRONG. – THƯỜNG THƯỜNG TRONG LÚC TRỞ VỀ GIÀ NHỮNG SỰ VIỆC CÓ KHUYNH HƯỚNG ĐƯỢC DÀN XẾP ÊM ĐẸP.

(Tiếp theo và hết)

Theo những sự nghiên cứu của các nhà xã hội học và theo những kinh nghiệm của y sĩ thần kinh bệnh học cùng những cố vấn hôn nhân, người ta có thể mô tả được sự tiến triển đó ra sao trong 1 gia đình trung bình. Người ta có thể coi đó như là một cái nhìn tổng quát và khá lý thuyết mà không có một trường hợp đặc biệt nào có thể phù hợp đúng như vậy được.

Một số rất đông những cặp vợ chồng đã nhận ra rằng, một ít lâu sau khi thành hôn những cuộc cãi cọ đã xảy ra nhiều hơn là trong thời kỳ đính hôn.

Trên nguyên tắc, sự kiện đó có nghĩa là họ đang ở vào thời kỳ hoạt động với nhau và đó cũng là một hiện tượng rất bình thường cho tất cả mọi cặp vợ chồng. Không ít thì nhiều, không nặng thì nhẹ, đa số các cặp vợ chồng đều phải trải qua thời kỳ đó.

Người ta có thể nêu ra được những điểm bất đồng quen thuộc ở vào thời kỳ đó :

– Lối tổ chức hoặc tham gia những cuộc giải khuây.

– Về vấn đề cha mẹ chồng hoặc cha mẹ vợ.

– Những sở thích hoàn toàn trái ngược với nhau.

– Những tật xấu nhỏ rất khó chịu.

– Lối dạy dỗ một cách ngu xuẩn. Vấn đề tình dục cũng là một trong những lý do gây ra sự bất hòa trong gia đình.

Các vị y sĩ đã cho rằng có đến phân nửa có thể là tới ba phần tư những cặp vợ chồng đã gặp phải nhiều khó khăn trong địa hạt này.

Nếu những cặp vợ chồng không dám nói thật với nhau thì rồi đây họ rất có thể đi tới đến chỗ thù hận nhau mà họ không biết. Cái lý do và sắc sắc của sự thù hận đó sẽ diễn ra với mọi hình thức bất mãn hoàn toàn phi lý.

Người ta nhận thấy rằng, trong 1 số cân thăng bằng nhau, những gia đình không con có 1 cuộc sống chồng vợ ít bão tố hơn là các gia đình khác.

Đứa con đầu tiên ra đời, thường hương là hay kéo theo 1 cuộc đảo lộn thật sự trong những cuộc tranh chấp cổ điển.

Một cuộc nghiên cứu của giáo sư Harold Feldman, thuộc đại học đường Cornell, đã cho thấy rằng các người cha những đứa con nhỏ tuổi thường dễ bị nóng giận hơn và thường hay va chạm với nhau nhiều hơn là những giai đoạn nào khác trong cuộc chung sống.

Đó là 1 hậu quả thông thường của những thử thách mà họ phải chịu đựng, vì bị dày vò bởi những nỗi lo âu của chính mình, các vợ chồng thiếu kinh nghiệm việc đời rất dễ bị nổi giận. Trước hết là tại vì họ bị mệt mỏi quá, và cũng có thể là vì họ không được thỏa mãn nhiều cho lắm trong địa hạt tính dục. Sau hết, đây là một yếu tố vô cùng nguy ngập : Những người chồng cảm thấy bị bỏ rơi. Họ ghen tức với đứa bé con vừa mới ra đời. Họ coi nó như là một đứa khi không đã nhảy xổ vào cuộc sống chồng vợ của họ.

Ngay từ khi đứa bé con đã đến tuổi đi học được rồi cho tới khi hết bực Trung Học thì chính vấn đề giáo dục của nó đã tạo ra đề tài chính cho sự cãi cọ.

Những cặp vợ chồng, chắc chắn sẽ ít có dịp cãi nhau nữa khi đứa con đã rời bỏ gia đình. Chỉ trừ ra là khi nào nó đóng vai trái độn giữa cha mẹ nó, hoặc là còn có một giây liên hệ mật thiết gì hiếm hoi nối liền cả nhà lại với nhau.

Thông thường thì vào đoạn đời về già, mọi sự đều được giải quyết êm thấm và những mối giây liên lạc của các cặp vợ chồng có một giá trị hoàn toàn mới mẻ.

Theo sự nghiên cứu của giáo sư Feldman, người ta được biết rằng những người tự nhủ được thỏa mãn trong hôn nhân trước hết là những cặp vợ chồng trẻ và sau đó thì là các cặp vợ chồng già.

Như vậy tức là sự hiện diện của những câu chuyện cãi cọ, cường độ của sự tức giận, và đề tài của các cuộc gấu ó, đã thay đổi thời gian, Tuy nhiên, thái độ của những vai chính, thái độ ưa chống đối, dữ tợn hay dỗ quạu v.v.. vẫn không hề thay đổi.

Nói tóm lại những cuộc tranh chấp giữa vợ chồng đối với con người là một cơ hội chính yếu để tỏ rõ cá tính của mình và những phản ứng của mình đối với cuộc sống.

Tập cãi nhau một cách xây dựng, đối với đa số các gia đình, là một việc làm hết sức có lợi. Có lẽ đó mới là 1 phương pháp để họ sống trọn vẹn cho họ.

Những cố vấn hôn nhân ngày nay đã nhấn mạnh về sự cần thiết của những màn tranh chấp đó. Những cặp vợ chồng nào quá dồn nén để nhịn nhục cho sự gấu ó đừng nổ bùng ra sẽ không bao giờ tạo cho mình có hoàn cảnh để hòa

(xem tiếp trang 8)

SỐNG đời sống MỚI

Nên biết từ chối những công việc và những thứ giải trí quá thừa

Chị thông minh, Chị lại hoạt động cho nên ai cũng muốn nhờ chị việc này việc nọ : bởi vì đã nhờ đến chị ai cũng có thể yên lòng tin rằng việc sẽ xong. Và chị thì không biết từ chối : một lẽ, là cái việc gì đối với chị cũng đầy vẻ quyến rũ. Một lẽ nữa thì vị mất lòng. Còn những công chuyện có lợi nữa bỏ thì uổng. Kết quả, là chị có một chương trình làm việc trên sức.

Thế là, muốn làm xong, chị phải cố gắng phải dùng hết sức. Như vậy, mà chị cũng chưa biết nghỉ ngơi : chị cũng không từ chối bất cứ một thú vui nào :

« Tối nay, tôi phải đi xem vở kịch này chứ 1 chị L.. mời mà ! Từ chối sao tiện !... Ngày mai còn đi dự buổi diễn thuyết kia nữa : diễn giả là anh P... đấy ! Bạn hắn mà ! Không đi anh ấy giận chết ! Rồi hôm kia nữa... Chị cũng « phải » đi dự cuộc họp của Hội Hồng Thập Tự bởi vì « các bà làm việc xã hội đều sẽ có mặt hôm ấy... »

Và với từng ấy bận rộn, chị còn phải lo cho nhà cửa, con cái... Chị xoay tròn như cái chong chóng..... nếu chị còn sức để xoay !

oOo

Xin chị hãy hiểu cho rằng không ai có thể ăn một lúc bao nhiêu món mà mình thích, thì cũng không ai có thể với chừng đó sức có hạn định bao biện cả mớ công việc và trò giải trí. Con người không phải là cái máy. Và máy móc cũng cần lúc nghỉ ngơi nữa thay !

Ai muốn làm tất cả, thì rồi việc gì cũng sẽ hỏng. Dù chị có hoạt động cách nào, mỗi công việc chị làm, mỗi thú vui để chị giải trí, cũng đều đòi hỏi một số thời giờ nhất định. Chị có dồn cục lại được không ?

Vì chị muốn việc nào cũng có chị, thì rồi ra cuối cùng chị chẳng giúp ích thiết thực được ở chỗ nào cả.

Mỗi tuần, chị chỉ có một chủ nhật rồi rảnh. Thế mà chị đòi trong ngày ấy vừa đi xem một cuộc triển lãm, vừa đi dự một đại nhạc hội ca kịch, vừa bơi lội, hay chơi một môn thể thao nào. Để rồi đến thứ hai bạn có thể lấy làm lạ tại sao lại có thể cảm thấy mỏi mệt ngán ngẩm !

Tại chị ham bố nhiều quá đấy thôi, chị ạ !

oOo

Chị hỏi tôi : Vậy phải làm thế nào bây giờ ?

Giản dị lắm. Chỉ có việc chị phải biết chọn. Tôi vẫn biết ở đời có lắm một sống rất quyến rũ. Và cũng phải có nhiều can đảm để từ khước tất cả những thú vui bày ra nhan nhản trước mắt. Nhưng chính đó là cái phương tiện độc nhất để làm được việc, và hưởng những thú vui đích đáng.

Con người chúng ta cũng như một bộ máy, nếu cứ cho làm việc với một mức độ tối cao luôn, thì sẽ mau mòn mỏi. Xin hãy giữ cho nó 1 mức hoạt động điều hòa, xin hãy có những giờ khắc nghỉ ngơi xếp đặt đúng lúc. Sau đó dù bạn có làm việc, có giải trí, bạn cũng sẽ cảm thấy nhiều thích thú hơn.

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
ga Lê Lai Saigon

Hương xa

NHẬT KÝ CỦA ANNE FRANK

Nguyên tác : ANNE FRANK

Số 86

TRỌNG-TẤU phỏng dịch

Mình bị xáo trộn hoàn toàn bởi giấc mơ đó. Khi bố ôm hôn mình buổi sáng, mình muốn la lên :« Ồ ! Nếu mà bố là Peter thì hay biết mấy !». Mỗi khi nghĩ tới Peter, mình không còn muốn làm ăn gì nữa cả.

« Ôi Peter ! Peter thân mến !».

Ai có thể giúp mình được đây ? Mình chỉ còn có cách là trở về với cuộc sống thường nhật và mỗi ngày mỗi cầu nguyện Chúa để cho mai kia nếu mình có được ra khỏi nơi này thì người sẽ đưa đẩy cho Peter trở lại con đường đời của mình, để mình có thể đọc được trong mắt chàng những cảm giác của mình, để chàng nói :« Anne ơi ! Nếu mà anh biết thì anh đã đến với em từ lâu rồi ! »

Khi nhìn mình trong gương, mình thấy mình đã thay đổi toàn diện. Mình thấy đôi mắt trong và sâu, đôi gò má ửng hồng từ cả bao tuần lễ nay.

Cái miệng của mình có vẻ dịu hơn. Mình có vẻ sung sướng Ấy thế mà không hiểu tại sao bỗng dưng cái buồn lại đã đến với mình khiến cho nụ cười trên môi của mình đột nhiên tắt hẳn. Mình không thể nào sung sướng được, bởi vì mình phải tự nhủ rằng Peter Wessel đã không nghĩ tới mình.

Song le, mình cũng vẫn nhìn thấy đôi mắt của chàng đang gắn chặt về phía mình, và mình vẫn còn cảm thấy là má chàng đang áp vào má mình mát rượi.

Peter ơi ! Peter ! làm sao em có thể dứt bỏ được hình ảnh của anh ? Bất cứ một người nào thay thế chỗ anh đều chỉ là những món đồ giả không có giá trị. Em yêu anh ! Bằng một mối tình còn chưa có thể lớn mạnh được trong tim em. Mối tình đó mạnh mẽ đến cái độ cần phải để cho nó mở ra và đột nhiên lớn mạnh trong em.

Cách đây một tuần, và cả từ hôm qua nữa, nếu có người hỏi rằng người bạn nào của cô sẽ có thể xứng đáng làm chồng của cô, thì có lẽ mình đã trả lời :« Tôi cũng không biết nữa !». Thế mà giờ đây thì mình có thể reo vang lên ở khắp nơi : « Peter Wessel ! Bởi vì tôi yêu chàng với tất cả tấm lòng, tất cả tâm hồn của tôi. Và tôi đã hoàn toàn hiến dâng mình cho anh ấy !». Nhưng với một điều kiện, là chàng chỉ được đụng vào mặt mình thôi.

Có một lần, khi nói về tính dục, bố đã bảo với mình rằng mình chưa thể nào hiểu được thú vui, trong khi đó thì mình như mình đã hiểu từ lâu rồi. Giờ đây thì mình hoàn toàn đã hiểu rõ. Không còn có gì thân hơn đối với mình là Peter nữa !

Chào bố.

ANNE

Thứ Tư 12 tháng Giêng năm 1944

Kitty thân mến,

Elli đã trở lại với tụi này từ 15 ngày nay. Miep và Henk không hiểu đã ăn phải cái gì mà từ 2 ngày ngay không ngồi dậy được ? Trong lúc này thì mình đang ham môn khiêu vũ cổ điển nên mỗi tối đều mỗi tập thật kỹ. Bằng một bộ áo quần của mẹ có viền đăng ten mình đã sửa thành một bộ áo để nhảy múa thật là tối tân. Một cái ruy băng hẹp cột chặt ở phía dưới ngực mình, ở ngang hông lại có một cái ruy băng khác rộng bản hơn và màu hồng, làm cho bộ áo thêm đẹp hẳn ra. Mình cố gắng một cách vô vọng, để biến những đôi giầy thể thao của mình thành những đôi giầy khiêu vũ. Chây tay cứng còng mà mình hình như đã bắt đầu hơi dịu đi. Một trong những bài tập sau đây được coi là kinh khủng : Ngồi dưới đất, mình cầm gót chân trong mỗi tay và cần phải đưa hai chân lên trời mà không khuỵu đầu gối lại.

(Còn tiếp)

SÓNG NƯỚC TRƯỜNG GIANG

– 62 –

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG II

Chợt như ra điều gì, nó thốt kêu khe khẽ :

– A ! Con có một món quà để biếu mợ, chắc mợ bằng lòng lắm.

Nói xong, nó lục va ly lấy ra một hộp vuông nhỏ, trịnh trọng dâng lên nàng. Đỡ lấy hộp, nàng đùa :

– Không phải hột xoàn đấy chứ ? Nếu là hột xoàn, lớn thế này chắc phải vài chục triệu đồng bạc.

Nó cũng đùa :

– Khi nào con làm Tổng Thống, con sẽ mua biếu mợ viên kim cương to bằng nắm tay. Nhưng món quà này của con thật ra không đáng giá bao nhiêu

– Là cái gì vậy, con ?

– Thì mợ cứ mở ra coi đi.

Nàng thận trọng tháo dây buộc, gỡ từng miếng băng dính, vứt bỏ giấy gói bên ngoài, rồi mở hộp ra. Vừa nhìn thấy vật bên trong, nàng reo lên :

– Chuỗi tràng hạt ! đẹp quá !

Thằng Đăng sung sướng nói :

– Khi qua Nhật, con nghĩ mãi không biết nên mua gì biếu mợ, chợt thấy chuỗi tràng hạt này con quyết định ngay. Chỉ có quà này hợp với mợ thôi.

Vừa lúc đó con Tâm Mỹ từ nhà trong đi ra, bỏi đùa chồng :

– Chắc là anh không tặng em một chuỗi tràng hạt khác, phải không ?

Thằng Đăng âu yếm nhìn vợ, cười :

– Em thì nhiều thứ lắm. Để lát nữa em tha hồ mà ngắm

Cuộc vui xum họp của gia đình Khanh kéo dài được hơn nửa tháng. Sau đó, thằng Đăng phải đổi lên miền cao nguyên để chiến đấu. Không khí gia đình trở lại buồn tẻ. Vào khoảng giữa tháng sau, Khanh phải bớt giờ tụng kinh niệm Phật để ra cửa hàng thay con Tâm Mỹ. Thế là nàng sắp có đứa cháu thứ tư.

Lần này, không hiểu sao, con Tâm Mỹ ốm nghén lâu hơn lần trước. Nó cứ nằm vật vã suốt ngày, không làm nổi việc gì, dù nhẹ đến đâu. Chân tay nó rã rời, đầu tóc bơ phờ, hai mắt mệt mỏi, lờ đờ. Có lúc thấy trong người khó chịu quá, nó rên rỉ từng cơn. Để an ủi nó, Khanh phải nói :

– Mỗi con 1 máu, con ạ. Hồi trước, mợ chửa thằng Diên cũng khốn khổ như con ngày nay. Nhưng lâu lắm cũng chỉ 2 tháng là cùng.

Sau thời kỳ ốm nghén, con Tâm Mỹ bước sang thời kỳ ăn dở. Không như người ta thích của chua, nó chỉ ăn phở suốt ngày để trừ bữa. Hễ cứ ăn no, nó lại nằm lăn ra ngủ. Do đó, nó không có thì giờ trông con cái, Khanh phải làm thay nó hết. Nàng cực khổ vô cùng mà không biết than thở với ai, đành cắn răng mà chịu đựng.

Đúng vào việc này, thằng Diên quay trở về. Nhưng nay nó khác hẳn trước, không còn tươi vui, mập mạp nữa. Nước da nó xanh như tàu lá, người thì gầy giơ cả xương.

Hiển nhiên nó đang ốm đau bệnh tật, Khanh âu ngại hỏi nó :

– Con làm sao vậy ?

Nó thở dài, lắc đầu không đáp. Nàng nắm lấy cổ tay khẳng khiu của nó, hỏi nghi :

– Làm sao đến nông nỗi này, con ?

Nó phều phào đáp :

– Con không chết là mai lắm rồi. Bây giờ trong người con đủ mọi thứ bệnh...

Nàng nhíu mày :

– Khốn khổ con tôi chưa ! Thôi, từ nay con ở luôn nhà với mợ đi,

– Vâng...Thật ra con cũng chả đi nổi đâu nữa... Thân tàn ma dại thế này...

– Rồi mợ sẽ chữa thuốc cho con khỏi hẳn..con sẽ được như xưa,

Nhưng nàng đã lầm, nó sẽ không bao giờ được như xưa nữa. Ngày nay, chỉ có một thứ thuốc hợp với nó, nhưng loại thuốc này chỉ hại nó chứ không làm nó khỏe mạnh như xưa được. Đó là thuốc phiện ! Nàng không hiểu nó mắc nghiện từ bao giờ, chỉ biết rằng nay nó không tài nào cai nổi. Cứ rời thuốc ra là nó bị hàng chục thứ bệnh không tên tấn công tới tấp. Nó nghiện nặng quá mất rồi, hút ngày ba bữa và mỗi bữa ít ra phải hơn hai chục điếu mới đủ cữ. Vì thế, suốt ngày nó chỉ quanh quẩn bên cạnh bàn đèn, không còn thiết làm gì nữa.

Hôm đầu tiên nghe nó thú thật, Khanh suýt nữa thì ngất đi. Nàng trợn trợn mắt nhìn nó như nhìn một con quái vật, không thốt được nửa lời. Nàng cương quyết không chấp nhận việc nghiện ngập đó và thẳng tay đuổi nó ra khỏi cửa cho khuất mắt. Nhưng nó không chịu đi, vì biết đi đâu bây giờ. Thế rồi chỉ khoảng một tiếng đồng hồ sau, nó lên cơn nghiện và bị vật vã lăn lộn cả xuống đất. Nàng có cảm tưởng nó sắp bị chết đến nơi, song nàng vẫn cương quyết làm ngơ. Cho đến khi con Tâm Mỹ không cầm lòng nổi phải van xin nàng hãy nhỏ lòng thương đứa con hư hỏng nàng mới thay đổi ý kiến. Con Tâm Mỹ nói :

– Chả lẽ mợ để chú ấy chết sao ?

Nàng xẵng giọng !

– Cho nó chết đi !

– Dù sao thì chú ấy cũng là con mợ, có lẽ nào mợ làm ngơ được... Xin mợ hãy tha thứ cho chú ấy...

Con Tâm Mỹ còn nói nhiều nữa, cuối cùng nàng đành nhượng bộ, nhưng nàng ra lệnh :

– Cho nó xuống bếp mà nằm. Con bảo con Tám dọn cho nó một góc cạnh bầm để than đó, Mợ không muốn thấy nó ở trên nhà này,

Lần đầu tiên thấy nó nằm cạnh bàn đèn, nàng đã buồn tức đến phát khóc. Thật không còn gì bệ rạc hơn được nữa ! Từ hôm đó, nàng không xuống bếp nữa và nhất định không thèm nhìn mặt nó. Nàng thường nghĩ :

– Giá nó chết đi, mình lại còn thương tiếc. Thế này chỉ tổ ghét mà thôi.

Nhưng dù nó còn sống sờ sờ ra đó, nàng vẫn coi nó chết từ lâu. Nàng không muốn có một đứa con nghiện ngập..

(CÒN NỮA)

Cát bụi MÙA THU

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

– Kỳ 109 –

Cực chẳng đã bà Tư đành lên tiếng :

– Ai đó ! Ban đêm như vầy, tôi ít mở cửa lắm.

Rồi bà mở cửa, kéo nhẹ vào trong. Hạo nói :

– Bà sợ phải không ? Hơi đâu mà sợ !

Rồi Hạo nói tiếp để hăm dọa khéo léo :

– Tôi nói cho bà biết rằng lâu lâu tụi nó mới dám đi bất ngờ một lần. Tôi có cách rửa hận. Từ rày về sau, xóm này được yên ổn.

Bà Tư cười gượng :

– Nhà này đâu phải là nhà. Nó là căn chòi, ai muốn vô thì xô cửa, có gài chốt hồi nào đâu. Hỏm rày cháu bình yên, chắc không bị thương nặng.

Hạo đáp :

– Bị vài vết, sơ sơ thôi. Con người tôi có quới nhơn phò hộ. Còn thằng Tính ? Bà có được tin tức gì không ?

– Tôi thề không bao giờ ra chợ.

Hạo nói :

– Ngày mai hãy hay, Bây giờ, buồn ngủ quá. Bà cứ ngủ yên. Tôi ngủ ngờ một đêm nay.

Nói xong, Hạo ra sân, trở lại bến để tìm chiếc xuồng. Chàng bơi ra ngoài sông rồi cho xuồng quẹo vô đậu khuất trong mé lá, với mục đích không cho đối phương thấy, nhứt là không cho Tùng biết.

Nhớ tới đó, chàng không yên tâm cho lắm, giờ này, chắc Tùng đã về, thấy bếp un lan tỏa khói và hay tin chàng đi vắng, khi chiếc xuồng dưới bến mất dạng.

Liệu Tùng có tri hô lên không ? Nếu có ác ý, Tùng sẽ báo cáo với cấp trên, buộc chàng vào tội ..., trốn theo Tây, làm Việt gian !

Nghĩ vậy, chàng trở lên nhà, Bà tư hỏi :

– Cháu phải không ?

Hạo đáp :

– Dạ, tôi. Tôi dặn bà một điều là ban đêm, mình không biết ai là ai. Nếu ai hỏi tôi, bà cứ nói là không thấy tăm dạng.

Bà tư lại bực tức :

– Tôi không biết gì hết, Ai hỏi cháu ! Nói thiệt với cháu hễ ai tới đây, bác cũng sợ, cũng chạy trốn Rồi cháu ngủ tại đâu ?

Hạo đáp khẽ :

– Tôi ngủ chỗ khác.

– Dữ hông ! Vậy thì bây giờ cháu tới gặp tôi để làm gì ?

Ngày mai ngày mốt và có lẽ trong những ngày kế tiếp, Hạo thấy mình còn nhờ cậy đến bà Tư

Chàng nói dịu giọng :

– Dạ, xin lỗi bác, Để cháu kiếm chỗ khác. Cháu hứa không làm điều gì cho bác buồn phiền.

Nói xong, chàng lại ra sân, ngồi xuống. Chàng muốn thức để canh chừng không phải quân Pháp nhưng là Tùng. Bấy lâu, chàng không có dịp được vào ngọn rạch thầy Quân, đi lên Cây Bàng để biết thực lực của quân du kích như thế nào, gồm bao nhiêu người, súng ống mấy cây.

Nhưng có điều chàng chắc chắn là họ có dư can đảm để vượt qua sông, lúc ban đêm, để ám sát hoặc bắt sống chàng, trong đêm nay, tại đây.

Chàng ngáy dài.

Dưới sông, có tiếng hò nào ruột. Suy nghĩ hồi lâu, chàng quyết định :

– Mình kiếm chỗ ngủ cho sướng thân. Thức mà ngồi đây thêm hại. Hơi đâu mà lo.

Rồi chàng nhìn về phía căn chòi bị sập hôm rồi. Chàng cười như tìm ra sáng kiến :

– Vô trong căn chòi sập đó mà ngủ là yên tâm nhứt, Trong đó, dường như còn hai cái nóp, hôm trước.

Vô trong chòi, chàng khom lưng, đứng co ro, cái nóp còn đó, với bộ vạt. Nhìn kỹ, chàng thấy căn chòi không bị hư hại nhiều.

Lát sau, chàng ngủ một giấc dài.

Má chín Hẩu đi ra đi vô, bực tức vô cùng. Ông ta mặc áo, gài nút cẩn thận, mang dép, với ý định đến đồn Thủy Liễu để trình bày về số tiền chi thâu của nhà máy, sẵn dịp đó, ông ta xin quan trên thương xót cho, đừng bắt buộc đóng tiền quá nhiều.

Đi qua chợ, Má Chín sửng sốt khi nghe gọi :

– Ông chủ !

Vang lại, má chín nhận ra ông phó Tổng, bên cạnh ông là cậu trai hôm nọ – thầy Tính. Má chín tự hỏi :

– Cậu này bị bắt, bị tra tấn, hôm nay sao lại được ngồi quán như kẻ vô tội.

Má chín đáp, gượng gạo :

Dạ, chào ông phó.

Ông, phó hỏi :

– Đi đâu vậy ? Đi kiếm tôi hả ?

Má chín Hẩu đáp :

– Dạ, đi tới đồn, kiếm ông xếp

Ông phó Tổng giựt mình. Để Má chín tới đó thì hư mọi việc. Thằng Tính hơi sợ sệt, nó nhắc chừng ông phó Tổng :

– Bác ơi ! Đừng cho ông ta tới đồn. Ông ta tố cáo cháu thì nguy lắm .

Ông phó nói :

– Đừng lo ! Tao dư sức trừng trị Má chín mày

Rồi ông đổi giọng :

– Chín vô đây. Mình còn nhiều chuyện nói với nhau, Ông xếp đồ quạu rồi đó. Muốn nói chuyện với ông xếp thì phải chờ thầy thông ngôn, thầy thông mới uống cà phê với tôi đây.

Má chín Hẩu nhìn thầy Tính với đôi mắt căm hờn, như muốn nói rằng «tại mày mà tao tốn tiền... thằng Tính hơi xấu hổ, nhìn qua phía khác.

Sau khi uống gượng gạo một tách cà phê, Má chín Hẩu nói :

– Buồn quá, xứ này riết rồi không có chỗ nào để làm ăn. Mình nghèo, ít vốn nên tới đây. Mấy người quá giàu thì làm ăn ở Sài Gòn, Chợ Lớn hoặc ngoài chợ Rạch Giá,

Ông, phó Tổng không hiểu nên làm cách nào để ngăn chặn Má chín Hẩu. Ông xếp đồn Thủy Liễu tuy không nói rành tiếng Việt nhưng nghe được, nếu nói chậm rãi,

(CÒN NỮA)

Điều kiện học vấn đối với ứng cử viên

KỲ QUỐC DŨNG (SVLK)

(tiếp theo và hết)

Với các vị nghị sĩ và dân biểu thì lại khác. Chức vụ trong ngành Lập Pháp đòi hỏi một Nghị sĩ hay dân biểu tương lai một kiến thức được cụ thể hóa bằng văn bằng. Vì hoạt động trong ngành Lập Pháp tức là làm ra những đạo luật, và luật lệ. Khi làm ra những đạo luật, khi bàn cãi về luật lệ, kinh nghiệm chưa phải là đủ mà cần phải có kiến thức thấu đáo mới có thể đi sâu vào vấn đề được. Không thể bàn về Y khoa nếu chỉ có những người ngoại ngành Y khoa, cũng như khi bàn về Luật Pháp phải có Luật Sư, Thẩm phán, bàn về giáo dục phải có người thuộc ngành giáo dục v.v..

Đặt vấn đề và hiểu vấn đề như vậy, thì với bằng cấp nào được ấn định để làm điều kiện ứng cử bây giờ ? Đây quả là một vấn đề nan giải. Văn bằng Tiểu Học đệ nhất cấp, Tú Tài I và II Cử nhân, Tiến Sĩ biết chọn văn bằng nào ? Nếu chỉ cần biết đọc biết viết (văn bằng Tiểu Học) thì thà đừng đặt vấn đề điều kiện học vấn nữa, Và nếu biết đọc, biết viết và làm toán (THĐIC) thì cũng chả hơn gì. Trái lại nếu xét các văn bằng như Cử Nhân hay Tiến Sĩ thì lại quá cao đối với trình độ học vấn chung của quần chúng Việt Nam. Vậy thì văn bằng Tú Tài (I và II nên được xem là văn bằng làm điều kiện học vấn tối thiểu cho các ứng cử viên. Nói một cách khác, ứng cử viên khi nộp các hồ sơ ứng cử phải có cả bản sao văn bằng loại này. Với văn bằng Tú Tài như chúng ta đã thấy, ngoài dân sự cũng như trong quân đội con người được xem là một con người trí thức, có học. Với quân đội, có bằng Tú Tài người quân nhân được xem ở đẳng cấp sĩ quan ; ngoài dân sự với văn bằng này con người có thể hoạt động trong những ngành khác với những nghề đòi hỏi sức lao động. Xét qua chương trình để lấy văn bằng loại này chúng ta có thể nhận thấy rằng đây là một trình độ học vấn căn bản cho các ứng cử viên. Chương trình có học về Kinh Tế (công dân đệ II), một trình độ về Y khoa (VanViệt đệ Nhất), tính toán ở lớp đệ Nhất cũng đã là cao, môn Triết dạy cách suy luận, bàn cãi, chương trình Địa Lý, Lịch sử cũng đủ về lịch sử Việt Nam và Thế giới v..v..

Nói tóm tại học hết bậc Trung học, bất cứ ai cũng có thể tự nhủ là đã có một kiến thức đủ dùng và đủ để hoạt động bất cứ lãnh vực nào.

Sau khi đặt điều kiện như vậy, bước vào việc áp dụng có nhiều khó khăn : Đối với các ứng cử viên sắc tộc người Việt gốc Hoa có nên bắt buộc họ điều kiện học vấn như những ứng cử viên Việt không ?

Lại nữa, có những ứng cử viên không có văn bằng trên, nhưng có thể suy đoán là có trình độ tương đương, có được ứng cử không ? Đó là trường hợp các ứng cử viên sĩ quan hay các (công chức A hay B).

Để giải quyết vấn đề nay có hai giải pháp chung.

— Thứ nhất vẫn nhất định buộc các ứng cử viên phải có văn bằng Tú Tài II, dù là sắc tộc, dù là Việt gốc Hoa, dù là quân nhân công chức (sĩ quan hay công chức thâm niên). Xét cho cùng, đây không phải là một cản trở đối với các ứng cử viên loại này ; hơn nữa, với thời gian con số đồng bào sắc tộc hay người Việt gốc Hoa hay gốc gì đi nữa, học được qua bậc Trung Học đâu phải là ít. Vả lại việc bắt buộc các ứng cử viên sắc tộc hay người Việt gốc Hoa có văn bằng Tú Tài II là một việc hết sức cần thiết. Họ cần phải hiểu lịch sử Việt Nam, các vấn đề khác nữa, vì một khi họ đắc cử họ hoạt động trong một môi trường Việt Nam. Do đó vì lợi ích tối cao của dân tộc của quốc gia chứ không phải là một sự cản trở, việc bắt buộc các loại ứng cử viên nói trên một văn bằng giống như người Việt là cần thiết và chính đáng.

Còn đối với các sĩ quan hay công chứng thâm niên, việc bắt buộc các người này một văn bằng như vậy cũng không phải là không cần thiết và chính đáng, vì dù cho là được suy đoán là có văn bằng tương đương, các ứng cử viên loại này cũng chỉ có kinh nghiệm nhiều mà thôi nhất là đó chỉ gồm có kinh nghiệm về quân sự hay hành chánh, mà chức vụ ở ngành Lập Pháp đâu phải chỉ có hai loại đó: Đã muốn ra ứng cử thì việc học thì lấy hai loại bằng này thiết nghĩ cũng không phải là một việc khó.

Giải pháp thứ hai là cho một thời hạn chuyển tiếp. Trong vòng 5 năm đầu sau khi tu chính án này được chấp thuận mọi người vẫn được ứng cử không điều kiện học vấn, Sau 5 năm sẽ áp dụng đứng đắn và chặt chẽ và không chấp nhận một sự tương đương bởi một sự suy đoán.

Ngoài khó khăn về sắc tộc, người Việt gốc Hoa, quân nhân công chức trên, vấn đề bàn cãi kế tiếp là có chấp nhận văn bằng Tú Tài II (thí dụ) của ngoại quốc không ? Cùng bàn cãi vấn đề này, chúng ta xét những người tự nhận là nhiệt tâm yêu nước và tài giỏi nhưng lại không hội đủ điều kiện học vấn nói trên họ phải làm sao ?

Về vấn đề văn bằng Tú Tài II ngoại quốc, ở đây chúng ta nên đồng ý xếp và coi như văn bằng Việt Nam hay khắt khe hơn trước khi được coi là tương đương hay đồng hóa là bằng Việt Nam Bộ Quốc Gia Giáo Dục nên hợp thức hóa bằng một cuộc thi về Lịch Sử Việt Nam và sau đó văn bằng được coi là Việt Nam.

Đối với những ứng cử viên có thành tích ái quốc điển hình, việc đòi hỏi họ có một văn bằng được ứng cử thì có phần quá đáng. Việc học thi để lấy văn bằng đòi hỏi là một sức cố gắng không thể làm được bởi tuổi già. Để giải quyết vấn đề này chúng ta cũng có hai giải pháp :

Phương thức Hội Đồng Tuyển Cử có thể là Tối Cao Pháp Viện cứu xét đơn ứng cử của các người loại này. Sự [illegible] tư của thẩm phán và quả thực ứng cử viên là người có uy tín, chúng ta có thể chấp nhận cho họ ứng cử.

Phương thức thứ hai được coi là thời gian chuyển tiếp, Sau thời gian mười năm (10) hay mười lăm năm (15) chúng ta cũng áp dụng biện pháp « cứng rắn » sau khi thi Tu chính Án được chấp thuận.

Với những lợi ích thiết thực nêu trên, điều kiện học vấn dành cho ứng cử viên một phần nào có thể ngăn chặn sự lạm phát của các ứng cử viên. Hơn ai hết, những vị ứng cử viên bất tài biết rằng họ sẽ chẳng làm được gì một khi may mắn trúng cử. Một khi điều kiện học vấn nêu trên được qui định trong Hiến Pháp, chúng ta có thể hy vọng rằng rồi đây sinh hoạt ở Quốc Hội dầu sao cũng có phần đứng đắn hơn, nghiêm chỉnh hơn.

Đứng về mặc pháp lý thì điều kiện trên được coi là một điều khoản trong Luật bầu cử hay là một tu chính án Hiến Pháp. Vì sự thiếu sót của một điều kiện ứng cử, nên nhiều người cho rằng đó chỉ là một điều khoản trong đạo luật bầu cử. Luận cứ đó sẽ bị bác bỏ vì dù rằng đó chỉ là một điều khoản nhưng một khi được chấp thuận thì phải coi đó là những ai muốn ứng cử. Do đó phải coi là Tu Chính Án.

Tóm lại những gì đã nêu trên, ở đây chúng ta ghi lại những điểm chính của đề nghị này :

Đây là điều kiện học vấn mà bất cứ ứng cử viên nào cũng phải tuân theo, không kể Việt thuần tuy hay sắc tộc hay Việt gốc Hoa. Điều kiện này được áp dụng cho một tương lai xa sau khi được tu chính, Hiến Pháp sẽ ấn định một thời gian chuyển tiếp là 10 năm. Sau thời gian này điều kiện về học vấn này phải được coi như bó buộc đối với các ứng cử viên.

Tưởng cũng cần nhắc lại điều kiện học vấn sẽ không cần thiết đối với ứng cử viên Tổng Thống và Phó Tổng Thống. Đối với các ứng cử viên khác : Nghị Sĩ, Dân Biểu, Hội viên Hội đồng Tỉnh, Thị Xã và đô Thành phải có điều kiện học vấn được trình bày trên,

— Cũng theo Hiến Pháp, việc tu chính Hiến Pháp phải do Tổng Thống hay 1/3 dân biểu hay nghị sĩ đề nghị-.. Để kết thúc bài này với tư cách một công dân, chúng tôi mong mỏi quý vị nghị sĩ và dân biểu nghiên cứu và đặt vấn đề này với Quốc Hội

KỲ QUỐC DŨNG (SVLK)

CÓ AI HIỂU THẤU CÁI CẢNH « HỌC ĐẠI » CAO THI ?

phóng sự của Ng.-Anh-Hoàng

(tiếp theo và hết)

Thư viện không phải là lối thoát êm dẹp, vì càng gần ngày thi thư viện nào cũng chật ních cả, từ Thư viện cho người ta đến khoe các models quần áo mới nhất và cho người ta đến ngắm như Thư viện Trung Tâm Văn Hóa Pháp, cho đến Thư viện cổ kính của các nước ngay trước Bộ Quốc Phòng mà ai lớ ho 1 cái cũng bị cả mấy chục đôi mắt ác cảm lườm tận tình...

Ngồi co ro sát bên nhau, cứ nghe tiếng giấy sột soạt, tiếng bút chì màu lạch cạch trong hộp, tiếng ghế kéo ra kéo vào, nhìn bộ mặt trịnh trọng lạnh như tiền trước mắt mình là đã muốn... điên lên rồi... Nên thôi vậy, đành về nhà chờ đến đêm, khi máy phát thanh của bà chủ nhà đã sửa soạn tắt để «sạc điện» cho ngày mai, và giờ phút quý vị chung quanh đã thôi không «làm phiền hàng xóm đang cần sự yên lặng nghỉ ngơi» (dĩ nhiên là sau khi cô Xướng Ngôn Viên yêu cầu độ 1 hay 2 giờ gì đó) ! Mấy mạng học trò mới bật đủ bộ đèn lên, pha cà phê và giở cours ra tụng...

Đã có ai nói đời học trò là đời về đêm chưa nhỉ... Nếu chưa có ai nói thì bây giờ là lúc công nhận một sự thật thật buồn phiền và mệt mỏi... Người sinh viên trong những ngày trước khi thi đã phải biết những đêm thật là dài bè bạn với những ly cà phê thật đắng và những câu khuyến khích gượng ép mình tự viết cho mình, và cho những ngày dài hun hút trong tương lai. Tự thắp đuốc lên mà đi trong bóng tối đầy trắc trở và thù nghịch, lớ vấp ngã thì cũng yên phận một đời, vì lo lắng thêm nữa cũng vô ích.

Càng gần ngày thi, không khí của căn gác trọ càng nặng nề hơn, có mấy tên mà cứ hục hặc nhau hoài. Chả là đêm nào có 1 tên quyết định học suốt tới sáng là cả bọn phải thức theo nó rồi. Nó bật đèn sáng chưng lên rồi thỉnh thoảng lại đứng lên đi qua đi lại để tìm « yên sĩ phi lý thuần » làm mấy ngài đang cố dỗ giấc ngủ la ơi ới phản đối. Ô gác gỗ dù nó có cố nhẹ chân... vọi đến đâu đi nữa, các ngài nằm sát sàn cũng thấy rung chuyển ầm ầm như là B 52 vừa bay qua... Cả lũ cứ trở mình vài lần để tránh ánh đèn và đếm được đến độ vài ngàn để dỗ ngủ chưa xong, thì cái đồng hồ báo thức của thằng nào đã rè rè lên tiếng rồi. Cái vụ cái đồng hồ cũng là một vấn đề gai góc mà những kẻ sống chung không ai có thiện chí hợp tác để tìm phương thức hòa giải cả.

Có hôm kẻ này vừa đặt lưng xuống... chiếu lúc 3 giờ sáng, mới tắt đèn nằm tơ lơ mơ, đang vận công theo một cách thức dỗ giấc ngủ đã được đăng báo cẩn thận (bằng cách tự nhủ mình :» đó, đó mí mắt nặng quá rồi, nhấc lên không nổi nữa. Bi giờ đến cái đầu nó cũng nặng quá đi... Rồi hai cái tay cũng nặng như đeo chì rồi đó, nhúc nhích không được tí nào... Giờ lại đến cái bụng, nó mềm xèo và cũng thiệt là nặng rồi đó... Thôi, chỗ này nặng thì nguy... Giờ đến hai chân sao cũng nặng quá trời nè»....) thì được nghe tiếng đồng hồ báo thức của ông bạn Y Khoa kêu dòn dã, Khiếp ! nó lười đến độ không thèm thò tay ra khỏi màn để hãm chuông lại, mà để nghe cả tràng cho «đã» rồi mới ngáp om xòm trở dậy.

Lại mất một lúc lâu trước khi tâm hồn bình tĩnh lại để áp dụng phương pháp «nặng như chì»,vì chàng ta dậy, bật đà vặn lè phè đi đùng đùng xuống dưới nhà rửa mặt... Khoảng 5 giờ 30 sáng lại nghe hồi chuông báo thức của ngài họ. Dược, Gớm, cái đồng hồ Jaz của Tây mang qua thời Bảo Đại của nó sa mà kêu bự và dai đến thế... Ngài này mà dậy ắt giấc ngủ của mình không còn... đảm bảo nữa, vì bên Dược gần thi rồi (bài này khi được đăng thì các ngài đó đang thi) nên nó học ghê lắm, đốt thuốc tùm lum. Vì gần ngày thi cho nên không ai nỡ... phản đối nó, nên nó cứ tà tà vác hết mấy trăm lọ thuốc tí tẹo ra, ngửi, nếm, thả vô nước, sờ rồi đốt để nhận diện. Môn đốt là môn phiền nhất vì có khi khói còn khó ngửi hơn cả hơi cay nữa, ai bực mình kệ họ và bưng mũi đi đâu cũng kệ luôn, nó chỉ ngồi rung đùi lầm bầm một cái tên thuốc và thêm một câu :

— « Hổng thể nào lầm được thứ này rồi đó ».

Hỉnh mũi hít mấy hơi nữa, nói tiếp :

— Mùi thế này mà lầm thì chết luôn cho được việc »...

Cái anh chàng Khoa học vốn nổi tiếng là ngủ à lì, trưa hôm sau phải tâm sự :

— « Mày đốt thuốc gì tao cũng cũng ngủ nổi cả, chỉ trừ cái thuốc hồi sáng mày đốt sao nó giống thứ của CS « dàn chào » quá, làm tao vừa thấp thỏm vừa... cay cay nên đành chịu không ngủ tiếp được »...

THUYỀN QUYÊN TRANH HÙNG

Ở đây mà lờ đi không nói đến sự học của các đấng phụ nữ chắc không thể ở yên được với cái... đại đa số không mấy thầm lặng đó (quý vị nào không tin các nàng là đại đa số hôm nào thử ghé qua trường Luật hay trường Dược mà xem sự thật kinh khủng như thế nào !) nên đành phải viết thêm vậy...

Có điều chắc chắn là các cô học thi không đến nỗi quá khổ như các bạc côn giai,vì thương các nàng đã im ỉm học ngay từ đầu năm,và đến tháng cuối là ôm bài lại lần thứ 5 hay thứ 6 gì đó thôi.Tuy nhiên có sự ôn lại này cũng quyết liệt và gay cấn lắm.Chỉ cần nhìn cái đống những chai,lọ và ve thuốc xếp ngay ngắn trên đầu cái tủ lạnh ở nhà bà chị họ của kẻ này là ai cũng đoán được còn....bao nhiêu ngày nữa thi rồi.Tẩn mẩn ghé mắt xem qua thì đếm sơ sơ được gần mười thứ thuốc bổ...đủ thứ, nghĩa là từ thuốc B Complex đến thuốc Nhành Mai,và cứ nghĩ đến cái công uống thuốc là đã sợ rồi.Bà chị kể lể :

«— Sáng ngủ dậy,trước khi ăn sáng chị uống hai thứ thuốc này».

Rồi bà chị sang hộp thuốc chích :

—«9 giờ rưỡi thì bà Y Tá đến chích loại này,còn trước giờ ăn cơm phải trộn hai thứ thuốc này uống cùng lần với thuốc làm ăn cơm ngon nữa».

Tưởng đã hết,ai dè bà còn thêm :

—«Tôi còn phải uống thuốc an thần để ngủ cho ngon nữa»

Và để chứng tỏ lòng tin tưởng vào nền Y học nước nhà, bà còn hỏi tiếp :

— Chú có biết thứ thuốc ngủ nào mạnh mạnh chỉ cho chị để chị mua uống với ?

Kẻ này vốn mù mờ về cái mục kê toa loạn lên, và lại hôm học về thuốc ngủ đã bị vị thầy «đo» kỹ lắm, nên vội lắc đầu lia lịa mặc kệ cho bà chị giận và hăm he :

— «Bữa nào chị kiếm được tên thuốc thì mua uống chết thôi, có bề chi thì tại chú nhé» !

Thôi, mất lòng trước thì khỏi... ân hận về sau là quý rồi...

Các cô ở các dạo này bình như cũng làm đáng tệ hơn trước. Thật ra không phải vì muốn làm cho trường hợp đẹp ra, vì có lần có nàng than thở.

— «Xời, tui uống cà phê quá xá nên mụn nổi đỏ mặt, chán hổng có dám đi đâu»...

May là ở Saigon vẫn còn nhiều nàng chưa đến tuổi học thi, chứ cứ tưởng tượng thủ đô văn hiến của chúng ta mà vắng các loại Mi Ni và Ra gờ láng thì buồn lắm...

Về cái sự tỉ mẩn thì chắc con gái VN phải nhất thế giới. Có một hôm đi lang thang trên hành lang trường, kẻ này thấy một lô bìa con rắc đầy trên lối «ai đó» đã đi qua. Kẻ này lấy làm một sự quái lạ, vì tự hỏi không biết ai còn chơi trò rắc lông ngỗng ở thế kỷ thứ XV này nên lòng tự bảo lòng, «Dám lắm ! dám duyên trời đã định cho ta rồi chứ còn gì nữa ! Các cụ ngày xưa chả bảo là miếng ăn miếng uống còn do tiền định nữa mà, huống hồ gì cái việc quan trọng như thế này»...

Nhặt mấy miếng bìa con đó lên, kẻ này thấy ngay đó là những bảng tóm tắt của các bài học được viết thật nắn nót với những chữ thật là do lá nên khấp khởi mừng thầm, vừa xếp các tấm bìa lại cho gọn gàng vừa nghĩ đến cách làm quen sao cho trót lọt. Đang đứng thừ người ra bỗng kẻ này giật mình vì tiếng oanh rít bên tai :

— Ri là anh hại tui rồi :

Và chưa kịp ngửng đầu lên, thì chồng bìa con mình đã xếp một cách cẩn thận đã bị giật phăng khỏi tay. Hoàn hồn lại thì thấy một đấng liễu thướt tha đang trừng mắt phượng và... thỏ thẻ :

— Trời ơi, anh làm lộn xộn hết cả rồi, nè môn Ký Sinh học là màu hồng nhé, Vi Trùng học màu xanh lá cây, Bệnh lý màu vàng... mà chữ rối beng hết lên rồi, anh làm sao thì làm !

Bỗng nàng hình như cảm thấy tội nghiệp, nên nàng dịu giọng :

— À thôi, xin lỗi anh nghe, đáng lẽ P. phải cám ơn anh mới phải chứ !

Và nàng ban cho kẻ này một nụ cười, Ôi quả thật nỗi oan tầy đình đã không cánh mà bay mất, và mình bỗng thấy lòng nhẹ lâng lâng như vừa làm xong một đại nghĩa cử. Vừa tìm được lời khiêm tốn để đáp lễ, quay lại, thì vừa thấy nàng đã biến mất sau cánh cửa thư viện đóng sầm lại rồi... Ngày hôm đó, đúng theo giọng văn Bồ Tùng Linh, «Sinh ngơ ngẩn cả ngày, đi đâu cũng cúi gằm nhìn xuống đất chờ dịp may tái xuất hiện...»

THI ƠI LÀ THI !

Bây giờ cái thi đang sầm sập tới nơi... Bao nhiêu đêm thức trắng, bao nhiêu cố gắng rồi sẽ đi đến đâu không ? Sẽ đậu kỳ 1 rồi sẽ tìm một chỗ đi làm để cho qua một kỳ hè và có 1 ít dính túi khi niên học mới bắt đầu, hay sẽ bừng mắt dậy « thấy mình tay không » với những ngày tháng tinh thần xuống dốc đến cực độ, tự giết mình lần mòn với những mai mỉa chua cay như con ốc cuộn một cái gai trong mình.

Còn kỳ hai nữa, lớ không «dính» tức là đã phát nghiệp võ, và thôi, không cần lo lắng đến một tương lai không còn ở trong tay mình nữa.

Với kết quả thi cử quan trọng đến mức có thể bẻ quanh cả một cuộc đời trong vỏn vẹn một năm, với chế độ thi cử «siêu lọc» như đã bao nhiêu năm này, làm sao nước mình thoát khỏi cái vòng luẩn quẩn : tuổi trẻ khinh khi tuổi già đã cản bước tiến của mình, để rồi khi chật vật tìm được một chỗ đứng nào đó, sẽ bị đàn em của mình ghép vào những thành phần cản bước tiến bộ.

Những chê trách, những bất mãn thường trực đó trong một khung cảnh nhàn mãn ở Đại học phải chăng đã thúc đẩy hiện tượng sinh viên nổ bùng lớn hơn, bùng nổ lớn đến nỗi cháy xém cả tương lai của cả lớp người trẻ bực dọc không còn tin được ai...

Giải đáp thắc mắc Quân dịch

1— Trả lời ông Lê Uyên Phương đường Tự Đức Saigon.

HỎI : Con tôi đang theo học một trường Hàng Hải ở bên Pháp và sắp tốt nghiệp. Xin quý Báo vui lòng cho biết :

1 — Các văn bằng Hàng hải nào của Pháp được coi là tương đương với Tú Tài Việt Nam về phương diện quân dịch,

2 — Nếu hồi hương, cháu có được gia nhập Hải Quân không ?

TRẢ LỜI : 1 — Sau đây chúng tôi xin liệt kê các bằng cấp ngành Hàng hải của Pháp được Bộ Giáo Dục và Bộ Quốc Phòng coi tương đương với bằng Tú Tài về phương diện quân dịch :

— Bằng Viễn duyên Thuyền Trưởng (Brevet de Capitaine au grand cabotage)

— Bằng Cận duyên Thuyền Trưởng (Brevet de Capitaine au petit cabotage)

— Bằng Viễn Dương Thuyền Trưởng (Brevet de Capitaine au Long Cours)

— Bằng Sĩ Quan Cơ khí hạng 1 và hạng 2 (Brevet d'Officier Mécanique de 1ère et de 2è classe)

2/ — Hiện nay Hải Quân Việt Nam đang trên đà bành trướng và tối tân hóa nên chúng tôi tin là con ông sẽ được phục vụ quân chủng này nếu có đơn xin.

Ông có thể đến hỏi Ban Tuyển Mộ Hải Quân, số 2 Thi Sách Saigon để biết thêm chi tiết về việc này.

II— Trả lời một số độc giả hỏi về điều kiện và thể thức gia nhập Hải Quân VN

1/— ĐIỀU KIỆN TUYỂN MỘ TÂN BINH HẢI QUÂN

— từ 16 đến 30 tuổi, không can án

— đầy đủ sức khoẻ (cao 1m55, nặng 45 Kg)

— có bằng Tiểu Học hoặc tương đương trở lên (ưu tiên cho thành phần có học lực từ Đệ Ngũ trở lên, hoặc có nghề chuyên môn như : thợ máy, điện hàn, đúc, đồng, nguội..)

2/— ĐIỀU KIỆN TUYỂN MỘ SINH VIÊN SĨ QUAN HẢI QUÂN

— Từ 18 đến 26 tuổi, không can án.

— Đầy đủ sức khoẻ (cao 1m58, nặng 45 Kg)

— Có bằng Tú Tài toàn phần trở lên (ưu tiên cho thành phần có chứng chỉ Đại Học về Toán, hoặc có Tú Tài 2 Toán hay Kỹ Thuật

Các ban Tuyển Mộ Hải Quân đặt tại :

3/— NƠI NHẬN ĐƠN XIN ĐẦU QUÂN.—

— Số 2 Thi Sách Saigon :

— Trung Tâm Huấn Luyện Hải Quân Nha Trang

— Bộ Chỉ Huy Hải Quân Đà Nẵng, Cần Thơ, Vũng Tàu.

— Căn cứ Hải Quân Mỹ Tho, Vĩnh Long, Long Xuyên, Kiên Giang và Phú Quốc.

RUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.87

— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71

— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 23.151

Bác sĩ trực

Tối Thứ Bảy 1 8 1970 từ 14g30 đến 6g sáng Chủ Nhựt (Trưa Chủ Nhựt 2-8-70 từ 13g đến 14g30)

B.S. Nguyễn Hữu Phiềm 237 Trương minh Giảng Saigon

— Nguyễn văn Thịnh 408 Trần Hoàng Quân Cholon

— Trương Đông 483 Võ Di Nguy, Phú Nhuận Giadinh

— Phan Đông Tùng 84 Bùi Chu Saigon

TRUYỀN-HÌNH

Thứ Bảy 1-8-1970

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

17g27 Đài hiệu—Quốc kỳ
17g30 Hình ảnh tuần qua
17g40 Tin Ngắn
17g45 Thiếu nhi Lê văn Khoa
18g40 Phim thiếu nhi
19g00 Thông Cáo
19g05 Thế giới loài vật : Trên mặt nước ao tù
19g20 Chương trình Quân Đội
20g00 Tin Tức
20g20 Quân Đội tiếp
20g4[illegible] Thế giới loài vật tiếp
21g00 Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g10 Tạp diễn ban Song Ngọc
22g10 Tin cuối cùng
22g13 Tạp diễn kết
Đài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1200 Andy Williams
1300 Hee haw
1400 Sports
1500 Information
1630 Wild Kingdom
1700 Get it Together
1300 Naked City
1830 Pat Paulsen
1900 Hide and Go Seek
1930 News
200[illegible] [illegible] chapparal
21[illegible] Johnny Cash
2200 Burke's Law
2300 News
2330 Invasion of the Animal People

Huấn Luyện Hàng Không

KHÓA 10 sẽ khai giảng ngày 25-8

nơi Trung Tâm Văn Hóa Pháp

Ghi tên : Ông Giáng, 116 Nguyễn Huệ Sg Điện Thoại : 90372

VITAL
NGUỒN SINH LỰC
NƯỚC CỐT ÓC
NƯỚC CỐT NHAU TƯƠI
NƯỚC CỐT TRÁI CẬT
SINH-TỐ B12
SINH TỐ B1
BỔ ÓC TRÍ NHỚ
TĂNG CƯỜNG SINH LỰC
THÂN THỂ NẢY NỞ
HOẠT ĐỘNG, CƯỜNG TRÁNG
ĐÀN BÀ MỎI MỆT
TUỔI DẬY THÌ
GẦY ỐM SUY NHƯỢC

Công Ty cần tuyển dụng

1.— Ứng viên tốt nghiệp Đại Học (Chánh Trị Kinh Doanh, Báo Chí, Luật Khoa, Văn Khoa, Khoa học v.v...) hoặc sinh viên đang theo học các Phân Khoa Đại Học này.

2.— Thanh niên biết ngoại ngữ Lào, Miên, Thái, Nhật (viết và nói thông thạo),

3.— Thợ sửa chữa xe hơi, xe gắn máy, Thợ điện xe hơi, Thợ đồng.

4.— Thợ máy in, Họa viên, Chuyên viên hay Cán Sự điện tử.

5.— Thanh niên khỏe mạnh có tầm vóc từ 1m65 chiều cao và nặng trên 50Kg.

Tình trạng quân dịch có lợi nếu được tuyển dụng

Địa chỉ liên lạc : số 12bis đường Chi Lăng GIA ĐỊNH

TAE-KWON-DO

Võ đường HWA-RANG-KWAN—199 Lê-v-Duyệt Saigon

Khai giảng lớp mới 5-8-70

Do võ sư ĐẶNG HUY ĐỨC : huyền đai đệ III đẳng vô địch Á Châu với 3 huy chương vàng trực tiếp đảm nhiệm.

28-7-1970

(Mỗi đêm từ 19.30 giờ)

300 đ.

— Bạn có thể thưởng thức một chương trình Ca Vũ Nhạc vui tươi và đặc sắc.
— Bạn có nơi hẹp một lý-tưởng, nơi bạn bè thanh lịch.
— Bạn sẽ tìm được những giây phút giải trí trọn vẹn.

TẠI Chiều Tím 95 Võ Tánh 95 Saigon Đ.T : 93.554

ĐIỂM TÂM : — Bún Bò Huế đặc biệt.
— Cà Phê danh tiếng.
CHIỀU VÀ TỐI : — Các Món ăn Việt Nam

Kính mời.

Tìm việc

— Sinh viên Cao đẳng. Nhận dạy tại tư gia từ đệ Nhị trở xuống về các môn toán lý hóa sinh ngữ Anh và Pháp thư về Lê ngọc Sên 45 Cường Để Sài gòn hoặc liên lạc tại cư xá sinh viên cùng địa ich trên,

---

Chính Luận hộp thư tòa soạn

Thư đã nhận được

BÀI : Đài khí tượng tự động (Nguyễn Sĩ Chính) Nhân vụ chuồng cọp bàn về chính sách cải huấn Việt Nam. Tu chính hiến pháp điều kiện học vấn đối với các ứng cử viên (Kỳ quốc Dũng) Người bán thuốc dán (Trần Văn Mai) Bướng (Vương Lệ Nga) Chuyện Thần Tiên (Phiếm Nhân) Nhìn nhau qua bốn mắt (Phương Thùy Anh) Nỗi lòng kẻ sĩ (Thủy Nha Trang) Học sinh và tình yêu (Như Thủy) Thi cử mần chi đây (Gằm gừ) Vài ý kiến về việc đánh thuế giới Y Sĩ (Thanh Hải).

HỘI VĂN-HÓA BÌNH-DÂN
Văn Tín Cuộc
Số 7, Phan-Kế-Bính
SAIGON
ĐT . 25.298

THÔNG-CÁO

Ban Quản-Trị Trung-Ương Hội Văn-Hóa Bình-Dân trân trọng thông cáo :

Hội vừa mua được một khu đất 5 mẫu, ngay đầu cầu Xa-Lộ, cạnh Cư-xá Ngân-Hàng Quốc-gia và làng Báo-Chí, để lập làng Văn Hóa dành cho quý Bạn Hội-Viên, Giảng-viên Trường Bách-Khoa Bình-Dân, Xã-viên Văn-Tín-Cuộc và Thân-Hữu của hội.

Quý vị có thể nộp đơn mua đất và đóng tiền tại Văn-phòng Hội số 7, Phan kế Bính hoặc tại Trương mục hội số 2002 Chartered Bank số 3/5 đường Võ di Nguy Saigon.

Mỗi vị có thể được nhượng tối thiểu một lô 200m2 và tối đa ba(3) lô (1000đ/1m2). Ưu tiên chọn lô dành cho quý vị đóng tiền trước, căn cứ vào biên lai nộp tiền. Mọi chi tiết khác xin liên lạc với Văn phòng Hội, trong giờ làm việc.

Thời hạn nạp đơn mua đất và đóng tiền từ 1-8-70 đến 15-8-70

TM. Ban Quản-Trị Trung-Ương : Chủ-Tịch

Cáo thị đấu thầu

1.— NGÀY GIỜ và NƠI MỞ THẦU :
Ngày 18-8-70 hồi 09.00giờ, tại :
— Cục Mãi-Dịch, 163 đại lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận (Giadinh).

2.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
— Cung cấp sơn và phụ phẩm pha sơn cho Cục Công Binh thuộc ĐLS số 047/MD/MƯ/I/CB ngày 20-7-70 trị giá ước lượng là : 16.254.475đ00.

3.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi-Dịch (Phòng Mãi-Ước I) 163 đại lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận (Giadinh).

Giadinh ngày 27 tháng 7 năm 1970

CỤC MÃI-DỊCH

VIỆT NAM CỘNG HÒA
THƯỢNG NGHỊ VIỆN

CÁO-THỊ KHẢO GIÁ

1.— Ngày giờ và nơi mở bì Khảo-Giá
Ngày 7 tháng 8 năm 1970, hồi 10 giờ, tại Thượng Nghị Viện số 46, Bến Chương Dương Saigon.

2.— Mục tiêu Khảo giá.
Cung cấp bàn, tủ hồ sơ và ghế ngồi theo 3 lô :
— Lô 1 44 bàn viết bằng kim khí
— Lô 2 44 tủ hồ sơ bằng kim khí
— Lô 3 132 ghế ngồi bằng thao lao bọc nệm.

3—. Nơi tham-khảo hồ-sơ
Trong những ngày, giờ làm việc tại Sở kế-Thoán Vật Liệu Thượng Nghị Viện, số 46 Bến Chương Dương Saigon.

SAIGON, ngày 28 tháng 7 năm 1970,
Chủ-Tịch Ủy-Ban Nội-Viện Nội-Qui Thượng Nghị Viện
MAI VĂN HÀM

Trình bầy

TẠP CHÍ VĂN HÓA CHÍNH TRỊ XÃ HỘI — RA NGÀY 1 VÀ 15 MỖI THÁNG

Biên tập : Thế Nguyên, Lý Chánh Trung, Diễm Châu, Nguyễn Sa, Hoàng Ngọc Nguyên, Tôn Thất Lập, Ngô Kha, Nguyễn Quốc Thái, Phạm Cao Dương, Nguyễn Khắc Ngữ, Trần Tuấn Nhậm, Hoàng Ngọc Biên...

Số 1 ra ngày 1-8-1970, với chủ đề :
DÂN CHỦ THẬT, DÂN CHỦ GIẢ

Chuyện phiếm
(tiếp theo trang 6)

nước phải thương nhau cùng », « lá lành đùm lá rách », v..v... nhưng cái giá trị đó cũng chỉ tương đối hoặc đã mất hẳn đối với 1 số người không còn 1 chút lương tâm, 1 chút lòng nhân đạo. ●

Ngoài 1 thiểu số nạn nhân của thời cuộc, của đời sống khó khăn bị hoàn cảnh thúc đẩy nên đã phạm vào những tội lỗi bị pháp luật cấm đoán, đa số còn lại đã có thái độ của những « triết gia nửa mùa », Họ an phận thủ thường, âm thầm suy tư về nhân tình thế thái, về vận hạn của đất nước như của chính họ, của gia đình họ. Họ thấy cần bắt chước phần nào các triết gia học giả thời xưa, coi đời sống là tạm bợ và danh lợi là những của phù vân, làm hạ giá con người, không đáng cho họ quan tâm đến. Mặc dầu ở trong hoàn cảnh khó khăn, họ cũng cố giữ vững giá trị tinh thần của những con người đáng sống, tạm quên phần vật chất thường làm xấu xa con người, Nhưng trong thâm tâm, họ vẫn ước mong sau 1 thời gian nào đó, họ sẽ không còn là những « triết gia của thời đại » nữa !

TRƯỜNG **VĂN-HỌC** 322 Phan th Giản SAIGON

3-8-70 : Luyện thi DƯỢC KHOA — KỸ SƯ

TƯ THỤC **HOA NIÊN**

2A Ngô-tùng-Châu — Chi Lăng GIA-ĐỊNH

1-8 Tổng Khai Giảng NIÊN KHÓA (70—71)

SÁNG : các lớp VƯỜN TRẺ — MẪU GIÁO — SƠ CẤP

TRƯỜNG SỞ ĐÃ SÁNG LẬP GẦN 10 năm —

TRƯỜNG CÓ XE ĐƯA RƯỚC

KHÔNG TĂNG HỌC PHÍ

GHI TÊN KỂ TỪ 22-7-70

SÁNG : 8 giờ đến 11 giờ 30.

Trung Học **Thượng-Hiền**

141 Trần Quý Cáp — Saigon

Sáng — Chiều — Tối

3-8-70 Mở thêm LUYỆN THI VÀO DỰ BỊ

— DƯỢC KHOA — KIẾN TRÚC — KỸ SƯ

— KỸ SƯ : ĐIỆN — CÔNG CHÁNH — CÔNG KỸ NGHỆ

NÔNG LÂM SÚC

Tổ chức kinh nghiệm — Giáo Sư giỏi — Kết quả rực rỡ.

Danh sách thí sinh đậu TÚ TÀI II A.B.C. yết tại THƯỢNG HIỀN

03-8 Mở lớp luyện thi đặc biệt vào DƯỢC-KHOA

— do DƯỢC SĨ THÂN-TRỌNG-TUỆ đảm trách

tại trường NGUYỄN-KHUYẾN 68 Lê-v-Duyệt Saigon

Lớp Cắt May CARITAS

CẤP TỐC 1 THÁNG

KHAI GIẢNG NGÀY 3-8-70

I : (Chiều 6g đến 8g)
Lớp Âu Phục Trẻ em và Phụ Nữ
II : (Sáng 9g30—11g30)
Lớp Việt Phục

Học phí 5.000đ

Xin liên lạc nhà may CARITAS TânĐịnh số 289.Hai bà Trưng TânĐịnh

---

toán **lý hóa** HOÀNG - ĐỨC

25/14 Bùi Chu Saigon

3-8
- Mở các lớp NHỊ AB mới : đủ SÁNG — CHIỀU—TỐI
- T L Hóa Lục-Ngũ-Tứ-Tam : lớp 10 hs,Gs Cử Nhân dạy.

Lớp chiều và tối tại : Trường VĂN LANG Tân Định

ANH-VĂN thi Tú-Tài 1-71 (chương trình cập nhật hóa) thi vào Dược Khoa — Ngày học : 5-8-70

G.S. HOÀNG-ĐỊNH

Trường **Huỳnh Thị Ngà**

3/8

10 Trần nhật Duật Tân-Định ĐT24458 sáng lập 1947

MỞ THÊM : Các lớp Sáng Chiều Tối

— Từ Đệ Thất đến Đệ Nhị A, B, C.

— Cấp học bổng và giảm học phí cho học sinh Đệ Thất xuất sắc

Kết quả kỳ thi Tú Tài I 69-70 Ban C 97%. Ban A 39%. Ban B 48%. (Nhận Nữ Sinh nội trú)

Anh - Văn Cấp - Tốc

201 Nguyễn văn Sâm, Gần Bót Quận Nhì

CHUYÊN DẠY ANH VĂN CẤP TỐC ĐÀM THOẠI, DỊCH THUẬT, VĂN PHẠM, LUYỆN THI VÀO NHA DƯỢC Y, CHUẨN BỊ DU HỌC TẠI HOA KỲ (Nhiều giờ thính thị do Giáo Sư Hoa Kỳ điều khiển bằng máy tối tân nhất) ĐÀM THOẠI SƠ CẤP (cam đoan một tháng nói, viết 3000 câu quan trọng nhất) VỠ LÒNG CẤP TỐC (Bảo đảm mọ tháng nói được 3000 câu phổ thông, duy nhất tại Việt Nam, Giáo sư chỉ dẫn phương pháp ráp vần để có thể tự đọc 6000 chữ trong vòng 1 tuần) ĐẶC ĐIỂM : Lớp ít học viên, nhiều giờ thực hành, Giáo sư TÒNG 18 năm kinh nghiệm, hành nghề liên tiếp tại BẮC TRUNG NAM và các quân trường nổi tiếng, bảo đảm tiến bộ hơn bất cứ nơi nào, chỉ cần học 2 tháng bạn có thể đi làm, xuất ngoại buôn bán. Có lớp cá nhân và nhóm 5 học viên. Ghi tên SÁNG,CHIỀU, TỐI.

Trường **PHAN-SÀO-NAM**

657, Phan Thanh Giản, SAIGON

3-8-70 Mở Các Lớp Bổ Túc

— Anh Pháp Văn vỡ lòng.
(dành cho học sinh các lớp 5 và 6 và lớp 10 sinh ngữ II)

-- Toán Lý Hóa :
(từ lớp 6 đến lớp 11 A.B.)

GIỜ HỌC : Chiều từ 2 giờ, Tối từ 7 giờ.

Cáo Thị Đấu Thầu

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU
Ngày 12 Th.8.1970 hồi 09.00 tại :
- Cục Mãi-Dịch, 163 đại-lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận (GIAĐINH)

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
— Cung cấp nồi và xửng hấp cơm, trị giá ước lượng : 8.184.800đ00 thuộc ĐLS số 3550/MD/MU/2 ngày 13/7/70.

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
trong những ngày giờ làm việc tại :
- Cục Mãi-Dịch (Phòng Mãi Ước 2), 163 đại-lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận (GIAĐINH).

GIAĐINH ngày 25 Th.7.1970
CỤC - MÃI - DỊCH

Những cặp vợ chồng
(Tiếp theo trang 6)

điệu, để cảm thông với người bạn đường.

Nếu sửa chữa lại được những bất lực đó, người ta có thể cứu vãn được một gia đình đang ở 1 vị trí xấu. Người ta có thể nhúm lại được nồi lửa, đem lại được sức nóng, tình thân mật, niềm vui trong cuộc kết hợp lứa đôi. Và chắc chắn là cuộc chung sống sẽ không còn buồn nản nữa.

❖

5-8 Luyện thi vào **Kiến - Trúc**

Giáo Sư TRẦN CAO LỘC

trường Đức-Hạnh, 135 Trần quý Cáp SG

3-8 Đệ Nhị C và D bảo đảm

thi đậu Ban giáo sư danh tiếng

Ghi tên : 710 Phan thanh Giản, Saigon

Trung Tâm Ban C và D (ngang Ciné Long Vân)

Trường **THĂNG - LONG**

484 Hồng Thập Tự — Saigon

MỞ THÊM

3-8 Đệ Nhị A và B sáng
Đệ Tam B sáng (có thêm giờ Tân Toán Học)

TRÍCH DANH SÁCH GIÁO SƯ :

TOÁN : Vũ Bảo Âu, Võ Thế Hào (Tân Toán Học) Phạm Tích.
LÝ HÓA : Phạm Huy Ngà, Trương Đình Ngữ, Đinh Công Hoạt.
SINH NGỮ : Võ Văn Khải, Bùi Đình Mạc, Lê Duy Chương.
QUỐC VĂN : Thái Văn Khôi, Tạ Ký.
SỬ ĐỊA, CÔNG DÂN : Nguyễn Văn Khánh, Nguyễn Hữu Trung

1-9 Khai giảng ĐỆ NHẤT A và B

VƯỜN TRẺ CỬU - LONG

66 Trương minh Giảng Saigon

3-8-70 Tổng khai giảng các lớp

Chương trình Việt từ MẪU GIÁO đến lớp 5 (lớp nhất cũ)
Chương trình Pháp từ Clas... Maternelle — Clas... 7è

XE ĐƯA RƯỚC — BÁN TRÚ

3-8 Toán Lý Hóa Tú Tài I

ĐẶC SẮC

Giáo sư tận tâm kinh nghiệm
Học 16g một tuần. Lớp 20 học sinh
G.S. Chu xuân Khang phụ trách

Sáng, chiều, tối

Ghi tên Trường **DUY NHẤT** 256 Công Lý

Sinh Ngữ **ANH PHÁP** Học ở đâu ?

✤ Là học sinh các trường Công Tư từ đệ VII đến đệ I, các bạn cũng phải CẦN học thêm sinh-ngữ

✤ Muốn giao-dịch trong công-việc hằng ngày, bạn cũng phải CẦN trau-dồi thêm sinh-ngữ.

✤ Muốn trúng-tuyển ở vào các kỳ thi Trung Học và các kỳ thi tuyển vào các Phân-khoa Đại-học, các bạn cũng phải CẦN có một số vốn sinh-ngữ

✤ Muốn thành công trong việc xuất-ngoại, các bạn cũng phải CẦN viết và nói trôi chảy sinh-ngữ.

✤ Muốn thông và phiên dịch báo-chí các danh từ quân-sự chính-trị, kinh tế... các bạn cũng phải CẦN luyện sinh-ngữ.

Vậy, các bạn hãy đến ghi tên và giữ chỗ trước tại văn phòng.

HOÀNG NGUYÊN
20, VÕ-TÁNH (ngã sáu) SAIGON
Đ.T. 93.028.

Là nơi :
- Tổ-chức đứng-đắn
- Có thành phần Giáo-sư chọn lọc và kinh nghiệm
- Có những lớp học đặc biệt (Sáng, Chiều, Tối) ít người, rất thuận tiện cho mọi giới.

1-8 mở TOÁN - LÝ - HÓA

— Đệ NGŨ — TỨ — TAM A.B — NHỊ A.B.
— LUYỆN THI T.H.Đ.N.C. Khóa 18-11-70

TOÁN : Trần cao Lộc, Ngô tư Vọng, Hoàng tường Thụy
LÝ HÓA : Nguyễn quốc Sủng, Lê Nguyên

Ghi tên tại trường **ĐỨC - HẠNH**, 135 Trần quý Cáp Saigon

TOÁN LÝ HÓA VỸ - ĐẠI

Toán : 8 Đại. Lý hóa : 8 Vỹ

1-8 Chiều 4g, Tối 7g mở lớp mới
TOÁN LÝ HÓA NHỊ A,B (3, 5, 7)

3.8 Chiều 4g, Tối 7g mở lớp mới
TOÁN LÝ HÓA NHỊ A.B (2, 4, 6)

Ghi tên nơi cô MAI CHIỀU, TỐI sáng không làm việc

Trường-Sơn 129 Lê - văn - Duyệt Saigon

COURS DUY TÂN

SPÉCIALISÉS EN MATH-PHYS. CLASSES TERMINALES A.B.C.D

Par groupes d'élèves de MÊME NIVEAU

— Directeurs :
M. NGUYỄN MINH TRÍ, lic. ès Sc. Phys. et Maths
M. QUÁCH ANH HÒA, lic. d'ens. ès Sc. Math.

— Avec leur équipe de professeurs docteurs et licenciés, expérimentés, spécialisés en Math. et Phys. des classes Terminales.

— Donnant de l'importance aux PROBLÈMES PRATIQUES

— Méthodes EFFICACES dans la resolution des problemes de Physique

— Inscription : 90 BUI-CHU SAIGON

LES COURS DUY TÂN ONT FAIT LEUR PREUVE ET ONT GAGNÉ LA CONFIANCE DES ÉLÈVES ET DE LEUR PARENTS

Trường **BÍCH TÂN**

202 Trần Quý Cáp
289 Hai Bà Trưng
G.S. Bác Sĩ Nhân

Lưu ý các sinh viên và học sinh đậu tú tài II

1 Luyện thi vào DƯỢC ngày 6-8

2 Bộ sách và tài liệu thi vào Y DƯỢC NHA

Đọc và cổ động

báo Chính Luận

4-8 *Ôn Đệ Nhất và Luyện Thi* **Kỹ Sư và Dược Khoa**

(Khai giảng lớp mới sáng chiều ngày 4 tháng 8)

— Ban giảng huấn gồm các KỸ SƯ, CAO HỌC, BÁC SĨ, DƯỢC SĨ giảng viên Đại Học chuyên luyện thi.

— 500 TRANG BÀI IN SẴN PHÁT KHÔNG — NHIỀU ĐỀ MẪU, NHIỀU ĐỀ TỦ — PHƯƠNG PHÁP HAY

— 20 giờ học mỗi tuần — HỌC PHÍ HẠ NHẤT SAIGON

— Nhà trường lo hồ sơ thi — 1969 đậu 70%

Ghi tên gấp : T.H. MINH-HƯNG 383 Phan thanh Giản Saigon (gần Bệnh Viện Bình Dân)

ANH VĂN SHAKESPEARE

TRƯỜNG KIẾN THIẾT 223/4 Phan đình Phùng ĐT [illegible]372.

6 giờ30
3-8
Khóa mới

ĐÀM THOẠI BẢO ĐẢM

Sơ cấp, Trung Cấp, cao cấp (trên 30 đề-tài giao thiệp, buôn bán, xuất ngoại, văn phòng v.v.)

Đặc biệt : TRUNG CẤP và CAO CẤP toàn GS. ANH-MỸ

G.S Lâm quang Huấn (Tab rd), Tiến Sỹ MC. CLURE, BS LOTT MR WEBSTERS, Đ.U POUNO v.v...

LỚP CĂN BẢN : Từ VỠ LÒNG đến 12 (mỗi lớp chỉ nhận 20 hs)

TRUNG HỌC **THỜI ĐẠI** 540 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận

3 - 8 Sáng, Chiều, Tối **TỔNG KHAI GIẢNG Từ Lớp 6 đến Lớp 11 AB**

(có dạy Tân Đại Số cho Đệ Thất và Đệ Tam)

Ban G.S.Lớp 11 AB (Nhị AB)

TOÁN : Trần kim Qui, Bùi khắc Tiệp Huỳnh ngọc Tiếu, Lương việt Cương
LÝ HÓA : Phạm vũ Đẩu, Chu bá Tước, Đinh thế Vinh.
VIỆT : Lê Linh Thảo.
ANH : Lưu khắc Cảnh, Dương Minh.
PHÁP : Trần văn Giao,
CÔNG DÂN : Trần Đỗ.
SỬ ĐỊA : Ngô duy Chinh, Trần Đỗ.
VẠN VẬT : Tôn Thất Trung N h a,

Ban G.S.Lớp 10AB và 9(Tam AB và Tứ)

TOÁN : Huỳnh Công Khanh.
LÝ HÓA : Huỳnh văn Tâu, Phạm bá Hưng
VIỆT : Thuần Nhân.
ANH : Dương Minh
PHÁP : Trần văn Giao,
CÔNG DÂN : Thuần Nhân.
SỬ ĐỊA : Ngô duy Chinh, Trần Đỗ
VẠN VẬT : Lê Phổ

có mở **TOÁN LÝ HÓA** Từ Lớp 7 đến Lớp 12 A B

Đặc Biệt : Có mở 1 lớp Bảo Đảm Đậu TúTài IABdo G.S. Trần kim Qui phụ trách

---

3-8
Giáo Sư VIỆT và MỸ

— ANH NGỮ ĐÀM THOẠI CẤP TỐC
28 ngày dành cho người lớn sinh viên
— ENGLISH FOR TODAY (từ vỡ lòng đến cao cấp)
— THÔNG DỊCH BÁO CHÍ G.S. VÕ-VĂN-DŨNG
dạy dịch chính trị, quân sự, kinh tế, y, dược v...v...

Ghi Tên Tại
PHAN SÀO NAM 657 Phan thanh Giản Saigon
ĐỒNG NAI 730 Trần quốc Toản Cholon
BỒ ĐỀ (Saigon) 80 Nguyễn th HọcSg

16g
4-8 Luyện Thi **K.S. Điện, Công-Chánh, C.Nghệ, Hóa, K.Trúc**

G.S : ĐINH-ĐỨC-MẬU, HÀ-XUÂN-CHÂU, VŨ-MỘNG-HÀ LÊ-VĂN-MẠNH

Ghi tên tại T.H. TRƯỜNG-SƠN 129 Lê văn Duyệt Saigon

7 g 30
5 - 8 ***Lớp Tân Toán Học*** (TÂN ĐẠI SỐ, XÁC SUẤT, GIẢI TÍCH HỌC)

Dành cho học sinh đã đậu TÚ TÀI II để sửa soạn ĐI DU HỌC hoặc LÊN ĐẠI HỌC.

G.S. ĐINH ĐỨC MẬU, HÀ XUÂN CHÂU. Ghi tên 135 Trần quý Cáp Saigon

---

Ôn Tập Đệ Nhất Luyện Thi **Dược Khoa và Kỹ Sư 10-8**

PHÁT CHO HỌC SINH SÁCH CHỈ NAM SINH VIÊN.SÁCH GIẢI ĐỀ THI 10 NĂM LIÊN TIẾP (THI VÀO DƯỢC VÀ KỸ SƯ) SÁCH LUYỆN THI KỸ SƯ HÌNH HỌC GIẢI TÍCH TOÁN SỐ TOÁN ĐIỆN VẬT LÝ HÓA HỌC.

Sách luyện thi vào Dược Vật Lý, Hóa Học, Vạn Vật, Sinh Ngữ

Do các KỸ SƯ, DƯỢC SĨ. và GIẢNG VIÊN ĐẠI HỌC SAIGON PHỤ TRÁCH.

Kết quả : 1967 / 48, 7 o/o, 1968 / 63, 6 o/o, 1969 / 72, 2 o/o Nhà trường lo hồ sơ thi.

Chi tên và học tại :
— Trường PHAN VĂN HUÊ 98 Gia Long Saigon (sau chợ Saigon)
— 180 Lý Thái Tổ (cuối Phan đình Phùng)

---

3 - 8
Chiều và Tối
LƯỢC
Trích danh sách
Giáo Sư

Lớp Toán-Lý-Hóa 169 Cô Bắc Sg

LÊ KIM LUYỆN

9 (tứ) 10 (tam) 11AB (nhị AB) 12AB (nhất AB)

— ĐẶC BIỆT : Lớp BẢO ĐẢM dạy Thi ĐẬU tú I và tú II 71
(chỉ nhận 10 học sinh có qua kỳ thi khảo sát trình độ)

— Nơi Quy tụ nhiều GS danh tiếng và lỗi lạc nhất của những lớp T.L.H. Đô Thành.

Các ÔÔ : Trần kim Quy, Hoàng Huyên, Cù an Hưng, Vũ mộng Hà, Trần Hồng, Lê kim Luyện, Châu Hỷ (Tân Toán Học) Lương việt Cường, Hồng Quang Anh, Huỳnh văn Tâu, Lê Nguyên, Trần cao Mạnh

Ghi tên giữ chỗ : Liên Trường Nông Lâm Súc **Hoàng Ngọc cẩn** 169 Cô Bắc Sg

---

TƯ THỤC **Nông Lâm Súc QUANG ĐỊNH**

Giấy phép số 358/GĐ/HVNLS/NCTL

Trích danh sách giáo sư

— Kỹ sư Phạm huy Dụng
— Thú y sĩ Trần ngọc Hoàn
— Bác sĩ thú y Thái doãn Thạc
— Bác sĩ thú y Lê Thước
— Gs Thanh Trúc Cử nhân Văn khoa
— Cô Nguyễn thị Kim Danh, Cử nhân Sử địa
— Ô. Nguyễn văn Huyến Đại Học Sư phạm
— Ô. Nguyễn văn Dịu Đại học Sư phạm

Ban Giáo sư bác sĩ, Kỹ sư, Cử nhân

Khai giảng ngày 3-8-1970

Có lớp đặc biệt cho người ở xa và bận việc

Quyền lợi :
1) Được hoãn dịch thêm một năm
2) Được thi 2 bằng Tú Tài Phổ Thông và Nông Lâm Súc
3) Ưu tiên được chọn vào chương trình Nông Mục khi nhập ngũ
4) Có thể tự mưu sinh khi lên Đại học.
5) Ưu tiên vào (Trung Tâm Quốc Gia Nông Nghiệp) ban Kỹ sư,

Ghi tên tại văn phòng số
64F2 Lê quang Định G.Đ
(Gần Hồ Ngọc Cẩn) Đ.T 41394

---

anh pháp ngữ **CHI-LAN**

Giáo-sư kinh-nghiệm. Sĩ số giới hạn. Chăm sóc từng người

Mở 3-8-70 tại 476, Hai Bà Trưng (gần Cầu Kiệu)

ANH NGỮ : ENGLISH FOR TODAY. Cuốn I,II,III, (mới)IV (cũ)

PHÁP NGỮ : MAUGER I,II. Lớp Grammaire Căn-bản (2 tháng) và các lớp Le Français Élémentaire I,II

TOÁN LÝ HÓA Đệ Nhị AB (Lớp 11)

3-8 SÁNG — CHIỀU

G.S: TOÁN TRẦN CAO LỘC—LÝ HÓA NGUYỄN QUỐC SỦNG

Chi tên trường Tân-Đức 341 Trương Minh Giảng

1-8-70 KHAI GIẢNG CÁC LỚP :

Luyện Thi vào DƯỢC KHOA, KIẾN TRÚC, KỸ SƯ, NÔNG LÂM SÚC

— LỚP TÂN TOÁN HỌC và ANH VĂN dành riêng những học viên đã đậu Tú Tài 2 để chuẩn bị vào ĐẠI HỌC và DU HỌC ngoại quốc.

Ban giáo sư : BÁC SĨ, DƯỢC SĨ, KỸ SƯ, GIẢNG VIÊN ĐẠI HỌC PHỤ TRÁCH

Đề thi các năm trước phát không tại văn phòng.

Chi tên tại trường ĐỨC - HẠNH 135 Trần quý Cáp Saigon.

1-8

Đợt III dành cho học sinh mới đậu Tú II.

Trích giáo ban : Ô.Ô. BIÊN, HÙNG, VỌNG, TÂM, TUẤN.

ÔN TẬP LỚP 12 ĐỂ THI VÀO

— T.T. KỸ THUẬT PHÚ THỌ
(Kỹ Sư các ngành : Điện, Hóa, Công chánh, Công nghệ, Hàng hải.)

— KIẾN TRÚC SƯ — DƯỢC và NÔNG LÂM SÚC

— Tài liệu học tập phát không, Trường lo nộp hồ sơ thi cho sinh viên. Trong 2 năm qua Trường đã giúp cho 412 Sinh viên trúng tuyển (có danh sách tại trường). Chi tiết xin hỏi tại.

trường Đông Phương

129 TRẦN QUỐC TOẢN SAIGON
(Ghi tên gấp vìcòn ít chỗ)

Lớp Tối QUỐC-VIỆT 80 đường Minh Phụng Bình-Tiên — Quận 6 CHOLON

Giấy phép số : 293T/GD/HVH/P

1-8 Nhận Thêm vào Các Lớp : THẤT-LỤC-NGŨ-TỨ-TAM-NHỊAB

ĐẶC - BIỆT : TAM C D và NHỊ C D dành cho học sinh trường PHÁP - HOA

TRÍCH DANH SÁCH GIÁO SƯ PHỤ TRÁCH LỚP 11 (ĐỆ NHỊ) TỐI

VIỆT VĂN : GS Nguyễn-thanh-Liêm, Nguyễn-văn-Hai, Trần-thanh-Dũng. TOÁN LÝ HÓA : HÌNH : GS Trần-kim-Qui
ĐẠI SỐ : GS Châu Hỷ, Lê-kim-Luyện.
LÝ HÓA:GS Nguyễn ngọc Đính,Nguyễn-bửu-Nhạc
PHÁP VĂN : GS Lê-văn-Bông, Lê-kế-Liêm.
ANH VĂN : GS Ngô trường An, Mai-khắc-Hải
SỬ ĐỊA CÔNG DÂN : GS Trần văn Khoa, Mai-khắc-Bích
VẠN VẬT : GS Lê-văn-Công, Trần-vĩnh-Ký.

NÔNG-LÂM-SÚC : Lớp 9 (Đệ Tứ), Lớp 10 (Đệ Tam) dành cho học sinh 1954—1953

Học chuyên môn vào ngày Chủ Nhựt. (Học sinh hãy đến xin thể lệ và ghi tên tại văn phòng)

LỚP ANH-PHÁP-VĂN : Từ VỠ LÒNG đến CAO-CẤP

Sách Học : English for today book : I, II, III, IV ; MAUGER TOME : I, II, III, IV. Hiện đã có 8 LỚP ANH và 5 LỚP PHÁP đủ mọi trình độ.

Chú ý : Giữa tháng và đầu tháng đều có mở lớp mới

Do GS HUỲNH-THIỆN-TUẤN Giám-Đốc Trung học Quốc Việt trực tiếp trông nom, phối hợp cùng BAN Giáo Sư danh tiếng ban ngày và Ban Giáo Sư chuyên dạy sinh ngữ phụ trách.

TƯ THỤC TRUNG TIỂU HỌC

TRÍ THÀNH

54 TỰ ĐỨC ,--- ĐA KAO

G.P. số 2452 G.Đ./TT/TrH2

Hiệu trưởng : Ô. Kim thành Hoàng

Tổng khai giảng 3-8-70

— Qui tụ những Giáo sư nổi tiếng nhất.

— Địa điểm yên tĩnh và thoáng mát.

— Có Bác-sĩ thường xuyên săn sóc sức khỏe học sinh.

Đặc biệt : Giảm học phí trọn niên khóa cho học sinh ghi tên trước ngày 5-8-70

Trích Danh Sách Giáo Sư Thực Thụ

Đệ Nhất

TRIẾT : Vĩnh Đỗ, Lê Thanh, Hoàng Dân, Lê Thanh Liêm. Phạm Thanh Liêm Đỗ đình Bảy.
TOÁN : Nguyễn văn Kỳ Cương Phan trương Dần. Nguyễn vũ Hải, Cù an Hưng, Trần cao Lộc, Đinh đức Mậu, Đoàn tấn Phụng.
LÝ HÓA : Vũ mộng Hà. Kim thành Hoàng. Lê minh Hoa, Nguyễn bửu Tính. Phạm tử Tuấn Phan huy Tùng.
VẠN VẬT : Chu ngọc Thủy, Vương quang Tuyến, Nguyễn cổ Tồn, Kim thành Xuân, Nguyễn kim Quang
ANH VĂN : Võ văn Dũng, Huỳnh Hảo, Đỗ khánh Hoan, Bùi đình Mạc, Trịnh văn Long.
PHÁP VĂN : Nguyễn văn Gần, Trần cầu Huỳnh, Nguyễn văn Linh.
SỬ ĐỊA : Trịnh Chuyết, Đỗ đình Bảy, Lê phát Triển,

Đệ Nhị

VIỆT VĂN : Trần đình Bửu, Tạ Ký, Phạm đình Phùng, Vũ Thực, Trần đình Thọ.
TỤN : Nguyễn vũ Công, Phan trương Dần. Trần cao Lộc, Trần cao Mạnh, Đoàn tấn Phụng, Nguyễn đình Chung Song.
LÝ HÓA : Lê minh Hoa, Kim thăng Hoàng Nguyễn công Hoan, Nguyễn văn Kiên, Lê đình Lý, Nguyễn văn Mân, La Minh.
VẠN VẬT : Chu ngọc Thủy, Nguyễn kim Quang, Nguyễn văn Tư.
ANH và PHÁP : Trần thanh Biên, Huỳnh Hảo, Nguyễn thế Linh Lệ Huyên, Nguyễn thanh Trừng, Phạm thị Xuân Sanh.
SỬ ĐỊA — CÔNG DÂN : Nguyễn thanh Luận, Võ văn Quới, Kim Đạt, Đỗ đình Bảy.

RAO VẶT RAO VẶT

Bán cửa hàng Đang hành nghề sửa xe gắn máy đủ tiện nghi : Cần bán. Hỏi 44A NguyễnThông Saigon — 1 xe Honda CB 160cc chưa đăng bộ giá 135.000đ

Nhà bán điện nước đầy đủ, gạch bông, một tầng lầu : 2mx3m.5. Hỏi 322/643 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà 7mx20m biệt lập gần chợ trường nhà thờ đồng hồ iện nước, ăn trước sau tiện chứa uôi yên tĩnh xe hơi vào tận nhà 202 hẻm Yên Đỗ đường Châu văn Tiếp GĐ (gần Ciné Huỳnh Long).

Nhà lầu 3 tầng béton cốt sắt rất chắc 6 phòng gủ, phòng khách, ăn, có máy lạnh, ỗi phòng đều có cầu tiêu buồng m điện nước đầy đủ, điện thoại, n thượng rất mát, sân để xe, gần ường lộ lớn xe 2 chiều, hỏi 0g-14g 384/46 Công Lý

Bán nhà Villa Phan thanh Giản, Trung tâm ành phố Saigon Cholon, miền trung an. Xin hỏi 214. Nguyễn công Trứ aigon : ĐT.92.956.

Bán một căn nhà, mặt tiền tiện nơi buôn bánvà mở garage ỏi tiệm tạp Hóa Phước Lợi 32/10 a Lộ gần tiệm Mỹ cây nhãn.

Nhà bán Vũng Tàu đường Trương C Định số /4. Mặt tiền 4.2x30th giá 1T1.

Bán Villa 2 tầng 24m5 đầy đủ tiện nghi giá 4 triệu ười xin đi ngay đến 16/45 Kỳ Đồng aigon, Miễn trung gian.

Bán phố mặt lộ 268 Bạch Đằng Gia Định. Tiệm Hợp Lợi m60x30m,

Bán nhà 3m60x18. đủ tiện nghi 2 từng Flafond, gạch bông ửa sắt. Hiện Diên thọ Xuân 162B Lê văn Duyệt (Cầu Bông) vào ngõ 0m số 297.

Bán vườn cây ăn trái : 3 mẫu, dưới trồng toàn giống quý. uê lợi 100°/o. Vùng an ninh, quận Giáo Đức, mặt tiền là sông An Hữu (cách dinh Quận trưởng300m). Xin liên lạc tại 106 Lê Lai Sg. Sáng 8—9 giờ. Trưa 13—15 giờ. Tối 19—22 giờ).

Bán 1 ngôi nhà lầu đúc 4mx16 có cửa hậu cách mặt tiền 0m. Xe hơi vô tận nhà, Đủ tiện ghi, Hỏi 444 C Lê văn Duyệt Hòa ưng Saigon.

Vĩnh Long Bán 2 căn nhà gạch có u 8x16, điện nước, nhà xe hơi, ợi mỗi tháng trên 4 chục ngàn, chỗ vùng an ninh, đất 450m2. Hỏi 7/28 Nguyễn Huệ ngang lò bánh ì Phú Thọ.

Nhà bán lầu đúc 2 tầng điện nước riêng. Hỏi 68/42 Đồ thành Nhân Khánh Hội.

Nhà bán Lầu đúc 4mx12m có sân rộng 3 phòng ngủ, nhà bếp, phòng khách, phòng ăn trên 86m2 gần trường, chợ ố 59/9B Huỳnh tịnh Của Tân Định

Nhà bán gấp nơi thị tứ tiện buôn bán mở nhà thuốc, phòng mạch v.v... 3 triệu rưỡi luôn đồ đạc. Hỏi số 435Đ Võ di Nguy Phú Nhuận.

Phố lầu Kiến trúc tối tân, 3 từng. khu vực yên tịnh, bán. Hỏi 268/47/3 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

THUẾ ! THUẾ !

Một nhóm chuyên viên thuế vụ nhận đảm trách và xin những giấy tờ cần thiết liên hệ trong mọi vấn đề thuế vụ : trước bạ, động sản, bất động sản (nhà đất) thuế lợi tức, sản xuất, di sản, tăng dư v.v... Công việc bảo đảm nhanh chóng tín nhiệm. V.P. HƯNG ĐẠT, 153 Trần qu. Khải, Tél 90.524.

Vũng Tàu bán gấp giá rẻ

Nhà gạch, lầu cây, đủ điện nước, 4m,20x12m, gồm 6 phòng, ngang mặt chợ, giá rẻ 500.000đ. Hỏi hẻm 109/1 Khóm Lê Lai, đường Lý thường Kiệt Vũng Tàu sau tiệm giải khát Hòa Bình hay 1855 đường Nguyễn Huỳ Gia Định (hẻm trường Chi Lăng 1).

Nhà xinh Sạch sẽ, đủ điện nước có lầu cây gần chợ, trường giá bình dân hỏi 346/44 Lý Thái Tổ Saigon.

Nhà bán bán một căn nhà đủ tiện nghi. Dài 16 thước. Ngang 3 thước rưỡi. Lợp ngói. Vách tường. gạch bông. Có phòng riêng. Điện nước. Khu yên tịnh. Xem nhà số 305E/45 hẻm lớn Phú Sơn Tự đường Nguyễn huỳnh Đức. Phú nhuận. Giá 700 ngàn đồng.

Nhà bán 3 từng, đúc kiểu mới 4m,2x11m đủ tiện nghi,bao lơn quanh nhà,căn bìa, mặt tiền,giao nhà ngay,tiện mở phòng mạch. Hỏi bà Hòa số 2 Nguyễn thiện Thuật, hay ông Mỹ Tín 54/4 đường Vườn Chuối giá 3 triệu 3.

Bán 3T500 bán một căn phố lầu luôn đất. Hỏi tại số 65 lô D cư xá Việt Nam Thương Tín Hùng Vương Thị Nghè.

Bán nhà 4x16m gần Công Lý, gác lửng 4x6m. máy lạnh, điện thoại. Sang tên hợp pháp. Hỏi 211 Tự Do Saigon, Đ.T. 23.161.

Bán nhà lầu đúc 4th3x14 gần chợ, trường đủ tiện nghi, số 491/24/23 Phan đình Phùng Sg.

Nhà lầu đúc

Gồm 1 tầng trệt, 1 gác lửng đúc suốt và 1 tầng lầu đúc suốt, sóc bằng sân thượng, hẻm bông, hẻm sau, căn bìa, cửa hậu, nở hậu, hướng Đông. Mặt tiền, tiện thương mãi mọi ngành phòng mạch, nhà thuốc 3m50x15m. Mới xây cất. Giao trống ngay. 287/52 Phan đình Phùng hoặc vào hẻm 270 Trần quí Cáp Saigon.

Cần gấp mua và thuê

— Villa (lầu trệt) Appartement, phố (lầu, trệt), kho chứa, hàng Building, rạp hát bóng luôn đất.

— Đất trống vùng xa lộ, Thị nghè Thủ Đức, Phú Lâm, Tân Thuận và Phú Thọ.

Đô Thành Địa ốc
47 Bùi Viện Saigon
ĐT số 20050 (hỏi Ô. Hòa).

Nhà đúc mặt tiền 5m2x30m bốn phòng, gạch bông đầy đủ tiện nghi. Hỏi số 548U Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán nhà 1500.000 nhà lầu số 16/55/27 Ng. Thiện Thuật Saigon vách gạch nền gạch bông, có Compteur điện nước. Hỏi ông Nhiếp sở thống kê 28bis Mạc đình Chi.

Bán gấp Nhà ngói vách gạch bông gác suốt đồng hồđiện nước.Phía sau đúc3tầng Tại 246/437A Trần quí Cáp, Sg.

Đi xa cần tiền bán thật rẻ nhà lầu đúc 4 tầng, mặt tiền, kiến trúc tân kỳ rộng 3m60x20m, cửa mở 4 mặt, công tơ điện nước riêng tại chợ xe lớn vô tận nhà, tiện buôn bán, lợi tức nhiều. Hỏi số 892 Chợ Kiến Thiết đường Nguyễn huỳnh Đức PN.

Cao Đạt bán 1 căn nhà 10m x3,20 gát suốt đủ tiện nghi có Compteur đèn, có com-Navé douche, Watercloset. Hỏi Viện uốn tóc, «Bích Loan» 667 Trần H Đạo Chợ Quán (Nancy) cần 2 em gái học nghề uốn tóc.

Nhà bán điện nước riêng gác suốt, gần trường chợ. Xem tại 390/450C Phan đình Phùng Saigon.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx 12m đang cất kiến trúc đẹp luôn đất điện nước sân để xe,cửa hậu khu nhiều biệt thự vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Ng Huệ Phú Nhuận.

Nhà bán rẻ kiểu Villa trệt, đủ tiện nghi mặt tiền, 7th,5 x 15th thêm sân rộng 310th.v. tại Đô thành. Xin hỏi 321C Trần hưng Đạo chỉ dẫn.

Nhà bán 3mx12m lợp ngói vách tường, có gác rộng, khoảng khoát, khu Nguyễn tri Phương, yên tỉnh, cách mặt đường 15m, đủ tiện nghi, chỉ bán 800.000đ. Xin hỏi cô Mai Tư thục Khai Trí, 155/1 Nhật Tảo Cholon.

Bán đất Chi Lăng

Nhiều lô đất trống có điện nước, đường xe hơi. Xem tại 15 Nguyễn Duy (bên hông trường vẽ Cao đẳng Mỹ Thuật Nữ Chi Lăng I Giadịnh)

Cần bán gấp 1 căn nhà 650.000đ có công tơ điện nước, cầu tiêu, nhà tắm, gạch bông, có gác, đường Yên Đỗ, số nhà 62/26G.

Nhà bán 2 từng có điện nước, Vô cuối hẻm 181 quẹo trái nhà số 183/27A mời ông trả 1.050.000đ đến.

Phố lầu đúc Lữ Gia bán, Hỏi bà Hồng 193 Đinh tiên Hoàng Đakao Saigon ĐT.25.152.

Bán nhiều căn phố trệt luôn đất đang xây kiểu tân kỳ, bếp, nhà tắm, hồ nước, gắn toàn gạch men, hướng Đông, ở thì mát, buôn bán thì sung, có dành riêng 1 khu để làm quán ăn lộ thiên kiểu đồng quê rất thơ mộng, tiện cho đồng bào Thủ đô đến giải trí và nhậu, giá đặc biệt Do 416 Võ di Nguy P.N.

Phố Đoàn t.Điểm

4x26. Đ.T. Trệt : 9T. Duy Tân 4x11 : 3T5. Bùi thị Xuân 4x28 : 1 lầu 5T8. Trần Quang Khải : 5T. Phố thương mại : Đinh T. Hoàng 4x20. ĐT, 4 tầng : 10T. P.T.Giản 4 tầng. ĐT. 5x20 : 13T. Ô. Pháo H. Việt Mỹ ĐT 90.689 hay 335 Trần Quý Cáp Saigon.

Bán nhà gấp Nhà 2 tầng, có đồng hồ điện, nước, đầy đủ tiện nghi. Số 548bis Đại Lộ Võ duy Nguy Phú Nhuận. Giá 2 triệu, xem nhà từ 6 giờ 30 mỗi chiều.

Bán Nhà đủ tiện nghi. Hỏi số 40/61 Trần quang Diệu Saigon.

900.000đ nhà bán rẻ 2 căn 6mx10m sân rộng lợp ngói vách tường gạch bông có điện nước nhà sau có gác đúc số 496 lô A đường Hậu Giang Cholon. Hỏi tạp hóa Hậu Giang

350.000đ một căn nhà tôn xây 4x18 có gác khu Đắc Lộ (Bảy Hiền) đủ tiện nghi. 74/4 Bắc Hải (Chí Hòa) Saigon.

Nhà bán số nhà 63/3 Bis sau chợ Trương minh Giảng nhà bề ngang 3m dài 8m giá nhất định 400.000 ở đây tiện lợi mua bán.

Nhà bán Vì đi xa cần bán gấp một căn nhà 4,5x11. đầy đủ tiện nghi, có lầu, và bán một xe Traction đời EJ toàn hảo. Xin do nơi số 314/A đường Hòa Hưng Sg (gần khám Chí Hòa)

Nha Trang Bán biệt thự số 5 Mê Linh 12 phòng đầy đủ tiện nghi, trang nhã. Đất 700m2, tọa lạc góc ngã tư đường. Tiện lập khách sạn hay cơ sở thương mại. Giao nhà trống. Hỏi 28/11 Gia Long Nha Trang hay E/1 cư xá Phú Lâm A Chợ Lớn.

136 Lê văn Duyệt Giađịnh

(đầu hẻm thầy Ba CB) nhà cho mướn mặt tiền buôn bán tốt, 4mx 11m. Trên lầu còn có hai phòng đủ tiện nghi cho ngoại kiều mướn. Coi nhà tan giờ làm việc tiện hơn.

Bán Villa lầu

luôn đất 13mx17m, có sân thượng, đầy đủ tiện nghi máy lạnh điện thoại khu yên tỉnh mát mẻ.

Bán đất vườn

1 mẫu 7 có nhà mát điện nước 500 cây ăn trái hàng rào kẽm gai cột xi măng gần trại heo Phát Ngân quốc lộ Biên Hòa số 1, cách chợ Thủ Đức 3 cây số. Hỏi 215H/22 Chi Lăng Phú Nhuận (cư xá Chu mạnh Trinh, hẻm 4).

Nhà đất

Quí vị có nhà đất đang cần bán gấp, chúng tôi nhận ứng trước một số tiền cần thiết trong khi chờ đợi bán.

CẦN MUA ĐẤT

Cần mua, thuê dài hạn gấp nhiều lô đất trống hoặc có nhà cũ trong Châu Thành Saigon, Giađịnh Chợlớn. Đất kỹ nghệ (làm hãng xưởng kho hàng garage trong Châu Thành hoặc ngoại ô).

TRƯỜNG-SƠN ĐỊA-ỐC
256 Công Lý Saigon

Bán Nhà xây có gác, điện nước gần, 4m,50x 3m,00 giá phải chăng số 416/6A Hồng Thập Tự Công số 3 quẹo vô chợ Vườn Chuối 50m.

Nhà bán Khu công chức, yên tỉnh, gần trường học, chợ, dài 32mx4m, lót gạch bông suốt, công tơ điện nước, đủ tiện nghi, nhà bếp trong đúc, nhà ngoài trệt. Giá 2 triệu 7. số 25 cư xá Lê đại Hành Phú Thọ.

950.000đ vì đi xa, bán gấp nhà gạch bông xinh đẹp, đủ tiện nghi, có gác, sân thượng, nở hậu, cửa hậu, gần chợ, khu yên tỉnh. Hỏi 43 Thái lập Thành, Phú Nhuận chỉ dẫn.

Đất bán khu B đường Ng. văn Thoại lô 500m và 100m bằng khoán riêng địa điểm thật tốt. Hỏi 191 Võ Tánh Saigon, F/T 93041.

Phố thương mại mặt tiền hướng Nam, 3 tầng, đủ tiện nghi cửa hậu. Hỏi 214ter Trần q. Cáp Sg.

Bán gấp nhà lầu 3 tầng đúc, gần chợ, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 112H Hoàng Diệu Saigon.

Bán 600m2 đất cư xá Coageco qua cầu xa lộ. Hỏi bà Giang 1bis Phan đình Phùng (cư xá)

Nhà bán luôn đất có B.K. trung tâm thành phố, an ninh tuyệt đối sát TN Cảnh Sát QG đường Võ Tánh Saigon mặt tiền căn bìa 4m25x35m : 150m2 garage 5m nhà trước trệt 18m nhà sau hai lầu đúc 12m nước điện 110/220 ở yên tịnh, buôn bán tiện lợi, giá rẻ, trong giờ làm việc. Hỏi Bà Khuê VINACO 211C Tự Do SG ĐT.21.595 ngoài giờ làm việc 133/H6 Trần hoàng Quân Cholon.

Nhà bán mặt tiền khu buôn bán chắc giá 1.650.000 đồng. số 18 Hoà Hưng

Nhà bán tường gạch gác suốt, đủ tiện nghi khu an ninh 750.000đ. Hỏi 835/2B Trần hưng Đạo Chợ Quán.

Bán nhà 3m,4-1-18m đúc mặt tiền, Có điện bán gát suốt. 106F Bến Hàm Tử. Ngã ba chợ Quán.

BÁN NHÀ LUÔN ĐẤT

nhà trệt mới tinh đúc béton (4mx25) bằng khoán riêng đủ điện nước thuộc Khu B, cách đường Nguyễn văn Thoại 25m. địa điểm thuận tiện mở hàng buôn bán với Quân Đội Mỹ. Hỏi tiệm Trường Xuân 99 Phạm-h-Thái (ngã ba Ô. Tạ) GĐ.

Nhà bán 3x9 đủ tiện nghi xe hơi đi lại qua cửa hỏi 408/242A Hồng-T- Tự Sg.

Nhà bán Số 488/7 Hồng thập Tự Saigon, ngang 3x12, gạch bông, có lầu, đầy đủ tiện nghi điện nước, giá 900.00đ

Bán 1 căn nhà trong hẻm 4mx 16m. đầy đủ tiện nghi. điện nước. Hỏi tại 351/56P Trương minh Giảng Saigon.

Bán 1 căn nhà mặt tiền, ngã ba Lê đại Hành, Dương công Trừng (Phú Thọ) cửa trường đua. Hỏi 72/B Nhà may Ngọc.

Bán nhà lầu, có đủ tiện nghi, gần chợ, trường học. Hỏi 384/4 Trương minh Giảng.

Bán 1 lô đất. 200th/v (8thx25) có B. Khoán, địa thế rất tốt, có tường rào, tiện ở, buôn bán Hỏi 284/30 Trương-M-Giảng ngang chợ.

Nhà bán Số 706/4 hẻm hồ tắmCộng Hòa (gần Bảy Hiền) đủ tiện nghi rộng 4m,50 sâu 16m giá 650.000đ.

Quân nhân được

Giải Ngũ Về Quê Nhà Bán luôn Tủ, Giường 470.000 đồng vách tường gạch gác mới làm, điện nước quạt trần nền gạch bông, Gần chợ Ông Tạ sau nhà Thờ Nam Thái, tiện đường xe cộ. Hỏi số 261 Thoại Ngọc Hầu chỉ dẫn.

Nhà bán 700.000đ xây gạch lọt lòng 3m,9x14m, sau hè sẵn chuồn và dụng cụ nuôi gà trên đất rộng 4mx6m, sân rộng 3mx6m, hẻm riêng 1m, có cây ăn trái, mát mẻ, gần bến xe Lam, gần nhà thờ, trường học. Đất nhà thờ Xóm Chiếu, tiện cho người Công Giáo. Xin hỏi chi tiết tại số A51/10 đường Nguyễn thần Hiến, kho 11 Khánh Hội.

750.000 bán nhà mặt tiền buôn bán 4x24 cửa hậu, hỏi hỏi Radio Minh 141 Phạm thế Hiển phía trái cầu Chữ Y Saigon.

Nhà bán 3mx16m, đúc mặt tiền gác suốt, có điện nước, số 400/14 Minh Mạng Cholon.

Bán nhà lầu đúc nóc bằng. căn bìa mát. cửa sắt, điện nước riêng, hẻm lớn tráng nhựa ô-tô đến cửa, số 493/243B Lê văn Duyệt Saigon (vào hẻm 521 đến số 521/95A quẹo trái) giá rẻ.

Villa Công Lý

lầu sân thượng 8 phòng rộng, meublé máy lạnh, tiện nghi riêng cho thuê 150.000đ 1 tháng. Hỏi Tân Sơn 128 Cách Mạng 1/11 ĐT 41145.

Bán phố lầu đúc 3 tầng hướng đông, Hỏi số 3A Trần Khắc Chân Tân Định.

1T nhà 4m,2x13m,5 gác suốt nở hậu, đồng hồ điện nước máy bơm, hẻm rộng sạch, gần chợ trường. Khu an ninh yên tỉnh. Bán rẻ ván Coffrage và cừ. Hỏi 14/9 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Đất mặt tiền hướng Đông gần chợ và trường Hạnh Thông Tây. Khu đông dân có điện tiện mua bán. Còn 3 lô mỗi lô 4x28 chắc giá 280.000đ. Hỏi 14/9 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

BÁN ĐẤT BUÔN BÁN

Đất mặt tiền Đại lộ Võ Tánh bán, đã chia lô nhiều căn, tiện mở cửa hàng hoặc làm nhà cho ngoại kiều mướn có giá. Hỏi số 152 tiệm gạch Đại Đức Võ Tánh, Lăng Cha Cả. Hoặc 182 Võ di Nguy PN.

Đất khu Chính trang Phú Thọ Hòa đường Nguyễn v Thoại nhiều lô phố lô biệt thự, có Bằng khoán riêng, địa điểm tốt, giá phải chăng. Hỏi cô Liên, 43 Nguyễn Thông Saigon, ĐT.25.748.

Nhà bán 2 căn 8mx25m 1T800 hay từ căn tiện nghi mặt tiền. Do 119 đường Lê Lợi Gò Vấp ĐT 22.393.

Bán 1 Villa rất đẹp, vùng Chi Lăng Gia Định, có 7.ph. ngủ, phòng khách, phòng ăn, đầy đủ tiện nghi. Đất 1.500th.v. Hỏi 391 Trần quí Cáp Saigon.

NHÀ THUÊ

Nhà cho thuê

136 Lê văn Duyệt Gia Định mặt tiền 4mx11m (đầu hẻm Thầy Ba Cầu Bông) cho mướn có điều kiện. Trên lầu còn 2 phòng cho ngoại kiều mướn.

Lầu 2 cho ngoại kiều thuê, rộng rãi, mát mẻ, đủ tiện nghi. Hỏi 237 Phan-đ-Phùng Sg.

Phòng cho mướn đủ tiện nghi. hỏi 591/6 Trần Hưng Đạo Saigon.

Nhận cho ở trọ có phòng riêng, cho Nam Công tư chức. Hỏi số 384/21B Lý Thái Tổ Saigon.

Nghỉ mát rẻ tiền

Cho thuê phòng Vũng Tàu, đủ tiện nghi, có sân để xe, bếp nấu, cho mượn son, nồi v.v... Giá rẻ Do : 65/2 Phan Châu Trinh (V.T) Saigon : 74 Tôn Thất Đạm (trên lầu) Đ.T. 91798.

Lầu một cho mướn đủ tiện nghi. số 597 Pétrus Ký bến xe Đà Lạt.

Nội trú ăn ở phòng riêng biệt tiện nghi 3500đ Hỏi 321B Lý Thái Tổ Cholon.

Cho mướn phòng nhỏ trên lầu 21/1/14 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Nhà cho thuê nửa căn phía trước có thể làm Văn phòng hay phòng mạch của Bác sĩ. 111 Lê Quang Định Gò Vấp gần Cầu Hang.

THUÊ NHÀ XE HƠI

đang có sẵn một số đông khách kiều dân sự hỏi mướn Villa ố lầu 2, 3 phòng ngủ và xe hơi oại, Giá cao, trả trước được nhiều tháng. Hỏi 50 Cách Mạng ĐT : 40.652.

Cần gấp Cần gấp Villa, phố, Apt. Cho ngoại kiều giá cao, hợp đồng dài hạn. Xin liên lạc VP Hưng-Đạt 153 Trần Quang Khải Tél.90.524.

Nhà lầu 2 phòng mặt tiền cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi mát đẹp có máy nước nóng. Hỏi 21/10 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cần 1 phòng Saigon-Cholon làm pied à terre, đổi phòng lớn, đẹp villa gia đình Pháp-Đalat. Hỏi bà Hélein 30 Lê thái Tổ Đalat

Dư 1 phòng cho ngoại kiều thuê. máy lạnh, quạt trần nước nóng, meuble. Hỏi 125 Nguyễn Du ĐT.92.961

Nhà cho ngoại kiều mướn, đủ tiện nghi, 4 phòng rộng, luôn đồ đạc, cây ăn trái, sân trước sân sau Garage xe, giá 50.000đ 1 tháng, ở Trương Minh Ký. Hỏi 259/2 Phạm hồng Thái (Cư xá Tự Do) Chí Hòa.

Phòng cho thuê

Đủ tiện nghi khu yên tịnh không đặc cọc giá 3.500 mỗi tháng. Hỏi chi tiết đến 87 Đoàn thị Điểm Sg. Xem phòng 23C đg Phú Thọ C.L.

Phòng cho thuê giá 5.000đ dành riêng cho nam nữ độc thân 150 Nguyễn văn Học Gia Định.

Ở trọ nhận nam công tư chức. Hỏi bà Tám, 322/1J Lê văn Duyệt Saigon.

Cho Ngoại kiều thuê 2 phòng, đầy đủ tiện nghi, đường Trương minh Giảng, Cách Mạng. Xin liên lạc tại 384/33 Công Lý chỉ dẫn.

Cần mướn gấp

Một villa thuộc vùng Quận Nhất, Nhì Ba (có điện thoại càng tốt) trả trước sáu tháng hoặc 1 năm. Hỏi ông Huê số 124, Cách Mạng (trên lầu) Gia Định.

Lầu cho học trò mướn ăn ở trọ bán banh tay còn tốt. 736 Phan đìnhPhùng trên lầu,

Nhiều phòng cho mướn dành cho học sinh, đủ tiện nghi. Tại số 26/0 đường Triệu Đà Chợ Lớn.

Dư 1 phòng trệt cho mướn, lối đi riêng, tiện nghi (các cậu Triều. Châu có mướn xin trở lại). Hỏi 84/184 Tôn Thất Hiệp Phú Thọ (phía trái nhà thờ Thăng Long).

Phòng rộng, lối đi, đủ tiện nghi, dành cho 4 người đứng tuổi độc thân ở chung. mỗi người 3000đ. Hỏi tại từng lầu 2, số nhà 391/TK40/38 Trần hưng Đạo Saigon (ngỏ vô : Hẻm 391 đi thẳng vô lối 100th đến ngã ba quẹo mặt là tới) Tiếp từ 8 đến 18 giờ

Hãng Nhật Bổn

cần thuê gấp 3 Biệt thự 2 đến 3 phòng ngủ. có garage, vườn, khu Q.1,2,3. để ở. Trả dài hạn từ 100 đến 150 ngàn đồng. Ô. Pháo H. Việt Mỹ, 335 Trần Q. Cáp. ĐT. 90.689 từ nay đến 30-7-70.

CẦN MƯỚN

Nhà Villa, Appartement.House có đầy đủ tiện nghi, thuộc khu vực yên tỉnh và an ninh.

Xe hơi du lịch Nhật Bản và Pick-up với giá cao cho Ngoại kiều.

Xin quí vị liên lạc : **371AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg ĐT : 41.539**

Datsun 1000 EI 8... deluxe Radio, Cassette thật mới, dư dùng bán gấp. Xin hỏi 347/171, đường Lê đại Hành (cư xá)

Daihatsu đầy đủ phụ tùng rành kỹ thuật, bán trúng đồ. Minh Hoàng, 124 Võ Tánh Saigon, Đ.T. 22.485.

Bán gấp 3 Taxi EA8 1 NBP 1 NBF,tất cả còn tốt nguyên Hỏi 202A Lê quang Định Gia Định

Mercedes 230S, EI, màu trắng. máy lạnh radio toàn hảo, xe ít đi, tình trạng xe rất mới. Xin hỏi : Thanh Bình 28 Lê Lai Sg từ 8-19 giờ.

Daihatsu toàn hảo .dư dùng bán bớt 1 chiếc. 124 Đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận, miễn trung gian.

Bán Taxi Dauphine, và Peugeot 203 xe nhà toàn hảo 197 đường Minh Mạng Phú Nhuận.

403 FAMILIAL EA

Tình trạng tốt bắp. Hỏi 18 Huỳnh thoại Yến Cholon Bến Autobus Bình Tây.

P.203 số máy 171... Radio Cassette Ant tự động âm thanh nổi, máy, sơn đồng nệm, mui toàn hảo. Mâm 404 cần bán xin xem xe tại 29B Cộng Hòa (Cổng Nhà Đèn Chợ Nancy) 12g-19g.

2CV Fourg. EB toàn hảo. Hỏi 29bis/24 Ngô Tùng Châu Gia Định, ngoài giờ làm việc.

Dauphine EB. xe nhà một đời chủ. 164B Hậu Giang Cholon.

Mercedes số X...

Ngoại kiều về xứ bán gấp Mercedes kiểu 220S, có radio. Tình trạng thật tốt. 256 Công Lý Saigon.

Bán 1 Contessa ED và 1 Prefect NBU hoàn toàn tốt. Hỏi 12 Lương hữu Khánh Saigon. (Garage Trung Nam) trong giờ làm việc.

Jeep Mỹ lùn của lính thật toàn hảo : Cần tiền bán gấp. Hỏi 490/23 Lý Thái Tổ sau 17 giờ mỗi ngày.

Daihatsu và nhà bán. 32/7 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận.

Chevrolet Corvair

Số T... kiểu Sport 1966, radio thật đẹp. Hỏi 256 Công Lý Saigon.

TRIUMPH SPORT 1966

Tình trạng như mới, ngoại kiều về xứ bán gấp. 256 Công Lý Saigon.

Jeep Bầu số EP bán. Hỏi số 15B Nguyễn Hoàng.

950.000đ 1 xe Taunus đời ED tốt như mới. Hoặc đổi xe nhỏ. Hỏi 79 Huỳnh quang Tiên Saigon.

Bán 1 xe Citroen, thật tốt, đẹp giá hạ. Xem xe tại số 171 đường Nhật Tảo Cholon.

Mazda 1500 du lịch familial de luxe mới tinh. Hỏi 365 Minh Mạng Cholon.

Xe vận tải nặng

Cần bán thật rẻ hiệu Mercedes, máy dầu chở 10T. đời EO. Còn mới nguyên. Do 664 Phan thanh Giản Sg.

Taunus 12 EC3... Cần bán rẻ xe thật tốt. Có Radio. Do 644 Phan thanh Giản Saigon.

Opel 1700 Deluxe, 1966. mang đời EP. xe hoàn toàn như mới. Bán gấp. 249 Bà Hạt Cholon.

TOYOTA DY.NA 1900

Microbus EP hoàn toàn tốt. 90. Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu.

Dauphine chưa Taxi, xe rất hoàn hảo như mới, ít đi, giữ gìn cẩn thận, bán gấp giá rẻ.

DAIHATSU P.U. EI.8 cả thùng sắt, bán 1 trong 2 cái, Hỏi 218 Bà Hạt Sg.

Bel Air 58 toàn hảo, bán vì dư dùng Do 55 Nguyễn văn Giai Đakao.

Bán xe EO Toyota 25 vận tải nhẹ 2T mui tôle còn mới. Hỏi 208 Trần hoàng Quân Chợ Lớn.

TOYOTA CORONA P.U EH 7

Xe ít đi, còn như mới nước sơn chưa trầy một chỗ nào có Radio ant tự động mui bố. Bán gấp tại Địa Ốc Đô Thành số 47 Bùi Viện ĐT 20.050.

Toyota Lile Stout EH, 1 chủ, bán rẻ. 481 Lý thái Tổ Saigon.

350.000 xe bán hiệu Oldsmobile máy dàn đồng còn tốt, Hỏi 502 Bà Hạt (CL).

Cần bán gấp xe Simca Fourgon đời EB, máy, sơn, đồng, vỏ mới. 209 Cư Xá Kiến Thiết Thủ Đức.

Cần bán 1 chiếc xe Inter, 1300 đời EO. Đường Phan d. Phùng 504/25 Saigon.

Bán xe camion đời EA Desoto. Hỏi 150 Trần hoàng Quân Cholon.

Taxi bán Taxi 4CV hoàn hảo. 398 Trần quí Cáp.

MAZDA 1000 Pick UP EO... 8 nút, còn mới như trong hãng, Daihatsu Hijet mới toanh cần tiền bán 1 trong 2 chiếc 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền CL).

Bán nhiều xe vận tải Ford F600 7 tấn, bao sang tên. Xin liên lạc với ông Kỳ 760 lầu 3 Trần hưng Đạo Tel 50030.

Cần mướn gấp

nhiều xe Benz mướn tháng hoặc ngày. Xin hỏi hãng Võ Thanh khai Quan thuế V.Tải 9 Trịnh minh Thế (Khánh Hội) ĐT : 92.515.

Bán Renault Juva Familial máy Dauphine kiếng hông bằng nệm toàn hảo coi xe 272 Trần quý Cáp Saigon suốt ngày.

Bán Rambler Familial toàn hảo giá 280.000đ hỏi 261A Trương minh Ký (gần nhà thờ Ba Chuông đối diện nhà ông Thầy Kẻm)

SIMCA 9 - TRACTION

11 Légère sơn, đồng, nệm và máy toàn hảo. vì không chỗ để bán gấp. Xin hỏi P.34 Cư Xá Phú Lâm A.

Taxi Bán 4CV Số 2303A Vạn Kiếp G.Đ. Hỏi cô Tân.

Opel Du lịch EA. Peugeot 203 số máy 1T2 cần bán gấp. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nancy)

Nissan Skyline du lịch EO. De luxe kiến xanh, thật mới. 149 Đề Thám Saigon.

Bán 1 xe Morris fam EB.7.. 500.000đ và 1 Freezer Sanyo 104L. 173 Nguyễn Trãi

Cần mua nhiều xe Jeep cũ. Xin hỏi Thành Đạt Tủ Lạnh số 122 Trần quang Diệu Saigon (Trương Tấn Bửu cũ).

Cần bán gấp vì đi xa, xe Daihatsu EP mới, loại chuyên chở, xe Vélo mới, tốt, xe Sach. Hỏi tại 104A Ngô tùng Châu Gia Định, chiều 17g30.

MGB Sport đời EC tình trạng toàn hảo cần tiền bán gấp. Hỏi tiệm Giang Hải 655A Phan thanh Giản Saigon hoặc Điện thoại 92286.

Bán gấp Daihatsu Fellow PU EP xử dụng 800km mới tinh. Consul NBU thật tốt. 80/1 Võ Tánh Sg. ĐT 90227.

Mazda 1500 De Luxe EI 4. du lịch xử dụng hơn 10000km, toàn hảo mới 95°/o, bán hoặc đổi xe du lịch loại nhỏ Datsun 1000 hoặc Mazda 1000, 80/1 Võ Tánh Sg. ĐT 90227.

Bán P.203 đời hộp số lớn toàn hảo. 155/7 đường Hùng Vương Thị Nghè. Đối diện Cư Xá Việt Nam Thương Tín.

Bán Toyota Corona de luxe EH. Radio, anten tự động. Hỏi 179 Nguyễn Kim Saigon.

Daihatsu P.U thực dụng đời EP Chưa hết Rodage, và Honda TN360 vận tải nhẹ. thật tốt, mui tôle, băng nệm, bán 1 trong 2 chiếc. 220 Hưng Phú (trước cửa lò heo Chánh Hưng) cầu chữ Y.

Bán xe vận tải nhẹ máy đồng sơn mới làm toàn hảo 60 Lê đại Hành bên hông phải nhà thương Chợ Rẫy.

Bán 300.000đ một xe Traction 11 đủ đồng và máy thật tốt, sơn mới. Xem xe nơi 35 Võ Tánh Saigon.

Daihatsu 1000 Pick-up Compagno EP.1. và Daihatsu PU Hijet EO. thật tốt cần tiền bán gấp. 224B Pétrus Ký (Cholon).

Accu Prestolite bán giá rẻ đủ cỡ bảo đảm. Quảng An Lợi số 72 Pasteur

CẦN MUA CONTESSA

1300 X.T. hoặc NG. còn mới tiếp tiếp xúc số 170 Vĩnh Viễn Cholon (Trong giờ làm việc).

Jeep Cabot bầu Chassis long thùng nguyên sứ cửa kiếng và Jeep Cabot Cao mui bố cả hay xe bán rất toàn hảo. 516 Thành Thái Chợ Lớn.

Cho thuê xe Toyota Coaster 70 30 chỗ ngồi tiện đám, tiệc hoặc Microbus nhỏ 15 chỗ ngày chuyến, tháng 54/30/77 Nguyễn bỉnh Khiêm.

Fiat - 1800

Bán gấp xe Fiat 1800cc có Cartridge Radio AM/FM tình trạng hoàn hảo hoặc đổi xe nhỏ. Liên lạc 153 Trần Quang Khải giờ làm việc.

Bán Taxi Renault 4CV đời NBJ và NBW đồng sơn máy mới làm toàn hảo số 60 Lê Đại Hành. Bên hông phải nhà thương Chợ Rẫy.

Taxi Renault 4CV EE còn nguyên thủy mới ra Taxi Số bông trên 7.000, có táp lô nổi Radio. Hẻm 175 đường Nguyễn văn Thoại tại Trường học Nhân Chủ vô 100m, nhà số 203/5.

Bán 1 Daihatsu còn mới, chưa xin số. Hỏi 190 Lục Tỉnh Cholon, ngoài giờ làm việc, Đ.T. 50.721.

Mazda Pickup EH đã đóng Familiale. Coi xe 43 Lê văn Duyệt Sg. ngã Sáu

Cần thuê xe Ngoại kiều dân sự cần thuê xe hơi đủ loại, giá cao, có bảo đảm. Xin liên lạc 153 Trần qu. Khải, Tél 90.524.

Minor 1000 NBT/EL bán. Hỏi tiệm vàng Kim Anh, 196 Trương minh Ký P.N.

Chevy Nova số T Ngoại kiều gửi xe bán Chevy II Nova đời 1964. có Radio, tình trạng hoàn hảo, máy mới thay. Coi xe 153 Trần quang Khải, giờ làm việc.

Traction 11N toàn hảo. 298 Lý Thái Tổ

Daihatsu 360 PU chưa số và EO9 bán. 83 Huỳnh Qg. Tiên Sg (tiệm café).

Cần mua xe hơi Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

P.203 máy 176... thật tốt. Jeep capot cao đời EB. Hỏi 201 Lê văn Duyệt Saigon

Toyota Corona EI,.2. Màu trắng xử dụng 7000Km một đời chủ kế, hãng bán giá phải chăng 80/1 Võ Tánh Saigon ĐT. 90.227.

Toyota Stout 2000 vận tải 2 tấn EI.9 toàn hảo bán. Hỏi 508 Nguyễn Tri Phương Saigon. ĐT 50.937

Cần Bán rẻ xe Bonwagen còn tốt vận tải nhẹ đời NCD đúng giá 360.000đ hỏi số 612/123 Bàn Cờ Saigon.

Daihatsu EO vận tải nhẹ nguyên thủy. Peugeot 403 vận tải nhẹ EG. Vespa Sprint EI. 17 NguyễnT.Thuật Sg

Vận tải nặng bán 1 xe vận tải 1700 xe toàn hảo. Hỏi 36 Hồng thập Tự Saigon.

Bán Simca Ariane EA. Vauxhall NBT. Fiat multiplia 600 NBT. Jeep Kaiser EO. Hỏi 84A Nguyễn văn Học Gia Định.

Bán 1 trong 2 xe Mazda PU 1500 EH hay Toyota Corona du lịch. Hỏi 82bis Yên Đỗ Saigon.

Peugeot 203 Familiale và du lịch như mới, hộp số lớn bán rẻ. 119 Nguyễn Cư Trinh Saigon.

Daihatsu EO vận tải nhẹ thật mới. Bán hoặc đổi các loại xe khác. Hỏi 376 Lý Thái Tổ Ngã Bảy Saigon.

Toyota Corona PU mui tôle cần tiền bán gấp hoặc đổi Dauphine. Xem xe 176 Hòa Hưng.

FIAT 125 EH 9 nút, Radio **DATSUN 1300** EI.6. máy lạnh Radio, cassette **Opel Rekord** EE máy lạnh. **Fiat 1500L** EH. **Tannus 12m** ft. EE.7. **Toyota 800 EH** du lịch. **Toyota Mark II** Pick-up EI.9. **Daihatsu EP.** 2 Vespa Sprint mới. Xem xe 222 Trần quang Khải.

DAIHATSU EP Đã đóng thùng du lịch còn thật mới dư dùng bán. Xin hỏi 205 đường Lê đại Hành.

Bán gấp International Vận tải nặng 1800 EG xe toàn hảo Do 127 Pasteur Saigon.

Bán xe Chevrolet Corver «700» đồng, sơn, nệm toàn hảo moteur en rodage coi xe 22 Nguyễn Thượng Hiền Saigon.

Peugeot 404 dưới 30.000km một đời chủ 211 Tự Do Đ.T. 23161.

Anglia Ford Fourg EB 4... bán xe tốt. Hỏi 471/4 Lê văn Duyệt Sg.

Bán Honda du lịch N360, Toyota 800 Pick-up. Coi tại 88 Bùi Viện Saigon.

Bán xe 2CV Fourg EO 5.... Hỏi 296 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Simca 9 thay đồ mới cả. Bị bệnh bán rẻ. Mời xem xe trước trả giá sau. Hỏi 166/1 Cao Thắng Phú Nhuận.

Honda du lịch, 1tr1. Toyota 800 PU 750.000đ. Hai xe như mới giữ thật kỹ xem xe vừa ý ngay, bán 1 trong 2. Hỏi 169 Chi Lăng Phú Nhuận.

Bán xe Consul du lịch, máy thật êm, giàn đồng bả đảm xe giữ rất kỹ.Giá nhứt định 670.000đ. Hỏi ông Thu 70 Huỳnh quang Tiên Saigon trong giờ làm việc

Fiat xe du lịch đời EP, kiểu mới thật đẹp có radio, máy giờ đi vừa hết rodage. Hỏi 377A Lê văn Duyệt Saigon.

Peugeot 202 bán. Hỏi 351/37A Trương minh Giảng.

Bán xe Mercedes kiểu mới 200 đời EO. Xin hỏi 89B Hàm Nghi Saigon.

Mazda PU 1000 EO. 39 đường Bàn Cờ SG.

203 Berl, máy 1 triệu 7 pont boitẹ thật êm. 160 Lê quang Định, Gia Định.

Jeep Dispacher Willys số tay rất tốt bán. Hỏi 535/27 Nguyễn tri Phương (chiều).

Jeep Carpo thấp, sơn đồng nệm, máy tốt. Hỏi 53 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán gấp xe Jeep Cabot bầu còn thật tốt. Hỏi tại 321 Thành Thái Sg.

Simca 9 EN. máy mới làm, vỏ sơn, nệm toàn hảo 539/9 Trần hưng Đạo Saigon (vô dụng chùa quẹo trái).

Bán Peugeot 203 đời NBK chưa có Taxi. 77i Bùi thị Xuân Saigon.

Mazda Deluxe EG, Radio tất cả còn nguyên thủy tuyệt đẹp thật gọn, lý tưởng cho các bà lái trong Đô thành giá 1T350 xem tại 128 Cách Mạng 1/11 PN.

Opel RECORD 1700L/1965 số EP, 4 cửa có radio, mui kéo origine, ít đi, còn thật tốt như mới. 42E Cách Mạng PhúNhuận

600.000 Bán rẻ xe Wolkswagen du lịch EM (NBP), một đời chủ. Coi xe tại [illegible] Saigon trong giờ làm việc.

Daihatsu đầu dài màu trắng chưa số bao sang tên bán. Hỏi 508 Nguyễn tri Phương Cholon ĐT 50937.

Simca 1000 toàn hảo bán. 161 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán xe Daihatsu đời EO chín nút dầu. Hỏi số 407 Thành Thái Cholon.

Daihatsu EP Dauphine ED. ○ 71 Cư xá Đô Thành Sg.

Xe đẹp quần Tây phụ nữ cắt đúng theo sears mặc lái xe thật sang. Hãy đến Châu Couture 369bis Trương minh Giảng ĐT.41.379.

Bán 1 trong 2 xe Peugeot 403 đời EA-NBT toàn hảo. Hỏi 411 Trương minh Giảng SG trong giờ làm việc.

Jeep bồ bầu EP thật mới bán hay đổi xe 2 bánh. 81/23 Trần văn Thạch T.Đ.

Morris «mini Van» cần bán, tình trạng tốt, giá cả phải chăng. Xin hỏi 4 Nguyễn Thiệp Saigon ĐT.24.673.

Toyota T.25 số EO... có mui tôn đẹp tình trạng còn mới. Hỏi 30/16 Bác sĩ Calmette Sg.

XƯỞNG SỬA XE

ĐẠT THANH

Nhân dịp khai trương với giá đặc biệt. Máy đồng sơn. Đặc biệt làm sạt vỏ thắng hơi xe dầu. Hồng thập Tự 306/16.

Bán 203 du lịch thật tốt. Xem xe từ 6 giờ đến 18 giờ. 252 Nguyễn Tri Phương Cholon. 18g đến 22 giờ số 2 Hậu Giang.

Bán rẻ Xe du lịch Chevrolet 6 EA 0962 giá 100 ngàn đồng. 1 máy làm băng vệ sinh, 3 máy đánh chữ Việt. 1.500 cái Tranfor đèn tiếp 1M2 và 6 tất, của Mỹ. Hỏi 505/104 Nguyễn Tri Phương Cholon (phía sau lưng Villa 531 cách 1 căn).

Không người lái

Cần bán xe du lịch giá 510.000đ. Xem xe và hỏi tại 178/26 Chi Lăng (Cư xá) Phú Nhuận.

Toyota Coaster

26 chỗ ngồi còn mới chưa bán hay đổi xe du lịch 432 đường Phan đình Phùng Saigon.

Simca Élysée

1300 du lịch NBS 1 chủ thật đẹp đi kỹ còn tốt nguyên như mới bán gấp 550.000đ. Hỏi 162A đại lộ Cộng Hòa Saigon.

Fiat số X Kiểu 850, tình trạng mới toanh hoàn hảo, đủ giấy tờ sang tên. Hỏi 371AB Hai Bà Trưng Tân Định Saigon, ĐT. 41539.

NHỮNG CHỦ XE LƯU Ý

Công ty ngoại quốc cần thuê Du lịch Pick up, Microbus, Jeep với giá cao giao kèo dài hạn, có tiền thuê chắn và xe được bảo đảm, không hư, không mất xin liên lạc gấp 12 bis Chi Lăng Gia Định.

VAUXHALL EB.9 vỏ lốp mới, tình trạng hoàn hảo. Xin Hỏi: Ô. Định 15 Hàn Thuyên hoặc Điện Thoại số : 25329.

Dauphine EC bán. Hỏi 391/31C Trần quốc Toản CL.

Taxi 4CV BF. Xem xe trước số 70/13 Phan văn Trị Gia Định.

Bán Simca du lịch (NBI) tình trạng toàn hảo. 343 Phan Đình Phùng. Xem xe suốt ngày.

Bán Toyota Stout đời EI. số 9 nút, mui tôn, xe nguyên thủy. Hỏi số 414/2 đường Hậu Giang Cholon. Tại chùa Cao Đài ngang hớt Nguyễn văn Tố.

Bán xe Toyota Lite Stout vận tải nhẹ (Camionnette), Coi xe tại 258 Hồng thập Tự Saigon.

Toyota Mark 2 Pickup EO 404 EI. Hỏi ông Trung 72 Nguyễn huỳnh Đức PN.

VAUXHALL NBS Sơn đồng nệm hoàn toàn tốt. 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu Khánh Hội.

Taunus 17M, du lịch NBU 1 chủ, có radio, mới nguyên, sơn origine, 487 Phan Đình Phùng Saigon.

Datsun 1000 du lịch EO de luxe radio casette, màu xanh, thật mới. 487 Phan đình Phùng Saigon.

Toyota 25 vận tải nhẹ. EO 8 mới nguyên, có mui tôn, 487 Phan đình Phùng Sg.

Bán 1 Toyota 800 P.U EH 7 364C Lê Lợi Gò Vấp ĐT : 40.530

Toyota lite Stout máy tốt chỉ dùng làm xe nhà đời EH40. 595/98 Phan-đ-Phùng Sg.

Toyota Pick-up Mark II đời EO... mới tinh bán. 104 Hàm Nghi Biên Hòa.

Đi xa bán 1 xe 2CV Berline máy hoàn toàn tốt, 2 Bà Triệu Cholon. (Sau thành Truyền Tin Trần Nguyên Hãn đường Hùng Vương Cholon).

Toyota 800 P.U EI thật tốt cần bán 149 Đề Thám. Saigon.

Dauphine EC, không Taxi thật tốt 31 Lê văn Duyệt Saigon (ngã 6).

Mazda 1000 EO-3 du lịch trắng Mazda 1000 Famillial EI. Tại 44 Vĩnh Viễn.

Dauphine EB bán xe nhà thật hoàn hảo Hỏi 131 Võ Tánh Saigon.

PEUGEOT 403 một chủ, đã thay toàn đồ mới, số máy 2 triệu 6... cần tiền bán rẻ cho người biết chơi xe. Hỏi 69/1 Dương Công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái).

Toyota P.U Mark II EO.5 **DAIHATSU** P.U EP, 3 bán. Hỏi Garage Hiệp Lợi số 252/2 đường Bạch Đằng G.Đ.

Toyota Corona P.U. mui vải,nệm, 138/2 Nhiêu Tứ Gia Định (Nhiêu Tứ Trần Kế Xương)

Cần bán gấp 1 chiếc xe Honda TN 360 loại 4 bánh đời EO : 1, Hỏi 231 đường Bà Hạt Saigon.

150.000đ Mercedès kiểu cũ còn chạy tốt Đại úy Hồng 6 Đồn Đất Saigo.

Peugeot 203 du lịch BD thiệt tốt hỏi 73 Hồng Thập Tự Sg.

Peugeot 404 EA có radio antel tự động. xe còn tất tốt. 432 Phan Đ. Phùng Sg

Simca Lysée 1300 xe toàn hảo bán 450.000đ. Xem xe tại số 53 Tân Hòa Đông (Phú Lâm).

Dauphine EP cần bán. 423A Hai Bà Trưng Saigon.

Toyota Corona X Mỹ về xứ bán gấp. Hỏi 193 Cô Giang Saigon.

Toyota X Deluxe 68 kiến xanh Radio, Cassette hoàn toàn mới bán rẻ. 190/2F Sư Vạn Hạnh An Đông

Bán Chevrolet du lịch đời 54 còn tốt có radio, quạt máy mua về đi liền bảo đảm, bán rẻ do số 212 Lục Tỉnh Sg.

Mazda 1200 de luxe

Sơn trắng, kiến màu, radio AT tự động, bánh phòng hờ chưa dụng đất. Số EI 3 dầu, chạy 9.000cs. Xin xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Sg. ĐT.93.299.

Austin 1100 EE 9 nút. sơn và máy mới làm lại vừa chạy hết rodage. Hỏi Ô. Tâm Cư xá SICOVINA 126/8A Bạch Đằng Gia Định mỗi chiều từ 6g.

Toyota dyna 2000 EO 5... thùng hàng thật tốt cần bán. 577/46 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần bán 1 chiếc xe hiệu Volkswagen kiểu vận tải nhẹ, có 2 băng ngồi, mở kiếng gió hông. Xin hỏi số 281 Hùng Vương sau chợ An Đông Cholon.

Bán gấp Traction

11. Normal giá : 300.000đ máy, đồng, sơn, vỏ ruột, nệm hoàn toàn mới, xem xe là vừa ý ngay. Xin Hỏi Bà Vạn Lịch số 132 đường Xóm Chiếu (Khu 4) Khánh Hội Sg. (Xem xe cả ngày).

3CV Citroen Fourgte. Kính banc sau tay lái mới 160 Lê quang Định, Gia định.

Peugeot 403 273/55P Trần quốc Toản (ngay trại Đống Đa) Cholon.

Mazda Deluxe 1500 EI 7... còn mới, có Radio và GS. màu trắng cần bán do 506 Lý Thái Tổ Sg.

Morris EB. 7 ngàn dặm, đồng, sơn, nệm toàn hảo, có quạt máy, bán 480 ngàn, xem xe chịu liền. Hỏi 265bis Võ Tánh Saigon.

Ami 6 Citroen 3CV đời ED thiệt 32.000 CS nguyên thủy. 182/1 Trương-m-Ký GiaĐịnh

Nhắn tin LÂM-VĂN-LIÊM ở đâu về gấp. Bà Nội con sắp chết. Anh Bảy Nhu lên tìm con và đưa con đi gặp Nội trong phút lâm chung.
Mẹ : DƯ - LAI

Mất xế Tôi đã mất Mazda 1500 EI.7445 màu xanh, máy UB 17769, giàn SUA 97615. Vậy ai tìm được, hoặc bồ nào lỡ lấy cho xin lại hậu tạ 300.000đ và không làm khó dễ. 222 Trần quang Khải ĐT.40.659.

Mất xe Một bịnh binh mất 1 honda C50 đêm thứ [illegible] 18-7-70 tại đường Nguyễn thiện Thuật lúc 9 giờ, số đăng bộ SC 4960A, Số sườn 045-452, số máy 183668. Sơn màu xanh. Không tiền mua xe mong anh em lỡ lấy nhầm xin đem lại số nhà 14C Lê văn Duyệt Saigon. Hậu tạ 30.000đ. Bảo đảm theo luật giang hồ không làm khó dễ.

Chuộc xe Sprint

Số đăng bộ EH.5014, bị mất tại số 620 Bến Hàm Tử ngày 25-7-70. Xin chuộc lại với giá 70.000đ. Cam đoan không làm khó dễ. Địa chỉ 75A Đào duy Từ Cholon. ĐT.51834 hoặc liên lạc nơi nào khác.

Chuộc xe Honda 20.000đ

Tôi có thất lạc xe Honda xanh C50 số đăng bộ GĐ3242B trước trường dạy lái xe Mayer (Hiền Vương). Xin chuộc lại theo luật giang hồ cam đoan không làm khó dễ. Liên lạc bằng ĐT.20.481, hoặc 63 Hàm Nghi Saigon (lầu 3). Hỏi cô Nga hãng DACCO, trong giờ làm việc.

TÌM ANH

Cậu LỘC, sau khi trao em Lý cho ông bà Quý ở Tâm Gian Hải Phòng. Di cư vào Nam, hiện ở đâu cho biết. Tìm tại địa chỉ hẻm 5 số nhà 253 ấp Tây Ba đường Trương Minh Ký Phú Nhuận Gia Định.

Nhắn tin chủ xe Oldsmobile ED 1024 đến Garage Nguyễn tấn Lộc Vũng Tàu lấy xe bỏ sửa từ bốn tháng chúng tôi không chịu trách nhiệm về chiếc xe này.

Tặng thưởng 150.000đ

cho ai chỉ hoặc cho tin tức để tìm lại xe vận tải nhẹ hiệu Daihatsu, mui chở hàng số : EO 5282 mất hồi 5 giờ rưỡi sáng ngày 27-7-70 tại trước chợ Trần quốc Toản. Liên lạc 968 đường Phan văn Trị Gia định (Tại chợ Cây Thị. Hỏi má cô Hoa bán cá). Rất cảm ơn cam đoan không là khó dễ.

Nhắn tin Em TRẦN THỊ ÚT của chị ở đâu về gấp chị mong em lắm. Em cứ về chị không làm khó dễ chi cả. Số tiền 67.000đ. chị bỏ đi chị cần em về với chị thôi. Bà con nào biết em tôi ở đâu làm ơn dẫn em tôi về số 40B đường Võ di Nguy Phú Nhuận xin hậu tạ. Nếu bà con nào chứa chấp ph[illegible] trách nhiệm.

XE - SCOOTERS

Bán Honda C50 và SS50 còn mới giá rẻ. Hỏi 216 Hai Bà Trưng Saigon.

Super 90 [illegible] giá 150.000đ. Hỏi 52 Pasteur Saigon.

Honda SS 67 2 xe mới tinh còn Hóa Đơn 1 C50. Bán 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Yamaha bán một Yamaha đầu ba, màu xanh mới hết [illegible] xe còn như mới. Hỏi 166/1/10B Lý thái Tổ S[illegible] (hẻm gần kem Cẩm Bình).

Bán xe Mobylette còn tốt. Hỏi cậu Hùng 15 Võ Tánh Saigon.

Hitachi 115L. National Jet Cycle. Toshiba 140L. Xe Honda C50. Tất cả [illegible] nguyên. Có hóa đơn. Rẻ hơn thị trường. [illegible] 15 Lê Đại Hành Chợ Lớn (gần BV Chợ Rẫy).

Cần nhượng xe Lam 550 hoàn toàn mới tinh, thắng tốt. đời EP [illegible] Gia Định. [illegible] Thu 70 Huỳnh quang Tiên Saigon [illegible] giờ làm việc.

Mini [illegible] Hỏi [illegible] Tòa Tỉnh Trưởng Gia Định trong giờ [illegible].

Bán gấp Lambretta ED... Honda C50, Suzuki dame và M.12. Hỏi 394 Hòa Hảo Chợ Lớn.

Bán Vespa Ý số EK4312 (đời cũ NAY) 37.000đ bao sang tên. Hỏi ông Tư 130 Lê văn Duyệt Sg (trước Quốc Vụ Thị Trấn).

Yamaha đàn ông 50cc bình xăng đỏ xi bán rẻ 25/3 đường Vườn Chuối Q.3 Sg.

Bán 1 Honda SS.50 tiêu 69 màu đen, mới đi 1000km Rodage. Xin hỏi số 311 Phan thanh Giản (Saigon).

Cần mua giá cao các loại xe 2 bánh : Honda, Scooter. Tại 75 A Cộng Hòa (chợ Nan xi).

2 Mini Lambretta 68.000. 2 PC 50.000 1 Lambretta LD 135.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nan xi).

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

LAMBRO 550 3 bánh EP9... mới, xe nhà, đi ra bán. 220 Hưng Phú (trước cửa Lò Heo Chánh Hưng) cầu chữ Y.

Vespa Super EG toàn hảo bán gấp. Hỏi 92 Nguyễn văn Thoại Cholon.

Honda 175cc đời mới nhứt. EP 4410. 127B Trần Quang Khải. Hỏi Ô. Mưi.

Lambro mới số hòng G.Đ bán rẻ Công thương Xã 145 Đề Thám Sg.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Honda S.50 còn mới, thay phuộc [illegible] đổi 83 Lê Đại Hành Chợ Lớn.

BÁC SĨ

Trần văn Còn

hân hạnh cho quí thân chủ hay Bác Sĩ Còn vẫn làm việc chỗ Phòng mạch cũ 86-88 Nguyễn tri Phương Cholon mỗi ngày sáng và chiều

Nhắn tin

Con thứ 3 là Nguyễn-Hữu-Phú. Hiện giờ ở Xã Lạc Lâm Quận Đơn Dương Tỉnh Tuyên Đức. Tìm mẹ là bà Lê-Thị-Muộn, người làng Ngải Trì, quận Thanh Liêm, Tỉnh Hà Nam. Trước năm 1954 bà đã có ở hẻm gần chợ Phước Tường Quận Hòa Vang Đà Nẵng. Liên lạc Địa chỉ trên.

Mazda 1500 EO.0140 bị mất đêm 25-7-70 tại 1/10 Cư xá Lữ Gia. Mong muốn quý bạn cho chuộc lại với tiền đền ơn hậu. Cam kết giữ kín và theo đúng luật giang hồ. Xin L/L ô. Nghĩa địa chỉ trên hoặc ĐT : 37.515.

MAZDA EO 5074

Du lịch xanh nhạt bị mất cắp đêm 9-7-70 cùng giấy tờ. Mọi sự mua bán hay chứa chấp đều coi là phi pháp. Ai biết xe ở đâu chỉ dùm xin hậu tạ. Liên lạc ô. Kiếm 478 Ng. tri Phương Cholon Tel 37949.

Ngọc Anh về gấp cùng 2 con. Anh đau nặng, liên lạc thẳng về nhà hay Luật Sư Nghĩa.

Nhắn tin

TUYẾT về ngay. Ba má tha thứ hết. Gian hàng đã mở cửa.
BẢO

Xin chuộc bạn nào lấy lầm chiếc Honda Dame C50 số sườn 059.051 chưa đăng bộ lúc 23 giờ đêm 25-07-70, trước nhà số 14B Hiền Vương, cho xin chuộc lại, giá cả tùy bạn chủ xe là Việt kiều hồi hương lâm nạn, đông con, đang đau khổ hứa trên danh dự sẽ không cho phiền đến bạn. Cứ liên lạc số nhà trên.

Mất tại đường Nguyễn Văn Thoại, một cặp da đen trong có giấy Thông Hành Mỹ tên Stuart Philip Shapiro, một cái ví nhỏ đen trong có bằng lái xe Mỹ, nhiều hình ảnh gia đình và giấy tờ quan trọng. Ai lượm được xin đem lại 13 Bùi thị Xuân, xin hậu tạ.

Xin chuộc xe

Ông bạn giang hồ nào đã mượn đỡ chiếc xe du lịch Mazda 1500 màu trắng đục EO 0140 đậu trước nhà số 1/10 Cư xá Lữ Gia (Phú Thọ) vào đêm 24-7-1970. Xin chuộc lại với giá 500.000đ. Xin âm thầm liên lạc với ông ĐOÀN - TRUNG NGHĨA ở địa chỉ trên. Cam đoan giữ đúng luật giang hồ. ĐT.37515.

Con La Tú Nhan

về gấp má đau nặng.
Cha LA THOẠI PHƯƠNG, 82/9 An Bình Chợ Lớn.

HỌC

Cần Giáo sư dạy kèm Trung và Tiểu Học (Đệ Tứ trở xuống) vào buổi trưa hay chiều. Hỏi Bà LAN tại 172 Trương Minh Ký Saigon.

T[illegible] THƯ GỬI BẠN GÁI
K[illegible] mời Bạn Gái Thủ Đô đến tại

VIỆT-NỮ

49 Bùi Viện Saigon

để học may áo dài 1500đ. Raglan 1500đ Robe 2000đ Quần Tây phụ nữ 1500đ, khóa Âu Việt phục 3000đ Do bà Châu thị Bạch Nga Thủ khoa kỳ thi [illegible] Bộ Giáo Dục hướng dẫn. N[illegible] viên mọi ngày. Khai giảng [illegible] 70.

DẠY NGHỀ CĂN BẢN

CẮT MAY (Đồ Đầm)
18 Tạ Thu Thâu Saigon

Khóa 5 : Thâu nhận địa chỉ mới 393 Phan Thanh Giản Saigon

Khóa dạy cắt cho những người đã biết may. Dạy từng nhóm từ 1 đến 5 học viên. Bảy tám [illegible] hàng (tự làm chủ). Khóa căn bản 3 tháng, khóa cấp tốc 2 tháng. Mỗi tuần học 6 giờ (có lớp Sáng, Chiều, Tối). Học phí từ 20.000đ đến 25.000đ dạy từng người một.

Thể lệ và điều kiện xin liên lạc địa chỉ 18 Tạ Thu Thâu Saigon.

Hỏi Bà Kiều Dung sáng từ 9 giờ đến 12 giờ. Chiều 15g—19g.

THỢ MÁY ĐUÔI TÔM

Bơm nước, máy kéo, máy cày, máy phát điện, thực tập tháo ráp điều chỉnh thành thợ chuyên môn. Khóa 1 tháng 4.000đ. Lớp Cấp tốc 15 ngày. Nội trú 4.500đ. Ghi tên xem chương trình trường ĐẠI NAM (ngay Ngã Sáu CL). 239 Nguyễn tri Phương 808 và 1011 Trần hưng Đạo (gần Ciné Opéra).

Phòng phiên dịch

ANH—PHÁP—VIỆT TVC
130 Pasteur-Phòng 107-ĐT.93.567.
Trước rạp Casino Saigon

Đã được tín nhiệm 11 năm nay, do một ban chuyên viên dịch thuật Việt-Mỹ phụ trách. Đã và đương dịch các tài liệu cho trường Võ Bị Đalat, Vô Tuyến Truyền Hình VN, Hàng Không VN, Quốc Hội, Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ, Ấn Độ, Ngân hàng Đại Hàn, JUSPAO, USAID và nhiều xí nghiệp Việt Nam và ngoại quốc. Những tài liệu thuộc tòa án hay chính quyền sẽ do dịch viên tuyên thệ phụ trách, có thị thực chữ ký tại hành chánh. Tổ chức quy mô. Công việc bảo đảm và nhanh chóng. Tài liệu cần lấy ngay.

Kế Toán QUỐC-TẾ

8 Tô Hiến Thành Sg—ĐT. 93.164
(Ngay ngã 3 Lê văn Duyệt—THT)
(khu Chí Hòa)

1 - 8 - 1970

Mở thêm 3 lớp mới Kế toán Sáng-Chiều-Tối. Hướng dẫn từng người. áp dụng phương pháp Kế toán Phổ thông hiện đại. Mãn khóa bảo đảm đủ khả năng đảm trách tất cả nghiệp vụ về Kế toán thương mại trong mọi xí nghiệp. Ngân hàng Việt và ngoại quốc. Giới thiệu việc làm cho Học viên. Đặc giảm học phí nếu cùng học 2 môn Kế Toán và Đánh Máy Chữ. Ghi tên và hỏi thể lệ trước tại VP. Thâu Học viên đánh máy mỗi ngày. Phụ trách lớp Kế Toán do G.S. Đào Thái Bình, Giám Định Kế Toán kiêm Ủy viên Kiểm Toán Tòa Thượng Thẩm Saigon và các Ngân Hàng công tư và Ngoại quốc. Học phí đặc biệt so với các trường.

Thi vào Dược

(Dạy 1 tháng, hết chương trình Lý Hóa Vạn Vật) khai giảng 1-8-70 ghi tên 494 Phan đình Phùng có lớp dành riêng cho học sinh trường Pháp.

Tư Thục Tổng Hợp **Phổ Thông** và **Nông lâm súc.**

Đạt Đức 73 Chi Lăng Gia Định Đ.T 40.545. 1-8-1970 Khai giảng lớp 10 (Đệ Tam) Nông lâm súc Chiều. Đóng học phí trước để xếp lớp.

1 nhóm

SV Kỹ sư Hóa Học chuyên luyện thi Tú Tài I và II nhận dạy tại tư gia từ đệ Thất đến đệ Nhất hoặc hợp tác với tư thục Lý, Hóa, Toán Học. Thư hay liên lạc với Ô. Cường 357/10 Ng. thiện Thuật (buổi sáng).

MPC-SPCN 1 nhóm Sinh viên Cao học Toán Vật Lý, Hóa học, nhận hướng dẫn cho sinh viên hai chứng chỉ trên. Liên lạc với ông Hiền Số 118/26 (vào hẻm chùa Kim Cương đường Trần quang Diệu Saigon).

Pháp văn thực hành và căn bản dành cho người lớn, luyện thi Pháp văn B.E.P.C. và 6è. Hỏi 166 Pasteur Saigon (10g-12g — 5g-6g).

G.S. BOILEAU

Dạy Pháp Văn Dịch Anh Pháp Việt Luyện thi Tú Tài S.V. Đại Học và Xuất Ngoại. Học : Le Chemin De La Réussite. 221/1B Trương minh Giảng Saigon.

Nhận hướng dẫn Toán Lý Hóa lớp đệ nhất đệ nhị. Hỏi Ô. Tường 212/66 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Giáo Sinh Sư Phạm nhận dạy trẻ từ lớp 1, lớp 9. Hiền 14-16 Tôn Đản (K-H).

TRƯỚC THỀM ĐẠI HỌC 70

Cẩm nang thi tuyển Dược khoa và bộ sách Luyện thi vào Đại học, đã có bán tại 254 Trương minh Giảng và 96 Gia Long.

Dạy nghề uốn tóc. Bảo đảm 6 tháng rành nghề, tiệm có chỗ ở lại. Xin hỏi thể lệ : 111 Lê quang Định Gò Vấp gần cầu hang.

GIÁO SƯ ANH NGỮ ĐỆ I

(Lớp 12), có giấy phép, muốn cộng tác với Tư Thục. Xin liên lạc ông An 42D Hiền Vương, Saigon.

Nam Sinh viên khoa học tận tâm nhận dạy Toán Lý Hóa từ lớp 9 trở xuống. Xin liên lạc bằng thư cho : Quang 728/45bis Trần Hưng Đạo Saigon.

Học Radio và TV

3 và 10-8-70 khai giảng 2 lớp Radio chiều 2g-4g và 4g30-6g30. 1 lớp Radio tối 7g-9g, lý thuyết thực hành đi đôi, khóa 2 tháng 5000đ. 1 lớp Radio Transistor 4g30-6g30 khóa 1 tháng 2500đ. 1 lớp sửa T.V. tối 7g-9g khóa 2 tháng 8000đ. Giáo sư ĐiệnTử Phú Thọ phụ trách Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên gấp trường Đại Nam 808, 1011 Trần hưng Đạo và 239 Ng. tri Phương Cholon.

ĐỒ ĐẦM ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao. 60 Nguyễn huy Tự (Ngã tư cầu Bông) Đakao.

Anh Văn • Âm Nhạc

William H. Chấn

39 Ngô Tùng Châu, Saigon
Dạy đủ mọi trình độ
Anh văn (cấp tốc và căn bản), Tốc ký
Guitare, Ukulele, Chant, Solfège.
Tất cả các lớp đều do
Giáo sư Chấn đích thân hướng dẫn.

DẠY CẮT MAY

51 Võ Tánh Saigon

Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 2 tháng [illegible] chỉ may đủ [illegible] trường cung cấp [illegible] sáng, chiều, tối. Có khóa cấp tốc. Nhận học viên mỗi ngày.

Dạy khiêu vũ

Riêng từng người. [illegible] Bài Vũ tự học bằng hình vẽ. Hỏi Cô Lan Anh và Ô. [illegible] Long 85 Phan thanh Giản Saigon.

1/8 Khai giảng

Lớp Vườn Trẻ Mẫu Giáo

Việt Pháp. Các lớp Anh Ngữ **English For Today** từ Vỡ Lòng đến Bo k 3.
Phòng học lịch sự mát mẻ.
Học phí nhẹ — để xe an toàn.
Ghi tên 450/3 Trần Hưng Đạo Saigon. Điện thoại 25355.
Cần mua bàn ghế cho lớp Mẫu giáo. Hỏi địa chỉ trên.

ANH NGỮ

Đàm Thoại và Căn Bản
130 Pasteur, Phòng 107. ĐT. 93567
Trước rạp Casino Saigon

Chuyên luyện nói các mục như : Xã giao Buôn bán, nhà hàng, tiếp tân, kêu điện thoại, du lịch, v.v...
Luyện dịch báo chí và đơn từ, thương mại. GS. Mỹ luyện giọng.
Phòng học lịch sự, có máy lạnh.
Khóa [illegible] tháng (3 buổi mỗi tuần).
Khóa [illegible] tháng (6 buổi mỗi tuần).
Khóa 1 tháng (12 buổi mỗi tuần, ngày 2 buổi). Lớp mới 1-8-70.

TƯ THỤC CHUYÊN NGHIỆP

TRƯỜNG - AN

770, Phan Đình Phùng, Sg
Thông báo lịch trình khai giảng :

1-8-70 : Lớp Transistor
Buổi chiều 4giờ-6giờ. Chỉ nhận thêm 10 h.v.

15.8-70 : Lớp Télévision
Buổi sáng 10g-12g. Buổi tối 7g-9g. Sĩ số giới hạn 16 mỗi lớp. Dành 6 chỗ cho h.v. ng[illegible] có Trường xưởng

● Lớp Radio Trung Cấp Đặc Biệt
Buổi sáng 8g-10g. Trọn khóa 2 tháng. Dành cho học sinh Đệ II Cấp và Sinh Viên. Dạy đủ loại Radio và Ampli HiFi.

● Lớp Transistor sáng 10g-12g dành riêng cho h.v. của Trường đã mãn khóa Trung Cấp. Phải giữ chỗ trước.

— Hạn chót ghi tên : 10-8-70.
Hiệu Trưởng : GS ĐẶNG-SĨ-H[illegible]

Đệ Tam Nông Lâm Súc. Sinh 1953 được hoãn dịch. 1-8 : mở thêm Sáng — Chiều — Tối. Tư Thục Tân Thạnh 196 Trần Quang Khải. Tân Định.

1 tháng nói được Anh ngữ. Phương pháp dễ học, ai học cũng được. Học một tháng đi làm ngay. Có dạy hàm thụ GS Bích 178 Võ Tánh trước Lăng Cha Cả cùng nhà BS Dương văn Hải Mỹ Ngọc, se lông mặt, hút mụn. Bán 1 xe đạp tốt rẻ

Lớp Tiểu Học cất mới

Rộng rãi mát mẻ trên từng lầu 1, 2. Giáo sư, giáo viên lớn tuổi giàu kinh nghiệm phụ trách. Sáng, Chiều, Tối.

PHÁP VĂN CẤP TỐC Tú Tài I và II do giáo sư bên Pháp về phụ trách. Hỏi 612/105 Bàn Cờ.

ĐỂ TIẾT KIỆM TIỀN BẠC

Bạn hãy ghi tên tại : Lớp Nhạc HUYỀN LINH, 218A Trần quí Cáp. Nơi duy nhất dạy hát riêng từng người, với sự tận tâm của các Giáo sư kinh nghiệm Huyền Linh, Lý Hồng Bo, Phó Quốc Lân, Trọng Khương v.v... Chuyên dạy cấp tốc Tây ban cầm, Hạ uy cầm, Trống. Đào tạo ca sĩ. Nhận tổ chức trình diễn văn nghệ, tập ca tại phòng vi âm, máy. Bạn sẽ đắt dụng võ ngay khi mãn khóa ca sĩ.

3-8 TIN ANH NGỮ, G.S. Bernard, Frica, Lane dạy English For Today và nói viết đủ trình độ cho Học sinh. ANH NGỮ ĐÀM THOẠI 28 ngày, dạy nói cấp tốc cho người lớn, Sinh viên cần giao dịch, du học, bổ túc. Ghi tên 710 Phan thanh Giản Saigon (ngang Ciné Long Vân).

PHÒNG PHIÊN DỊCH

«GIA LONG». Dịch Anh-Pháp-Việt các tài liệu, sách, đơn, thư, báo chí v.v... Do G.S. VĂN HÀ phụ trách. 716/5 Phan thanh Giản Saigon. Mở tới 20 giờ.

Lớp Gia Chánh Đặc Biệt

CHÍNH CỐNG

44 Nguyễn phi Khanh T.Đ.
Phòng học máy lạnh

Thứ Hai 3-8.— Sáng 9 giờ :
Khóa mới 10 món 1500đ bánh trái cây có nhân.
Thứ Ba 4-8.— Sáng 8 giờ 30 :
Bánh Chaussons aux pommes -|- Chaussons Napolitans. Chiều : Tôm chiên đuôi phụng -|- Cá sốt chua ngọt
Thứ Tư 5-8.— Sáng 9 giờ :
Bánh bao ta -|- Bánh bột đậu nhân tôm- Chiều : Gigot à la Richelieu -|- Salade baucaire.

NGÀN NĂM MỘT THUỞ

Quý bạn gái chỉ tốn 2000đ học may áo Raglan. 1500đ áo dài. 1500đ Robe. 1.500đ. quần Tây Phụ nữ, 3.000đ. khóa Âu Việt phục tại : Trường nữ công lớn nhất Thủ đô :

HIỀN MẪU

004 Lô G chung cư Ng Thiện Thuật do bà Nguyễn thị Lệ Chi, tốt nghiệp Thủ khoa kỳ thi Nữ Công của Bộ Giáo Dục hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày

PRÉPARATION

à la 1ère année de Pharmacie
Cours de 2 mois, groupes de 20, prof. licenciés et agrégés. No 57 Trần Nhật Duật (zone Trần Quang Khải)
Ouverture : 6.8.1970 (soir)

TRƯỜNG TRUNG TIỂU HỌC

TƯƠNG LAI

531 bis Lê văn Duyệt SAIGON

Khai giảng : 3-8-1970 (Niên khóa 1970-71). BAN TRUNG HỌC : Lớp Sáu, Bảy, Tám, Chín. BAN TIỂU HỌC : Lớp Một, Hai, Ba, Bốn, Năm, Tiếp liên và Luyện thi lớp Sáu — Nơi đào tạo những đứa con hiếu hạnh — Nơi đào tạo những học sinh gương mẫu — Nơi áp dụng kỷ luật học đường. ĐẶC BIỆT LỚP TỐI : Luyện thi Tiểu Học Tráng Niên.

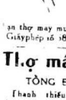
Dạy Cắt May

KHÓA CẤP TỐC

Nhận ít học viên, chỉ dẫn từng người, thực hành ngay trên vải. Học phí :
ÁO DÀI RAGLAN : 2000đ
ÂU PHỤC PHỤ NỮ : 3500đ
Hỏi nhà may NGUYỄN-KIỀM số 446 Phan Đình Phùng Saigon
Khai giảng chiều thứ Hai 03-8-70)

ỚP MAY CẮT BÀ NGÀ

373 Trần Quốc Toản Chợlớn.



Danh tiếng nhất Thủ Đô. Dạy cắt may đủ môn Âu Việt phục. Có khóa đặc biệt 3 giờ về môn áo dài **Raglan, quần Jean, Patte, Cigarette, Robe, Culotte** dành cho những bạn thợ may muốn tu nghiệp.
Giấy phép số 1885/KTHV/PTT/N)

Thợ máy xe hơi

TỔNG ĐỘNG VIÊN

Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ, Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa : Suzuki, Honda, Bripest, Yamaha. trọn khóa 15ngày 4000đ. Các loại máy xe hơi và máy nổ trọn khóa 1 tháng 5000đ. tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ, Ăn ở 4.500đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu Cholon. 808 và 1011 Trần hưng Đạo Saigon.

DẠY-NGHỀ • HÓA-HỌC

ĐỦ CÁC LOẠI 350 Trần-Phước [illegible] (Cần Cong-Hòa Cholon) [illegible] nghề. Nhôm mầu Xi-mạ Nikel, Xà-bông Bột-giặt, Pin-điện Men-gốm Clichê Bảng-keo, Bong-bay, Bột-ngọt Xì-dầu Uốn-tóc nhuộm-tóc Vải in-hình, Nấm-rơm, Nước-điện khắc chữ, Chế thuốc-hóa-học [illegible] 1928 ở Hồng-Kông

TIẾP THEO **M** TRANG 3

Trần-v-Thường. Ngoài ông Sâm cùng các nhân chứng nạn nhân như : ông bà Diệp-v-Hưng, bà Trinh, ông Thường còn có cả bà Lê Khắc Thị Ngãi cũng bị đòi đến và được xem như là đồng lõa với chồng trong những vụ lường gạt. Cuộc thẩm vấn và đối chất giữa 2 bị cáo và các nhân chứng đã kéo dài cho tới trưa, thì ông Sâm lại bị dẫn về trại giam Chí Hòa và bà Ngãi được tại ngoại hầu tra.

Về tội tiếm chức của Cựu Đại Tá Lê văn Sâm, thì hình như ông Dự Thẩm còn đợi văn thư phúc đáp của các cơ quan liên hệ cho đủ yếu tố rồi mới thụ lý vụ này.

(Thạch Vũ)

TIẾP THEO **L** TRANG 3

các cuộc tiếp xúc với Tổng trưởng Kinh Tế không kết quả.

Trong lúc đó thì Tổng Liên Đoàn Lao Công VN đã quyết định sát nhập 2 Nghiệp Đoàn CN Thương Cảng và Công Nhân Hãng Bao Sông Lòng Tàu thành một Nghiệp Đoàn duy nhất lấy tên là Nghiệp Đoàn Bến Tàu Sài Gòn Gia Định. Việc này được coi là một thành công đáng kể của TLĐLC.

Hãng thầu Mỹ sắp thải

HÁN THÀNH 30-7 (UPI).— Nguồn tin chính quyền tại đây hôm nay cho hay hãng thầu Hoa Kỳ Pacific tại miền Nam Việt Nam dọa sắp cho nghỉ việc khoảng 2.500 thợ Đại Hàn và sẽ thế vào bằng thợ Phi Luật Tân. Nguyên do vì Chính phủ Đại Hàn đã hủy bỏ khế ước xây cất cao ốc 21 tầng tại Hán Thành do hãng Pacific đảm nhiệm.

Người ta còn nhớ dường như theo luật lao động hoặc theo một thỏa ước được ký kết tại Bộ Lao Động trước đây, bất cứ một hãng ngoại quốc nào ở VN khi cho công nhân đệ tam quốc tịch nghỉ chỉ có quyền được thay thế bằng cách tuyển công nhân VN vào chứ không được tuyển công nhân đệ tam quốc tịch khác thay thế.

TIẾP THEO **B** TRANG 3

Trong trường hợp nếu có sự xác nhận của ông Nguyễn Tấn Chức cùng các ứng cử viên trong liên danh Hội đồng tuyển cử trung ương đã chấp thuận như mọi trường hợp khác.

Thông cáo trên cũng nhắc lại rằng, chiếu đơn đề ngày 25-7-70 của toàn thể các ứng cử viên thuộc liên danh số 17 trong danh sách niêm yết lần thứ hai, Hội đồng trung ương đã chấp thuận việc xin rút ra khỏi cuộc tranh cử bán phần Thượng Nghị Viện vào ngày 30-8-70 của liên danh này.

— Nguồn tin từ Tòa Đô Chánh trong khoảng thời gian từ 10-7 đến 20-7 đã thâu nhận tất cả 59.564 đơn khiếu nại hợp lệ và đã được Hội đồng tuyển cử địa phương chấp thuận ghi tên vào danh sách cử tri bổ túc.

DẠY MAY

Nhận dạy bảo đảm 3 tháng thành nghề, sau khi thành nghề chủ nhận may công lại, lương cao như thợ chánh. Cần dạy 1 cô vừa học may vừa giúp việc nhà có lương. Nhà may THANH VÂN, 670 Phan d. Phùng Saigon. Cần thợ ráp áo dài lương cao.

Trường THÁI SAN

356, Phan Thanh Giản SAIGON
(ngang Bệnh Viện Bình Dân)

4-8-70 khai giảng các lớp Mẫu Giáo và Tiểu học Pháp-Việt.
Pháp : Từ Maternelle đến 6è
Việt : Từ Mẫu Giáo đến lớp Nhất.
Do các nữ Giáo viên nhiều năm kinh nghiệm tại các trường Caritas Bác Ái và Providence ở Nam Vang về đảm nhận, trường sở rộng lớn và mát mẻ.

DẠY TỐC HỌA

Muốn trở thành Họa sĩ tài hoa, bạn hãy theo học lớp hoạt họa, minh họa, hí hoa, hoạt cảnh sân khấu, kẻ chữ, trang trí mỹ thuật, vẽ Chân Dung và Phong Cảnh sơn dầu. Lớp học rộng đẹp và sang trọng.

Họa Sư **VƯƠNG QUỐC ĐẠT** 19 năm kinh nghiệm Sư Phạm chỉ dẫn (1950-1970). Ghi tên 29 đường Tô Hiến Thành Saigon, trước cửa chợ Hòa Hưng. Bảo đảm thành tài chắc chắn. Học 4 người 1 lớp. Mỗi tuần học 3 buổi.

LỚP GIA CHÁNH

PHƯƠNG MAI

286/1A Trần H.Đạo Sg. ĐT 23.938
(bên hông trường H.L. Cảnh Sát)
Thứ Năm 30/7.— 8 giờ 30 :
Bánh Sinh Nhựt 3 tầng thực tập nặn hoa hồng. 15g : Gà rút xương đúc lò.
Thứ Sáu 31/7.— 9 giờ :
Cẩm hoa Nhựt. 15g : Ốc dồn rán dòn -|- Chả giò Thái Lan.
Thứ Bảy 1/8.— Sáng 9 giờ :
Đồng vàng Bắc Kinh -|- Bồ câu xáy tỏ. 14g30 : Dương cầm Sinh Nhựt có thực tập nặn hoa hồng.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 171 Sáng. Chiều. Tối sẽ khai giảng ngày 3,10,15-8-70. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh.
—Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.
— Lớp TRƯỞNG XƯỞNG V.T.Đ. ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.
— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.
Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện
«TẤN PHÁT»
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

MÁY & TỦ LẠNH

Télé 135 automatic. Super Takumar(Pentax) bao da -|- Leushood (17.000). 718 Phan đình Phùng Saigon.

Bán nhiều tủ lạnh có lớn và Freezer cũ hư. 642 Hậu Giang Cholon.

Bán 1 máy lạnh hiệu Général Electric 1.5CV 15000BTU (mới nguyên thùng) nhượng lại. Hỏi 325 Thạnh [illegible].

Tiếp theo **Đ** trang 3

phủ Ấn. Nghị sĩ Đỗ Quang Giai cho là «một phản ứng tự nhiên» và ông hoan nghênh ủng hộ phản ứng đó.

Nghị sĩ Đỗ Quang Giai cũng cho rằng việc Bộ Ngoại Giao Việt Nam Cộng Hòa không nhận kháng thư của Tòa Lãnh Sự Ấn Độ tại Việt Nam sau cuộc biểu tình của các sinh viên Việt Nam yêu nước hôm 28-7 vừa qua, là «một điều phải», và «không còn biết làm cách nào hơn».

Nghị sĩ Đỗ Quang Giai còn cho biết hôm thứ Ba vừa qua Ủy Ban Ngoại Giao Thượng Viện dự định mời 2 ông Phạm Trọng Nhân Tổng Lãnh Sự Việt Nam tại Ấn Độ và Lê Thanh Khê Xử lý thường vụ Tòa Tổng Lãnh sự Việt Nam ra trước Ủy ban nhưng vì thời giờ quá gấp rút nên không tổ chức được.

Hai Ông Phạm trọng Nhân và Lê thành Khê sau đó đã phải trở lại Ấn Độ ngay.

Tổng Thư Ký HV kêu gọi

Tổng Thư Ký Hạ Viện, DB Phạm Duy Tuệ hôm nay đã hô hào nhân dân và Chính phủ Việt Nam có thái độ cụ thể tích cực và quy mô hơn đối với Ấn Độ và tập thể Ấn Kiều sinh sống tại VN.

DB Tuệ cho rằng thái độ của Ấn phản lại nguyên tắc bang giao Quốc tế và như vậy VNCH không có nghĩa vụ gì để phải bảo vệ những nguyên tắc đó.

Đề cập đến các phản ứng của Sinh viên và Phế binh trong những ngày qua, DB Tuệ cho rằng đó chỉ là những bày tỏ lẻ tẻ và ông «chờ đợi một phản ứng quy mô hơn, rộng rãi hơn».

Ông Tuệ cũng đòi giải tán Ủy Hội QTKSĐC vì Ủy Hội này chỉ làm chiến tranh kéo dài và nhất là Ấn Độ đã có thái độ quá thiên về bên kia.

Thị Bình tới Calcutta

Tối hôm thứ năm, Thị Bình vừa từ Madras tới phi trường Calcutta đã được Thị trưởng Calcutta đón tiếp và ý thị sẽ lưu trú tại dinh Thống đốc tiểu bang Tây Bengale để sáng mai đáp máy bay về Hanội.

TIẾP THEO **X** TRANG 3

sách, vì theo ông, không đến 50/o ngân sách Quốc gia dành cho Giáo dục, thì khó mà giáo dục được. Ông nói, nếu cần thì phải có 1 đạo luật để giải thích 2 chữ «thích đáng» là thế nào mới được.

Sau hết, đối với ngoại viện, người Mỹ có thiện chí, nhưng lỗi tại mình vì không biết những nhu cầu của mình vì vậy, viện trợ trở thành phung phí. Cụ thể như việc để ông Cố vấn Mỹ ngồi Cố vấn Giáo dục bao năm nay chẳng ích lợi gì, thà để tiền đó mở thêm trường lớp có phải bổ ích không ?

Được biết, đầu tháng 9 này HĐ VHGD sẽ họp phiên bất thường để xét và chung quyết bản tuyên cáo này.

Đã áp dụng phương pháp thi mới

— Kỳ thi «hoàn tất mỹ mãn chương trình lớp 11» (tương đương Tú Tài I) đã được tổ chức từ 8 giờ sáng ngày 29 vừa qua với 128 thí sinh thuộc trường Trung học Kiểu mẫu Thủ Đức. Được biết, đây là lần thứ nhất áp dụng phương thức thi cử của «chế độ tổng hợp» theo dự án của Trường ĐHSP Saigon. Giới chức Sư Phạm cho biết, Bộ Giáo Dục đã chính thức công nhận dự án này và sẽ áp dụng cho tất cả các trường [illegible] danh trung học tổng hợp.

Bán 1 tủ lạnh còn mới nguyên, chưa dùng. Hỏi 102/12 Trần khắc Chân Saigon ngoài giờ làm việc.

Bán 1 máy lạnh 3/4 ngựa 6000 BTU điện 110v mới 90o/o giá 55.000đ. Hỏi 434 Bà Hạt Cholon.

Bán máy điều hòa 1CV5 và 2CV hiệu Fedders. 581 Phan thanh Giản Saigon.

Stereo Phono Radio Benco mới ít dùng. Xin hỏi 225/25 Phan Đình Phùng trong giờ làm việc.

Cần bán 2 máy điều hòa cỡ lớn groupe «Trane» 7cv5, tình trạng tốt, giá cả thật rẻ. Xin hỏi 4 Nguyễn Thiệp Saigon, ĐT 24673.

Máy kem bán 1 máy kem Japan (Yamakin) mới nguyên. Hỏi 236 Trần Hoàng Quân (Cholon).

Máy lạnh GE. 19.500 BTU rất tốt, bán rẻ. 426 Minh Mạng Cholon.

Bán gấp giá rẻ Tủ lạnh Hitachi 70L điện 220v Máy giặt Fuji điện 110v xây khô còn nguyên thùng. Hỏi 137 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán máy điều hòa 2 cái 1CV5 hiệu Fedders, 655 Phan thanh Giản Saigon

Bán máy cắt hiệu Tatming có 5 lưỡi dao. Hỏi 204 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Dư dùng bán 2 máy phát điện 3 ký chạy dầu, 1 ký chạy xăng. Hỏi 359/1/55 Trương minh Giảng.

Hitachi 125L. Mới nguyên bán gấp. Địa chỉ 823 Trần hưng Đạo. Từ 12-14giờ.

Bán máy chứa kem Freezer (Sanyo) 168L mới tinh. Hỏi 369/344 Lý thái Tổ Chợ lớn.

Freezer bán rẻ hiệu United 700L và loại nằm có kiến (1-2 cửa) 110 - 170L, lạnh 20 dưới 0 độ, thích hợp Kem bao. Hỏi 179 Gia Long ĐT. 21616.

Bán máy đan Brother 2 giàn Máy quay phim Nalcom Super 8 đẹp dễ sử dụng luôn bao tất cả còn mới. Hỏi 335 Nhựt Tảo (Cholon).

Dư dùng Bán rẻ máy may Necchi lélia 510 nguyên xứ, còn mới. Hỏi Tư thục Hùng Vương 178/2 Hùng Vương Thị Nghè (giữa Ngã Ba Hàng Xanh và Cầu Sơn).

Electrolux dầu lửa và Sanyo 127L bán rẻ 642 Hậu Giang Cholon.

Sữa máy Ảnh

Kỹ Thuật điêu luyện. Nơi tín nhiệm của các Nhiếp Ảnh Gia VN Phú Sơn 219 Trần hưng Đạo Saigon.

250.000đ 1 máy lạnh Général Electric 19.000BTU 220volt. 1 máy lạnh Frigidaire de luxe 13.800 BTU 220volt miễn trả giá. Hỏi 261/67/2E Trương minh Ký Gia Định.

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO TRANG 1C

Miếng bánh gợi tình

Cúi mặt đi một lúc khá lâu, Khang Hy mới ngẩng đầu lên [illegible] Tiểu Bảo lên đề theo sau bèn hỏi :

— Thái Hậu cần ngươi quá ở Từ Ninh Cung, thế sao lại theo ta làm gì ?

Đã tính toán thế nào sáng nay phải thoát khỏi [illegible], nên Tiểu Bảo nói không cần suy nghĩ :

— Thái Hậu có nói vì trong lòng phiền muộn, thấy bọn [illegible] người nổi giận, nên nô tài sợ láng cháng ở đó không tiện, tôi [illegible] nên tránh cho Thái Hậu khỏi phiền lòng.

Khang Hy gật đầu làm thinh đi về cung bảo bọn nội thị [illegible] nói với Tiểu Bảo :

— Tiểu Quế tử, ngươi hãy ở lại đây.

Tiểu Bảo vâng dạ nhưng trong lòng bấn loạn : Nếu Hoàng Thượng bảo mình ở lại nữa đêm nay thì hai con bé ở phòng mình sẽ quýnh lên mà chết•....

Khang Hy chắp tay sau đít đi tới đi lui một hồi lâu rồi quay [illegible]

— Ngươi thấy tên thái giám và tên cung nữ đó tại làm sao [illegible] nhau tới chết như thế ?

Tiểu Bảo nói :

— Điều đó nô tài đoán không ra, trong cung rất nhiều thái [illegible] và cung nữ dữ dằn lắm, động một chút là la lối om sòm, họ đánh [illegible] nhưng có điều là họ không dám gây sự trước mặt Thái Hậu, thế [illegible]

Khang Hy gật gật đầu :

— Ngươi hãy đến căn dặn chuyện này không nên bàn tán gì [illegible] đừng lôi thôi làm cho Thái Hậu sinh phiền.

Tiểu Bảo cúi đầu :

— Tâu vâng !

Khang Hy nói :

— Thôi, ngươi hãy đi đi.

Cúi đầu chào nhà vua, Tiểu Bảo quay thầm nghĩ : «Tôi đi phen này chắc chắn là không còn gặp nữa đâu»...

Hắn quay đầu nhìn lại bắt gặp Khang Hy cũng đang nhìn chăm chăm theo hắn, ông ta mủm mỉm cười :

— Tiểu Quế Tử, ngươi trở lại đây...

Tiểu Bảo quay lại mà trong bụng lo âu nơm nớp...

Khang Hy lấy một cái hộp trên bàn, dở nắp lấy ra hai cái bánh, thứ bánh lớn dùng điểm tâm, ông đưa cho Tiểu Bảo một cái và cười nói tiếp :

— Suốt nửa đêm mệt nhọc, bây giờ đói quá, ngươi hãy ăn một cái bánh rồi hãy đi.

Tiếp lấy cái bánh, Tiểu Bảo nhìn Khang Hy mà trong bụng phân vân.

•Người mẹ thì quá ác độc điêu ngoa, thế mà người con lại thành thật như thế này, nhất định ngày nào đó Thái Hậu sẽ hại Khang Hy để thực hiện âm mưu đen tối•. Nghĩ đến đó bất giác Tiểu Bảo nghe buồn rười rượi.

Dù gì Hoàng Thượng đã nhiều lúc đối xử với mình bằng tình bằnghữu nếu vì lo sợ cho mình mà để ngày nào đó Hoàng Thượng bị Thái Hậu hãm hại vì không biết thì hóa ra mình chẳng có chút nghĩa khí gì cả hay sao.

Càng nghĩ Tiểu Bảo chợt tưởng tượng trước mắt mình Khang Hy bị chết một thế thảm thân thể dập bầm máu me linh láng..... nghĩ đến đó nước mắt Tiểu Bảo vụt trào ra......

Khang Hy nhìn hắn mỉm cười :

— Ngươi muốn ở với ta phải không ?

Vỗ nhẹ lên vai Tiểu Bảo mấy cái, Khang Hy dịu giọng :

— Được rồi, để ta nói lại với Thái Hậu về chuyện này, thật tình xa ngươi ta cũng buồn lắm.

Câu nói của Khang Hy càng làm cho Tiểu Bảo thêm kích động, hắn nghĩ thầm : •Đã Cung Nga đã căn dặn rằng nếu mình nói thật chuyện cho Hoàng Thượng nghe thì nhất định ông ta sẽ giết mình. Nhưng đâu được, đại trượng phu dù có chết cũng cứ làm việc phải•.... .

Đã quyết tâm, Tiểu Bảo bèn để cái bánh lên bàn và nắm tay KhangHy :

— Tiểu Huyền Tử, tôi.... tôi có thể gọi một tiếng Tiểu Huyền Tử được không ?

Nghe giọng nói của Tiểu Bảo run, Khang Hy tươi cười :

— Tự nhiên là được chứ sao không, ta đã nói, nếu, lúc nào vắng người thì chúng mình cứ vẫn y như trước... Bây giờ ngươi định cùng với ta tỉ võ đấy à ? Hay lắm, lại đây, mình bắt đầu đi.

Tiểu Bảo lắc đầu :

— Không phải tỉ võ, tôi có một đại sự bí mật cần phải nói rõ cho người bạn «Tiểu Huyền Tử» biết, nhưng nhất định không thể nói với «Đức Hoàng Thượng». Bởi vì nếu nói với «Đức Hoàng Thượng» thì thì.... tôi sẽ bị rơi đầu. Chỉ có người bạn «Tiểu Huyền Tử» thì họa may là không sao cả.

Tuy chưa biết chuyện quan hệ đến mức nào, nhưng tâm tình của thiếu niên luôn luôn bồng bột nên Khang Hy cảm thấy vô cùng hứng khởi bèn kéo Tiểu Bảo cùng ngồi song song với mình ở bên Ngự sàng và thúc hối :

— Nói đi, nói mau đi !

Tiểu Bảo thận trọng :

— Nhưng bây giờ đây là «Tiểu Huyền Tử» chứ không phải [illegible] Vua» đấy nhé !

Khang Hy cười :

— Đúng, bây giờ ta là «bạn» Tiểu Huyền Tử, chứ không [illegible] Hoàng Đế nói chuyện với Thái giám đâu. Suốt năm suốt tháng làm Hoàng [illegible] không có một bạn tâm giao thì thật không có thú vị gì nữa cả.. Nói đi.

Tiểu Bảo gật đầu :

— Được rồi, tôi cứ nói rồi nếu bạn Tiểu Huyền Tử có giết cũng đành vậy.

[illegible] Hy cười :

[illegible] lại giết ? [illegible] bạn tốt lại có thể đi giết một người

(Còn tiếp)

Dư dùng cần bán gấp 1 máy chứa kem điện 110volts, hiệu Sanyo, kiểu SCR K 1000, mới trong thùng và 4 bàn Billard tây, 3 bàn banh đá còn tốt giá phải chăng. Hỏi số 301-303-305 đường Hậu Giang Cholon.

Máy lạnh dư dùng bán rẻ 1CV.5 đến 284/1. Trương m. Giảng thấy bảng chỉ dẫn số 18/32E (căn nhà lầu). Hỏi Bà Sơn.

Bán tủ lạnh Hotpoint 400L (giá rẻ, tình trạng tốt có giấy) Hỏi cô Tư 847 Hậu Giang CL

Bán lò bánh mì xài hơi luôn nhà đủ tiện nghi hiện đông khách, sát chợ số 165C Đỗ thành Nhân nối dài K.H. hay 318 A bến Hàm tử Chợ lớn giá 1.500.000đ.

Freerzer nằm của Ý 250L Sanyo Nhật 104L-168L 1 và 2 cửa kiến còn nguyên thùng. 196 đường Dương công Trừng Cholon.

Bán Tủ lạnh Toshiba 140L, Hotpoint 400L 2 cửa. Hỏi cô Tư, 847 Hậu Giang Cholon.

Freezer Inox mới, chứa kem, thịt, tiện cho siêu thị, hãng kem. 44 Lê quang Định (Bà Chiểu)

BAO GIẤY KEM BẮP RANG

có sẵn. Tại nhà in Phùng Hưng 351/44A Nguyễn Trãi C.L.

Bán máy kem hiệu Surely HPA 100x100 đủ đồ làm. Hỏi hiệu xe Hưng Phát QL. 15 Tân [illegible] Biên Hòa.

MUA

Máy giặt mua lại giá cao các loại máy giặt mới cũ. Trả tiền ngay theo thời giá.

Bán và đổi các loại máy giặt có thợ sửa máy Mỹ. Tại Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận Đ.T. 41014.

Bán hoặc cho mướn 8 căn phố đủ tiện nghi mở phòng mạch hoặc văn phòng tại số 82/7 Nguyễn Thái Học Vũng Tàu. 12 mẫu đất tại làng Tân thới Hiệp Quang Trung bán 1 máy làm kem hiệu Sweden Oet-Server 1 máy Frigeur điện 110. Hỏi 78 Nguyễn Huệ Saigon.

HÃNG FUJI

260 Pasteur T.L. 99076
Sửa chữa, Mua bán
Máy điều hòa K.khí. Uy tín nhiều năm vừa ý quý ngài.

KỸ NGHỆ LẠNH

DOANH ĐẰNG PHƯƠNG

14 Nguyễn Thiện Thuật Saigon
X.Đ.T. 90.200
VP.ĐT. 98.823
Cung cấp, bảo trì sửa chữa điện lạnh

MÁY LẠNH TỦ LẠNH

Đủ các cỡ cho các phòng, các tạp hát, câu lạc bộ, kho đông lạnh, ướp lạnh. Rất nhiều máy lạnh xe hơi cho các loại xe lớn, nhỏ. Hỏi 97 Ng. cư Trinh Saigon.

MOÓP XỐP Cho Kỹ Nghệ Lạnh đủ cỡ, thật rẻ thẳng carem nước đá thật nhiều TÍN HẢI Ngã Tư Bảy Hiền.

Sửa chữa máy giặt, máy rửa chén, đứng đắn và bảo đảm. Đức Tôn 421E Võ di Nguy Phú Nhuận.

Tủ lạnh, TV Hitachi 140L. Sanyo 150L. TV National 19' có chân, Sanyo 19' cửa lùa. Admiral 19', bán rẻ. Hỏi hẻm 198 nhà số 48/74 Nguyễn Huỳnh Đức PN (sát bảng xe buýt vàng).

Bán rẻ Tủ lạnh Général Electric 250L. Rất mới. Hỏi 25/12A Bis Trương minh Giảng Saigon.

Lò nướng bánh, 2 lò có 4 bếp điện Hotpoint. Máy giặt, tủ lạnh, bếp gaz. 44 Lê quang Định (trước chợ Bà Chiểu).

Freezer Mỹ, mới, United đứng 1m80, 800L có cửa mỗi ngăn. Hỏi 384/46 Công Lý (cư xá Kiến Thiết) Saigon.

Bán Tủ lạnh SANYO 47L (25 ngàn), ZANUSSI 145L của Ý (45 ngàn). Hỏi cô Bảy Năm 564B, Hậu Giang Cholon.

Kỹ nghệ lạnh

Sửa bảo đảm, do chuyên viên ngoại quốc đảm nhiệm, công việc nhanh chóng, giá hạ, sửa các loại máy : Tủ lạnh, máy điều hòa, máy kem, máy giặt, máy nước và bếp gaz, quý vị có máy hư xin gọi ngay **Hưng Việt** số 49 Trương minh Ký Gia Định. Điện thoại 40.179 có xe đi lãnh và giao hàng đến tận nhà.

Quốc Tế Kỹ Nghệ Lạnh

44 Nguyễn Văn Lạc, Thị Nghè chuyên sửa máy lạnh tủ lạnh

Sửa máy đan

hư, dẫn cong, kim quẹo, đầu máy trục trặc, chỉ bắt không đều. Có nhiều bộ phận Origine thay thế. Bảo đảm tốt như mới. TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon.

KỸ NGHỆ LẠNH

Duong Quang

195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v.,, Công việc bảo đảm nhanh chóng tín nhiệm lâu năm.

KỸ NGHỆ LẠNH

Tuyết Phong

399 Minh Mạng (Ngã Sáu) Chuyên sơn, sửa, bảo trì các loại máy lạnh, kem, tủ lạnh,

Tủ lạnh Hitachi 115L Sanyo 127L. Toshiba 140L và Panasonic 80L, mới nguyên si. 220 Hưng Phú (trước cửa Lò Heo Chánh Hưng). Cầu chữ Y.

Mua máy lạnh mới hay cũ đã hư hay đang xài Đ.T. 99860. CôngThương Xã 145 Đề Thám Saigon

Fedders bán 1 máy lạnh Fedders 1 ngựa rưỡi, còn mới, dư dùng. Hỏi 80, L Võ Tánh Saigon.

RAO VẶT RAO VẶT

LINH TINH

Bán cút giống, trứng ấp, máy ấp, chuồng cút số 216 Xóm Chiếu KH. (kho 5 quẹo vô).

Nhiều giống Gà con loại đẻ Goto 120, Buorikawa 305, New Hampshire Brown Nick ấp bằng máy điện mạnh mẽ, dễ nuôi mau lớn, Bán tại TƯƠNG SANH 20 Đình Hòa, Xóm Củi Cholon.

Gạo Bán sỉ lẻ gạo Nàng Hương nguyên chất không pha trộn và các loại gạo nội địa khác giá rẻ hơn các nơi. Hỏi mua tại 29 đường Đàn Đất (trước bệnh viện Grall) Saigon.

Mua gà thịt 1,5k—2k giá cao 510 đường Phú Định (chợ Phú Lâm).

Hai tủ may áo dài, kính 5 ly. 1 manequin cao 1m6, bán rẻ. Hỏi 612/55 Phan-đ-Phùng Bàn Cờ Sg..

Yêu Hội Họa

Thích học : — Vẽ căn bản sáng tác — Vẽ chân dung. — Vẽ tranh sơn dầu. — Họa viên mỹ thuật trang trí, — In màn lụa (Sérigraphie). Hãy đến Họa Sĩ Mộng Chương, xuất thân CDMTDD, trên 20 kinh nghiệm, hướng dẫn. Hỏi Long Vân 307 Lý thái Tổ Saigon.

600đ ÁO DÀI RACLAN

Nhà May KINH ĐÔ
132 Nguyễn cư Trinh

1 hiệu may lý tưởng. Bạn mặc áo nhà may Kinh Đô bạn trở thành quí phái hơn. Nữ sinh 300đ.

Ai có bồ Mỹ

XIN CHÚ Ý

Điện thoại qua Mỹ mau chóng. Công Thương Xá 145 Đề Thám Sg

Hồng Liên Thân bái cáo tướng số, sau một thời gian xa vắng Hàng Xanh Giađịnh. Đã mở lại Văn phòng tại 215 Nguyễn thiện Thuật Saigon và Cư xá số 5 E tại Đại lý Butagaz Shell cạnh Chi Cảnh Sát. Đã đoán tướng cho rất nhiều các cấp chỉ huy Tướng lãnh Sĩ quan Tổng Bộ Trưởng, Giám Đốc Sinh Viên v.v... Bảo đảm biết tất cả công việc sắp tới.

Trân trọng kính mời.

FILM - ẢNH

1 Film Polaroid màu và đủ loại Film cho quý vị.
— Ảnh màu và Đen Trắng đủ cỡ : đẹp Mỹ thuật, làm gấp theo ý muốn quý vị.
— Tráng Film coi liền tại chỗ.
— Chụp rửa ảnh (4x6) lấy liền.
— Chụp ảnh chân dung màu.
Thế kỷ ảnh quán 121 Phạm hồng Thái ngã sáu Saigon.

Dọn nhà ?

khỏi sợ hư bể mất mát đồ đạc Đ.T.99860 Công Thương xá 145 Đề Thám Saigon.

Piano bán cho mướn, đi đường Vườn Chuối đến 10F Radio Việt Hải quẹo lối ra chợ 25th, Hỏi Ô. Lân nhà 18 lô 61.

Piano Yamaha kiểu mới nguyên thùng bán gấp. Hỏi 236 Trần Hoàng Quân Cholon

THIỆP CƯỚI

và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21509

Phòng chỉ dẫn

Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ, gia hạn lưu trú, lữ hành. GS Huyến 159/27 Trương minh Giảng Sg.(máy nước Kỳ Đồng quẹo vô).

Bán rẻ 5.000đ một giường trẻ em sơ sanh origine USA 3.500đ một Radio National xài 4 Pin, toàn hảo. Xin đừng trả giá. Hỏi 119 Trịnh Minh Thế Sg. từ 18 đến 20giờ.

HÔN THÚ NGOẠI KIỀU

Bảo đảm làm xong trong tuần lễ
XUẤT NGOẠI theo chồng
GIẤY SỐNG CHUNG lấy ngay
KHẾ ƯỚC CON NUÔI
KHAI SINH
Mời quý vị đến ngay Văn Phòng Dịch Vụ
371AB HAI BÀ TRƯNG
Tân Định Saigon. ĐT. 41539

TV - RADIO

Radio 2 băng Cassette hiệu Ross bán rẻ. 298 Lý thái Tổ.

Micro Shure unidyne III, Fuzz Gidson, bán rẻ 426 Minh Mạng Cholon.

Dư dùng Bán 1 máy truyền hình Denon 19inh. 1 máy hát dĩa hiệu Géneral Eletric Automatic giá nhứt định 90.000đ. 185 NguyễnHuệ Phú Nhuận.

Bán gấp TV Tranistor 12in hiệu Model 120NW còn mới với giá 30.000đ. Hỏi 301Bis Trần hưng Đạo lầu 2 phòng 3B.

Cần gấp Ampili pin 12v Hiệu Toa 50w hay 60w mới cũ cũng được. Hẻm 321/1036 Vĩnh Vinh.

Cần mua nhiều TV cũ giá cao. Hỏi số 3[illegible] đường Nhựt Tảo Chợ Lớn.

Sony Model : 666 tap deck độc đáo hiếm có có Ampli : Sony 6060FW -|- Fisher Model : 220T,Loa AR 2X -|- EMI Model 92 anh Li. Số TK 47/21 Nguyễn Cảnh Chân (Sg). Hẻm chợ nhỏ thẳng vô 100m nhà bên trái.

Cần mua Nhiều T.V. cũ giá cao. Radio Long Phát 342 Thành Thái Cholon.

Loa CS99 (90), SP200 (54), AR4X (32) KR100 (34) PU Nivico (15) Teac A1500w (51) máy ảnh Nikomat F 1,4 (32). 2[illegible] Nguyễn minh Chiểu (Phú Nhuận).

Norelco Cassette Stéréo tự động thay băng (48). Ampex (38). Toshiba (18). Hỏi hẻm 198 nhà số 48/74 Nguyễn huỳnh Đức PN (sát bằng xe buýt vàng).

Mua TV Denon Sanyo Sharp v.v... Giá cao. Hỏi 1 Công TrườngTự Do Thị Nghè (Cạnh Bót) 654 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Đà Lạt).

Phát Ampex qua The Fisher với Echo thuAkai X360D các bạn sẽ có những cuốn băng trung thực 100o/o với đủ loại nhạc danh tiếngHoan'S RecordingCenter, 4 Bùi hữu Nghĩa GĐ. gần cầu sắt Dakao.

RADIO - TV

Hồng Tuyến 88 Châu văn Tiếp Gia Định. Bán đủ loại Radio TV Cassette National Sanyo Sharp Sony và Philips chuyên sửa Radio TV Cassette Mangé giá rẻ đặc biệt.

BĂNG HỌC - BĂNG NHẠC

Băng học tiếng Anh - Mỹ, Nhật Pháp, Đức, Ý, Tây Ban Nha, thâu sẵn đủ mọi cỡ. Sẵn sách để tự học. Băng nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài.
KINH CHÂU 66T Lê Lợi Saigon

Bán và sửa đủ hiệu Radio TV Cassette Tape Recorder có chuyên viên đến nhà sửa TV. Xin mời đến Radio Đông Thanh 367 Phạm ngũ Lão Saigon. (gần chợ Thái Bình).

Kinh Vu Lan

Và đủ các phẩm Kinh (tụng giọng Bắc, Trung, Nam), giá Đặc biệt. Châu Văn, Kiều, Cô Đầu, Ca Bắc, Ca Huế, Tân Cổ, Tân nhạc đủ loại, bài học Anh, Pháp, Nhựt, Đức, đọc rõ, Bán tại 276A Lê văn Duyệt Saigon.

Teac 2050 độc đáo thâu phát 2 chiều 4010-S. 1500-W. Sony 355,230,200 Akai 360-D, 1800-SD, M10, 1800-SD, 1710-W, 200-D, M-10 (gỗ) Dokorder 8020, ampli 5000A (gỗ), 5000A, 3000A, 2000 (gỗ). 1500-TD, 1000-TW, loa CS-99, 88, 77, 33, SP-2000, 1500, 200, BX-1000, 200, SW130, AR4X, quay dĩa PL-41, PE-2020, Nivico, loa Fisher, XP-55-B, TV National 19' có chân, Sanyo 19' cửa lùa, Admiral 19', Sony 9', bán rẻ. Hỏi hẻm 198 nhà số 48/74 Nguyễn Huỳnh Đức P.N. (sát bằng xe buýt vàng).

Mua đổi Ampli TV Tape Recorder, máy xài rồi máy cũ đổi máy sửa chữa đầy đủ phụ tùng 184 Đinh Tiên Hoàng Đa Kao ĐT 25.910

Teac 4010S

Vỏ cây Sansui 2000, Akai 200D, SP1500, SP2000. Pick Up PL41, Garrard 95B, PE 2020 Germany, AU555, AR4X. Hỏi 265bis Võ Tánh Saigon.

Bán rẻ SP2000, SP3000 chưa khui, deck Autoreverse RS790D. 36/18 Ngô tùng Châu Sg. Tđ.90.781.

Tandberg model 74B hiếm có còn mới, vì đi xa nên bán. Xin hỏi 526 Hồng thập Tự Saigon (TV Hòa Bình CT Cộng Hòa).

25.910 Quý vị chỉ cần gọi Điện Thoại cho

RADIO TV MINH ĐẠT

184 Đinh Tiên Hoàng Dakao sẽ có thợ đến sửa các loại máy TV Ampli, Tape Recorder tại nhà quý vị.

Bán rẻ một máy dĩa Sony PS-48 và hai loa Sonics AS-57 mới tinh. Không ampli 25 ngàn. Hỏi 182 Hòa Hưng Saigon.

Dư dùng bán rẻ Ampli Kenwood TK80U FM. vỏ gỗ 28.000đ. 3/9 Cư Xá Lữ Gia vô hẻm 273 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Bán TV Sharp 12 in bình điện 110 RCA, 19 in. Tủ lạnh Nec 11 lít 38.000đ. 169/3 Bùi Viện

Sửa TV số 1

2 điểm cần nhất để quý vị có TV khỏi lo ngại, sửa chờ lấy ngay bằng máy tìm pan tối tân nhất, biết ngay bộ phận hư với chuyên viên kinh nghiệm từ khi VN có TV. Đặc biệt 1 ban lưu động sửa. ĐT số 40057 Bạch Đằng 169 Đại Chi Lăng P.N.

Teac 4010-S

Akai 1800SD, 1710W .M10 200D Sony 630, 540, 230, Panasonic 763 S (loa rời vỏ gỗ ampli tự động) loa CS 99 88, 77, Coral BX 1000 AR 4X. SP 2000 SP 1500, 200 Ampli 5000A (vỏ gỗ) 1500 TD, 1000TW, 990. Kenwood 140X KR 100, Quay dĩa PL 41. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40281.

Akai SW-180 (120W) hay hơn SP-5000 hiếm có tại Việt Nam Ampli Fisher 600T (120W) 1 Pickup Elac 50. Hỏi 48 Lê văn Duyệt Chợ Đũi.

Sang băng nhạc

Nhận thâu và sang các loại băng nhạc bằng máy móc tối tân. Đặc biệt các chương trình nhạc thời trang đang thịnh hành nhất. Tại số 100bis Hòa Hưng Saigon.

Bán 1 máy Magné Panasonic 755S và 2 loa (30) 1 Cassette Radio 3 band (18). Hỏi 137/3 Phát Diệm Saigon.

Bán gấp 1 máy Radio và Pickup Stéreo luôn 40 dĩa hát lớn nhỏ. Giá 25.000đ 595/1A Lê văn Duyệt Saigon.

Cần bán gấp 100.000đ Sony TC 355 Sansui 1000A -|- 2 Loa AR4X 30.000 đồng. máy chiếu và Quay Film 8 ly hiệu Keystone K-7 Deluxe. 120.000đ Lambretta 75cc mới toàn hảo EP... Hỏi ông Thuận 2 cư xá Đỗ Thành Nhân Gia Định (Sau Trường Trung Học Hồ Ngọc Cẩn).

Sửa tất cả các hiệu TV chỉ trông qua biết ngay hư tại đâu chính Thanh Lợi sửa máy nhận đến tại nhà sửa gọi hay đem lại TV Thanh Lợi 263 Công Lý ĐT 41904.

Loa SP 3000 2000 CS 88 99 AR 4X Deck X 360D 200D Ampex 1100 Ampli Ficher TX 100 5000A 1500TD hỏi Đ/U Hoàn số 6 Bùi hữu Nghĩa Gia Định cầu sắt Dakao.

Cơm Măng Tam Chi quí vị cần dùng Máy thâu băng, Ampli, Speaker Tủ lạnh, Quạt máy, Truyền hình. Cứ đến Cơm Măng trong 02 ngày giao máy, khỏi cần tiền cọc. Saigon đi tới số 595 Trương minh Giảng quẹo trái theo đường xe lửa 100 thước số nhà 210 (giá hạ nhất).

Bán TV Denon 16'' (có chân) 43 ngàn. TV Sony transistor 12 inch 38 ngàn. Hỏi Radio Thanh Tùng 36/328 Lê quang Định Đông Nhì Gò Vấp.

Marantz 22, Scott 386/13 (170w), loa Fisher XP7B, 5000A, X330D. 103/7 Phát Diệm.

TV General Electric 19 inch 35.000đ. Haut Parleur General Electric 19inch và Jansen 19'' luôn thùng 1 cặp 15.000đ. 175 Phan đình Phùng SG.

Nivico Cartridge, 8 Track Stéréo deck cho nhà nghề thâu băng. Nguyên thùng.X200-D Akai tape deck. Nguyên thùng. X-150-D Akai tape deck còn mới Bán rẻ, 532 Đường Bà Hạt, CL.

TiVi Ngọc Bích Nhận sửa TiVi, Radio Magnétophone Pick-Up Tape Recorder Cassette v.v... Chuyên viên đến nhà điều chỉnh, và sửa tại số 58 Huỳnh thúc Kháng Saigon. Đ.T : 93.679.

SP 2000 SP1500, CS88, CS99, AR4X, Akai 200D, 360D, Teac 4010S, Sony 355, Sansui 800, 600L (7 băng), 5000A, Pioneer PX 990, 1500TD, vỏ cây của Sansui 2000, Pick up PL41, Garrard 95B1, PE 2020 Germany. Hỏi 118/38 Trần quang Diệu (Tr. tấn Bửu cũ P.N.)

Loa J.B.L.S-99

AR-3A, SP-2000, 1500, CS-88, 77, Sansui 5000A Pioneer 1500TD, TK-140X, KR-100, Akai- 360D, 200D M10, loa SW-130, Sansui 555 Pana 790D, AR 4X bán rẻ hỏi 118/38 Trần quang Diệu SG. Trương tấn Bửu.

Cassette SONY TC100, nguyên thùng bán Hỏi 4 Trần hưng Đạo Saigon.

Akai 150D Cassett Stéréo Mecca cho xe hơi, tất cả mới nguyên. Bán rẻ. 253/5 Bạch Đằng Gia Định (cạnh phòng mạch BS Khiêm).

Magné National RS 755S còn tốt giá 30.000đ tại 205/14 Bùi Viện Saigon.

Ampex Cassette Stereo và TV Admiral 19'' bán. Hỏi 535/27 Nguyễn-t-Phương (chiều).

QUÁ RẺ !!!

AKAI X 200D (61)
PIONEER SX 990 (46)
Hẻm 358, nhà số 358/22 Đường Lê văn Duyệt Hòa Hưng gần Ciné Thanh Vân (đi vào 200m).

Sansui 1000A, (40) Loa CSA-31 (35) TV Sony 9inch (32). Tủ Lạnh Sanyo 471ft (25). Máy ảnh Canon FT 18-|- Zoom Lens 100-200m/m (40). Đi xa, bán gấp. Bảo đảm tốt nguyên. Số 94 Dương công Trừng Thị Nghè.

TK RADIO

216 Đinh Tiên Hoàng
Trước rạp Casino Đakao
— BÁN và SỬA đủ các loại máy : Radio, T.V., Cassette, Magne Ampli v.v. Nhanh chóng có bảo đảm
— Chuyên ráp Car Stereo, Radio, quạt xe hơi. Anten v.v..
— Thâu đủ loại nhạc và bài học Anh ngữ, Pháp, Nhật.

Ampli Pioneer SX9000

SX-1500 TD. 5000A Akai M10 200D Teac 4010 (Modèle mới) Pick up Sony PS-2000 (Servo Tuntable) Dual 1219, Garrard 95B1 Tuner Sc tt 312C Deck Cartridge Pioneer 3302 chưa khui, hẻm 376 Trần quý Cáp ngõ 1 (trái) số nhà 32/30 (gần quán 8 Lọ).

FISHER 800T - CS 88A

CS99 5000A Teac 4010S 200D tất cả nguyên thùng, hỏi 14 Nguyễn văn Giai Đakao.

PL 41 Ampli KR 100, KR44 có loa (50) Sony 230w Akai M9, CS33 200D, 1800SD 315/22Bis Trương minh Giảng Sg.

Bán 1 Ampli Pioneer 240g đèn 22.000đ 1 Castotte Panasonic 209s 8.500đ. 1 Vespa Ý đời NA..A 55.000đ. Hỏi 7/26 đường Nhà Thờ ấp Nam Hòa (Cư xá Sĩ Quan Chí Hòa).

TRUNG TÂM SỬA CHỮA

Ampli, Radio, Cassette, Tape recorder, Télévision rung chớp nhảy, không hình, không ánh sáng, không âm thanh. Xin đem ngay đến DU 48 Lê văn Duyệt Chợ Đũi. Có chuyên viên đến tận nhà sửa và mua lại tất cả các loại máy trên với giá thật cao.

SALON TIVI

65 NGUYỄN TRÃI

Lần đầu tiên tại V.N.. 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa TiVi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ. Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

Loa AR. 4X dư dùng bán 2 cặp loa AR. 4X. Hỏi 166/1/10B Lý thái Tổ Saigon (ngoài giờ làm việc)

THUỐC

Ngoài da ngứa ngáy, sưng đau, sâu tay, loét cẳng, chốc đầu, ác sang. Mạch lươn, trĩ lậu, thoát giang. Huyết-nhơ rỉ rả, thuốc thang chưa lành. Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân. Phòng mạch 469B Lê v Duyệt Sg.

SIROP BÉBÉ TZ

CON NÍT ÓI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH, GIẬT MÌNH
HADZER K.N. số 68M

Mỹ Phẩm mới

- **EMKO** Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
- **DELKO** Thuốc làm trắng da
- **ANITA** Sữa nuôi da
- **FANNY** Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
- **CICATREX** làm lành da khỏi khỏi có sẹo
- **BELLI-NAIL** móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu.

(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

ĐÔNG Y SĨ

TRƯƠNG - CHẤN - GIANG

Số 13 Đường Bạch Vân Cholon
(Chợ Hòa Bình)

Các bệnh thận : Di, mộng, hượt tinh. Tim, Phổi, Bao Tử, Gan Ruột, Máu độc, phong độc, thấp độc, ho suyễn, thiên trụy, nước đái đường. Dư máu, ho ra máu, bịnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.

Trĩ khoa : Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm như thường.

KN BYT số 1220—5/8/65.

Thuốc ghẻ Gala

— Trị bệnh ghẻ và bệnh chí(chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
— Không nhờn Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi Không màu.

SỮA BỘT

DIALAC *(Vàng)*
GENELAC *(Trắng)*
— Rất bổ - Dễ tan
— Không tiêu chảy.

ĐÀN BÀ

MỤN ĐEN Ở MẶT - YẾU GAN
NGỨA MỀ ĐAY — MẤT NGỦ
TÁO BÓN — MỎI MỆT
HÉPACHAUT
VUI VẺ — TƯƠI TRẺ
DA VẺ — MỊN MÀNG

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

Thận hư dương kém, bào thận, Đau Lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn.

Đông Dược sĩ HOÀN SINH 469B Lê văn Duyệt. Saigon.

Thuốc ngoại khoa

TRỊ SUYỄN
bí truyền ba đời

Chuyên trị bệnh Suyễn hen, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị Đông hay Tây y mà không hết, hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức PhúNhuận gần cống xe lửa số 6 (nhỏ). Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thành cam đoan trị 24 giờ là tuyệt hẳn bệnh, không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách bó thuốc vào 2 đầu gối, 1 giờ sau thì miệng sẽ ói toàn nhớt độc.

THUỐC BỒI BỔ ÓC
VÀ TRÍ NHỚ

CERVOTONIC

THUỐC BỒI BỔ ÓC
VÀ TRÍ NHỚ

HO SUYỄN

Các chứng suyễn kinh niên, ho cảm ho đàm, ho khan, ho tức ngực, ho nhiều ban đêm, ho lâu ngày, ho sản hậu, dùng thuốc ho :
QUẢNG AN TIÊN
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc)
K.N. 619 ngày 18-12-63

ĐAU GAN-YẾU GAN

Nhức đầu, mất ngủ, ăn không ngon, chậm tiêu, hay nổi mề đay, như mụn ở mặt, nóng trong mình, bón uất, hay ngứa. dùng thuốc thị bịnh gan QUẢNG AN HÒA số 1 để trị Gan và số 2 để bổ Gan (có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Sg. K.N. 5.617—18-12-63.

Trụ sinh
CÔNG HIỆU
ATEMYCIN B12
2 TRỤ SINH : Tetracycline + Chloramphenicol
SINH-TỐ B12
trẻ em :
· THƯƠNG HÀN
· SƯNG PHỔI
· BAN ĐỎ
· BAN CUA
· ĐÀM HO
người lớn :
· BỊNH NHIỄM, LỞ LOÉT
· VẾT THƯƠNG LÀM MỦ

Xe hơi lãnh dọn nhà, chở hàng giá bình dân. 85 Trần khắc Chân Tân Định Sg.

Mỹ công Mài Tondeuse. Dao kéo, Mài máy. Bảo đảm : Bén và khéo. Chưa đâu hơn. 177 Hậu Giang Cholon mới

Nhận nuôi trẻ

Từ sơ sinh đến 3 tuổi, nhà rộng, mát nhiều kinh nghiệm. Tự săn sóc tận tâm, kỹ lưỡng. Số 102B/16 xa lộ. Cầu Phan thanh Giản xuống tay mặt độ 500 thước đến Garage Quốc tế quẹo vô hẻm trái 20 thước (đầu hẻm có sạp bán báo).

Mua sáng kiến...

Quí vị có sáng kiến nhưng không muốn làm, hoặc hoàn cảnh kẹt không thực hiện được, tôi cần hợp tác hoặc mua sáng kiến của quí vị. Hỏi 523 Trần H. Đạo ĐT.98.827.

Cơm tháng

Nhận nấu cơm tháng đưa đến tận nhà, hay lấy tại chỗ ngày 6 món thay đổi, thơm ngon tinh khiết, chỉ lấy công làm lời, do người Bắc trông nom giá 5.000đ — 7.000đ. Xin hỏi 38/10/22H Trần khắc Chân Tân Định Saigon.

Vùng Phú Nhuận

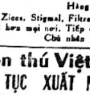
Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thử nhanh chậm. Nơi bán và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng thợ sửa chuyên môn. Xin mang tới Tiệm.

XUYẾN KÝ WATCH
238 Võ di Nguy P.N.
Chủ nhân Kính Mời

NHÀ KÍNH THUỐC

KIM-LONG

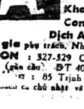
70 Nguyễn Thiện Thuật Saigon



Nơi đáng tin cậy nhất, nhờ đầy đủ dụng cụ quang học. Thực hành đúng theo y học nhãn khoa. thử mắt cận. viễn loạn thị. Hàng tốt đủ loại : Zicss, Stigmal, Filtrays v.v. Giá rẻ hơn mọi nơi. Tiếp đón nồng hậu. Chủ nhân kính mời

Hôn thú Việt Mỹ

THỦ TỤC XUẤT NGOẠI
(vợ, con, vợ chưa cưới)
Giấy sống chung (Lấy ngay)



và các thủ tục
Chồng ngoại kiều thừa nhận con riêng của vợ
Khai sinh
Con nuôi.
Dịch Anh văn
Luật gia phụ trách. Nhanh chóng
SAIGON : 327-329 Công Lý (gần cầu). ĐT 40.841
[illegible] : 85 Trịnh hoài Đức
[illegible] cả chủ nhật và ngày lễ.

• QUÍ BÀ CÓ CHỒNG

ngoại kiều lưu ý : muốn lập Hôn Thú xuất ngoại theo chồng, giấy sống chung xin mời đến Guiding Center 1 Cách Mạng Saigon, Điện Thoại : 41361 (sát cầu Công Lý). Bảo đảm lấy ngay.

NHIỀU BỒ CỐM BỒ ĐÔNG

sản xuất tại Biên Hòa Tân Hoa 151B. Quốc lộ 1 Biên Hòa.

Hỏi anh đi đường cái quan dừng chân ăn bát Bún Thang. Miến gà. Hỏi anh thả bộ la cà... Dừng chân ăn bát phở gà Quán Trâm. 31-7-70 Khai Trương quán Trâm 149 Bùi Viện Sg. Đặc biệt Café, Kem, nước trái cây v.v... giá tiền rẻ nhất Sg mở cửa từ 7h sáng đến 22h Tài Tử Kim Xuân kính mời.

THẾ KỶ ẢNH

Quán 121 Phạm hồng Thái
Ngã Sáu Saigon

Tráng Film rửa hình màu và Đen. Trắng nhanh theo quý khách 4x6 : 6đ 6x9 : 8đ.

NHÀ MAY Vạn Xuân

Số 10 đường BànCờ (chợ Bàn Cờ Sg) Áo dài : tay RAGLAN, công 500đ khéo, đẹp, khỏi thử, giao đúng hẹn
Kính Mời

NỮ TIÊN TRI

SISHAWATH

Ở Cam bốt đến 498 (lầu 1) Trương minh Giảng Sg. Chuyên coi quẻ «Đàn» theo khoa «Miếu» đoán đúng mọi việc. Ngoài việc xem quẻ «Đàn» còn môn phép «xối nước» xả xui. Trong lúc thời vận đang suy kém làm ăn thất bại buồn bản ế ẩm, tình duyên trắc trở vợ chồng bất hòa — Môn phép xối nước sẽ làm cho người được vui tươi hạnh phúc — Ai có tâm sự chi mời đến thỉnh « Thần Phép Miếu » sẽ được toại nguyện như ý.

THẨM MỸ VIỆN

ELIZABETH CẨM THẠCH

Bà Cẩm Thạch tốt nghiệp hai cấp bằng tại Warflynn Beauty College và Cinderella Beauty Inslutite Mỹ Quốc. **Mùa mưa dịp tốt để thay da mặt. Có sẵn phòng nằm** cho quý Bà. Cô ở xa muốn thay da mặt [illegible], nám, các Bà sẽ trẻ lại từ 10 đến 15 tuổi. Mỹ phẩm Pháp Mỹ. Điện thoại 40.474. 141/10 Cách Mạng, 10 Hồ Biểu Chánh.

Thiệp Cưới
mỹ thuật
Mới lạ
Chữ đẹp !
Mau lẹ - Giá rẻ
nhận
ĐỨC TÍN
118 PASTEUR SAIGON

NHẬN RÚT HẦM CẦU

Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Chợlớn Máy Đá.

BÓI BÀI

Xem chỉ tay KIM - THANH 356 Phan thanh Giản.

Ghế quây Mỹ có tay 226 Trung Dũng (gần sân banh Cây Thị).

Bóng bàn bí da banh tay, có sẵn giao liền tại 194/151 Trần quý Cáp Sg.

Dịch vụ và giấy tờ

Hôn Thú, Sống chung khai sanh và Hồi hương theo chồng kết quả chắc chắn. Công Thương Xá 145 Đề Thám Saigon.

Quà tặng đặc biệt cho đám cưới vừa thanh lịch, trang nhã

Mùng Nilon 100 o/o bông trơn có may sẵn. Bảo đảm không co giãn Bán tại số 171 Lê Thánh Tôn Saigon

MỸ THUẬT

CHUYÊN IN
DANH THIẾP, THIỆP CƯỚI
Nhãn hiệu Hóa Đơn Sổ sách
RẺ, ĐẸP ĐÚNG HẸN
201 Huỳnh Mẫn Đạt ChoLon
(Trần nhân Tôn nối dài).

Nhà may DIỆP

CHUYÊN MAY :
ÁO DÀI và ĐỒ ĐẦM PHỤ NỮ
169A, Hồng Thập Tự S.G.

Cắt khéo, May đẹp, Kỹ lưỡng, Giá rẻ Nơi qui tụ những tay thợ khéo nhất Thủ Đô. Kính mời Quí Bà, Quí Cô đến may với nhà may chúng tôi chắc chắn sẽ được hài lòng.
Chủ nhân Kính mời

Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu

— Bán vé máy bay bớt 25o/o cho DU HỌC SINH.
— LO MỌI THỦ TỤC XUẤT NGOẠI MAU LẸ (kể cả CÁC GIẤY TỜ CẦN THIẾT cho các BÀ THEO CHỒNG VỀ NƯỚC)
SAIGON/PARIS/GENEVE / HONOLULU / SAN FRANCISCO/MONTREAL.
«LẠC LONG VOYAGES»
173, Nguyễn công Trứ SAIGON
Đ.T. 23.093

HÔN THÚ MAU LẸ

VIỆT + MỸ + PHI + HÀN

- Xuất ngoại (Passport)
- Theo chồng về nước
- Làm Khai sanh, con thừa nhận
- Giấy sống chung (Cohabitation)
- Lập khế ước con nuôi
- Nhận dịch Việt Anh Pháp

Xin hỏi cô KIM THOA 192 Trương Minh Giảng Sg. ĐT 99.698.

Bàn ghế Mỹ nguyên thủy dụng cụ văn phòng, kệ sắt máy điều hòa đủ hiệu, 13.000 BTU đến 23.500 BTU tủ lạnh hiệu Hotpoint, 2 cửa 170 Lý thái Tổ ĐT 93.139 Saigon

Bán rẻ 90 ghế nệm mousse, 10 bàn Formica. 426 Minh Mạng Cholon.

— UỐN TÓC
— CHẢI TÓC DẠ HỘI
— SỬA SẮC ĐẸP v.v...
Xin hãy đến :

Mỹ viện THÔNG

132 Đại Lộ Chi Lăng — Gia Định
Đ.T. : 24887

Quý Vị sẽ hài lòng với sự săn sóc chu đáo của các thợ lành nghề dưới sự điều khiển của Bà THÔNG Tốt nghiệp tại PARIS và TOKYO

CẦN NGƯỜI

Cần nhà 2 người lớn có em nhỏ mới sanh, cần 1 người giúp việc nhà lương hậu. Hỏi 263/24 hẻm gần chợ Vườn Chuối đường Phan đình Phùng Saigon.

Cần 1 thợ điện nhà có kinh nghiệm. Hỏi 245A Tr. Minh Ký Gia Định từ 17g30—21g.

Cần một người giữ em, sạch sẽ, cẩn thận; lương hậu. Hỏi 476/2 Trương minh Giảng. Saigon, trước nhà thờ Vườn Xoài.

Cần 1 người đàn bà đứng tuổi làm bếp gia đình thạo nghề và 2 người đàn ông 40, 45 tuổi thạo nghề bán giải khát. Hỏi Ca-Ra-Van 121 Nguyễn Huệ Sg.

Cần tài xế Lambro mạnh khoẻ lương 10.000đ 12.000đ cần lao công : lương 10.000đ, Công Thương Xá 145 Đề Thám Saigon.

Quán Kim Cương 710 Phan đình Phùng Saigon ĐT.90.815. Khai trương 3-8-70, cần thêm chiêu đãi viên.

Cần 1 thợ cắt và may áo dài 1 thợ may âu phục phụ nữ, phải thật rành nghề 1 thợ luông. Hỏi tại 004 lô G Chung cư Nguyễn thiện Thuật từ 2g30—5g30 chiều.

Cần Tài xế lái xe hạng nặng 5 tấn 259H3 cư xá tự do Phạm hồng Thái Gia Định gần hồ tắm Cộng Hòa.

Cần 10 cô trẻ đẹp bán quán nhậu lương 4000đ mỗi tháng. Hỏi 210 Võ Tánh Lăng Cha Cả, Quán «Phụng».

Wanted Experienced international Airline Ticketing Clerks for U.S. Travel Agency. Apply at 29A, Võ Tánh Gia Định (T.S.N) for Personal Interview on Sat. Between 1400 and 18:00 : and on Sun. Between 09:00 and 12:00.Bring proof of Past Experience and one recent photo.

Kinh Tế gia đình

Giới thiệu việc làm và chỉ dẫn thủ tục để lãnh trợ cấp các kh ăn cho Việt Kiều hồi hương và gia đình tử sĩ. Bổ Túc hồ sơ và theo dõi các đơn xin bồi hoàn thiệt hại. Hỏi 461-Bis Lê văn Duyệt Saigon (Hòa Hưng) Giao Thông Thương Cuộc.

Cần 1 cậu tùy phái (Sinh viên nghèo) có xe gắn máy. Hỏi 371AB Hai bà Trưng Tân Định Saigon.

Cần thư ký biết viết hóa đơn, và lái xe. Hỏi Pharmacie Kim Long 34-i Ngô tùng Châu Giađịnh.

Cần gấp

Thông dịch, phiên dịch viên Anh văn có chút căn bản Y khoa (cán sự y tế hoặc sinh viên y khoa) cho các lớp vật lý trị liệu sắp mở tại Saigon, khoảng tháng 8-1970.

Liên lạc trong giờ làm việc : 70 Bà Huyện Thanh Quan Saigon (Hỏi phòng Cố vấn) Điện thoại : QĐ 50301 hay Usaid x 5462

Cần 2 cô thợ móng tay 1 ông thợ chính thật giỏi. Hỏi tại Viện Uốn tóc Ngọc Hương 200 Trương minh Ký Gia Định.

Cần tuyển gấp

Tài xế xe du lịch. Tài xế xe hạng nặng Ứng viên phải có quốc tịch Việt nam hợp lệ tình trạng quân dịch nếu hội đủ các điều kiện trên, xin đến Phòng Nhân Viên Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ, số 4 Võ Di Nguy. Saigon làm đơn xin việc.

Cần nhiều cô trẻ đẹp từ 18 đến 25 tuổi làm massage. Chưa biết sẽ dạy. Bao ăn ở. Lương hậu hỏi nhà tắm hơi «Nhung» 164/8 Nguyễn vănThoại (Phú Thọ)

CẦN TUYỂN

Ban Vũ Loan Anh cần tuyển nhiều Cô biết vũ hoặc chưa biết, để huấn luyện thành tài, Lương tháng từ 10 đến 30.000. Liên lạc Cô Loan 190/14 Võ Tánh Phú Nhuận G.Đ.

Cần mượn 2 chị giữ em nhỏ và làm việc nhà, nhà ít người, lương 3500 tới 4000đ một tháng. Hỏi 451/41 Hai bà Trưng Saigon.

Cần 2 cô bán hàng, có lương, có huê hồng. Mưa Hồng, 145 Cao Thắng Saigon.

QUÁN NHẬU THỊT RỪNG

Thùy Trang

KHU VƯỜN ƯƠNG
Số 5A Trần quốc Toản S.G.
Cần 5 người chiêu đãi viên.

Gia đình ít người, cần 1 người giúp việc ăn ở luôn nhà chủ. Lương tháng 3000đ. Hỏi 114 Lê-v-Duyệt Sg.

Cần gái Massage trẻ đẹp, biết Anh văn làm chỗ ngoại kiều Hỏi 413 Phan thanh Giản.

Cần 1 cô thợ cắt, 3 cô thợ ráp áo dài rành nghề (tập sự xin miễn). Hỏi 376 Trần-quí-Cáp Saigon.

Cần nữ bồi phòng, ăn ở luôn trẻ tuổi. Hỏi 1097 Trần hưng Đạo.

Cần 1 người đàn ông đứng bán hàng, biết lái xe. Nói thạo Anh ngữ, vui vẻ, lịch thiệp. Xin hỏi tại 29 Nguyễn văn Thinh, Saigon.

• Cần Quản lý

Nhà hàng ca nhạc và khách sạn cần dùng quản lý rành việc (hoặc xuất vốn chia lời). Hỏi Bà Sáu 8 Ngô tùng Châu (ngã sáu Sg) ĐT 23989.

Cần gấp Một Kỹ Sư Lạnh Ngoại Quốc 10 người Việt Gốc Hoa học Kỹ Nghệ Lạnh. Hỏi : Kỹ Nghệ Lạnh Lê Thái 210 Hai Bà Trưng Saigon ĐT 40.559.

Cần 1 thợ đồ đầm và thợ luông lương hậu. Hỏi 688 Phan thanh Giản Saigon.

Cần dùng nhiều thợ đi lãnh nghề đồ Trelli ăn và ở tại Vũng Tàu. Xin hỏi 50 Công Lý Saigon.

Cần 5 cô thợ may tạm biết may quần tây lương từ 12.000 đến 15.000 1 tháng. Hỏi bà Thái Nguyễn Cảnh Chân T.K 24/9

Cần tuyển các cô biết nói Anh văn để làm việc trong phòng bình, Xin mời đến 39 Yersin, lầu 1, phòng số 3 trong những ngày và giờ làm việc.

Mời Dược Sĩ

hợp tác mở Pharmacie Jour tạiTrung Tâm Sg. Liên lạc 373/1 Phạm ngũ Lão Saigon.

Hãng Du lịch

Cần 1 nữ thư ký trẻ đẹp, thông thạo Anh ngữ và đánh máy giỏi. Hỏi 371AB Hai Bà Trưng Tân Định. Cần 1 cô giúp việc nhà.

Cần 1 bà 30 tuổi ngoài, đi chợ nấu cơm. Hỏi quán Hoa Đào 719 Trần quốc Toản SG.

Cần gấp 3 cô trẻ đẹp. đứng bán kem và giải khát. Café Hằng Nga 316/5 Bạch Đằng GĐ.

Nhạc sĩ muốn hợp tác với Mỹ để thành lập một ban nhạc cần : tay bass, orgue và trống. Xin liên lạc với ông Knapp sau 19 giờ Đ.T. 90953 hay 152 Tự Do.

HÃNG CRÈME VISABEL

19 Bạch Đằng Gia.định

Cần người lãnh Mỹ Phẩm đi bán lương và huê hồng rất hậu. Tiền thế chơng.

Cần thợ dệt giỏi

Dệt máy Nhật, Đại Hàn. Crêpe satin, nylon, Kim Tuyến, công 11đ. một thước và một em bé biết suốt, hoặc tập sự. Hỏi Ông Phục Hẻm 81 ĐL Chi Lăng đi vô số 27/5 Ấp Đông Ba Gia Định.

Cần gấp 4 cô trẻ đẹp, bán cho quán nhạc, xin hỏi bà Ngà số 255/2 Trần bình Trọng (ngang TT Học Liệu). Hoặc liên lạc tại số 244 Phan đình Phùng Saigon.

Cần gấp

8 em trai tuổi 14,15 và 16 phụ việc nhà máy 15 bà giúp việc nhà, 6 bà nấu bếp Việt, Mỹ, Pháp, 2 bà bồi phòng đều ở lại. 2 ông tài xế du lịch tuổi từ 34 trở lên, 18 cô làm Massage ở Chu Lai, Cần Thơ, 6 em gái chạy bà cho tiệm ăn, 2 cô thư ký Việt. Hỏi 307 Nguyễn huỳnh Đức Saigon (kế cống xe lửa số 6). Nhận giải quyết và giúp đỡ Ông Bà góa muốn lập lại cuộc đời cần cô lỡ làng bị gạt đến có bầu được nuôi ăn ở. Mời tới gặp ông Nhạc Đ.T. 41.701, nơi đây là Văn Phòng Trung Tâm Nghiên Cứu Số Mạng. Nhận dịch các giấy tờ Anh Pháp-Việt giá bình dân.

• CẦN GẤP

Thợ chuyên sửa máy đánh chữ điện và máy tính đủ loại có nhiều kinh nghiệm lương cao. Xin hỏi 221C Võ Tánh Phú Nhuận.

Cần vài bà mạnh khoẻ nấu ăn giặt ủi giữ em lương hậu hỏi 10g-14g. 38/46 Công Lý (cư xá kiến thiết) Saigon.

Cần thợ đàng, hợp tác chia hỏi 306/16 Hồng thập Tự.

Cần thật gấp 1 bà giúp việc nấu ăn, nhà ít người, lương 4000đ. 511/29 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần thợ thật giỏi nghề may áo dài để hợp tác làm lâu dài. Thợ chuyên may Bikini (đồ tắm) và thợ may mantaux, đồ đầm. Hỏi bà Kiều Dung 18 Tạ Thu Thâu Sg.

Cần 6 người giúp việc nhà LL số 28 Phùng khắc Khoan Saigon.

Cần một người đàn bà độc thân khoẻ mạnh để làm việc nhà lương hậu, không thạo việc miễn đến — Cần gấp lái tàu và chấm dầu có sổ bằng hải. Hỏi 36 Hồng Thập Tự Saigon.

Cần 2 chị giúp việc nhà biết nấu ăn, giặt ủi. 5000đ ăn ở. Hỏi 505 Trần hưng Đạo Saigon.

BAR

Cần nhiều nữ Chiêu đãi viên làm việc tại Đà Nẵng Bao ăn và ở. Bar nhiều khách. Hỏi bà Giang 19 Trịnh Hoài Đức Gia Định (Cạnh Lăng Ông).

Bar Tuyết 44 Tôn thất Thiệp cần nhiều Chiêu đãi viên, bao ăn ở do 2 địa điểm đông khách Nhà Bè và Saigon. Cần em nhỏ khoảng 15 tuổi làm công việc nhà.

Bar khu đông Mỹ. Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp Bao ăn ở. Hỏi Eliza Bar 85A Nguyễn văn Thoại.

Cần nhiều chiêu đãi viên, xin hỏi Gina Bar 22 Hồ huấn Nghiệp Saigon.

Bar đông Mỹ kiều cần nhiều chiêu đãi diên biết tiếng Anh. Hỏi Cô Thu, số 27 Tự Do Sg.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. Hỏi 17 chợ Trương Minh Giảng, từ 19giờ.

Cần nhiều chiêu đãi viên, biết tiếng Mỹ, đi Qui Nhơn bao ăn ở lương hậu. từ 20-25 tuổi. xin đến gặp bà Tâm 382F Công Lý Saigon.

Phòng trà Ca Nhạc THIÊN KIỀU Cần nhiều Chiêu đãi viên trẻ đẹp. Hỏi 61B Trần hưng Đạo góc đường Yersin gần rạp Đại Nam.

Cần Nhiều Chiêu Đãi Viên

Bar lớn, sang trọng, đông khách. Luôn luôn cần thêm nhiều CĐV trẻ đẹp, vui tính, nói tiếng Mỹ khá. Làm việc tại Long Khánh ban ngày Chiều nghỉ có xe đưa về Saigon sáng có xe đưa đi làm. Nếu muốn ở lại LK sẽ được bao ăn ở đủ tiện nghi chủ rất tốt. Hỏi 572/4 Nguyễn Trãi Chợ Lớn (Cô Hải ở [illegible]) sáng thứ Ba, Tư, Năm Sáu, Bảy.

Bar Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh. có thưởng hậu. Hỏi 59 Hai bà Trưng.

Monalisa Bar

cần nhiều chiêu đãi viên duyên dáng lịch thiệp. Hỏi 273 Công Lý.

Bar Moon «Chị Hằng» sang và đẹp 93 Nguyễn văn Thoại, đông Mỹ. Cần thêm nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp biết nói tiếng Mỹ, bảo đảm uống nhiều.

Bar Sarina Hỏi tại 234 đg Nguyễn văn Thoại, đông khách có máy lạnh. Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp, thạo tiếng Anh, bao ăn.

BAR đông khách, cần nhiều chiêu đãi biết tiếng Anh, điều kiện dễ dàng. Xin hỏi 266/A Trương minh Ký Gia định tiếp suốt ngày.

Nhà Hàng Steak House cần nhiều chiêu đãi trẻ đẹp 238 Trương minh Ký (Phú Nhuận).

Cần C.Đ.V.

Bar rộng, đông khách cần thêm nhiều chiêu-đãi-viên trẻ nói thạo Anh ngữ Hỏi : Lotus bar 142 Tự Do.

Nhà hàng Khách sạn ANH ĐÀO •Mercey lầu 1,2 và 3 số 91 Nguyễn văn Thoại sang và đẹp. khai trương đầu tháng 8-70.Cần nhiều nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp biết nói tiếng Mỹ có chỗ ăn ở tại chỗ xin lại ghi tên trước tại tiệm giầy Việt Nam số 95 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ từ 6 đến 9giờ tối mỗi ngày.

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. một người bếp. Hỏi quán Phương Lan 167 Cao Thắng Saigon.

Phú Thọ Bar 96 Nguyễn văn Thoại Bar rất đông khách ở xa về cần chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh có hậu thưởng và bao ăn ở.

Cần Chiêu đãi viên làm tại Nhà Bè, biết tiếng Anh có xe đưa rước hoặc bao ăn ở. Hỏi bà Trung 102/2 Pasteur. Tiếp buổi sáng.

Bar Đông khách cần nhiều chiêu đãi viên. Xin hỏi Fanny Bar 42 Thái Lập Thành Sg.

Cần nữ chiêu đãi viên biết tiếng Anh, làm buổi sáng. Hỏi số 52 Hai Bà Trưng Saigon.

Đàn bà con gái

Kinh Kỳ bất đều chậm trễ, 502/1 Ngô tùng Châu Giađịnh, cuối đường.

PHI TRƯỜNG PHANRANG

Mời gấp các cô CĐ trước làm trong Lương Trì hay những cô kinh nghiệm nơi khác về số 282 Trương minh Ký Phú Nhuận (Thiên Hà) để đi làm nơi thật lý tưởng, tiện nghi và an ninh. Bán đậm khách đông gấp bội PhanRang. Lương trên 80 ngàn, có thưởng. ăn ở tại chỗ hay ở riêng tùy ý. Ưu tiên dành cho người đến trước làm đầu tháng Hỏi ông Huyền : Sáng Chiều.

» Trang 1

1 TIẾP THEO TRANG 1

đến được nhà cầm quyền hai nước liên hệ giữ kín.

Sự kiện duy nhất mà người ta nhận thấy là từ ngày ấy đến nay, bộ đội Hoàng gia Lào thỉnh thoảng kéo sang Kampuchea tham gia những trận đánh có quân Pathet Lào dự chiến, và bang giao Vạn Tượng Nam Vang ngày thêm tốt đẹp.

5 TIẾP THEO TARNG 1

của VNCH. Ông MacMahon cũng nói là Úc phải giúp VNCH có cơ hội phát triển kinh tế mà không rút quân Úc quá nhanh chóng.

Ngoại trưởng McMahon nói rằng trong khi người Mỹ muốn Việt hóa chiến tranh thì người Việt không muốn người Mỹ rút đi. Ngoại trưởng Úc nói thêm. « Người Việt sợ cái gì sẽ xảy ra và tôi cũng thế, bởi vì việc thay quân đang diễn ra với nhịp độ quá nhanh chóng. Chúng tôi không biết hậu quả sẽ như thế nào ».

14 TIẾP THEO TRANG 1

rõ quân số trong khi hành quân vùng 13cs TB quận Phú Nhơn (Pleiku)

Lực lượng bạn hạ sát 19 Cộng quân tại chỗ và tịch thu 1 súng cộng đồng và 4 súng cá nhân. Phía bạn bị tổn thất nhẹ và không có ai bị tử thương. Được biết cuộc hành quân này được khai diễn vào lúc 14g00 ngày hôm qua và hiện còn đang tiếp diễn.

Trong đêm qua, Cộng quân thực hiện 6 vụ pháo kích trên lãnh thổ VNCH, trong số có 4 vụ được ghi nhận là đáng kể.

2 căn cứ của Hoa kỳ, một ở Bình Dương và 1 ở Thừa Thiên là mục tiêu của địch.

Cũng trong đêm qua, pháo đài bay B52 thực hiện 5 phi vụ oanh tạc các vị trí của Cộng quân tại các tỉnh Quảng Trị, 11 cây số TB Cam Lộ, 12 và 14 cây số ĐĐN Khe Sanh; và tại Tây Ninh, 18 cây số Tây và 20 cây số TTB Katum.

Tổn thất trong tuần

Nguồn tin quân sự cho hay quân đội VNCH và đồng minh đã hạ 2.240 Cộng quân trong tuần qua. Như vậy, kể từ tháng giêng năm 1961 tới nay, đã có 660.337 Cộng quân bị loại khỏi vòng chiến. Nguồn tin quân sự cho hay tiếp: trong tuần qua, VNCH có 325 binh sĩ thiệt mạng và 769 binh sĩ bị thương. Tính từ tháng giêng năm 1960 tới nay, tổng số tổn thất của V.N.C.H là 111.244 binh sĩ thiệt mạng và 234.467 binh sĩ bị thương. Về phía đồng minh Hoakỳ, trong tuần qua có 77 binh sĩ thiệt mạng và 510 binh sĩ bị thương

2 TIẾP THEO TRANG 1

độ nhất Bí Thư Đảng CSVN là Lê Duẩn mới đây tại giảng đường Đại học sư phạm Hànội.

Lê Duẩn nói: «Sức nặng và trọng trách của thầy giáo là đào tạo học sinh thành lớp người có phẩm chất chính trị, trung thành vô hạn với Nhân Dân ».

Báo Nhân Dân viết «các cô giáo, thầy giáo cũng là những cán bộ tuyên truyền tư tưởng, đường lối, chính sách của Đảng và Nhà Nước.

Yêu cầu đối giáo viên là không ngừng phấn đấu, nâng cao giác ngộ về lý tưởng CS chủ nghĩa, trau dồi phẩm chất chính trị ».

Bài xã luận thúc đẩy các trường củng cố và phát triển tổ chức Đảng CSVN trong các trường học, dùng tổ chức ấy thúc đẩy việc nhồi sọ tư tưởng CS cho giáo chức và học sinh, kết hợp việc nhồi sọ ấy với việc lao động sản xuất trong khi giảng dạy về văn hóa và chuyên môn.

3 TIẾP THEO TRANG 1

Nguồn tin Pháp tấn xã cho biết, Ngoại trưởng Thái Lan, trong một cuộc phỏng vấn tuyên bố rằng «Thái sẽ chỉ gửi quân sang Kampuchea vào lúc tối cần thiết».

Theo ông, một trong những lý do khiến Thái tránh một sự can thiệp quân sự vào Kampuchea là, Thái Lan không muốn làm phương hại đến những cố gắng của Hội nghị Djakarta nhằm đi đến một giải pháp hòa bình. Ông ta cũng nhấn mạnh đến những «sự va chạm có thể là hậu quả của một sự can thiệp quân sự trên một lãnh thổ ngoại quốc», và viện dẫn những lời tố cáo các «hành vi tàn bạo» của quân đội VNCH tại Kampuchea.

Tờ «Bangkok Word» trong một bài xã luận nói rằng những nhận xét của tướng Trí còn hơn là những lời «nhục mạ suông». Nó còn phản ảnh quan điểm chật hẹp về các đường lối cộng tác giữa Vọng Các và Saigon. Tờ báo nhấn mạnh rằng Thái Lan sẵn sàng gửi binh sĩ Thái gốc Kampuchea sang chiến đấu và hiện đã gửi đồng phục, dụng cụ và tàu bè. Tờ «Bangkok World» hôm nay cũng thuật lại các nguồn tin thân cận chính phủ nói rằng Hoa kỳ đã sẵn sàng tài trợ cho Thái Lan trong việc Thái đóng góp về quân sự để trợ giúp Kampuchea.

Trong khi đó, nguồn tin bộ Ngoại giao Hoa kỳ hôm thứ sáu cho biết Hoa kỳ đang còn thảo luận với Thái Lan về vấn đề tài trợ cho việc Thái đưa quân sang Kampuchea nhưng chưa đi tới quyết định nào.

7 TIẾP THEO TRANG 1

Tin trên do một hãng thông tấn ngoại quốc phổ biến và đã được một số nhật báo thủ đô đăng tải trong số phát hành ngày 27-7 vừa qua.

Bộ Tư Lệnh Quân Đoàn 4 minh xác, «không có một cuộc nổ súng nào giữa lực lượng VNCH và lính Biệt kích Việt gốc Miên tại Kampuchea trong ngày 23-7» và « nguồn tin trên hoàn toàn thất thiệt và vô căn cứ».

6 TIẾP THEO TRANG 1

ông đã đích thân trình bày với đại sứ Charern Plengwidya về nội dung cuộc phỏng vấn của ký giả tờ N.Y Times.

Tướng Trí đã nói với Đại Sứ Thái rằng ông hết sức ngạc nhiên trước sự xuyên tạc trắng trợn của phóng viên tờ N Y Times, để đến nỗi sự việc từ con số không biến thành một sự hiểu lầm quá trầm trọng.

Tướng Trí cũng cho biết, Đại Sứ Thái tại VN cũng như các Tướng lãnh Thái đã tỏ ra thông cảm trước sự xuyên tạc của bài báo đăng trên tờ NY Times nói về quân lực Thái.

9 TIẾP THEO TRANG 1

hay là người ta tin rằng những hỏa tiễn này có thể mang đầu đạn bạch tâm mạnh bằng 3 mê-ga-tôn, và có thể dùng để chống lại những mục tiêu như là các căn cứ không quân trong trường hợp có chiến tranh.

Phát ngôn viên này cũng cho hay là liên bang Xô Viết đã thực hiện mỗi năm cuộc thí nghiệm loại hỏa tiễn này kể từ năm 1967.

4 TIẾP THEO TRANG 1

ĐS Habib và đại biểu VNCH lại bác bỏ đề nghị thành lập một chính phủ liên hiệp tại Saigon để làm điều kiện tiên quyết thương thuyết nghiêm chỉnh. Đại sứ Hoa Kỳ nói rằng các cố gắng mới đòi hỏi phải có tinh thần tích cực và đáp ứng của cả đôi bên.

Đại biểu VNCH. Ông Nguyễn Xuân Phong, nói đề nghị thành lập một chính phủ liên hiệp là một kế hoạch của CS nhằm chiếm chính quyền từng giai đoạn và sau cùng áp đặt thể chế CS lên miền Nam VN.

12 TIẾP THEO TRANG 1

của Cộng quân ở trong rừng và các sườn đồi. Tuy nhiên, ông nói: chúng tôi cần không quân yểm trợ. Trước khi kéo quân đến đây, tôi đã trình với vị tư lệnh vùng, tướng Fernandez là chúng tôi cần Hoa kỳ yểm trợ về không lực ».

Thiếu tá Kauv không nhận sự yểm trợ của không lực VNCH và nói: « Chúng tôi chỉ muốn sự yểm trợ của Hoa kỳ ». Ông cho rằng không lực Mỹ hữu hiệu hơn không lực VN nhiều, trong những vụ oanh tạc gần.

Thiếu tá Chỉ huy nhìn chận rằng đây là lần đầu tiên binh sĩ của ông được đưa tới một vùng đồi núi hiểm trở như vậy.

Ông nói: «Tác chiến ở đây thật khó khăn, nhất là trong lúc mưa ào ào đổ xuống chiến trường. Tuy nhiên chính vì sự khó khăn đó, bộ Tư Lệnh mới đưa chúng tôi đến đây. Chúng tôi thề sẽ không bao giờ lui bước».

Dường như trong trận tấn công đầu tiên dự trù vào sáng thứ sáu, khó lòng mà phi cơ có thể yểm trợ đắc lực được vì trong mùa mưa, mây dầy đặc luôn luôn bao phủ vùng đồi núi ở đây.

Cộng quân VN sau khi chiếm được Kirirom đã củng cố hệ thống phòng ngự, phá sạch cầu đường tiến tới Kirirom. Một chiếc cầu trên quốc lộ số 4 bị phá làm cho trục lộ từ Nam Nang thông ra hải cảng bị cắt đứt.

Ngoài ra, phát ngôn viên quân sự cho biết một cây cầu trên quốc lộ 3 tại Kantont, 23 cây số Đông Nam Vang đã bị Cộng quân làm hư hại trong một cuộc tấn công lúc sáng sớm hôm qua.

Thị trấn Srang lại bị Cộng quân tấn công đêm thứ Ba nhưng lực lượng trú phòng đã đẩy lui cuộc tấn kích.

Phi trường Siem Reap bị pháo kích và đóng cửa sáng qua đã được mở lại.

Quân lực VN tác chiến ở KPC

Nguồn tin quân sự VN loan báo: lúc 14giờ 35 và 17 g 15 ngày hôm qua, 1 tiểu đoàn BB từng thiết chạm địch lẻ tẻ tại vùng 12cs ĐN Kh. Suong. Kết quả có 17 Cộng quân bị hạ sát và 5 súng cá nhân bị tịch thu. Phía bạn có 1 binh sĩ tử thương.

Trong ngày hôm qua, 1 tiểu đoàn thuộc Sư đoàn 9 BB giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số tại vùng 12cs Bắc Kampot. Lực lượng bạn hạ sát 8 Cộng quân tại trận, bắt giữ 2 tên và tịch thu 8 súng cá nhân. Phía bạn có một binh sĩ bị thương.

Xét xử 1 Trung tá Khmer

Chính phủ Kampuchea hôm thứ Năm loan báo vị chỉ huy chi khu Kampot và một số nhân viên hạ thuộc sẽ bị đưa ra tòa ngày thứ Hai tới vì tội hợp tác với Cộng quân. Vụ án này sẽ được xử tại tỉnh lỵ Kampot.

Trung tá Tom Saravann, nhân vật đã phạm tội trên có thể bị xử tới tử hình.

Saravann bị chính thức tố cáo là đã cung cấp những tin tức tình báo cho Cộng quân BV và làm cho lực lượng chính phủ mất tinh thần.

Các nguồn tin bán chính thức nói sĩ quan trên còn bị tố cáo đã bán vũ khí và đạn dược cho Cộng quân hoạt động ở bên kia biên giới VN, đã ra lệnh cho lực lượng của ông rút lui trong khi Cộng quân tấn công vào Kampot hồi đầu năm.

Phát ngôn viên nổi giận

Một phát ngôn viên quân sự chính phủ hôm nay đã nổi cáu với các ký giả đã đưa ra những câu hỏi «hỗn xược» có ý hoài nghi khả năng tác chiến của quân lực Kampuchea.

Trong một cuộc họp báo thường lệ sáng nay, phát ngôn viên nói rằng trong tương lai, ông ta sẽ không trả lời những câu hỏi tương tự như vậy.

Ông ta sẽ yêu cầu các ký giả đừng có đưa ra những câu hỏi «móc lò» như vậy nữa.

Phát ngôn viên kể lại phiên họp báo hôm thứ Tư, trong đó ông tiết lộ là lực lượng tăng viện VNCH đã giúp quân chính phủ tái chiếm nhà máy xi măng ở Kampot.

Một vài ký giả đã đưa ra câu hỏi là binh sĩ VNCH hay binh sĩ Khmer đã vào nhà máy trước và cho rằng câu hỏi này có tính chất hoài nghi khả năng của binh sĩ Kampuchea.

10 TIẾP THEO TRANG 12

Ngữ, đài MTK nói lời tuyên bố «khiêu khích» của Chu là ám chỉ đến Hoa kỳ và Nga xô và cho đó là «sự xuyên tạc các sự kiện và vu cáo Liên xô».

Đài MTK nói tiếp «các nhà lãnh đạo Bắc Kinh tự cho họ là kẻ bênh vực cho các nước và dân tộc nhược tiểu... nhưng sắc thái đúng của họ không thể nào che dấu bằng lời tuyên truyền hữu công vô ích của họ được».

TIẾP THEO N TRANG 1

nghị chi tiết cụ thể trên ra hòa đàm, vì tờ báo tin rằng đề nghị ngưng bắn này đủ sức hấp dẫn để khiến phe CS chịu thương thuyết nghiêm chỉnh. Trong trường hợp VNCH không muốn đưa ra một đề nghị ngưng bắn đầy đủ chi tiết, Hoakỳ nên đề nghị một giải pháp hòa bình chi tiết tại hòa đàm Ba Lê. Việc bổ nhiệm một trưởng phái đoàn thực thụ là cả một cơ hội tốt đẹp để mở một giai đoạn mới cho hòa đàm, và Hoa Kỳ chẳng nên bỏ lỡ cơ hội quý báu này.

8 THEO TIẾP TRANG 1

thực ra chở khoảng 700* tội phạm hình sự và chính trị được di chuyển từ khám Nam vang về Việt Nam Cộng Hòa, có lẽ là ra Côn Sơn. Quân CS phục sẵn trên bờ đón đánh con tàu chắc là để cướp tù nhưng chẳng may lại bị toán pháo đĩnh bộ tống xả súng bắn lui. Kết quả có 20 tù nhân và 5 binh sĩ hải quân bị thương.

Ngoài ra, theo nguồn tin, giới hữu trách Khmer và VNCH sẽ thu thập rất nhiều thuyền bè để chở trên 10 ngàn VK về VNCH một ngày gần đây. Cùng đi với đoàn tàu này sẽ có trên 400 nhà bè và thuyền đánh cá chở theo toàn thể đồng bào tập trung ở trại Ussey Keo, trại tập trung VK lớn nhất ở Nam Vang.

Hội đàm Thiệu-Bunker

SAIGON, 30-7 (APP) — Theo nguồn tin chính thức HK, TT Thiệu đã tiếp kiến Đại sứ Bunker tối hôm thứ tư tại Dinh Độc Lập.

Cuộc hội kiến kéo dài một giờ và nội dung không được tiết lộ.

Ngoài ra, người ta cũng được biết là TTThiệu cũng đã tiếp Đại sứ Phạm Đăng Lâm hôm thứ Năm để trao cho Đại Sứ Lâm những chỉ thị cuối cùng về hòa đàm Ba Lê trước khi ông Lâm lên đường sang Balê.

Tân phụ tá ĐS Bunker

SAN CLEMENTE 31-7 (TM) Ông Richard Funkhouser, hiện làm Đại sứ Hoa Kỳ tại Gabon, được thuyên chuyển tới Việt Nam phụ trách về chương trình Xây Dựng Nông Thôn.

Tòa Bạch Cung Miền Tây loan báo việc Đại sứ Funkhouser từ chức Đại Sứ tại Gabon ngày 30 tháng 7.

Ông Funkhouser sẽ phục vụ trong cơ quan Yểm Trợ Dân Sự Vụ và Xây Dựng Nông Thôn tại Nam VN dưới quyền ĐS Ellsworth Bunker. Ông sẽ thay thế ông Charles Whitehouse trở về Bộ Ngoại giao đảm trách một chức vụ mới.

TT Nixon chấp thuận đơn từ chức của ông Funkhouser sẽ có hiệu lực vào một ngày giờ chưa được ấn định.

Ông Funkhouser được bổ nhiệm làm Đại Sứ tại Gabon kể từ ngày 1 tháng 6. 1969.

Tin Mừng

Được tin ngày 08-7-1970, Ông Bà Trần-trọng-Diên sẽ làm lễ thành hôn cho thứ Nam là Cậu:

TRẦN-HÀ-VIỆT

cùng Cô

CHUNG-THỊ-PHƯƠNG-DIỆP

Tại Montréal (Canada)

Tôi thành thật chung vui cùng Ông Bà và chúc cho hai cháu được trăm năm hạnh phúc.

Ông LƯU-VĂN-KHA

CẢM TẠ

Trân trọng và thành tâm cảm tạ quí vị lãnh đạo các Đoàn thể Tôn Giáo, Chánh Trị, Hiệp hội, Nghiệp đoàn, Anh em lao động, Các em Học sinh và đồng bào cử tri đã tận tình với tất cả sự tự lực vận động và cổ động giúp chúng tôi tái đắc cử vào Hội Đồng Tỉnh An Giang nhiệm kỳ II.

Đứng trước món nợ tinh thần bất diệt này, chúng tôi nguyện suốt đời phụng sự cho Quốc gia và xã hội, ước mong sẽ đáp tạ phần nào thịnh tình hộ trợ của liệt quí vị.

Trân trọng kính chào và xin cám ơn quí vị.

Nghị viên NGUYỄN-THÀNH-KÍNH

Hậu Tạ

[redacted]

Tên giúp việc PHẠM-THỊ-BẢY 19 tuổi — Trà Ôn Vĩnh Long. Bị ẵm cắp của cải và tiền bạc bỏ trốn sáng ngày 27-7-70. Ai chỉ dẫn hoặc thông báo xin hậu tạ. Ai chứa chấp chịu trách nhiệm. Cô Bảy. Cô đi tiêu hết bao nhiêu còn lại cô hãy đem trở về, tôi sẵn lòng tha thứ cho cô.

Cô TRANG

82 Phạm Ngũ Lão SG.

Tranh-Cử Thượng-Viện

Richard Nixon đã đắc cử Tổng Thống Mỹ nhờ biết thoa son khi ra trước ống kính Truyền Hình và được đám đông trầm lặng ủng hộ.

Muốn có thỏi son nhiệm mầu này và sự ủng hộ của đám đông trầm lặng, hãy liên lạc với

VĂN-PHÒNG QUẢNG-CÁO MỐ

4C HIỀN-VƯƠNG Đ.T.: 21.697

Chúng tôi có đủ chuyên viên, tài liệu để nghiên cứu và thực hiện tất cả các loại Quảng Cáo trên Báo Chí về vận động dư luận một cách có hiệu quả.

ĐÔNG-THỊNH

ÂU PHỤC GIÁ HẠ NHẤT SAIGON

115 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ SAIGON

Quý ông muốn có một bộ đồ âu phục hợp thời trang. Để xuất ngoại tiệc lễ tân hôn. Nhất là quý ông ở tỉnh xa tới muốn có ngay bộ đồ chính mình lựa vải cắt thử ngay sau 12 tiếng đồng hồ đã có bộ đồ theo ý muốn tìn hỏi giá Saigon trước rồi tới Đông Thịnh do may thấy Rẻ hẳn một nửa tiền kỹ lưỡng mau chóng. Mới về nhiều hàng may âu phục hợp thời trang có quần tây, Chemi, Pijama, Short hướng đạo, Áo bát vai, Áo ba túi, đồ lớn, người lớn và trẻ em bán sẵn, có đồ lớn cho mướn dự tiệc cưới hỏi, mọi chi tiết xin liên lạc ĐT 93.033.

Đông-Thịnh

Kính mời

Cáo Phó

Trân trọng báo cùng thân bằng quyến thuộc rõ Mẹ chúng tôi là:

Cụ Bà ĐẶNG-TRẦN-PHONG

nhũ danh LÊ-THỊ-TUYẾN

đã thất lộc ngày 30-7-1970 (tức 28-6 năm Canh Tuất) tại tư gia số 581. Trương Minh Giảng nối dài SàiGòn. Hưởng thọ 67 tuổi.

Lễ an táng cử hành vào hồi 8 giờ 30 ngày 2-8-1970 tại nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi.

Con trai : Đặng Quỳnh tự Đức.
Con rể : Trịnh Đình Đăng
Con gái : Đặng Thị Tuyết và các con
— : Đặng Thị Tâm
— : Đặng Thị Phúc

Cáo phó này thay thiệp tang.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành tri ân và cảm tạ:

- Y Sĩ Trưởng BV4DC
- Y Nha Dược Sĩ, SQ, HSQ, BS và nhân viên BV4DC.
- Quí vị Dược Sĩ CQY/QLVNCH
- Quí vị Bác Sĩ, Dược Sĩ TYVCH và VTNTƯ.
- Quí vị Dược Sĩ CC 70 TTYD và Kho 731 Saigòn.
- Y Nha Dược sĩ, SQ, HSQ, BS và nhân viên BVPH/QDY/Quảng Nam
- Quí vị Bác sĩ TYT/Bình Dương.
- Trung Tá Đặc Khu Trưởng Đặc Khu Rừng Sát.
- Chánh văn phòng Tỉnh Trưởng Tỉnh Bình Dương.
- Trưởng Ty Bưu Điện Bình Dương và Nhân viên.
- Trưởng Ty Công Chánh Bình Dương, và nhân viên.
- Bà Trần thị Liên và quý quyến.
- Anh Chị xuôi và bà con xuôi gia
- Quí vị thương gia, giáo sư trường học Nguyễn Trãi, Trịnh Hoài Đức, Bồ Đề và học sinh.
- Trường học Huê Kiều các đoàn thể Huê Kiều, Tân Khánh-Bình Dương-Lái Thiêu-Saigon-Chợlớn
- Cùng toàn thể thân bằng quyến thuộc đã giúp đỡ, thăm viếng, phân ưu, phúng điếu, tiễn đưa linh cửu của con, vợ và mẹ chúng tôi là:

Bà HÀ-GIA-LÂM

Nhủ danh NGUYỄN-THỊ-CẦM

hưởng thọ 52 tuổi, đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia đau buồn, có điều chi sơ xuất xin quí vị niệm tình tha thứ.

Mẹ : Phạm Thị Huỳnh
Chồng : Hà Gia Lâm
Con trai : Hà Thanh Liêm và vợ
: Hà Thanh Thu
Con gái : Hà Thanh Liên
: Hà Thanh Duyên

Đồng bái tạ.

Phân Ưu

Được tin:

THÂN PHỤ

Thiếu tá LÊ-VĂN-MÈ

tức cha chồng của Bà NGUYỄN-THỊ-SEN tùng sự tại Hãng Dầu CALTEX — SAIGON đã tạ thế tại HUẾ.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn cụ được sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Gia đình CALTEX — SAIGON

PHÂN ƯU

Được tin Cụ:

Nhạc-Phụ

Ông HỒ-VĂN-MẪN Tổng Thư Ký Bộ Chiêu Hồi đã thất lộc tại số 5 Võ Trường Toản Gia Định.

Chân thành phân ưu cùng Ông Tổng Thư Ký và tang quyến.

Cầu chúc hương hồn Cụ sớm về Đất Chúa.

THANH TRA ĐOÀN BỘ CHIÊU HỒI

THÔNG BÁO

Kính gởi quý vị Nam, Nữ Xã Viên H.T.X.C.N THÀNH-HƯNG

Thưa quý vị.

Ban Quản Trị trân trọng thông báo để quý vị rõ: chiếu theo quyết nghị của Đại hội ngày 20-9-1969, chiếu theo biên bản của Ban Quản Trị họp ngày 21-7-1970 chương trình phát triển chăn nuôi.

Để thi hành theo các quyết nghị kể trên áp dụng chích quỹ H.T.X để mua một số Heo, Gà giống tốt phát cho Xã viên để gia tăng chăn nuôi, nay Ban Quản Trị đã quyết định thực hiện.

Vậy yêu cầu quý vị Xã viên muốn được cấp phát số Heo, Gà giống để gia tăng chăn nuôi phải làm đơn xin hưởng ứng gởi tới văn phòng trước **ngày 5-8-1970**. Để ban quản trị tổng kết và ấn định ngày phát sẽ thông báo sau, nếu quá ngày trên quý vị nào không có đơn gởi tới kể như là vị đó không cần tới sự cấp phát, mọi sự khiếu nại sau này không được cứu xét, mong quý vị lưu ý.

Trân trọng kính chào quý vị.

Saigon, ngày 24 tháng 7 năm 1970.
T/M. Ban-Quản-Trị
Tổng Thư Ký
ĐỖ-NGỌC-THẮNG

Thông Bạch

Nam Mô A Di Đà Phật

Kính gửi:

- Chư Quý Vị Đạo hữu Phật Tử.
- Chư Quý Vị Thiện Nam Tín Nữ Thập Phương.

Nhân tiết VU LAN ngày Xá Tội Vong Nhân năm nay, chúng tôi sẽ thiết lập ĐẠI LỄ TẬN THỦY LỤC TRAI ĐÀN THỈNH PHẬT TUYÊN KINH BÁI SÁM, PHỔ ĐỘ GIA TIÊN CÁC TỘC CÁC PHÁI CHƯ VỊ CHÂN LINH và các Vị Hương Hồn Tử Sĩ nạn nhân hoạnh tử hương hồn v.v... vào những ngày 6, 7, 8, 9, 10, 11, và 12 tháng 7 năm Canh Tuất Âm Lịch (nhằm ngày 7, 8, 9, 10, 11, 12 và 13 tháng 8 năm 1970 Dương Lịch) tại chùa Trấn Quốc số 252, Đại Lộ Minh Mạng 252, Saigon.

Vậy chúng tôi xin trân trọng kính mời Chư Quý Vị phát Bồ đề tâm hoan hỷ đến Chùa lễ Phật tụng kinh, để cầu nguyện cho Chư Vị Hương Linh siêu sinh Phật Quốc và kỳ nguyện cho quốc thái dân an để cùng chung hưởng phúc lành.

Xin trân trọng kính mời
TT THÍCH-GIÁC-HẢI
và Phật Tử Chùa.

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc hay:

Ông LÊ-VĂN-BẢY

Trưởng Xưởng tùng sự tại Sở Thủy Cơ Saigon, đã thất lộc hồi 16 giờ ngày 29-7-1970 tại bệnh viện Đồn Đất. Hưởng thọ được 58 tuổi.

Lễ di quan sẽ cử hành vào lúc 6 giờ ngày 3-8-70 dương lịch tại chùa Xá Lợi và an táng tại Nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi.

Mẹ vợ : Ngô Thị Liêu
Chị ruột : Ô. Bà Phan Văn Quốc và các con
— Bà Lê Thị Giỏi và các con
Anh ruột : Ô. Bà Lê Văn Bảo và các con
Anh rể : Ô. Citrate Haberlay và các con
Vợ : Trần Thị Phải và các con.

Cáo phó này thay thế thiệp tang.

Xin miễn phúng điếu.

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ:

- Cha xứ, cùng các dì Phước xứ Thái Bình, xứ Hà Nội, Xóm Mới.
- Ban quản trị Hội Thánh Minh Tương Tế.
- Anh em sở Thuyền Vụ Tổng Nha Quan Thuế Saigon.
- Anh em nhân viên, Ban Hóa Thực Tổng Y Viện Cộng Hòa

Cùng thân bằng quyến thuộc xa gần đã đến chia buồn và tiễn đưa linh cửu, Cụ, Ông, Cha chúng tôi là:

Dominico NGUYỄN-VĂN-NGHIỄM

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều gì sơ xuất kính mong quý vị niệm tình tha thứ.

Trưởng nam : Dominico NGUYỄN-VĂN-THÁI, con và các cháu
Thứ nam : Dominico NGUYỄN-VĂN-TỚI và các con
Con gái : Góa phụ Maria NGUYỄN-THỊ-LOAN con và các cháu
Dominico NGUYỄN-TIẾN-THÔNG con và các cháu

Tang gia đồng bái tạ.

Nhà Xuất Bản TRƯỜNG-GIANG

Trân trọng giới thiệu cùng quý vị Giáo Sư và các bạn Học Sinh, bộ sách Giáo Khoa được soạn thảo công phu theo chương trình mới 70-71,

VẬT LÝ HỌC 12 A.B (đệ Nhất AB)

Của:

Cao-xuân-An, Nguyễn-trọng-Cơ, Nguyễn-quý-Hảo, Trần-đăng-Khánh với những đặc điểm:

Giáo Khoa: gọn, chính xác, nhiều thí dụ.

Bài tập: chọn lựa, có phần hướng dẫn chỉ tiết, đặc biệt cần thiết cho những bạn tự học.

Cần Huấn-Luyện-Viên

Hãng PHILCO-FORD cần tuyển gấp một số Huấn Luyện Viên Việt vào các ngành sau đây:

- Huấn Luyện Viên về nghiên cứu/giám định công tác
- Huấn Luyện Viên về Mộc
- Huấn Luyện Viên về Hồ/tô tường
- Huấn Luyện Viên về Họa và Đồ Dạng
- Huấn Luyện Viên về Đồng và Kim Khí

Ứng viên phải hợp lệ tình trạng quân dịch, phải qua hoặc đã có điều tra an ninh, thạo Anh Ngữ và sẵn sàng di chuyển sớm nếu được thu nhận.

Ứng Viên hội đủ điều kiện trên xin liên lạc tại một trong các địa điểm sau đây:

— SAIGON — 72/8 Nguyễn Đình Chiểu
— ĐÀ-NẴNG — 6 Trần Quý Cáp
— CẦN THƠ — Phi Trường Bình Thủy
Văn phòng Philco-Ford
— PLEIKU — Phi Trường Pleiku
Văn phòng Philco-Ford

CẦN NGƯỜI

CALTEX (ASIA) LIMITED
135 Nguyễn Huệ (TAX Building)
SAIGON

Còn cần thêm hai kế toán viên lành nghề Quốc tịch Việt Nam, không bị ràng buộc về quân dịch.

Xin hỏi Phòng Nhân viên hoặc ông Kỳ ban Kế Toán trong giờ làm việc, trừ thứ Bảy.

Phân Ưu

Được tin:

Cụ HỒ-VĂN-HUÊ

NHẠC-PHỤ của Thiếu Tá LÊ-VĂN-QUỚI (tùng sự tại Nha Thương Cảng Saigon) đã mãn phần tại Gò Công ngày 26-7-1970 hưởng thọ 79 tuổi.

Chúng tôi thành thật phân ưu cùng tang quyến và anh chị QUỚI

SOVICOTRA

NGUYỄN-HOÀNG-TRIỆU

Phân Ưu

Thiếu Tá, Tiểu Đoàn Trưởng Tiểu Đoàn 2/8.BB, cùng toàn thể Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan và Binh Sĩ, thành kính phân ưu cùng quý quyến:

Cố Trung úy

HOÀNG-VĂN-HIẾU

Đã hy sinh vì Tổ Quốc ngày 22-7-1970 tại Long Nguyên, Bến Cát Bình Dương.

PHÂN ƯU

Được tin:

Cụ Bà Trần-Thị-Hô, Phan-Xi-Ca

Thân Mẫu Đương Kim Ngoại Trưởng TRẦN-VĂN-LẮM, đã thất lộc ngày 23-7-1970 tại Tư Thất, đường Bà Huyện Thanh Quan, Saigon.

Chúng tôi xin thành kính phân ưu cùng Ô. Bà TRẦN-VĂN-LẮM và tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm về Nước Chúa.

Ô. Bà NGUYỄN-BÀNH (Huế)

Phân Ưu

Nghe tin buồn:

THÂN - MẪU

Ông TRẦN-VĂN-LẮM Tổng Trưởng Ngoại Giao, từ trần.

Văn Phòng Tổng Liên Đoàn Lao Công Việt Nam thành kính phân ưu và cầu nguyện linh hồn Cụ Bà sớm về cõi Thiên Đàng.

T.M. VĂN PHÒNG TỔNG LIÊN ĐOÀN
Chủ Tịch : TRẦN-QUỐC-BỬU
Tổng Thư Ký : TRẦN-HỮU-QUYỀN

PHÂN ƯU

Được tin buồn Nhạc phụ Đại Tá NGUYỄN-VĂN-HUẤN là Cụ

Nguyễn - Văn - Thái

Pháp Danh TUỆ-KHẢI

đã thất lộc ngày 28-7-70 tại Saigon, hưởng thọ 87 tuổi.

Chúng tôi xin thành thật phân ưu cùng Anh Chị HUẤN và tang quyến, cầu chúc hương hồn Cụ Ông sớm tiêu diêu miền cực lạc.

ĐẶNG-QUANG-BÀI và gia đình ĐỖ-VĂN-LẠI và gia đình
BÙI-VĂN-AN — — ĐỖ-VĂN-NGUYÊN — —

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ quý cha, quý Ông B[illegible] bằng quyến thuộc đã có lòng phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cửu đến nơi an nghỉ cuối cùng của: Chồng, Anh, Em, Cha, Ngoại, Nội, Bác của chúng tôi là:

Ông GIA-CÔ-BÊ NGUYỄN-CÔNG-LINH

đã thất lộc tại Bệnh viện Grall, ngày 26-7-70 lúc 16 giờ. Đã chịu đủ các phép bí tích.

Trong lúc tang gia bối rối, không khỏi những sơ xuất, kính mong quí vị rộng lượng tha thứ cho.

Bà Quả Phụ NGUYỄN-CÔNG-LINH
và tang gia đồng bái tạ.

Sự thật về mỹ phẩm M. Larger như thế nà...

Mỹ - Phẩm

M. LARGER

Do Hãng Han-wol Parented Article Promotion Company 132 Itaewon-Dong, Seoul, Korea Đại-Hàn sản xuất.

Làm tăng trưởng và xinh đẹp Nhủ Hoa

Đã được đa số phụ nữ trên thế giới ưa dùng. Và được quảng bá rộng rãi trên báo chí, nhất là tại các nước Á Châu như: Nhựt Bổn và Đại Hàn...

Mỹ Phẩm M-LARGER giúp quý Bà quý Cô một bộ ngực lý tưởng nở nang xinh đẹp, bảo đảm 100/o không hại sức khỏe.

Xin liên lạc với tổng đại lý và phát hành duy nhất tại số 84c-86-88 Bùi Chu Saigon, hay gọi điện thoại số 23.596 sẽ có nhân viên mang đến tận tay quý vị. Ở xa xin gởi bưu phiếu 2.000đ, để tên Bà LÊ-KIM-HOA

Chi nhánh tại Đô Thành và các Tỉnh:

SAIGON : Viện Uốn Tóc MỸ-VÂN số 28 đường Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận.
VŨNG TÀU : Thẩm Mỹ viện THÙY-TRANG số 23B đường Trần Hưng Đạo.
QUI NHƠN : THANH-TUYẾT số 40 đường Cường Để.
NHA TRANG : Số 43 đường Hồng Bàng (Xóm Mới).
CẦN THƠ : Viện Uốn Tóc THẢO 26 Nguyễn Thái Học.